

Fachsprache Deutsch – Finanzen

Kommunikation rund ums Geld

Helena Baběradová



811.112.2

Fachsprache Deutsch – FINANZEN



Vorwort	3	B. Geldpolitik	73
		Wechselkurse	
1. Geld und Banken		C. Produktpräsentation	77
A. Dienstleistungen der Bank	4		
B. Rolle der Bank	11	7. Geldanlage	
C. Vorstellung	14	A. Anlageberatung	83
		Bausparen	
2. Konto		Wertpapiere	
A. Kontoeröffnung	20	B. Börse	88
B. Verschiedene Kontenarten	24	Anlagestrategie	
C. Einen Termin vereinbaren	26	C. Argumentieren	92
3. Karten		8. Kredite	
A. Kontokarte	30	A. Kredite für Privatkunden	97
B. Kreditkarten	34	B. SCHUFA	102
C. Telefonieren	37	Insolvenzverfahren	
		C. Diskutieren – eine Meinung äußern	107
4. Zahlungsverkehr			
A. Instrumente des bargeldlosen Zahlungsverkehrs	43	9. Firmenkundengeschäft	
B. Wechsel	48	A. Kundenberatung	112
Zahlungsverkehr in der EU		Bilanz lesen und verstehen	
Reiseschecks		B. Kreditsicherheiten	116
C. Verhandlungen eröffnen	51	Rechtsformen eines Unternehmens	
		C. Kontroverse Verhandlungen	118
5. E-Banking			
A. Internet-Banking	58	Deutsch-tschechische Wortliste	124
B. Homebanking	62		
C. Firmenpräsentation	63	Schlüssel zu den Übungen	142
6. Eurowährung		Literaturquellen	146
A. Der Euro	67		
Europäische Zentralbank			
Sicherheitsmerkmale der Banknoten			

W 392 A 35967
STUDIJNÍ A VĚDECKÁ KNIHOVNA
Plzeňského kraje
13-06-2007
20 07 - 86 54

Fachsprache Deutsch – FINANZEN



Učebnice odborného bankovního a finančního jazyka *Fachsprache Deutsch – Finanzen* vychází částečně z učebnice *Bankdeutsch*, která byla vydána v roce 1995 v nakladatelství Scientia. Toto 1. vydání bylo zpracováno především pro pracovníky bank a finančních institucí, kteří již měli značné znalosti oboru bankovníctví. Proto kladla značné nároky na studenty vyšších a vysokých odborných škol, zaměřených na výuku odborného bankovního a ekonomického jazyka, kteří však neměli dostatek znalostí z oboru. Na základě praktických zkušeností z výuky v různých typech škol jsem učebnici pro nové vydání přepracovala s cílem, aby mohla být využita v širším spektru odborných škol vyšších, vysokých i vyšších ročnících škol středních. Protože je to učebnice odborná, její studium předpokládá úroveň jazykových znalostí B2, event. C1.

Tomuto záměru odpovídá i struktura jednotlivých lekcí. Část A uvádí do problematiky bankovního produktu či služby na základě dialogu bankovního poradce se zákazníkem. Dialog seznamuje nejen se základní slovní zásobou, ale jednoduchou formou i s odbornými reáliemi. Následující cvičení mají zafixovat především praktické použití slovních obrátů – ustálená spojení podstatných jmen se slovesy tak, jak je používáme v běžném hovoru. Studenti musí často sami hledat tato spojení, což přispívá k jejich aktivnímu osvojení. Některá cvičení procvičují i gramatické jevy, které jsou v daných situacích odborného dialogu často používány. Po těchto přípravných cvičeních následují cvičení komunikativní. I v nich jsou však zadány podklady k rozhovoru, abychom usnadnili zapojení co největšího počtu studentů do aktivní komunikace. Tato cvičení poskytují dostatek námětů k samostatné práci studentů. Údaje jsou čerpány obvykle z prospektů a informačních brožur německých a rakouských bank a přestože díky rychlému vývoji v bankovníctví ztrácejí na aktuálnosti, lze je vhodně upravit a použít pro nácvik jednání se zákazníky. Učebnice byla rozšířena o nové bankovní produkty a služby, které banky nabízí v poslední době, např. celá lekce *E-banking*.

Část B navazuje tematicky na část A, ale zároveň ji rozšiřuje obsahově i kvalitativně. Uvádí další produkty nebo seznamuje s dalšími aspekty dané oblasti, které někdy nejsou zcela běžně známy. Nosnou složkou jsou v této části texty k uvedenému problému. Následující cvičení pak mají podpořit dovednosti práce s odborným textem a na základě textu připravit opět k samostatnému jednání. Tato část je náročnější a záleží na stupni znalostí a zaměření studentů, zda se vyučující rozhodne použít ji v návaznosti na část A či jako vyšší stupeň při opakování a rozšiřování znalostí např. v následujícím ročníku studia.

Lekci uzavírá část C, která připravuje k obchodnímu jednání v bance a simuluje situace jako telefonování, sjednání schůzky, prezentace produktu či firmy, argumentace, řešení konfliktů při jednání apod. Zde mohou studenti využít znalosti odborné lexiky a reálií z předcházejících částí lekce a procvičit je v praktickém kontextu. Do jaké míry bude tato část využita, záleží zase na úrovni jazykových znalostí studentů.

Každá lekce obsahuje slovník podle částí, na závěr učebnice je připojen celkový slovník s uvedením i dalších důležitých termínů oboru. Učebnice obsahuje rovněž klíč ke cvičením.

I když je bankovním jazykem především angličtina, nelze podcenit fakt, že naši nejvýznamnější obchodní a finanční partneři v sousedních zemích mluví německy a že pro úspěšná jednání je znalost jazyka velmi důležitá. Navíc ne všichni naši německy mluvící zákazníci a partneři mluví tak dobře anglicky, aby mohli vést obchodní jednání.

Autorka

1. Geld und Banken

Teil A

Dienstleistungen der Bank

Gespräch zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten

I.

K: Guten Tag. Mein Name ist Schumann. Ich habe vor, in Ihrem Land eine Niederlassung meiner Firma zu eröffnen. Ich bin in Ihre Bank gekommen, um etwas mehr über das Angebot Ihrer Bankdienstleistungen zu erfahren.

B: Guten Tag, Herr Schumann. Dann wäre es am besten für Sie, wenn Sie unsere Abteilung für Firmenkundengeschäft besuchen würden.

K: Können Sie mir bitte sagen, wo sich diese Abteilung befindet?

B: Die Abteilung ist im ersten Stock, Sie können die Treppe hier links oder den Aufzug dort drüben benutzen. Einen Augenblick noch, ich werde Sie dort anmelden...

Ja, Sie können sich an Herrn Fiala wenden, er erwartet Sie schon. Es ist die zweite Tür rechts.

II.

B: Guten Tag, Herr Schumann. Ich heiße Fiala und arbeite als Kundenbetreuer in der Abteilung für Firmenkunden. Es freut uns sehr, dass Sie sich für die Produkte unserer Bank interessieren. Ich werde mich bemühen, Ihnen ein umfassendes Angebot zu unterbreiten, damit Sie die passenden Dienstleistungen wählen können. Ich bin gern bereit, auch alle Ihre Fragen zu beantworten.

K: Ich möchte natürlich ein Konto bei Ihrer Bank unterhalten und über dieses Konto den Zahlungsverkehr abwickeln. Würden Sie mir bitte sagen, unter welchen Bedingungen man ein Konto in Ihrer Bank eröffnen kann oder welche Voraussetzungen für die Kontoführung in Ihrer Bank wichtig sind? Außerdem möchte ich mich auch nach eventuellen Kreditmöglichkeiten erkundigen.

III.

B: Herr Schumann, wir können für Ihre Firma ein Kontokorrentkonto errichten. Wie Sie vielleicht wissen, ist das ein laufendes Konto für Firmenkunden, über das man die Überweisungen, den Einzugs- und Scheckverkehr abwickeln kann. Die Bank kann nach einer gewissen Zeit, wenn wir Sie besser kennen gelernt haben, auf diesem Konto ein Kreditlimit festsetzen, in dessen Rahmen Sie einen Kredit in Anspruch nehmen können. Zu diesem Konto bekommen Sie auch die Firmenkarten, mit denen Sie oder Ihre bevollmächtigten Gesellschafter bezahlen können.

K: Ein Kontokorrentkredit ist aber nur ein kurzfristiger Kredit. Ich möchte gerne wissen, ob es noch andere Kreditmöglichkeiten gibt. Natürlich für die Zukunft.

B: Selbstverständlich gewährt die Bank auch andere längerfristige

Kreditformen, z. B. Betriebsmittelfinanzierung oder Investitionsfinanzierung. Wir bieten für unsere Kunden auch Wechselgeschäfte an, außerdem Leasing, Factoring und Risikoabsicherung und im Bereich Auslandsgeschäft Exportfinanzierung, Dokumentenzahlungen, Inkasso-, Garantie- und Kurssicherungsgeschäfte. Sie können als unser Kunde unsere Datenbank für Geschäftskontakte nutzen. Wir unterstützen unsere Kunden bei ihrer Unternehmenstätigkeit durch Bilanz- und Branchenanalysen, bei der Aufstellung ihres Finanzplanes und durch Serviceleistungen für Geschäftsreisende. Wir bieten ihnen auch Informationen über den Markt, die Steuern u. ä.

K: Oh, ich sehe, Ihr Angebot ist wirklich breit, ich werde bestimmt viele Ihrer Dienstleistungen nutzen können. Vor allem im Auslandsgeschäft ist die Partnerschaft einer Bank von großer Bedeutung, denn man kennt als Ausländer die wirtschaftliche Lage im Land, die Markt- und Branchensituation, die rechtlichen und anderen Vorschriften und Usancen nicht besonders gut.

B: Ich möchte Sie auch auf unsere Anlagemöglichkeiten aufmerksam machen. Wenn Sie Ihre Finanzmittel effizient anlegen wollen, können Sie unsere kurz- oder langfristigen Anlageformen in Anspruch nehmen. Wir bieten verschiedene Termineinlagen, Geldanlagen in Fonds, Obligationen oder Aktien an, auch eine steuerschonende Anlage in Wohnbauanleihen zum Beispiel. Sie können Dienstleistungen unserer Anlageberatung nutzen. Ich gebe Ihnen unsere Prospekte und Broschüren mit, Sie können sie in Ruhe lesen und überlegen, ob unser Angebot Ihren Vorstellungen entspricht. Und hier noch unsere Bankprodukte für Privatkunden. Vielleicht wäre das für Sie auch vom Nutzen: verschiedene Sparformen, Familienvorsorge, Immobilienfinanzierung oder Versicherungen.

K: Ich danke Ihnen für Ihre ausführliche Erklärung. Es war nett von Ihnen, dass Sie mich ohne die Voranmeldung empfangen haben. Ich komme bestimmt in der nächsten Zeit vorbei. Dann melde ich mich aber vorher an.

B: Gern geschehen. Es würde uns freuen, wenn Sie sich entscheiden, uns zu besuchen, um unser Kunde zu werden. Hier ist die Liste, auf der Sie alle Unterlagen finden, die Sie für die Kontoeröffnung als Firmenkunde brauchen. Und noch meine Visitenkarte mit der Telefonnummer und der E-Mail-Adresse.

K: Wie wäre es die nächste Woche?

B: Ja, die nächste Woche bin ich ab Mittwoch da. Sie können den Termin auch mit unserer Sekretärin verabreden, sie wird Bescheid wissen.

K: Also auf Wiedersehen, bis nächste Woche.

B: Auf Wiedersehen, schönen Tag noch.

1. Lesen Sie den Dialog von Herrn Fiala und Herrn Schumann. Notieren Sie in Stichpunkten, über welche Dienstleistungen sie gesprochen haben. Schreiben Sie die einzelnen Bankbereiche (Bankabteilungen) in die Tabelle und ordnen Sie die Dienstleistungen den entsprechenden Bankbereichen zu.

Auslandsgeschäfte	
	Informationsservice

2.

1. Die Bank bietet verschiedene Dienstleistungen an. Ordnen Sie das passende Verb dem Substantiv zu und bilden Sie dann die Sätze. Manchmal sind mehrere Lösungen möglich. Was macht die Bank?

A Wertpapiere	1 abwickeln	F Export	6 beraten
B Reiseschecks	2 finanzieren	G Zahlungsverkehr	7 gewähren
C Kredite	3 entgegennehmen	H Kunden	8 überweisen
D Geld	4 vermitteln	I Einlagen	9 verkaufen
E verschiedene Kontenarten	5 emittieren	J Devisengeschäfte	10 errichten

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

II. Was macht die Bank?

- a) Die Bank die Wertpapiere.
 b) Die Bank die Reiseschecks.
 c) Die Bank die Kredite.
 d) Die Bank das Geld.
 e) Die Bank verschiedene Kontenarten.
 f) Die Bank den Export.
 g) Die Bank den Zahlungsverkehr
 h) Die Bank die Kunden.
 i) Die Bank die Einlagen
 j) Die Bank die Devisengeschäfte.

Merken Sie sich!

Die Einlage: Termineinlage, Spareinlage, Mindesteinlage - kurzfristig, einmalig

Die Anlage: Geldanlage, Kapitalanlage, Anlage in Wertpapieren - langfristig, Investition

9. Die Banken arbeiten mit dem Geld, einerseits sammeln sie das Geld von den Einlegern und Sparern, andererseits stellen sie das Geld den Kreditnehmern zur Verfügung. Das Geld wird wie jede andere Ware behandelt. Der Preis für diese Ware sind die Zinsen. Was macht man mit dem Geld in der Bank? Ergänzen Sie passend die Sätze zum Thema „Geld“.

- Wenn Siebezahlen wollen....., können Sie das Geld auf das Konto des Empfängers bargeldlos überweisen.
- Wenn Sie, können Sie das Geld in der Bank leihen.
- Wenn Sie, können Sie Ihr Geld zinsbringend einlegen.
- Weil ich, muss ich noch etwas Geld sparen.
- Weil ich, muss ich noch Geld wechseln.
- Weil ich, muss ich noch Geld am Automaten abheben.
- Er, weil er viel Geld verdient hat.
- Sie, weil sie immer viel Geld für Mode ausgegeben hat.
- Er, weil er viel Geld gewonnen hat.
- Die Zentralbank als einzige Bank das Geld emittieren.
- Sie das Geld an der Kasse gleich einzahlen.
- Man die Zinsen von Obligationen im Juli auszahlen.
- Schmutziges Geld wird gewaschen.
- Das eingegangene Geld wird gutgeschrieben.
- Das ausgezahlte Geld wird abgebucht.

10. Ergänzen Sie die Verben mit der gegensätzlichen Bedeutung. Gehen Sie von der Übung 9 aus.

- Er spart viel Geld, sie
- Peter leiht sich Geld in der Bank, Erika
- Jens hebt viel Geld ab, Ute
- Das Geld wird an der Kasse eingezahlt, die Prämie
- Sie verdient bei dem Geschäft viel Geld, er
- Bei Einzahlungen wird das Geld gutgeschrieben, bei Auszahlungen

11. Bilden Sie von den Verben in der Übung 9 die Partizipien und erklären Sie sie mit den Substantiven. Die nicht angeführten Substantive kennen Sie schon von der Übung 6.

Beispiel: leihen *das geliehene Geld ist das Geld, das man geliehen hat – die Geldanleihe*

- überweisen
- einlegen
- auszahlen
- sparen – die Ersparnis
- wechseln – der Geldwechsel
- abheben
- ausgeben – die Geldausgabe
- emittieren – die Geldemission
- ein zahlen
- gutschreiben – die Gutschrift
- abbuchen
- waschen – die Geldwäsche
- verdienen – der Verdienst
- gewinnen – der Geldgewinn

Merken Sie sich!

Die Verbindung **Geld ausgeben** hat zwei Bedeutungen:

- für etwas Geld bezahlen, etwas kaufen
- Geld, neue Banknoten emittieren

12. Jetzt können Sie schon viele Komposita mit „Geld“ am Anfang bilden. Welche Gruppe hat die meisten?

13. Verstehen Sie auch die folgenden Komposita? Wenn Ihnen die beiden Teile bekannt sind, können Sie die Bedeutung erschließen, auch wenn Sie das ganze Kompositum noch nicht kennen. Was bedeutet das Wort? Versuchen Sie, die Wörter auf Deutsch zu erklären.

die Geldsumme – die Geldbörse – die Geldtasche – der Geldfälscher – der Geldgeber – der Geldhandel – die Geldkarte – die Geldkosten – der Geldmangel – die Geldmenge – der Geldmarkt – der Geldschein – das Geldstück – der Geldschrank – der Geldumlauf – der Geldverlust – der Geldwert

das Falschgeld – das Taschengeld – das Papiergeld – das Plastikgeld – das Bargeld – das Buchgeld – das Kleingeld – das Wechselgeld – das Schmiergeld – das Krankengeld – das Kindergeld – das Arbeitslosengeld – das Fahrgeld – das Trinkgeld – das Festgeld – das Bankengeld – das Fremdgeld

14. Kennen Sie verschiedene Bezeichnungen von „Geld“? Wie heißt das Geld? Ordnen Sie zu. Wie viele Bezeichnungen waren Ihnen schon bekannt?

der Preis	die Steuer	der Beitrag	der Verlust	das Gehalt/der Lohn	die Miete
der Zins	die Ersparnis	die Gebühr	der Eintritt	das Darlehen	

- Das Geld, das man gespart hat, heißt
- Das Geld, das man für seine Ersparnisse von der Bank bekommt, heißt
- Das Geld, das man für seine Wohnung bezahlt, heißt
- Das Geld, das man geliehen hat, heißt
- Das Geld, das man für das Kino oder das Theater bezahlt, heißt
- Das Geld, das man für die Ware bezahlt, heißt
- Das Geld, das man für die Kontoführung zahlt, heißt
- Das Geld, das man von seinem Gehalt an den Staat bezahlen muss, heißt
- Das Geld, das man als Mitglied einer Partei oder eines Vereins bezahlen muss, heißt
- Das Geld, das man bei einem Börsengeschäft verloren hat, heißt
- Das Geld, das man für seine Arbeit verdient, heißt

15. Ergänzen Sie, wofür Sie Geld ausgeben oder wofür Sie Geld bekommen? Wie heißt dieses Geld?

- Für die im Geschäft gekaufte Ware muss ich bezahlen.
- Für die Wohnung zahlen wir jeden Monat
- Für die Kontoführung muss ich bezahlen.
- Für ein Darlehen, das ich aufgenommen habe, muss ich bezahlen.
- Wenn ich ins Kino gehen will, muss ich bezahlen.
- Wenn ich Mitglied eines Sportklubs bin, muss ich bezahlen.
- Von seinem Gehalt muss man an den Staat bezahlen.
- Für das auf dem Konto eingelegte Geld bekomme ich
- Für die geleistete Arbeit bekommt man von der Firma

Merken Sie sich!

zahlen, bezahlen – Miete zahlen, Gebühren bezahlen, das Essen bezahlen

ein zahlen – an der Kasse, auf das Konto ein zahlen

aus zahlen – an der Kasse, vom Konto, einen Anteil aus zahlen

zählen – eine Anzahl feststellen, zu etw./j-m gehören, es ist wichtig: *Er zählte die Kinder. Ich zählte zu seinen Freunden. Für mich zählen nicht große Worte, sondern Taten. Er zählte noch keine Dreißig und war schon Professor.*

rechnen – eine Aufgabe rechnen, mit j-m./etw. rechnen, sich auf j-n verlassen: *Ich rechnete mit zwei Stunden. Ich kann mit ihm bei der Arbeit immer rechnen.*

16. Beantworten Sie folgende Fragen.

- a) Und wofür geben Sie das meiste Geld aus?
.....
- b) Wofür geben Sie jeden Monat Geld aus?
.....
- c) Wofür gibt Ihre Familie Geld aus?
.....

17. Kennen Sie die deutschen Redensarten mit „Geld“? Manche kennen Sie bestimmt, weil es solche auch in Ihrer Muttersprache gibt. Sie sind nach einer ähnlichen (synonymischen) Bedeutung geordnet. Erschließen Sie die Bedeutung.

- a) Geld wie Heu haben – im Geld schwimmen/fast erstickten – dicke Gelder haben
.....
- b) arm wie eine Kirchenmaus – das Geld geht aus
.....
- c) Geld machen – zu Geld kommen
.....
- d) um sein Geld kommen – das Geld in den Sand setzen
.....
- e) das Geld mit vollen Händen zum Fenster hinauswerfen – das Geld verschwenden – das Geld rinnt ihm durch die Finger
.....
- f) das Geld auf die hohe Kante legen – das Geld auf die Seite bringen
.....
- g) bei j-m Geld pumpen – j-m das Geld aus der Tasche ziehen
.....
- h) das Geld rollen (arbeiten) lassen
.....
- i) Geld auf Eis legen
.....
- j) das kostet schweres Geld – es kostet Heidengeld – es ist nicht mit Geld zu bezahlen
.....
- k) es ist schade um das Geld
.....
- l) für etwas Spottgeld bezahlen
.....
- m) am Geld hängen – auf seinem Geld sitzen – sich für Geld krumm machen
.....
- n) nicht für Geld und gute Worte tun
.....
- o) das Geld liegt auf der Straße
.....

18. Beschreiben Sie die Situationen, in denen Sie diese Redensarten benutzen können.

19. Drücken Sie die folgenden Sätze anders aus, in dem Sie eine Redewendung benutzen.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| a) Er ist sehr reich. | f) Es ist sehr teuer. |
| a) Er spart Geld. | g) Es ist sehr billig. |
| b) Er gibt viel Geld aus. | h) Er macht es in keinem Fall. |
| c) Er hat beim Geschäft viel Geld verloren. | i) Er unterstützt ihn mit Geld. |
| d) Er ist geizig. Er gibt niemandem Geld. | j) Er investiert Geld. |
| e) Man verdient leicht Geld. | |

Teil B

Die Rolle der Bank

20. Lesen Sie den Text und besprechen Sie in der Gruppe die einzelnen Abschnitte. Benutzen Sie die unterstrichene Lexik.

Die Banken gelten als Motore der Wirtschaft, denn ohne ihre Kredite könnte man viele Projekte und Pläne gar nicht verwirklichen. Die Grundlage der Bankgeschäfte ist das Vertrauen. Das Vertrauen der Kunden, dass ihr Geld sicher und gewinnbringend angelegt ist und dass man darüber verfügen kann, wenn man es braucht. Das Vertrauen der Banken, dass der Kunde den gewährten Kredit voll und termingemäß zurückzahlt. Deshalb überprüft die Bank sorgfältig die Zahlungsfähigkeit jedes Kunden, bevor sie ihm den Kredit vergibt.

Die Bank spielt oft eine Vermittlerrolle zwischen den Einlegern oder Sparern, die das Geld vorübergehend nicht brauchen und es bei der Bank günstig einlegen, und den Kreditnehmern, die das Geld brauchen und die sich an die Bank mit einem Kreditantrag wenden. Weil die Bank über die Einlagen der Sparer verfügt, kann sie diese Kundengelder als Kredite ausleihen. Sie kann verschiedene Vorstellungen ihrer Kunden ausgleichen – kurzfristige Einlagen der Sparer wandelt sie in langfristige Kredite um. Viele kleinere Sparbeträge werden als größere Kreditbeträge zur Verfügung gestellt.

Das Geld hat hier seinen Preis wie jede Ware. Es ist der Zins. Für die Einlagen zahlt die Bank den Kunden die Sollzinsen aus, für die Bank sind es Passivzinsen. Von den Kreditnehmern bekommt die Bank für die Kredite die Habenzinsen oder Aktivzinsen. Der Zinssatz für die Einlagen ist immer niedriger als der Zinssatz für die Kredite.

Merken Sie sich!

Seiten „Haben“ und „Soll“ finden wir in der Buchhaltung, in den Bilanzen. Sie entsprechen der Bedeutung, was ich habe – **Aktivposten**, was ich bezahlen soll – **Passivposten**.

21. Eine Universalbank oder eine Spezialbank?

Welche Dienstleistungen bieten die Geschäftsbanken an?

Wenn eine Bank alle diese Dienstleistungen anbietet, dann ist sie eine Universalbank. Die meisten Banken sind Universalbanken. Es gibt jedoch auch Banken, die nur einige Dienstleistungen anbieten, dies sind so genannte Spezialbanken. Solche Banken sind typisch für den amerikanischen Bankenmarkt oder schweizerischen Privatbankenmarkt. Sie spezialisieren sich meist auf Anlageberatung, Vermögensverwaltung, Börsengeschäfte. Die Spezialbanken können aber auch nur bestimmte Kredite gewähren (Hypothekenbanken, Bausparkassen), in bestimmten Branchen tätig sein (Autobank, Schiffsbank) oder bestimmte Aufgaben erfüllen (Exportbank, Kreditanstalt für Wiederaufbau). Kennen Sie die Spezialbanken auf unserem Markt?

Welche Bank würden Sie als Kunde lieber wählen, eine Universalbank oder eine Spezialbank? Warum? Welche Bank hat mehrere Vorteile? Suchen Sie Argumente dafür und dagegen. Diskutieren Sie.

22. Die deutschen Banken werden oft wegen ihrer großen Macht und ihrem entscheidenden Einfluss auf die deutsche Wirtschaft kritisiert. Suchen Sie im Text Gründe, warum das so ist. Was bedeutet Ihrer Meinung nach die Textüberschrift? Diskutieren Sie.

Die Deutschland AG

Wie Großbanken die deutsche Wirtschaft mit einem festgesponnenen Netzwerk kontrollieren.

Was etwa in den USA oder in Großbritannien undenkbar wäre, ist in der Bundesrepublik immer noch gängige Praxis: Deutschlands große Konzerne sind durch ein Netz von Beteiligungen und den gegenseitigen Austausch von Aufsichtsräten eng verbunden. Im Mittelpunkt dieses Netzwerkes „Deutschland AG“ sitzen die Banken. Das Gewirr der Verflechtungen ist von außen kaum mehr zu durchschauen. Insgesamt sind Banken und Versicherungen, die den Kern der „Deutschland AG“ bilden, mit mehr als 400 Mandaten in den Aufsichts- und Beiräten deutscher Unternehmen vertreten. Doch die Präsenz in den obersten Kontrollgremien der Aktiengesellschaften ist nur eine Säule der Bankenmacht.

Die Basis des Einflusses der Banken auf die Unternehmen ist die Vergabe von Krediten. Als Kreditgeber bestimmen die Banken Art und Umfang der Investitionen mit. Dabei sind die deutschen Unternehmen in besonderem Maße abhängig von den Geldinstituten. Denn im Vergleich zu den angelsächsischen Volkswirtschaften ist die Beschaffung von Kapital über die Börse hier zu Lande unterentwickelt. Es sind nicht zuletzt die Banken selbst, die als Begleitinstitute den Unternehmen durch hohe Gebühren und Auflagen den Zugang zu den Kapitalmärkten erschweren. Es fehlt an der Risikobereitschaft deutscher Banken bei der Förderung potenzieller Kandidaten für die Börse. In der Bundesrepublik sind die Unternehmen beim Gang auf den Kapitalmarkt im Durchschnitt bereits 55 Jahre alt – gegenüber 14 Jahren in den USA und nur 8 Jahren in Großbritannien. Damit ist die Finanzierung mutiger Investitionen verhindert worden.

Einen zusätzlichen Einfluss auf die Politik der Unternehmen sichern sich die Banken durch direkte Beteiligungen. Zwar sind die Banken stets bemüht, die Bedeutung dieser Beteiligungen herunterzuspielen, doch immerhin ist eine große Anzahl von Unternehmensbeteiligungen im Besitz der großen Privatbanken.

Die tatsächlichen Möglichkeiten der Banken, auf die Führung der großen Aktiengesellschaften Einfluss zu nehmen, gehen jedoch über ihre direkte Unternehmensbeteiligung hinaus. Auf den Hauptversammlungen erscheinen die Bankvertreter nicht nur als Anteilseigner, sie vertreten in Vollmacht auch die Interessen der Kleinaktionäre, deren Aktien in den Bankdepots verwahrt werden. Denn den meisten Anlegern fehlt es an Zeit und Interesse, selbst zur Versammlung der Aktionäre zu erscheinen. Sie treten das Stimmrecht an die Kreditinstitute ab, die ihre Wertpapiere verwalten. Nicht selten verfügen die mit dem sogenannten Depotstimmrecht ausgestatteten Bankvertreter auf den Hauptversammlungen über die Mehrheit und damit können sie wichtige Entscheidungen blockieren. Diese Kumulierung der Einflussmöglichkeiten in der Kreditwirtschaft ist aus ordnungspolitischer Sicht nicht befriedigend.

bearbeitet nach Markt 10

23. Was bedeuten die folgenden Wörter? Ordnen Sie zu.

1. die Aktiengesellschaft
2. der Aufsichtsrat
3. die Beteiligung
4. das Aktienpaket

5. die Hauptversammlung
6. das Stimmrecht
7. die Kreditwürdigkeit
8. die Risikobereitschaft

- A) das Recht des Aktionärs, an der Beschlussfassung in der Hauptversammlung einer AG mitzuwirken, allgemein: das Recht abzustimmen
- B) größere Anzahl von Aktien eines Unternehmens im Besitz einer Person oder eines anderen Unternehmens
- C) das Kontrollorgan in den Unternehmen, z. B. in der AG oder in der GmbH
- D) die alljährliche Versammlung der Aktionäre als Organ der AG
- E) eine Unternehmensform, die sich das Kapital durch die Emission der Aktien beschafft
- F) die Bereitschaft, ein Risiko zu tragen
- G) ein Anteil an dem Vermögen des Unternehmens, meist durch den Besitz von Aktien
- H) ein entscheidendes Kriterium für die Kreditgewährung, die Fähigkeit einer Person oder Firma, den aufgenommenen Kredit zurückzahlen

24. Ergänzen Sie die richtige Fachlexik der Übung 23 in den folgenden Sätzen.

- a) Die deutschen Großbanken sind meist
- b) Die obersten Organe einer AG sind der Vorstand, und die Hauptversammlung.
- c) In der können die Aktionäre ihre Rechte, wie z. B. das Stimmrecht ausüben.
- d) Die Kleinaktionäre, die über kein verfügen, treten oft ihr an die Bank ab, in der ihre Aktien verwahrt werden.
- e) Durch können die Großaktionäre Einfluss auf die Beschlüsse der Hauptversammlung nehmen.
- f) Bevor die Bank einen Kredit gewährt, überprüft sie jedes Kunden.
- g) Bei der Rezession sinkt der Banken, große Kredite zu vergeben.

Merken Sie sich!

Im deutschen Text erscheinen oft **nominale Wendungen** mit einem Funktionsverb, das seine eigentliche Bedeutung hier verloren hat. Ein solches Funktionsverb ist z. B. „nehmen“. Man kann diese Wendung durch ein Verb ersetzen.

25. Drücken Sie anders aus.

Beispiel: Die Banken nehmen auf die Wirtschaft großen Einfluss. Sie beeinflussen die Wirtschaft sehr.

- a) Er nimmt Abschied von uns. /ver-
- b) Sie hat ein Bad genommen.
- c) Die Prüfung nimmt ihn in Anspruch. /be-
- d) Ich habe das Geld in Empfang genommen.
- e) Die Bank nimmt die Aktien in Verwahrung.
- f) Der Beifall nimmt kein Ende.
- g) Er nimmt Einsicht in das Protokoll.
- h) Du musst dir schon die Mühe nehmen. /be-
- i) Er nimmt keine Rücksicht auf uns. /be-
- j) Der Dieb wird in Haft genommen. /ver-

26. Lesen Sie den folgenden Text und entscheiden Sie, ob die unten stehenden Informationen im Text enthalten sind.

Deutschlands Banken bauen auf die Hauptstadt

Fast alle großen deutschen Bankhäuser investieren kräftig in Berlin. Mit hohem Aufwand werden die historischen Gebäude in Berlins altem Bankenviertel renoviert oder repräsentative Neubauten gebaut.

Besonders beliebt ist der Pariser Platz: Die Dresdner Bank hat ihre neue Berlin-Zentrale in bester Lage, direkt am Pariser Platz, wenige Schritte von Brandenburger Tor entfernt, bezogen. Ein repräsentatives Haus wurde für über 150 Millionen DM gebaut. Gegenüber der Dresdner Bank investierte die DG Bank rund 250 Millionen DM. Anfang 1999 sind hier auch Repräsentanzen des Bundesverbandes der Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR) eingezogen. Die dreißig Wohnungen im Haus, die mit bis zu 13 000 DM pro Quadratmeter zu den teuersten in Berlin gehören, waren gleich verkauft. Besonders kostspielig war auch die neue Niederlassung der Deutschen Bank mit der traditionsreichsten Adresse „Unter den Linden 13/15“. Die Bank hat ihr ehemaliges Hauptgebäude rückgekauft. Gleich um die Ecke baut die Kreditanstalt für Wiederaufbau. Die Rheinische Hypothekbank hat sich die Adresse „Pariser Platz 1“ gesichert.

In den neuen Geldpalästen zwischen Brandenburger Tor und Alexanderplatz sind zwar fast immer Büros für die Vorstände reserviert, doch die deutschen Großbanken denken gar nicht daran, ihre Konzernzentralen nach Berlin zu verlegen. Die Präsenz in der Hauptstadt dient vor allem dem Lobbying bei Politik und Wirtschaftsverbänden. In der ersten Wiedervereinigung-Euphorie haben viele geglaubt, Berlin könnte wieder Deutschlands Bankplatz Nummer Eins werden und damit an die Zeit vor 1945 anknüpfen. Doch schnell hat sich gezeigt, dass Frankfurt die Bedeutung nicht nur als Hauptfinanzplatz Deutschlands, sondern auch als Finanzmetropole Europas hat. Neue Chancen für Berlin erwachsen mit der Öffnung der osteuropäischen Märkte. In Berlin sind knapp 200 Kreditinstitute tätig. Von den 37 Repräsentanzen ausländischer Banken kommen die meisten aus Russland.

(nach Handelsblatt 1999)

	ja	nein
a) Die deutschen Banken investieren in Berlin sehr viel.	☐	☐
b) Die Dresdner Bank hat ihre neue Filiale am Pariser Platz.	☐	☐
c) Besonders teuer war die neue Niederlassung der Deutschen Bank.	☐	☐
d) Die Deutsche Bank hatte schon früher ihre Zentrale auf der Adresse „Unter den Linden 13/15“.	☐	☐
e) Die deutschen Banken wollen mit ihren Konzernzentralen nach Berlin umziehen.	☐	☐
f) Berlin könnte bald wieder Deutschlands Bankplatz Nummer 1 werden.	☐	☐
g) Die Bedeutung von Frankfurt als Finanzmetropole ist gestiegen, nachdem die Europäische Zentralbank dort ihren Sitz hat.	☐	☐
h) Die meisten Filialen ausländischer Banken kommen aus Russland.	☐	☐

Teil C

Vorstellung

27. Wählen Sie die für die Situation passenden Verben in der entsprechenden Form und führen Sie mit Ihren Kollegen ähnliche Vorstellungsgespräche.

heißen	sich freuen
kennen lernen	begrüßen
vorstellen	bekannt machen
bekannt sein	willkommen heißen

I.

„Darf ich a).....? Das ist Herr Stefan Miller. Er arbeitet in der Oberbank. Er kommt aus Salzburg in Österreich.“

„Grüß Gott. Es b)..... Sie c)..... Salzburg ist eine schöne Stadt. Ich war dort den letzten Sommer, leider nur kurz bei der Rückreise aus Italien.“

II.

„Guten Tag, Herr Berger. Darf ich Sie mit Herrn Novák d).....? Herr Novák arbeitet in unserem Firmenkundenzentrum als Kundenbetreuer. Er ist zuständig für Kreditgeschäfte.“

„Sehr angenehm. Ich möchte Sie in unserer Filiale herzlich e)..... Wollen Sie mich bitte in unsere Abteilung begleiten?“

III.

„Herr Direktor, gestatten Sie, Ihnen meine Kollegen – die Herren Kraus und Černý f)..... Beide Kollegen sind heute aus Prag eingetroffen.“

„Guten Tag, meine Herren. Es g)..... Sie in unserer Filiale h)..... zu dürfen. Wir haben für Sie ein Besuchsprogramm vorbereitet. Ich hoffe, Ihren Wünschen entgegenzukommen. Ich wünsche einen interessanten Aufenthalt und viel Erfolg.“

IV.

„Guten Morgen. Entschuldigen Sie, sind Sie vielleicht Frau Fischer?“

„Ja, mein Name ist Fischer, Erna Fischer. Unser Flugzeug ist eben gelandet.“

„Erlauben Sie, dass ich mich i)..... Ich j)..... Petr Nový. Herr Ježek, der Sie vom Flughafen abholen sollte, ist leider erkrankt. Haben Sie einen guten Flug gehabt? Darf ich Ihnen mit Ihrem Gepäck helfen? Wollen wir zu meinem Auto gehen?“

V.

„Hallo, Jan. Ich möchte dich mit meinem Kollegen Herrn Jürgen k).....“

„Hallo, Kurt. Wie geht es dir? Wir l)..... wir unterhalten schon seit Jahren gute Kontakte mit der CC-Bank.“

„Oh, das wusste ich nicht, dass ihr mit der CC-Bank in Verbindung steht.“

- „Es m)....., dich wiederzusehen, Jan. Wie gehen die Geschäfte?“

- „Danke, gut. Wollen wir vielleicht in meinem Büro eine Tasse Kaffee trinken? Oder habt ihr etwas anderes vor?“

28. Benutzen Sie das angebotene lexikalische Material und spielen Sie die Gespräche beim Empfang Ihrer Partner.

a) Sie holen Ihre Gäste vom Flughafen ab und bringen sie ins Hotel.

willkommen heißen, sich über die Annahme der Einladung freuen, im Hotel unterbringen, mit dem Auto ins Hotel bringen, das Hotelzimmer buchen, die günstige Lage des Hotels, einen Termin vorschlagen, vom Direktor empfangen werden

b) Sie begrüßen Ihre Partner im Hotel.

begrüßen, Hotelzimmer reservieren lassen, zur Verfügung stehen, die Gäste betreuen, an den Verhandlungen teilnehmen, mit dem Programm bekannt machen, die Verhandlungen eröffnen, in einem Besprechungsraum stattfinden, den Vertragsentwurf vorbereiten

c) Sie empfangen Ihre Partner in der Bank.

sich über den Besuch freuen, die Kollegen vorstellen, die Kundenhalle neu umgebaut, der Kundenservice umgestaltet, in den Besprechungsraum einladen, Mäntel ablegen, Erfrischung anbieten, zur Verfügung stehen

d) Sie empfangen Ihre Partner in Ihrem Büro.

willkommen heißen, sich vorstellen, die Kollegen vorstellen, mit dem Ablauf des Seminars bekannt machen, die Unterlagen bieten, anschließend eine Diskussion zum Thema veranstalten, technische Mittel für die Präsentation zur Verfügung stellen, nach Wünschen fragen

e) Sie begrüßen Ihre Gäste beim Geschäftsessen.

Gäste begrüßen, das Restaurant vorstellen, die spezielle Küche hervorheben, sich über das Interesse der Partner an der Zusammenarbeit freuen, kurz die Kernpunkte der Verhandlungen andeuten, zum Besuch der neu eröffneten Filiale einladen, auf die gemeinsamen Erfolge anstoßen.

Lexik

Teil A

abbuchen	odúčtovat, odečíst	Anlage, die, -, -n	uložení, investice
Abbuchung, die, -, -en	odúčtování, odečtení	Anlageberatung, die, -, -en	investiční poradenství
abheben (-o- ab, h. -o-)	vyzvednout	Anlageform, die, -, -en	forma investice
Abhebung, die, -, -en	vybrání, vyzvednutí	Anlagemöglichkeit, die, -, -en	možnost investování, ukládání
abschließen (-o- ab, h. -o-)	uzavřít	anlegen	uložit, investovat
Abteilung, die, -, -en	oddělení	Anleihe, die, -, -n	půjčka, pevně úročený cenný papír
Personalabteilung, die, -, -en	personální oddělení	Anspruch, der, -s, -e	nárok
Rechtsabteilung, die, -, -en	právní oddělení	in Anspruch nehmen	využít
abwickeln	provádět	Arbeitslosengeld, das, -es, 0	podpora v nezaměstnanosti
Abwicklung, die, -, -en	provádění	Aufstellung, die, -, -en	vypracování, sestavení
ähnlich	podobný	Ausgabe, die, -, -n	vydání
und ähnlich (u. ä.)	a podobné (apod.)	ausgeben (-a- aus, h. -e-)	vydat, utrácet
Aktie, die, -, -n	akcie	Auslandsgeschäft, das, -es, -e	zahraniční obchod
anbieten (-o- an, h. -o-)	nabízet	auszahlen	proplatit, vyplatit
Angebot, das, -es, -e	nabídka	Auszahlung, die, -, -en	vyplacení
umfassendes Angebot	rozsáhlá, bohatá n.	Auszubildende, der/die, -n, -n	učeň/učnice
das Angebot unterbreiten	předložit nabídku	ein Auszubildender	
Angestellte, der/die, -n, -n	zaměstnanec/	Bank, die, -, -en	banka
ein Angestellter	zaměstnankyně		



Bankangestellte, der/die, -n, -n	zaměstnanec/zaměstnankyně	Errichtung, die, -, -en	zřízení, založení	innerbetrieblich	vnitropodnikový, vnitřní	Prospekt, der, -es, -e	prospekt
ein Bankangestellter	banký	Exportfinanzierung, die, -, -en	financování exportu	Investitionsfinanzierung, die, -, -en	investiční úvěr	Rahmen, der, -s, -	rámec
Bankbetrieb, der, -s, 0	provoz banky	Factoring, das, -s, 0	factoring, odkoupení	Kindergeld, das, -es, 0	přídavky na děti	Rat, der, -es, -e	rada
Bargeld, das, -es, 0	hotové peníze, hotovost	Fahrgeld, das, -es, 0	pohledávek	Kleingeld, das, -es, 0	drobné peníze	rechnen (mit etw./j-m ~)	počítat (~ s čím/kým)
bargeldlos	bezhotovostní	Falschgeld, das, -es, 0	jízdné	Kontenart, die, -, -en	druh účtu	Rechnungswesen, das, -s, 0	účetnictví
Bedingung, die, -, -en	podmínka	Familienvorsorge, die, -, 0	falešné peníze	Konto, das, -s, -en	účet	rechtlich	právní
unter welchen Bedingungen	za jakých podmínek	Festgeld, das, -es, 0	zajištění rodiny pro případ potřeby	das Konto eröffnen	otevřít účet	Reisescheck, der, -s, -s	cestovní šek
Beitrag, der, -s, -e	příspěvek	Finanzmittel, das, -s, -	peníze vázané na termínování účtu	das Konto errichten	zřídit, založit účet	Risikoabsicherung, die, -, -en	zajištění proti riziku
beraten (-ie-, h. -a-)	radit, poskytovat poradenství	Finanzplan, der, -es, -e	určit, stanovit	das Konto unterhalten	vést účet	Serviceleistung, die, -, -en	poskytování služeb
Bereich, der, -es, -e	oblast, obor, odbor	Firmenkarte, die, -, -n	finanční prostředek	laufendes Konto	běžný účet	Scheck, der, -s, -s	šek
Bescheid wissen	být informován, vědět o čem	Fonds, der, -, -	finanční plán	Kontoeröffnung, die, -, -en	otevření účtu	Scheckverkehr, der, -s, 0	šekové operace
Betriebsmittelfinanzierung, die, -, -en	financování provozních potřeb	Garantie, die, -, -n	firemní platební karta	Kontoführung, die, -, -en	vedení účtu	Schmiergeld, das, -es, 0	úplatek
bevollmächtigt	zplnomocněný	Gebühr, die, -, -en	fond	Kontokorrentkonto, das, -s, -en	kontokorentní účet	schmutzig	špinavý
Bilanzanalyse, die, -, -en	bilanční analýza	Gehalt, das, -es, -er	garance, záruka	Kontokorrentkredit, der, -s, -e	kontokorentní úvěr	schmutziges Geld	špinavé peníze
Bildung, die, -, 0	vzdělání	Geheimnis, das, -ses, -se	poplatek	Krankengeld, das, -es, 0	nemocenská, nemocenské dávky	sparen	špofit, šetřit
Ausbildung, die, -, 0	vzdělávání učňů, vyučení	Geld, das, -es, 0/-er	plat	Kredit, der, -s, -e	úvěr	Sparform, die, -, -en	forma spoření
Fortbildung, die, -, 0	vzdělávání, školení zaměstnanců	Geldanlage, die, -, -en	tajemství	den Kredit gewähren	poskytnout úvěr	Steuer, die, -, -n	daň
Branchenanalyse, die, -, -en	analýza odvětví, branže	Geldbörse, die, -, -n	peníze	den Kredit in Anspruch nehmen	vzít si úvěr	steuerschonend	daňově výhodný
Broschüre, die, -, -en	brožura	Geldfälscher, der, -s, -	uložení peněz, investice	kurzfristiger Kredit	krátkodobý úvěr	Taschengeld, das, -es, 0	kapesné
Budget, das, -s, -s	rozpočet	Geldgeber, der, -s, -	peněženka	langfristiger Kredit	dlouhodobý úvěr	Trinkgeld, das, -es, 0	spropitné
Buchgeld, das, -es, 0	účetní, bezhotovostní peníze	Geldhandel, der, -s, 0	padělatel peněz	Kreditform, die, -, -en	forma úvěru	überwachen (h. überwacht)	kontrolovat, sledovat
Buchhaltung, die, -, -en	účetnictví	Geldkarte, die, -, -n	věřitel, poskytovatel peněz	Kreditlimit, das, -s, -e	úvěrový limit	überweisen (überwies, h. überwiesen)	poukázat
Computernetz, das, -es, -e	počítačová síť	Geldkosten, die, - (Pl.)	obchodování s penězi	Kreditmöglichkeit, die, -, -en	možnost úvěru	Überweisung, die, -, -en	převod
Darlehen, das, -s, -	půjčka	Geldmangel, der, -s, 0	karta pro výběr peněz	Kunde, der, -n, -n	zákazník	Unterlage, die, -, -n	podklad
das Darlehen aufnehmen	vzít si půjčku	Geldmarkt, der, -es, -e	peněžní náklady	Firmenkunden, die (Pl.)	právnícké osoby, podniková klientela	Unternehmenstätigkeit, die, -, -en	podnikatelská činnost
(-a- auf, h. -o-)		Geldmenge, die, -, -n	nedostatek peněz	Firmenkundengeschäft, das, -es, -e	obchody s podnikateli a podniky	unterstützen (h. unterstützt)	podporovat
Datenbank, die, -, -en	databanka	Geldschein, der, -es, -e	peněžní trh	Privatkunde, der, -n, -n	občan, fyzická osoba	Usancen [yza:nsn], die (Pl.)	zvyklosti, uzance
Dienstleistung, die, -, -en	služba	Geldschrank, der, -s, -e	množství, masa peněz	Kundenbetreuer, der, -s, -	osobní bankéř	verabreden	domluvit se, dohodnout
Bankdienstleistung, die, -, -en	bankovní služba	Geldstück, das, -s, -e	bankovka	Kurssicherungsgeschäfte, die (Plural)	obchody zajišťující kurz	den Termin ~	dohodnout si schůzku
Dokumentenanzahlung, die, -, -en	dokumentární platba	Geldtasche, die, -, -n	pokladna, trezor	Lage, die, -, -n	situace	veranstalten	pořádat
effizient	efektivně	Geldumlauf, der, -s, 0	mince	Leasing, das, -s, 0	leasing, pronájem	verantwortlich sein für etw.	odpovídat za co
eingegangen	došlý	Geldverlust, der, -es, -e	pánská peněženka	leihen (-ie-, h. -ie-)	půjčit	verdienen	vydělat
Einhaltung, die, -, -en	dodržování	Geldwäsche, die, -, 0	oběh peněz	Leitzahl, die, -, -en	směrovací číslo	Verdienst, der, -es, -e	výdělek
Einlage, die, -, -n	veklad	Geldwert, der, -es, -e	peněžní ztráta	Liste, die, -, -n	seznam	Verein, der, -s, -e	spolek
Termineinlage, die, -, -n	termínovaný vklad	Gesellschafter, der, -s, -	praní špinavých peněz	Lohn, der, -es, -e	mzda	Verkauf, der, -s, -e	prodej
einlegen	vložit, uložit	Gesetz, das, -es, -e	hodnota peněz, kupní síla	Markt, der, -es, -e	trh	Verlust, der, -es, -e	ztráta
Einleger, der, -s, -	vkladatel	Geschäftskontakt, der, -es, -e	společník	Miete, die, -, -n	nájem	vermitteln	zprostředkovávat
einzahlen (an der Kasse, auf das Konto ~)	zaplatit (~ na pokladně, na účet)	Geschäftsreisende, der, -n, -n	zákon	Mitarbeiter, der, -s, -	pracovník	Vermittlung, die, -, -en	zprostředkování
Einzug, der, -s, -e	inkaso	ein Geschäftsreisender	obchodní kontakt	Mitglied, das, -s, -er	člen	Versicherung, die, -, -en	pojištění
Einzugsverkehr, der, -s, 0	inkasní operace	Gespräch, das, -s, -e	obchodní cestující	Niederlassung, die, -, -en	pobočka (často v zahraničí)	Vertrag, der, -s, -e	smlouva
Emission, die, -, -en	emise, vydávání	Gewährung, die, -, -en	rozovor, jednání	Note, die, -, -n	označení pro bankovky	vertreten (-a-, h. -e-)	zastupovat
emittieren	vydávat, emitovat	Gewinn, der, -s, -e	poskytování, zaručení	Obligation, die, -, -en	obligace	verwalten	spravovat, řídit
Empfänger, der, -s, -	příjemce	gewinnen (-a-, h. -o-)	zisk	Partnerschaft, die, -, -en	partnerství, spolupráce	Voraussetzung, die, -, -en	předpoklad
Entgegennahme, die, -, -n	přijímání	gutschreiben (-ie- gut, h. -ie-)	získat, vyhrát	Plastikgeld, das, -es, 0	označení pro platební karty	vorhaben	mít v úmyslu
entgegennehmen	přijímat	Gutschrift, die, -, -en	připsat k dobru	Preis, der, -es, -e	obligační	Vorschrift, die, -, -en	předpis
(-a- entgegen, h. -o-)		Immobilienfinanzierung, die, -, -en	dobropis	Produkt, das, -es, -e	produkt, bankovní služba	Vorstand, der, -s, -e	představenstvo
entsprechen (-a-, h. -o-)	vyhovovat, odpovídat	Inkasso, das, -s, -s	financování nemovitostí			wählen	zvolit, vybrat
Erklärung, die, -, -en	vysvětlení, prohlášení		inkaso, vybírání peněz			Wechselgeld, das, -es, 0	směněné, rozměněné peníze
erkundigen sich über etw.	informovat se o čem					Wechselgeschäft, das, -es, -e	směněný obchod
eröffnen	otevřít, zahájit					wechseln	měnit

Teil B

Wertpapier, das, -s, -e	cenný papír	den Zahlungsverkehr	provádět platební styk
wirtschaftlich	hospodářský, ekonomický	abwickeln	
Wohnbaufinanzierung, die, -, -en	obligace na stavbu bytů	Zins, der, -es, -en	úrok
zählen	počítat	zinsbringend	vynášející úroky
zu etw./j-m zählen	patřit mezi	zuständig sein für etw.	být odpovědný za co,
Zahlung, die, -, -en	platba		kompetentní
Zahlungsverkehr, der, -s, -	platební styk		

abhängig von etw./j-m sein	být závislý na čem/kom	gängig	běžný
abstimmen	hlasovat	gegenseitig	vzájemný
abtreten (-a- ab, h. -e-)	postoupit	Geldinstitut, das, -es, -e	peněžní ústav, banka
Akkreditiv, das, -s, -e	akreditiv	Geldkreislauf, der, -s, 0	oběh peněz
Aktiengesellschaft, die, -, -en	akciová společnost	gelten (-a-, h. -o-)	platit, mít platnost
Aktienpaket, das, -es, -e	balík akcií	Gemeinde, die, -, -n	obec
Aktivzins, der, -es, -en	výnosový úrok	gewinnbringend	ziskový
anknüpfen an etw.	navázat na co	Gründung, die, -, -en	založení
Anleger, der, -s, -	investor	Habenzins, der, -es, -en	výnosový úrok
Anteil, der, -s, -e	podíl	Handlung, die, -, -en	jednání, činnost
Anteilseigner, der, -s, -	vlastník podílu	Hauptversammlung, die, -, -en	valná hromada
Aufsichtsrat, der, -es, -e	dozorčí rada	inländisch	tuzemský, vnitrostátní
Aufwand, der, -es, -e	náklady	Kapital, das, -s, 0	kapitál
ausgleichen (-i- aus, h. -i-)	vyrovnávat	Kapitalmarkt, der, -es, -e	kapitálový trh
Austausch, der, -es, -e	výměna	Kleinaktionär, der, -s, -e	drobný akcionář
Bankenmacht, die, -, 0	moc banky	kostspielig	nákladný
Bankenmarkt, der, -es, -e	bankovní trh	Kreditantrag, der, -s, -e	žádost o úvěr
Bankplatz, der, -es, -e	sídlo banky	Kreditgeber, der, -s, -	věřitel, poskytovatel úvěru
Bankvertreter, der, -s, -	zástupce banky	Kreditnehmer, der, -s, -	dlužník, nabyvatel úvěru
Bausparkasse, die, -, -n	stavební spořitelna	Kreditwürdigkeit, die, -, 0	úvěrová způsobilost, úvěru-
befriedigend	uspokojivý		hodnost
behindern	zamezit, ztížit	Kundengeld, das, -es, -er	peníze zákazníků
belegen	doložit, dokladovat	Macht, die, -, -e	moc, mocnost
Beschaffung, die, -, 0	obstarávání, zajišťování	Mehrheit, die, -, -en	většina
Beschluss, der, -es, -e	usnesení, závěr	Netzwerk, das, -es, -e	síť (počítačová)
Beschlussfassung, die, -, 0	přijímání usnesení	öffentliche Hand, die, -, 0	veřejná či státní správa
Besitz, der, -es, -e	vlastnictví	Öffnung, die, -, -en	otevření
beteiligen sich an etw. (D)	účastnit se čeho	Passivzins, der, -es, -en	nákladový úrok
Beteiligung, die, -, -en	majetková účast	Recht, das, -es, -e	právo
Betrag, der, -s, -e	obnos, částka	Repräsentanz, die, -, -en	reprezentace, zastoupení
Kreditbetrag, der, -s, -e	částka, výše úvěru	Risikobereitschaft, die, -, 0	ochota nést riziko
Sparbetrag, der, -s, -e	naspořená částka	Safe [ze:f], der, -s, -s	sejf
Börsengeschäft, das, -es, -e	burzovní obchod	sichern	zajistit
Bundesverband, der, -es, -e	spolkový svaz	Sollzins, der, -es, -en	nákladový úrok
Durchschnitt, der, -s, -e	průměr	Sparer, der, -s, -	střadatel
Einfluss, der, -es, -e	vliv	Stimmrecht, das, -es, -e	hlasovací právo
- nehmen	ovlivňovat, mít vliv	Depotstimmrecht, das, -es, -e	depotní hlasovací právo
entscheidend	rozhodující	Stimmrecht ausüben	využít hlasovacího práva
Entscheidung, die, -, -en	rozhodnutí	tätig sein	působit, být činný
fehlen an etw. (D)	nedostávat se čeho, chybět	termingemäß	v termínu, ve stanovené lhůtě
Förderung, die, -, -en	podpora	überprüfen (h. überprüft)	ověřovat

Umfang, der, -s, -e	rozsah	verwahren	uschovávat
umwandeln	přeměnit	verwirklichen	uskutečnit
Universalbank, die, -, -en	univerzální banka	Volkswirtschaft, die, -, -en	národní hospodářství
unterentwickelt	málo rozvinutý	Vollmacht, die, -, -e	plná moc
verfügen über etw.	disponovat čím	Vorteil, der, -s, -e	výhoda, přednost
Verfügung, die, -, 0	disponování	Währung, die, -, -en	měna
zur Verfügung stehen	být k dispozici	Wertsache, die, -, -n	cenný předmět
zur Verfügung stellen	dát k dispozici	wertvoll	cenný
Vergabe, die, -, -n	poskytování, udělování	Wirtschaft, die, -, -en	hospodářství, ekonomika
verhindern etw. (A)	zabránit čemu, klást překážky čemu	Zahlungsfähigkeit, die, -, -en	platební schopnost, solvent-
			nost, bonita
verlegen	přeložit, přemístit	Zugang, der, -s, -e	přístup
Vermittlerrolle, die, -, -n	zprostředkovatelská úloha	zunehmen (-a- zu, h. -o-)	narůstat, stoupat
Vermögensverwaltung, die, -, 0	správa majetku	zurückzahlen	splatit
Vertrauen, das, -s, 0	důvěra	zusätzlich	dodatečný

Teil C

abholen j-n/etw.	přijít naproti někomu, vyzved-
	nout něco
anstoßen (-ie-an, h. -o-) auf etw.	připít na co
bekannt machen	seznámit
Besprechungsraum,	jednací, zasedací síň
der, -es, -e	
buchen	rezervovat, objednat předem
empfangen (-i-, h. -a-)	přijmout někoho
entgegenkommen	vyjít vstříc komu
(-a- entgegen, b. -o-) j-m	
Erfolg, der, -s, -e	úspěch
gemeinsam	společný
kennen lernen	poznat
Kernpunkt, der, -es, -e	hlavní bod
Kundenhalle, die, -, -n	bankovní hala
landen (ist gelandet)	přistát
stattfinden (-a- statt, h. -u-)	konat se
Traineeprogramm, das, -s, -e	stáž, studijní program
unterbringen (brachte unter,	ubytovat
h. -gebracht)	
unterhalten (unterhielt,	udržovat
h. unterhalten)	
Kontakte unterhalten	udržovat kontakty
Vertragsentwurf, der, -s, -e	návrh smlouvy
willkommen heißen	uvítat (oficiálně)

Poznámky:

6. Welches Verb ergänzen Sie in Sätzen? Testen Sie Ihre Kenntnisse.

einzahlen	gutschreiben	belasten
eröffnen	abheben	überziehen
auszahlen	bezahlen	überweisen
	unterhalten	

- a) Wir haben den Betrag erhalten und auf Ihrem Konto
 b) Unsere Bank viele verschiedene Kontenarten.
 c) Ich habe kein Geld mehr, ich muss das Geld vom Konto
 d) Sie bitte das Geld direkt auf mein Konto!
 e) Sollten Sie eine größere Summe brauchen, dürfen Sie Ihr Privatkonto bis zur vereinbarten Grenze
 f) Wenn Sie ein Konto wollen, müssen Sie zuerst einen Antrag stellen.
 g) Sie können das Geld an der Kasse gleich
 h) Wenn Sie uns einen Dauerauftrag erteilen, wir regelmäßig jeden Monat Ihr Konto.
 i) Sie haben noch die Bearbeitungsgebühr zu
 j) Nach der vereinbarten Laufzeit werden wir Ihnen eine Prämie

7. Sagen Sie dem Kunden, dass Sie seinen Wunsch schon erfüllt haben.

Beispiel:

Öffnen Sie bitte ein Sparkonto auf meinen Namen!

Wir haben schon das Sparkonto auf Ihren Namen eröffnet.

- a) Überweisen Sie bitte den Betrag auf mein laufendes Konto!
 b) Schicken Sie mir bitte den Kontoauszug nach jeder Buchung!
 c) Zahlen Sie mir bitte die Jahreszinsen aus!
 d) Rechnen Sie bitte den Zinsertrag pro Jahr aus!
 e) Stellen Sie für mich bitte eine Kontokarte aus!
 f) Informieren Sie mich bitte über alle Änderungen!
 g) Erledigen Sie bitte meinen Dauerauftrag!
 h) Schreiben Sie bitte die Zinsen vom Terminkonto meinem laufenden Konto zu!
 i) Buchen Sie bitte den Betrag von meinem Konto ab!
 j) Bezahlen Sie bitte von meinem Konto alle laufenden Rechnungen!

8. Viele Banken bieten Konten für Jugendliche und Studenten an. Die Studenten- und Jugendkonten haben als Startkonten vorteilhaftere Bedingungen für den erfolgreichen Einstieg junger Leute. Hier einige Vorteile dieser Konten. Besprechen Sie gemeinsam diese Punkte, damit Sie dann die Bedingungen der Kontoführung Ihrem Kunden erklären können.

- Zinsen auf dem Studentenkonto wie auf einem Sparbuch
- alle Buchungen frei
- das Konto kostenlos geführt, solange man im Plus ist
- die Karte im ersten Jahr ohne Jahresentgelt und in den folgenden Jahren für 5 EUR pro Jahr
- dazu ein Sparkonto mit Vorteilszinsen, eine zusätzliche Prämie von 10 % auf jährliche Zinserträge
- Dispositionskredit auf dem Konto
- Telefon-Service täglich rund um die Uhr zum Vorteilspreis
- Self + clever Banking über PC und Modem
- Study + Money-Programm
- Umzugsservice
- Studenten-Fachbroschüren mit Wirtschafts- und Rechtsthemen
- persönlichkeitsbildende Seminare für junge Leute zu Themen wie Präsentation, Bewerbung, Internet usw.
- jedes Jahr ein Überraschungsgeschenk und einen Kalender
- Geschenke wie wiederaufladbare Kinowertkarte u.a.

9. Geben Sie eine kurze Information über ein Studentenkonto in vollen Sätzen mit Hilfe oben angeführten Stichpunkte.

10. Lesen Sie noch einmal den Dialog von Frau Schmied und Herrn Handl und spielen Sie mit Ihrem Partner kurze Dialoge nach den Abschnitten des Dialogs. Die Angaben in einzelnen Abschnitten ändern wir aber entsprechend dem Angebot vom Studentenkonto.

- I. Ein/-e Student/-in möchte sein/ihr Stipendium und das Geld von seinen/ihren Eltern auf das Konto überweisen lassen
 II. Ein/-e Student/-in möchte wissen, ob und zu welchen Bedingungen die Bank ein Studentenkonto anbietet
 III. Ein/-e Student/-in fragt nach den Bedingungen der Bankkarte zum Studentenkonto
 IV. Ein/-e Student/-in erkundigt sich, ob eine Möglichkeit besteht, einen Kreditrahmen auf dem Konto zu gewähren
 V. Ein/-e Student/-in informiert sich über die Kontoauszüge
 VI. Ein/-e Student/-in möchte wissen, wie hoch die Gebühren für das Konto sind
 VII. Ein/-e Student/-in fragt nach anderen zum Konto gehörenden Dienstleistungen

11. Helfen Sie dem Kunden, den Kontoeröffnungsantrag auszufüllen. Formulieren Sie Fragen zu einzelnen Angaben auf dem Formular.

Girovertrag
☒ Eröffnung ☐ Umschreibung eines Girokontos
 bei der Baden-Württembergischen Bank.
 Die für die Eröffnung/Umschreibung geltenden Regelungen stehen auf der Rückseite.

Baden-Württembergische Bank
 Kaiser Schlossplatz 11
 70173 Stuttgart
 Steuer-Nr. 2823/014/00009
 UST-ID-Nr. DE 147 809 143

BW|Bank

Weltere Angaben zum Konto

Kontostellung: ☒ ELR ☐ ELR	Girokonto-Nr. 1234567
Geburtsdatum 12.03.45	Geburtsort Musterhausen
Staatsangehörigkeit ☒ Gebürtlich	Teile mit Vorwahl ☐ Privat ☐ Geschäft
Beruf/Arbeitsgeber	☐ selbstständig/freiberuflich
☐ im Hb eingetragene Einzelkassa	☐ Einzelhandel
☐ Einzelkassa	☐ Einzelhandel
☐ Einzelkassa	☐ Einzelhandel
☐ Einzelkassa	☐ Einzelhandel

Besondere Postanschrift

Gesetzlicher Vertreter bzw. Vertretungsbefugnis bei juristischen Personen

Bei Umschreibung: Eisheriger Kontoinhaber

Kontoauszüge
☒ 50 Kontenauszüge (KontenManager)
☐ Laufende Zuteilung Kundenpost
☐ Laufende Zuteilung Kundenpost

Verrechnungskonto für ELR/Gesellschaft
 Nein ☐ Ja ☐
 Lediger Nr.

Girokonto soll weiterhin als Verrechnungskonto für Depot 563 dienen
 ja ☐ nein ☐ falls nein, dann bitte neue Kontoverbindung angeben und eine Kopie dieses Auftrages an 4071/11 senden.
 Neues Girokonto: Kontoinhaber
 Bankverbindung: ELZ

Der Empfang von 2 Schlüssel für Postabholung wird bestätigt.
 * Hinweis: Kontoauszüge, die ohne Ihre Mitwirkung erfolgen, werden an die Kontoauszugsadresse gesandt (z. B. wenn länger als 90 Tage von Ihnen kein Auszug erstellt wurde).

Ich/Wir bin/sind damit einverstanden, dass bei rechtserhebenden Kreditzustufen eine Bankkaution über mich/uns eingeholt wird.

Unterschrift des Kontoinhabers, falls abweichend vom Antragsteller

Konto-Nr.: Bankverbindung: ELZ

12. Bitten Sie höflich den Kunden. Benutzen Sie die Konjunktivform „Könnten Sie, möchten Sie, würden Sie, ...“.

Der Kunde soll...

- a) das Formular ausfüllen
 b) den Kontoeröffnungsantrag stellen
 c) seinen Ausweis vorlegen
 d) seine Adresse angeben
 e) den Antrag unterschreiben
 f) die Gebühren bezahlen
 g) die Unterschriftsprobe leisten
 h) das Geld an der Kasse einzahlen

Teil B

Verschiedene Kontenarten

13. Schüler stellen Fragen in der Bank. Lesen Sie die Fragen und Antworten und spielen Sie dann ein ähnliches Gespräch mit Ihren Kollegen!

I. Warum werden die Einlagengeschäfte als Passivgeschäfte bezeichnet?

Die Einlagen erscheinen in der Bankbilanz auf der Passivseite. In diesem Geschäft tritt die Bank dem Kunden gegenüber als Schuldner. Der Kunde stellt der Bank sein Geld, das er vorübergehend nicht braucht, leihweise zur Verfügung und die Bank zahlt dafür als Entgelt einen Zins – einen gezahlten Passivzins. Die Bank kann mit dem Geld arbeiten. Sie beschafft sich auf diese Weise die Mittel, die sie dann zur Finanzierung ihrer Kreditgeschäfte verwendet.

II. Wie werden die Zinsen festgelegt?

Die Zinsen sind eigentlich der Preis für das Geld. Wie bei jedem Preis hängt ihre Höhe von Angebot und Nachfrage nach Geldkapital ab. Ist viel Geld im Umlauf, sind die Zinssätze verhältnismäßig niedrig, das Geld ist billig, bei Kapitalmangel sind sie höher. Die Zinsen werden immer in Prozenten der zur Verfügung gestellten Summe angegeben.

III. Welche Kontenarten bieten die Banken an?

Die Banken bieten viele verschiedene Konten an, im Prinzip handelt es sich aber um Sichteinlagen, Termineinlagen und Spareinlagen. Während die Sichteinlagen der Teilnahme am bargeldlosen Zahlungsverkehr und der Einschränkung der Bargeldhaltung dienen, stellen die Termineinlagen eine zinsbringende Anlage der zur Zeit nicht benötigten Geldmittel dar. Der Zweck der Spareinlagen ist die Ansammlung und Anlage von Vermögen.

IV. Gibt es noch andere Unterschiede dieser Einlageformen?

Ein wesentlicher Unterschied ist die Verfügbarkeit der Einlagen. Die Sichteinlagen sind täglich fällig, bei „Sicht“, ohne vorherige Kündigung. Es sind Guthaben auf den laufenden Konten oder bei Firmenkunden heißen sie Kontokorrentkonten. Termineinlagen sind befristete Einlagen auf den Terminkonten. Der Einleger verzichtet auf sein Verfügungsrecht, um einen höheren Zins als bei den Sichteinlagen zu bekommen. Die Spareinlagen auf den Sparkonten sind von großer Bedeutung für die gesamte Wirtschaft. Sie ermöglichen Investitionen und Wirtschaftswachstum und tragen zur Geldwertstabilität bei. Das Sparen wird z. B. durch den Vorzugszins oder Beiträge vom Arbeitgeber gefördert.

V. Sie haben über viele verschiedene Konten gesprochen. Welche gibt es noch?

Es gibt viele Varianten: laufende Konten für Jugendliche, Studenten, Unternehmer, Senioren mit verschiedenen Bedingungen und Begünstigungen, Terminkonten mit verschiedener Laufzeit, Sparkonten mit verschiedener Kündigungsfrist. Das Angebot der Sparmöglichkeiten ist breit – vom Bausparkonto mit Anspruch auf ein zinsgünstiges Darlehen, über Sparen mit Lebensversicherungsschutz, Sparpläne und Rentenpläne, bis zu den Sparbriefen. Jeder kann eine für sich optimale Lösung finden. Dazu sind auch die Kundenberater in der Bank, um den Kunden zu helfen. Die Bank führt außerdem noch Depotkonten, wo die Wertpapiere verwahrt werden und Kreditkonten, wo die Rückzahlung der Kredite überwacht wird.

14. Ordnen Sie das entsprechende Konto den Bedingungen zu!

1. Termingeldkonto		a) Man kann über das Guthaben ohne vorherige Kündigung verfügen.
2. laufendes Konto	1	b) Man kann vorübergehend die nicht benötigten Geldmittel anlegen.
3. Termingeldkonto		c) Es ist eine befristete Einlage.
4. Sparkonto		d) Man kann den Zahlungsverkehr über das Konto abwickeln.
5. Depotkonto		e) Man bekommt eine Urkunde in Form eines Sparbuchs ausgefertigt.
6. Bausparkonto		f) Der Kontoinhaber kann eine staatliche Förderung nutzen und ein zinsgünstiges Darlehen erwerben.
7. laufendes Konto		g) Das Konto dient der Ansammlung von Vermögen.
8. Sparkonto		h) Das angelegte Geld ist täglich fällig.
9. Termingeldkonto		i) Auf dem Konto werden die Wertpapiere geführt, die die Bank verwahrt.
10. laufendes Konto		j) Man kann einen höheren Zins bekommen.

15. Welches Konto bieten Sie dem Kunden an, wenn er folgende Sätze sagt? Beginnen Sie Ihre Empfehlung z. B. mit den Worten „Ich würde Ihnen empfehlen,...“ oder „Es wäre günstig für Sie,...“, „Es wäre ratsam,...“.

- „Ich möchte auf das Konto mein Gehalt von meiner Firma überweisen lassen.“
- „Ich brauche diese Summe vorübergehend nicht, deshalb will ich, dass mein Geld etwas Zinsen bringt.“
- „Ich will ein Wochenendhaus kaufen und habe mir vorgenommen, dafür regelmäßig zu sparen.“
- „Ich will die Zahlungen meiner Firma möglichst schnell abwickeln.“
- „Ich habe von meinen Großeltern eine größere Summe geschenkt bekommen, die ich zur Zeit nicht brauche.“
- „Ich bekomme jeden Monat ein Studienstipendium und möchte das ganze Geld nicht bei mir im Wohnheim haben.“
- „Ich möchte das Geld sicher und gewinnbringend anlegen.“

16. Zuletzt noch das Angebot einiger Banken. Informieren Sie sich gegenseitig über die Bedingungen verschiedener Konten in Form eines Dialogs zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten.

Das Gewinnsparbuch

hilft Ihnen, Ihre Wünsche zu verwirklichen

- Sie können die Laufzeit selbst bestimmen und an Ihr persönliches Sparziel anpassen
- Schon bei der Mindestbindung von zwei Jahren erhalten Sie 4,75 % Zinsen
- Nach Ablauf der ersten zwei Jahre können Sie beliebig oft um weitere zwei Jahre verlängern – der Zinssatz steigt dann auf 5,25 %
- Sie bestimmen die Höhe Ihrer monatlichen Einzahlungen
- Sie sparen bequem, einfach und automatisch – mit einem Dauerauftrag
- Sie können selbstverständlich jederzeit über Ihr Kapital verfügen. Sie erhalten dann eine entsprechend angepasste Verzinsung

DIE ERSTE

Das Abrufkonto

Die clevere Alternative zum Sparbuch

Das Abrufkonto ist die Basis für alle Geldanlagen in der Bank. Auf Ihren Wunsch legen wir Ihr Guthaben an – einfach telefonisch oder per Telefax, ganz ohne weitere Formalitäten. Zum Beispiel in Sparbriefen, Ratensparverträgen, Festgeldern oder in Wertpapieren.

- Über Ihr Geld können Sie täglich verfügen
- Nur für einen Euro im Monat nutzen Sie die VISA-Electron-Debit-Karte
- Sie erhalten für einen Euro im Monat noch zwei Zusatzkarten für Ihre Kontobevollmächtigten
- Der monatliche Kontoauszug ist kostenlos
- Zur Sicherheit die Barverfügungen an Geldausgabeautomaten auf 500,- EUR pro Tag limitiert und die Zahlung im Handel auf maximal 2 500,- EUR pro Tag festgeschrieben
- Überdurchschnittliche Zinsen
- Keine Mindesteinlage
- Kostenlose Kontoführung bei Inlandsaufträgen
- Monatliche Zinsgutschrift

Das einzige, was sich nicht lohnt, ist zu warten.

CC-Bank

Sparplan

Sicher, ertragreich, flexibel

Der Sparplan lässt sich flexibel auf Ihre persönlichen Ziele ausrichten. Er bietet Ihnen die Möglichkeit einer ertragreichen Vermögensbildung mit vielen Vorteilen.

- sichere Geldanlage mit hohen Zinserträgen
- Bonusauszahlung zusätzlich zu den Zinsen auf Ihre jährliche Sparleistung am Ende eines jeden Jahres – von 1 % Bonus bei 2 Jahren bis auf 100 % Bonus bei 25 Jahren Laufzeit steigend
- Übersichtlichkeit durch regelmäßige Eintragungen im Sparbuch

- freie Wahl der monatlichen Sparrate
- Laufzeit bis zu 25 Jahren
- keine Abschlussgebühr
- vorzeitige Verfügung möglich, falls Sie Ihren Sparplan aus unvorhergesehenen Gründen auflösen müssen

Die private Vorsorge

...als Starthilfe für Ihr Kind, ...für die Zeit nach Ihrem Berufsleben

SchmidtBank

Teil C

Einen Termin vereinbaren

17. Ordnen Sie die passenden Wörter den Aussagen zu.

verabredet	anrufen	abgemacht	gegen	passen	abmachen
aus	vor	halten	Besprechung		

- a) Würde Ihnen dieser Termin?
- b) Haben Sie am Nachmittag etwas?
- c) Wie wäre es mit Mittwoch? 16 Uhr?
- d) Gut, dann ist das? – Freitag um 9 Uhr.
- e) Wie sieht es bei Ihnen am Montag Vormittag?
- f) Also gut, wir sind für Dienstag?
- g) Was? Sie vom Donnerstag Nachmittag?
- h) Können Sie dann noch mal?
- i) Ich habe leider von 11 Uhr eine?
- j) Können wir einen anderen Termin?

18. Tragen Sie in Ihren Kalender Ihre schon vereinbarten Termine ein. Machen Sie dann mit Ihren Kollegen einen Termin für Ihren Besuch ab. Benutzen Sie die oben angeführten Phrasen. Üben Sie zu zweit.

Montag		Montag	
Dienstag		Dienstag	
Mittwoch		Mittwoch	
Donnerstag		Donnerstag	
Freitag		Freitag	

19. Wo wird der Termin...?

- | | |
|--------------|---|
| 1. angesetzt | a) Tut mir Leid, ich habe mich versehen. Am nächsten Dienstag geht es nicht. |
| 2. abgesagt | b) Ich glaube, am Montag ist das nicht möglich. Vielleicht in der nächsten Woche. |
| 3. bestätigt | c) Bei mir wäre der nächste Freitag möglich. Donnerstag ginge auch noch. |
| 4. delegiert | d) Wenn es Ihnen passt, treffen wir uns gegen 15 Uhr in meinem Büro. |

- | | |
|------------------|---|
| 5. vereinbart | e) Morgen ab 14 Uhr ist im Besprechungszimmer eine Verhandlung mit dem Filialleiter. |
| 6. verschoben | f) Ich habe leider am Nachmittag schon einen Termin. Frau Kohl, können Sie hingehen? |
| 7. vorgeschlagen | g) Ich rufe im Auftrag von Herrn Direktor Wiele an. Der Gesprächstermin am nächsten Mittwoch geht in Ordnung. |

20. Wählen Sie andere Ausdrucksmöglichkeiten für die Terminansetzung, Terminabsage, Terminbestätigung, Termindelegierung, Terminvereinbarung, Terminverschiebung und den Terminvorschlag. Spielen Sie Dialoge.

21. Etwas ist dazwischen gekommen. Zum vereinbarten Termin haben Sie keine Zeit oder Sie haben eine Verspätung. Sie müssen Ihren Termin ändern (absagen oder verschieben). Sie entschuldigen sich: „Leider, schade, es tut mir Leid,...“. Spielen Sie die Gespräche.

- Sie haben eine kurzfristig angesagte Besprechung.
- Sie haben dringende Verhandlungen mit dem Kunden.
- Sie müssen unbedingt eine Firma besuchen.
- Sie sollen Ihren Chef an der Konferenz vertreten.
- Sie sollen plötzlich eine Geschäftsreise machen.
- Sie stehen im Stadtzentrum im Stau.
- Sie haben im Augenblick in der Abteilung Probleme.
- Sie konnten lange keinen Parkplatz finden.
- Sie haben persönliche Gründe.
- Sie müssen mit dem Zug fahren, weil Sie kein Flugticket bekommen haben.
- Sie haben eine Panne und müssen in eine Werkstatt fahren.
- Sie sind krank geworden.
- Sie sind wegen dem schlechten Wetter später gelandet.

Lexik

Teil A

akzeptieren	akzeptovat, přijímat	Dispositionscredit, der, -s, -e	dispoziční, překlenovací úvěr
Änderung, die, -, -en	změna	einen Dispositionscredit	poskytnout překlenovací úvěr
angeben (-a- an, h. -e-)	udat, napsat	einräumen	
anpassen	přizpůsobit	eingehen (ging ein, i. -gegangen)	dojít, přijít (na účet)
Antrag, der, -s, -e	žádost	einhalten (-ie- ein, h. -a-)	dodržet
einen Antrag stellen	podat žádost	einmalig	jednorázový
aufladen (-u- auf, h. -a-)	nabít, vložit peníze na kartu	Einnahmen, die (Pl.)	příjmy
ausfüllen	vyplnit	empfehlen (-a-, h. -o-)	doporučit
ausrechnen	vypočítat	Entgelt, das, -es, -e	odměna, náhrada
ausstellen	vystavit, vydat	Jahresentgelt, das, -es, -e	roční poplatek, náhrada
Ausweis, der, -es, -e	průkaz	erhöhen	zvýšit
ausweisen (-ie- aus, h. -ie-)	vykázat, prokázat	festlegen	stanovit, určit
auszahlen	vyplatit, proplatit	Formular, das, -s, -e	formulář
Bearbeitungsgebühr, die, -, -en	manipulační poplatek	das Formular ausfüllen	vyplnit formulář
benutzen	používat	gebührenfrei	bez poplatků
beziehen (-zog, h. -zogen)	vybírat (peníze)	Geldautomat, der, -en, -en	peněžní automat
(Geld)		Geldeingang, der, -s, -e	došlá platba, příjem peněz
Buchung, die, -, -en	zaúčtování	handeln sich um etw.	jednat se o co
Dauerauftrag, der, -s, -e	trvalý příkaz	Chipkarte, die, -, -n	čipová karta
einen Dauerauftrag erteilen	dát trvalý příkaz		

Jahreszins, der, -es, -en	roční úrok	regelmäßig	pravidelný
Konto, das, -s, -en	účet	Rechnung, die, -, -en	účet, faktura
das ~ auflösen	zrušit účet	rund um die Uhr	po 24 hodin
das ~ belasten	zatižít účet	senken	snížit
über das ~ durchführen	provádět přes účet	Sparbuch, das, -es, -er	spořitelni knížka
das ~ errichten	založit, zřídít účet	Sparkonto, das, -s, -en	spořicí účet
das ~ führen/unterhalten	vést účet	überziehen (überzog, h. überzogen)	překročit
auf dem/auf das ~ gutschreiben	připsat na účet	übrig bleiben (-ie-, i. -ie-)	přebývat, zůstat
das ~ überschreiten	překročit účet	unterschreiben (unterschrieb, h. unterschrieben)	podepsat
(überschritt, h. überschritten)		Unterschriftsprobe, die, -, -n	podpisový vzor
das ~ überziehen (überzog, h. überzogen)	překročit účet	eine ~ leisten	podepsat se na podpisový vzor
dem ~ zuschreiben	připsat na účet	vereinbaren	dohodnout
Kontoauszug, der, -s, -e	výpis z účtu	verkürzen	zkrátit
Kontoauszugsdrucker, der, -s, -e	výpisový terminál	verlängern	prodloužit
Kontokarte, die, -, -n	platební karta k účtu	verschieben (-o-, h. -o-)	posunout, odložit
kostenlos	zdarma	verzinsen	úročit
Kreditrahmen, der, -s, -e	úvěrový rámec, limit	Volljährigkeit, die, -, -n	plnoletost
Kreditzinsen, die (Pl.)	úroky z úvěru	vorlegen	předložit
Kündigungsfrist, die, -, -en	výpovědní lhůta	Vorschusszins, der, -es, -en	sankční úrok
laufend	běžný	vorteilhaft	výhodný
laufendes Konto	běžný účet	Vorteilspreis, der, -es, -e	zvýhodněná cena
laufende Rechnungen	běžné, obvyklé účty	Vorteilzins, der, -es, -en	zvýhodněný úrok
Laufzeit, die, -, -en	dobu platnosti, dobu splatnosti	Wertkarte, die, -, -n	karta opatřená čipem
Nulltarif, der, -s, -e	nulový tarif, bez poplatků		k ukládání peněz

Teil B

wiederaufladbar	dobíjecí, s možností opakovaně uložit	Bonusauszahlung, die, -, -en	vyplacení bonusu
Zinsertrag, der, -s, -e	úrokový výnos	Dauer, die, -, -n	dobu, trvání
abhängen von etw.	záviset na čem	Depotkonto, das, -s, -en	depozitní účet
Ablauf, der, -s, -n	uplynutí, průběh	Dispo-Kredit, der, -s, -e	dispoziční, překlenovací úvěr
Abrufkonto, das, -s, -en	účet telefonického bankovníctví	Einkünfte, die (Plural)	příjmy
Abschlussgebühr, die, -, -en	poplatek za uzavření účtu	Einlagegeschäft, das, -es, -e	obchod s vklady
Ansammlung, die, -, -en	nashromáždění	Einschränkung, die, -, -en	omezení
Anspruch, der, -s, -e	nárok	Eintragung, die, -, -en	zápis, evidence
in Anspruch nehmen	využít, nárokovat	Einzahlung, die, -, -en	platba/zaplacení na účet
Arbeitgeber, der, -s, -e	zaměstnavatel	Empfehlung, die, -, -en	doporučení
ausfertigen	vyhotovit	ertragreich	výnosný
ausrichten	zaměřit, orientovat	erwerben (-a-, h. -o-)	získat
Bargeldhaltung, die, -, -n	držení hotových peněz	fällig	splatný
Barverfügung, die, -, -en	disponování hotovými penězi	festschreiben (-ie- fest, h. -ie-)	pevně stanovit
befristet	vázaný lhůtou, časově omezen	fördern	podporovat
Begünstigung, die, -, -en	zvýhodnění	Geldwertstabilität, die, -, -n	stabilita hodnoty peněz
beitragen (-u-, h. -a-) + D	přispívat k čemu	Gewinnsparbuch, das, -s, -e	prémiová vkladní knížka
Beschäftigungsverhältnis, das, -ses, -se	zaměstnanecký poměr	Inlandsauftrag, der, -s, -e	tuzemský příkaz
		Kapitalmangel, der, -s, -n	nedostatek kapitálu
		Kontobevollmächtigte, der/die, -n, -n	osoba zplnomocněná
			disponovat s účtem

Krankenversicherung, die, -, -en	nemocenské pojištění	steigen (-ie-, b. -ie-)	stoupat
Kreditgeschäft, das, -es, -e	úvěrový obchod	Teilnahme, die, -, -n	účast
Kreditkonto, das, -s, -en	úvěrový účet	Termineinlage, die, -, -n	termínovaný vklad
Kündigung, die, -, -en	výpověď	Termingeld, das, -es, -er	termínované peníze
Lebensversicherung, die, -, -en	životní pojištění	Termingeldkonto, das, -s, -en	termínovaný účet
leihweise	jako půjčku	überdurchschnittlich	nadprůměrný
Leistungspaket, das, -s, -e	balíček služeb	Übersichtlichkeit, die, -, -n	přehlednost, transparentnost
Mindestbindung, die, -, -en	minimální doba vázání (vkladu)	Umlauf, der, -s, -e	oběh
	Mindesteinlage, die, -, -n	Unternehmer, der, -s, -e	podnikatel
	Mittel, das, -s, -e	Unterschied, der, -es, -e	rozdíl
	Nachfrage, die, -, -en	Verfügbarkeit, die, -, -n	použitelnost, disponibilita
	Passivgeschäft, das, -es, -e	Verfügungsrecht, das, -es, -e	právo disponovat čím
		verhältnismäßig	poměrně
	Rentenplan, der, -s, -e	Vermögen, das, -s, -e	majetek
	Rückzahlung, die, -, -en	Vermögensbildung, die, -, -n	vytváření majetku (spořením)
	Sicherheit, die, -, -en	Verzinsung, die, -, -en	úročení
	Sichteinlage, die, -, -n	Vorsorge, die, -, -n	prevence, zajištění pro případ potřeby
	Sparbrief, der, -s, -e		Wirtschaftswachstum, das, -s, -n
	Spareinlage, die, -, -n		zinsgünstig
	Sparleistung, die, -, -en		zinsgutschrift, die, -, -en
	Sparplan, der, -s, -e		Zinssatz, der, -es, -e
	Sparrate, die, -, -n		Zusatzkarte, die, -, -en
	Sparziel, das, -s, -e		

Teil C

abmachen	ujednat, smluvit
absagen	odřící
ansagen	oznámit
ansetzen	stanovit, určit
Auftrag, der, -s, -e	pověření, příkaz, zakázka
im Auftrag (i. A.)	z pověření, jménem
Besprechung, die, -, -en	porada, jednání, rozhovor
delegieren	delegovat, přenést na někoho jiného
passen	hodit se
verabreden sich	dohodnout se, smluvit si (schůzku)
vereinbaren	sjednat, dohodnout se
Verhandlung, die, -, -en	jednání
versehen sich (-a-, h. -e-)	přehlédnout

Poznámky:

4. Können Sie auf Deutsch die folgenden Komposita erklären?

- a) die Kontokarte
- b) die Kreditkarte
- c) die Ersatzkarte
- d) die Hauptkarte
- e) die Zusatzkarte
- f) die Kundenkarte
- g) das Kartenkonto
- h) der Kartenkunde
- i) der Karteninhaber
- j) die Akzeptanzstelle

5. Lesen Sie noch einmal den Dialog in einzelnen Abschnitten und erfüllen Sie die folgenden Aufgaben.

- a) Erklären Sie dem Kunden, welche Funktionen eine Karte hat.
- b) Erklären Sie, wie eine Chipkarte funktioniert.
- c) Erklären Sie die Bedingungen beim Einsatz einer Karte.
- d) Erklären Sie den Unterschied zwischen einer Debitkarte und einer Kreditkarte.

6. Führen Sie einen ähnlichen Dialog mit einem jungen Kunden über die Junior-Karte.

- Die Karte für junge Leute im Alter von 15 bis 25 Jahre
- Die Karte wird zu dem laufenden Konto der Eltern ausgegeben
- Die Karte dient nur zur Geldabhebung am Geldautomaten
- Das Wochenlimit für die Geldabhebung wird von dem Kontoinhaber bestimmt
- Gültigkeitsdauer 1 Jahr
- Zusätzliche Vorteile: Ermäßigungen bei den Kultur- und Sportveranstaltungen, im Verkehr, bei Unterkunft im In- und Ausland

7. Ordnen Sie die Bedienung des Geldautomaten dem Zeitablauf nach.

Am Geldautomaten

- a) Sie entnehmen Ihre Karte.
- b) Sie geben Ihre Geheimzahl auf der Zifferntastatur ein.
- c) Sie bestätigen den gewünschten Betrag.
- d) Sie warten einen Moment auf die Bearbeitung.
- e) Sie stecken Ihre Karte in den gekennzeichneten Kartenschlitz. 1
- f) Sollten Sie sich bei der Eingabe der Geheimzahl vertippen, drücken Sie die gelbe Taste „Korrektur“ und geben Sie Ihre Geheimzahl neu ein.
- g) Sie entnehmen die Geldscheine.
- h) Auf dem Bildschirm werden Ihnen unterschiedliche Auszahlungsbeträge angeboten. Wählen Sie einen Betrag, indem Sie die entsprechende Taste neben dem Bildschirm drücken.
- i) Bis zur Wahl des Auszahlungsbetrags können Sie mit der roten Taste den Vorgang ganz abbrechen.

8. Was macht der Kunde am Geldautomaten? Ergänzen Sie die passenden Verben!

- a) Der Kunde seine Karte mit Magnetstreifen in den Karteneingabeschlitz.
- b) Die Sicherheitstür des Automaten sich, sobald seine Karte gelesen wird.
- c) Er seine persönliche Geheimzahl ein, nachdem der Automat „Bitte Geheimzahl eingeben“ anzeigt.
- d) Dann er den gewünschten Betrag. Wenn es nötig ist, muss er die Eingabe noch
- e) Wenn er sich geirrt hat, er die rote Taste.
- f) Nach kurzer Zeit wird der Kunde aufgefordert, seine Karte aus dem Karteneingabeschlitz zu
- g) Nach der Bearbeitungszeit wird der gewünschte Bargeldbetrag
- h) Den Verlust seiner Karte soll der Kunde sofort seiner Bank oder Sparkasse um den möglichen Missbrauch der Karte zu

9. Beschreiben Sie die Geldabhebung am Automaten mit Hilfe der angebotenen Wörter!

- Zuerst
- Dann
- Sobald
- Nach
- Wenn
- Während
- Danach
- Anschließend
- Nachdem
- Schließlich

10. Welches Präfix passt zum Verb? Ergänzen Sie. Wenn Sie Hilfe brauchen, sehen Sie sich das Angebot der Verben in der Übung 11 an.

Wenn ich mein Geld a)heben will, b)nutze ich meist die Karte. Geldautomaten c)finden sich überall. Ich lese die Anleitung am Automaten nicht mehr, ich kenne mich da schon gut d) Ich stecke die Karte in den Kartenschlitz e) Dann muss ich meine Geheimzahl f)geben. Der Automat bietet einige Beträge g) Ich wähle einen Betrag h) Wenn ich mich i)tippe, kann ich die Eingabe noch einmal j)holen. Ich soll den gewünschten Betrag k)stätigen. Mein Auftrag wird l)arbeitet. Der Automat fordert mich dann m), die Karte zu n)nehmen. Danach wird das Geld o)gezahlt. Einmal hat der Automat meine Karte p)gezogen. Ich musste das der Bank q)melden. Wenn ich die Karte r)liere, muss ich es der Bank auch s)teilen. Die Bank sperrt dann die Karte, damit sie niemand t)brauchen kann. Ich muss mir meine PIN merken, damit ich sie nicht u)gesse. Wenn die Karte v)schädigt wird, wird sie von der Bank w)setzt.

11. Welches Verb kann man mit den angeführten Substantiven benutzen? Bilden Sie kurze Sätze mit den gewählten Wendungen.

eingeben	stecken	missbrauchen
nehmen	bestätigen	beschädigen
abheben	benutzen	sich vertippen
auswählen	auszahlen	einziehen
eintippen	einstecken	merken
entnehmen	gebrauchen	ändern
angeben	ersetzen	beziehen

- a) die Geheimzahl
- b) die Karte
- c) den Betrag
- d) die Banknoten
- e) den Geldautomaten

Teil B

Kreditkarten

Kreditkarten gewinnen als bequemes und sicheres Zahlungsmittel weltweit zunehmend an Bedeutung. Beim Einkaufsbummel, im Restaurant, an der Tankstelle, im Internet oder auf Reisen ist das Bezahlen mit der Kreditkarte bereits selbstverständlich. Jeder Karteninhaber, ob Geschäftsmann, Vielreisender oder Normalverbraucher, schätzt die Vorteile des Bezahls mit seiner Karte, wie z. B. die einfache Handhabung und die Unabhängigkeit von Bargeld. Viele Karteninhaber nutzen die Vorzüge der Kreditkarten, die ihnen die Sicherheit geben, immer und überall zahlungsfähig zu sein.

12. Die meist benutzte Kreditkarte in Europa ist die EUROCARD. Hier sind zehn gute Gründe, die die deutschen Banken in ihren Prospekten anführen, warum man sich die EUROCARD zulegen soll. Lesen Sie den Text, besprechen Sie ihn, notieren Sie die Vorteile und spielen Sie kurze Dialoge mit den Kunden, in denen Sie für die Kreditkarte werben.

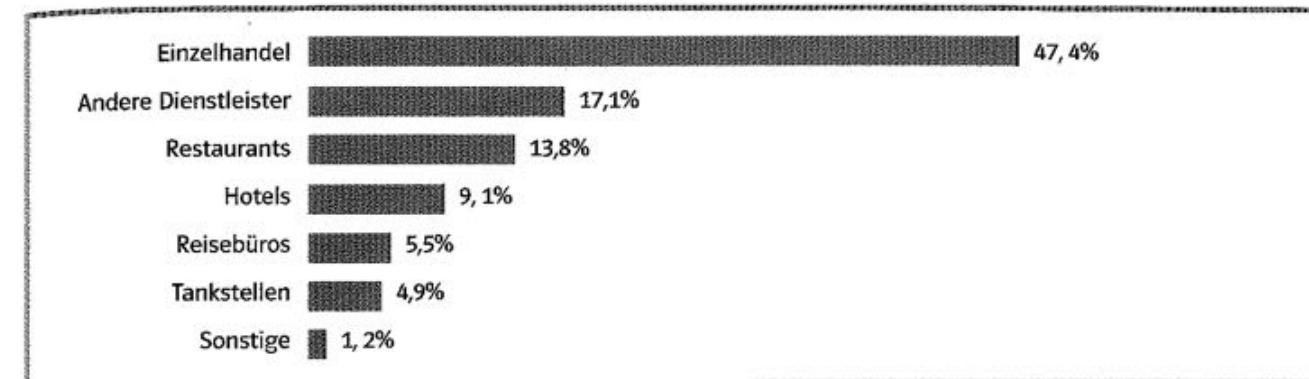
- Als EUROCARD-Inhaber bezahlen Sie bequem und bargeldlos, ohne hohe Bargeldsummen bei sich haben zu müssen.
- Die EUROCARD verschafft Ihnen mit einem Zahlungsziel von durchschnittlich vier Wochen einen zusätzlichen finanziellen Spielraum.
- Mit der EUROCARD haben Sie jederzeit alle Währungen griffbereit. Das übliche Geldwechseln im Ausland entfällt.
- Bei rund 21 Mio. Akzeptanzstellen weltweit (davon allein 400 000 in Deutschland) sind Sie ein gern gesehener Kunde.
- Als EUROCARD-Inhaber bezahlen Sie mit Ihrem guten Namen. Übliche Anzahlungen und Kautionen z. B. bei der Anmietung von Autos entfallen.
- EUROCARD-Inhaber können sich auf höchste Sicherheitsstandards verlassen, denn neben dem Ersatzkartenservice ist ihr Risiko bei Diebstahl oder Verlust nach sofortiger Meldung auf maximal 50 EUR begrenzt.
- Mit dem internationalen Bargeldservice der EUROCARD erhalten Sie an allen Geldautomaten mit dem EUROCARD/Mastercard-Zeichen einfach und schnell Geld in der jeweiligen Landeswährung.
- Die einfache Handhabung der EUROCARD wird Sie überzeugen. Sie unterschreiben beim Bezahlen lediglich einen Beleg und erhalten einmal monatlich eine übersichtliche Abrechnung über Ihre Kartenumsätze. Die Abbuchung von Ihrem Konto erfolgt in einem Betrag.
- Qualifizierte Mitarbeiter sind an 365 Tagen im Jahr rund um die Uhr für EUROCARD-Inhaber im Einsatz und bieten Ihnen einen hervorragenden Service mit schnellen Reaktionszeiten auf Ihre Anfragen und Wünsche. Nutzen Sie auch den Kartenservice und Ersatzkarten- und Sperrservice unserer Bank.
- Mit Ihrer EUROCARD besitzen Sie das Zahlungsmittel der Zukunft, denn EUROCARD-Inhaber können bequem und sicher im stark wachsenden Internet-Markt ihre Einkäufe tätigen.

13. Ergänzen Sie das passende Verb in der richtigen Form.

abbuchen	zustellen	unterschreiben
versichern	verfügen	akzeptieren
		erhalten

- a) Ohne Bargeld und Scheck, ohne große Formalitäten können Sie bequem bezahlen. Sie legen einfach Ihre Karte vor, den Kassenbeleg – und fertig!
- b) Millionen von Partnerunternehmen in fast allen Ländern der Welt Ihre Karte als modernes und besonders sicheres Zahlungsmittel.
- c) Die Eurocard über eines der dichtesten Akzeptanznetze.
- d) Die Umsätze Ihrer Karte werden Ihnen nur einmal monatlich von Ihrem Konto Damit sparen Sie die Buchungskosten.
- e) Bei Verlust oder Diebstahl wird Ihnen umgehend eine Ersatzkarte per Kurier an jeden gewünschten Ort
- f) Durch den Zahlungsaufschub – der Kaufbetrag erscheint auf der Rechnung erst einige Wochen später nach der Nutzung der Karte – der Kartenbesitzer interessante Zinsvorteile.
- g) Wenn Sie Ihren Flug, den Mietwagen oder Ihr Hotel mit der Eurocard bezahlen, sind Sie während der Reise bzw. des Hotel-aufenthaltes automatisch

14. Beschreiben Sie die Grafik mit den Angaben über die Akzeptanz der Eurocard in verschiedenen Dienstleistungsbereichen. Vergleichen Sie die Angaben.



15. Informieren Sie sich anhand des folgenden Textes über die VISA-Karten.

VISA-Karten

Die Kreditkarten werden von den Kreditkartenorganisationen ausgegeben. Diese Organisationen schließen Verträge mit den Handels- und Dienstleistungsunternehmen ab, die dann bei Vorlage der von ihnen ausgegebenen Karten akzeptieren. Der Karteninhaber zahlt für die Karte eine Jahresgebühr, die Unternehmen und Geschäfte zahlen eine Provision für die durch den Kartenverkehr getätigten Umsätze. Die bekanntesten Kartenorganisationen sind Europay International S. A. für die Kreditkarte Eurocard-Mastercard und die Debitkarte Maestro und Cirrus, VISA mit VISA Cards, American Express International und Diners Club International.

VISA ist eine weltweite Organisation von Banken, die in den jeweiligen Ländern Karten ausgeben und für Akzeptanz der VISA Karte bei Geschäften, Restaurants und anderen Partnern sorgen. Rund 22 000 Banken und Finanzinstitute in allen Teilen der Welt gehören der Organisation an. In Deutschland sind es über 60 Partnerbanken, die VISA-Karten ausgeben. Der Interessent muss nicht unbedingt sein Konto in der Bank unterhalten, bei der er die VISA-Karte beantragt. Die monatlichen Abrechnungen erfolgen dann per Einzugsverfahren, bar oder durch Überweisung.

Außer den Standard-Karten und Gold-Karten, die die meisten Organisationen anbieten, hat VISA noch die VISA-Studenten Card und die VISA-Business Card. Sie gewähren den Inhabern dieser Karten noch einige zusätzliche Vorteile.

16. Lesen Sie die Stichpunkte und spielen Sie mit Ihren Kollegen Dialoge. Erklären Sie in ganzen Sätzen die Vorteile beider Karten. Kennen Sie den Satz, den die Banken in ihrer Werbung benutzt haben?

Veni. Vidi. VISA	
Studenten Card	Business Card
• 3 Monate gratis testen • während des Studiums nur halbe Jahresgebühr • die Abrechnung bis 6 Wochen später und zinsfrei • Reiseversicherung gilt das ganze Jahr • nur 10 % bezahlen, der Rest als Kredit • Theater- und Fahrkarten telefonisch bestellen • bargeldlos parken und tanken • mit VISA Phone-Service telefonieren, persönlicher Telecode	• Geschäftskarte + kostenlose Privatkarte • Möglichkeit, zinslos bis 20 Tage nach der Monatsrechnung bar zu bezahlen • Reiseversicherung umfasst u. a. Reisegepäck, Reiseunfall, Haftpflicht, Flugverspätung, Abschleppkosten • telefonische Bestellung von Konzert- und Theaterkarten • Jahres-, Monats- oder Wochenkarte für die Wiener Linien • Mietwagen zum Spezialtarif mit 10% bis 40% Rabatt • für die halbe Jahresgebühr die VISA-Privat-Zusatzkarte für den Ehepartner

(nach den Prospekten VISA-AUSTRIA)

17. Lesen Sie die Abschnitte der Zeitungsartikel und ordnen Sie die passenden Überschriften zu. Geben Sie dann Ihren Kollegen eine kurze Information über die Texte.

Chip ersetzt das Bargeld
Eurocard mit Bild **Mehr Transparenz, weniger Verwaltung**
Der Markt für Kreditkarten wächst stärker als gedacht

Text 1

Die kleinen Mikroprozessoren in Chipform haben eine relativ große Speicherkapazität und sind somit vielfältig einsetzbar. So können Sie zum Beispiel sicher finanzielle Transaktionen abwickeln, den Zugang zu den verschiedensten Dienstleistungen regeln und vieles andere mehr. Der Chip ist integrierbar auf den unterschiedlichsten Karten, wie Kredit- und Kundenkarten, reine Telefon- oder reine Chipkarte ohne Kreditfunktion. Mit dieser Geldkarte können Sie in Supermärkten, Apotheken, Kinos, Parkhäusern oder auch beim Frisör bezahlen. Die Mikrochipkarte kann bei den Kreditinstituten aufgeladen werden. Die Chipkarte ist ein ideales Mittel zur Verbesserung fast aller Systemeigenschaften von „electronic cash“. Es ist eine kostengünstige und schnellere Variante des bargeldlosen Zahlungsverkehrs.

Text 2

Der amerikanische Begriff „Corporate Cards“ bezeichnet solche Kreditkarten, die von den Unternehmen als einheitliches Kartensystem eingekauft, bezahlt und an die Mitarbeiter als vorgeschriebenes Zahlungsmittel für geschäftliche Ausgaben vergeben werden. Sie haben viele Vorteile für das Unternehmen: Barvorschüsse können drastisch reduziert werden. Eine schnellere Abrechnung bringt einen Zinsgewinn. Es entfallen die Sammelrechnungen und somit wird der buchhalterische Aufwand reduziert. Auch die Jahresgebühren sind günstiger, bei höheren Kartenumsätzen können sie durchaus gegen Null tendieren. Die Umsätze werden transparenter. Während in den Vereinigten Staaten oder in Großbritannien die Corporate-Cards bereits zur Standardausstattung praktisch aller Unternehmen gehören, ist es in Deutschland die gängige Praxis, den Mitarbeitern einen Zuschuss zur Jahresgebühr für eine private Kreditkarte zu bezahlen. Die zunehmende Globalisierung der Märkte wird jedoch den Kostendruck in den Unternehmen sicherlich weiter erhöhen und die Einführung von Firmenkarten kann bedeutend zur Kostensenkung der Verwaltung beitragen.

Text 3

Die Gesellschaft für Zahlungssysteme mbH (GZS) ermöglicht es den Kreditinstituten, die Eurocard mit Bild anzubieten. Seit Anfang des Jahres können Banken und Sparkassen diesen Service in Anspruch nehmen. Der erste Anbieter war die Bank 24, die mit diesem Zusatzservice der missbräuchlichen Nutzung der Kreditkarten vorbeugen will. Denn diese Karte verrät auf einen Blick, wem sie gehört. Beim Bezahlen gibt es neben der Unterschrift ein weiteres wichtiges Identifikationsmerkmal. Deshalb ist das Risiko für den Betrüger, erwischt zu werden, einfach viel zu hoch.

Text 4

Die Branche hat in den vergangenen Jahren hohe Zuwachsraten verzeichnet. „Deutschland kann jetzt nicht mehr als Land der Kartenmuffel bezeichnet werden“, heißt es. Und die Entwicklung wird nach den Schätzungen weiter anhalten. Das größte Wachstum konnte die Visa-Kreditkarte verzeichnen. Mit dem Marktführer Eurocard teilen sich diese beiden Karten mit einem gesamten Marktanteil von knapp 90 % den Markt auf. Es wird damit gerechnet, dass sich der Marktanteil von Visa zu Lasten der Eurocard weiter leicht erhöhen wird. Zurückgegangen sind mittlerweile die früher führenden Kreditkarten von American Express und Diners Club, die es immer schwerer haben, sich am Markt zu behaupten. Die Marktbeobachter führen dies darauf zurück, dass das Kreditkartengeschäft ein Massengeschäft geworden ist, bei dem es schwer ist, Karten mit einem höheren Jahresbeitrag und Zusatzversicherungen weiter durchzusetzen.

(ausgewählt aus der FAZ)

Teil C

Telefonieren

18. Lesen Sie die Redemittel zur Gesprächseröffnung am Telefon. Spielen Sie dann zu zweit die Anfangsdialoge.

I.

- Guten Tag, Firma Schmidt, GmbH.
- Guten Morgen, hier spricht Bergmann von der Firma C&A in Stuttgart.
- Klett Verlag, guten Tag. Krause am Apparat.
- Hallo, hier Weber, Europack, Düsseldorf.

II.

- Kann/Könnte ich Herrn Braun sprechen?
- Ich möchte Frau Handke sprechen.
- Verbinden Sie mich bitte mit Frau Klein.
- Ist Herr Bach da?

III.

- Einen Moment, bitte, ich verbinde.
- Wie war Ihr Name bitte? Können Sie ihn buchstabieren?
- Der Anschluss ist leider besetzt. Wollen Sie warten?
- Es meldet sich niemand. Wollen Sie zurückrufen?
- Frau Handke ist im Moment leider nicht da. Soll ich etwas ausrichten?
- Herr Braun ist in einer Besprechung. Kann ich Ihnen helfen?
- Es tut mir Leid, Herr Bach ist heute außer Haus/ist auf Geschäftsreise. Kann ich Ihnen seinen Stellvertreter geben?

IV.

- Kann ich eine Nachricht für ihn hinterlassen?
- Können Sie mir sagen, wann ich ihn erreichen kann?
- Wissen Sie, ob sie morgen wieder im Büro ist?
- Nein, danke, ich muss ihn persönlich sprechen.
- Können Sie ihr etwas ausrichten?
- Könnte er mich so bald wie möglich zurückrufen? Ich bin bis 18 Uhr im Büro. Es ist dringend.
- Wer ist bitte bei Ihnen zuständig/verantwortlich für...?
- Ich hätte gern eine Information über...
- Es geht um einen Besuchstermin/um ein Vorgespräch über...

V.

- Das kann ich leider auch nicht sagen.
- Da bin ich leider völlig überfragt.
- Da muss ich erst rückfragen/nachschlagen.
- Da sind Sie bei mir an der falschen Adresse/nicht richtig. Ich verbinde Sie weiter mit...
- Da müssen Sie sich an Herrn Spät wenden.
- Das lässt sich am Telefon schwer klären. Wollen Sie nicht lieber persönlich vorbeikommen?

VI.

- Ich rufe Sie an, weil/um...
- Ich rufe wegen einer Rechnung an.
- Es geht um folgendes...
- Wollen wir zur Sache kommen...
- Ich wollte mal fragen/sagen/mitteilen...
- Der Grund meines Anrufs ist...
- Haben wir alles Wichtige besprochen/etwas Wichtiges vergessen?
- Also, die Situation ist folgende...

19. Setzen Sie die fehlenden Präpositionen ein.

- Guten Tag, mein Name ist Krause. Ich rufe a) einer Firmenkarte an. b) wem kann ich da sprechen?
- Ich verbinde Sie c) Frau Jeschke, die ist d) die Firmenkarten zuständig.
- Guten Tag, Müller e) Apparat.
- Guten Tag, hier spricht Krause, f) der Firma Siemens. Ich möchte Frau Jeschke sprechen.
- Frau Jeschke ist leider g) Moment nicht da. Sie kommt erst am Nachmittag h) 14 Uhr zurück. i) Wor geht es denn? Vielleicht kann ich Ihnen helfen?
- Ich habe eine Frage j) unserer Firmenkarte, die wir k) zwei Tagen bekommen haben. Ich glaube, irgendwo ist ein Fehler passiert.
- l) Da bin ich eigentlich nicht verantwortlich, da reden Sie doch am besten m) Frau Jeschke.
- In Ordnung, dann rufe ich n) Nachmittag wieder an. Auf Wiederhören.

20. Ergänzen Sie die folgenden Sätze vom Angebot im Kästchen.

Nachricht	außer Haus	abmachen
Sekretärin	wegen	ausrichten
warten	verbinden	besetzt
		zurückrufen

- Guten Tag, Meier. a) Sie mich bitte mit Frau Kurz. Ich rufe b) Ihrer Bestellung von letzter Woche an.
- Frau Kurz ist heute leider c)
- Kann ich dann eine d) hinterlassen?
- Das werde ich gern e)
- Ich möchte für die nächste Woche mit ihr einen Termin f)
- Dann stelle ich Sie lieber an ihre g) durch. Ach, der Apparat ist leider h) Wollen Sie bitte i) ?
- Oh, nein, ich j) lieber in einer halben Stunde

21. Spielen Sie einen Telefondialog mit Hilfe der angegebenen Stichwörter.

- Name, Begrüßung
- Antwort, fragt nach dem Wetter
- Antwort, Grund des Anrufes, Änderung der Zahlungsbedingungen, warum? bis jetzt keine Probleme
- Übergang auf die neuen Europastandards
- Einleuchtend, was wird verändert?
- Neue Zahlungsverkehrsregelung, einen Termin für gemeinsame Verhandlungen abmachen
- Nächste Woche auf der Bankmesse in Frankfurt?
- Gute Gelegenheit, wie ist der Wochenplan?
- Am Mittwoch Nachmittag frei
- Einverstanden, wegen der genauen Zeit noch anrufen
- Beenden des Gesprächs

22. Spielen Sie zu zweit die folgenden Rollenspiele.

Situation 1

- A Sie rufen in einer deutschen Bank an und erbitten Informationen über einen Kunden der Bank, der mit Ihrem Kunden in geschäftlichen Kontakten steht.
- B Sie arbeiten in einer deutschen Bank und werden gebeten, Informationen über einen Ihrer Kunden zu erteilen. Sie bitten, diese Informationen als vertraulich anzusehen.

Situation 2

- A Bei einem Ihrer Kunden gab es Probleme mit dem durch eine Korrespondenzbank abgewickelten Zahlungsverkehr. Sie rufen bei der Korrespondenzbank an und bitten, Ihnen bei der Lösung dieser Probleme zu helfen.
- B Sie arbeiten in der Korrespondenzbank und versuchen, die mit dem Zahlungsverkehr entstandenen Probleme zu lösen. Sie müssen noch mit Ihren Kollegen sprechen. Sie bieten einen Rückruf an.

Situation 3

- A Sie rufen im Organisationsbüro der Frankfurter Bankmesse an und bitten um nähere Informationen über die Teilnahme an der Messe. Ihre Bank möchte dort einen Messestand mieten.
- B Sie arbeiten im Organisationsbüro der Frankfurter Bankmesse und erteilen die gewünschten Informationen über die Teilnahme an der Messe und die Vermietung des Messestandes. Sie bieten an, diese Bedingungen noch per E-Mail zu schicken.

Situation 4

- A Sie rufen in der deutschen Bank an, über die Sie schon längere Zeit den Zahlungsverkehr nach Deutschland abwickeln. Sie haben einige Probleme zu besprechen. Sie möchten persönlich kommen, um diese Probleme zu lösen.
- B Sie arbeiten in einer deutschen Bank, die den Zahlungsverkehr einer tschechischen Firma nach Deutschland abwickelt. Sie sind bereit, einen Termin zu finden, um mit Ihrem tschechischen Partner die entstandenen Probleme zu lösen.

Situation 5

- A Sie bitten Ihren Partner in einer deutschen Bank, Ihnen die neu ausgegebenen Vorschriften für den Zahlungsverkehr zuschicken zu lassen.
- B Sie sind Angestellter in einer deutschen Bank und arbeiten mit einer tschechischen Bank im Bereich des Zahlungsverkehrs zusammen. Sie sind bereit, die neuen Vorschriften möglichst schnell zu schicken. Informieren Sie kurz über die Änderungen.

Situation 6

- A Sie rufen Ihren deutschen Kunden an, um mit ihm eine Verabredung abzumachen. Sie möchten ihm ein neues Produkt anbieten.
- B Sie sind ein deutscher Kunde einer tschechischen Bank. Sie interessieren sich für neu angebotene Produkte der Bank und vereinbaren mit dem Kundenberater einen Termin für die Besprechung.

Situation 7

- A Sie erinnern Ihren deutschen Kunden daran, dass er die fälligen Raten nicht rechtzeitig bezahlt hat. Sie suchen gemeinsam einen Termin für seinen Besuch.
- B Sie sind ein deutscher Kunde einer tschechischen Bank. Sie bitten um einen Termin, Sie haben Schwierigkeiten mit Ihren Abnehmern. Sie möchten über die neuen Bedingungen der Kreditrückzahlung verhandeln.

Situation 8

- A Sie wurden mit der Betreuung der deutschen Gäste Ihrer Bank beauftragt. Sie erkundigen sich nach der Ankunftszeit, nach dem Programm ihres Aufenthaltes und nach besonderen Wünschen.
- B Sie bereiten die Reise Ihrer Kollegen nach Tschechien vor. Sie erteilen die gewünschte Auskunft.

23. Halten Sie diese Empfehlungen ein? Telefonieren Sie gern? Wann ziehen Sie das Telefongespräch dem persönlichen Gespräch vor?

Was beim Telefonieren wichtig ist:

- Nennen Sie Ihren Namen langsam und deutlich.
- Notieren Sie sich den Namen Ihres Gesprächspartners.
- Sind Sie der richtige Gesprächspartner?

- Verbinden Sie nur dann weiter, wenn Sie wirklich den richtigen Gesprächspartner vermitteln können.
- Informieren Sie Ihren Kollegen über die Wünsche des Anrufenden.
- Wenn Sie keine genügende Auskunft geben können, bieten Sie an, zurückzurufen.
- Bevor Sie anrufen, bereiten Sie sich auf das Gespräch vor.
- Wenn etwas unklar ist, fragen Sie lieber nach.
- Wenn Sie etwas am Telefon vereinbart haben, führen Sie es möglichst schnell durch.
- Vergessen Sie nicht, Sie vertreten am Telefon Ihre Bank gegenüber den Kunden.

(nach Material der Deutschen Bank)

Lexik

Teil A

abbrechen (-a-ab, h.-o-)	přerušit, ukončit	Eingabe, die, -, -n	zadáni
abrufen (-ie-ab, h.-u-)	zjistit telefonicky	eingeben (-a-ein, h.-e-)	zadat
Akzeptanzstelle, die, -, -n	místo přijímající platební karty	einsetzen	používat
Anleitung, die, -, -en	návod	eintippen	zadat (číslo na automatu nebo počítači)
annehmen (-a-an, h.-o-)	přijímat, akceptovat	einziehen (zog ein, h.-gezogen)	vtáhnout (kartu), stáhnout,
anzeigen	oznámit, ukázat	entladen (-u, h.-a-)	vybírat
aufbewahren	uchovávat		vybít kartu, vyzvednout peníze
auffordern	vyzvat, požádat		z karty
Ausfüllung, die, -, -en	vyplnění	entnehmen (-a, h.-o-)	odebrat
ausstatten	vybavit	Erhalt, der, -es, 0	obdržení
Auszahlungsbetrag, der, -s, -e	částka k vyplacení	Ermäßigung, die, -, -en	sleva
bankeigen	vlastní, patřící bance	Ersatzkarte, die, -, -n	náhradní karta
Banköffnungszeiten, die (Pl.)	otevírací doba v bance	ersetzen	nahradiť
außerhalb der -	mimo otevírací dobu v bance	Fälschung, die, -, -en	falšování
beantragen	žádat, požádat si	garantieren	zaručit
Bearbeitung, die, -, -en	zpracování	geheim halten (-ie-geheim, h.-a-)	udržovat v tajnosti
Bedienung, die, -, -en	obsluha	Geheimzahl, die, -, -en	identifikační číslo
Benutzungsgebühr, die, -, -en	poplatek za použití	Geldabhebung, die, -, -en	vyzvednutí peněz
berechtigt	oprávněný	gültig	platný
beschädigen	poškodit	Gültigkeitsdauer, die, -, 0	doba platnosti
beschränken	omezit	Guthaben, das, -s, 0	majetek, peněžní prostředky
bestätigen	potvrdit		na účtu
buchen	zaúčtovat	Händler, der, -s, -	obchodník
zu Gunsten -	zaúčtovat ve prospěch	Hauptkarte, die, -, -n	hlavní karta
zu Lasten -	zaúčtovat k tíži	Höhe, die, -, -n	výše
Code, der, -s, -s	kód	Identifikationsnummer, die, -, -n	identifikační číslo
Chip, der, -s, -s	čip		
Debitkarte, die, -, -n	debetní karta	Kartenantrag, der, -s, -e	žádost o vydání karty
decken	krýt	Karteninhaber, der, -s, -	majitel karty
Dritte, der, -n, -n	třetí osoba	Kartenkonto, das, -s, -en	účet, ze kterého se čerpá při placení kartou
ein Dritter			
drücken	stisknout	Kartenkunde, der, -n, -n	zákazník užívající platební kartu

Kartenschlitz, der, -es, -e	otvor pro kartu	stecken	zasunout, zastrčit
Kleinbetrag, der, -s, -e	malá částka	Tankstelle, die, -, -n	čerpací stanice
Kreditkarte, die, -, -n	úvěrová karta	Taste, die, -, -n	klávesa, tlačítko
Kundenkarte, die, -, -n	zákaznická karta	tätigen	provádět
Magnetstreifen, der, -s, -	magnetický pásek	Terminal, das, -s, -s	terminál
merken sich	pamatovat si	Ladeterminál, das, -s, -s	nabíjecí terminál, tankomat
Missbrauch, der, -s, -e	zneužití	überschritten	překročený, přečerpaný
Missbrauchsrisiko, das, -s, -en	riziko zneužití	unabhängig von etw. sein	být nezávislý na čem
mitteilen	sdělit, oznámit	unverzüglich	bezodkladně, okamžitě
Nachteil, der, -s, -e	nevýhoda	Veränderung, die, -, -en	změna
Notruf, der, -s, -e	nouzové volání, číslo pro nouzové volání	vertippen sich	splést se při zadání (na počítači)
	osobní	Vorgang, der, -s, -e	postup, proces
persönlich	samoobslužná zóna	Zahlungsmittel, das, -s, -	platební prostředek
Selbstbedienungszentrum, das, -s, -en	klíč	Zeichen, das, -s, -	označení, znak
Schlüssel, der, -s, -	bezpečnostní dveře	Zeitablauf, der, -s, -e	časový průběh
Sicherheitstür, die, -, -en	uložit do paměti	Ziffertastatur, die, -, -en	číselná klávesnice
speichern	zablokovat	zulegen sich	opatřit si, stoupat
sperren		zustellen	doručit
		Zuteilung, die, -, -en	přidělení

Teil B

Abrechnung, die, -, -en	vyúčtování	Kartenmuffel, der, -s, -	odpůrce platebních karet
Akzeptanznetz, das, -es, -e	síť míst, kde je karta přijímána	Kartensystem, das, -s, -e	systém karet
Anbieter, der, -s, -	nabízející	Kartenumsatz, der, -es, -e	obrat na kartě
Anfrage, die, -, -n	dotaz	Kartenverkehr, der, -s, -	karetní operace
Anzahlung, die, -, -en	záloha, první splátka	Kassenbeleg, der, -s, -e	pokladní doklad
Ausgleich, der, -s, -e	vyrovnání	Kautions, die, -, -en	kauce
begrenzen	omezit	Kostendruck, der, -s, -e	tlak na náklady
behaupten	tvrdit	kostengünstig	nenákladný, výhodný
sich am Markt -	prosadit se na trhu	Kostensenkung, die, -, -en	snížení nákladů
Beleg, der, -s, -e	doklad	Landeswährung, die, -, -en	domácí měna
beschaffen (-u, h.-a-)	opatřit	Marktanteil, der, -s, -e	podíl na trhu
Betrüger, der, -s, -	podvodník	Marktbeobachter, der, -s, -	odborník na průzkum trhu
bezeichnen	označovat	Marktführer, der, -s, -	subjekt s vedoucím postavením na trhu
buchhalterisch	účetní		
Buchungskosten, die, - (Pl.)	náklady na účtování	Massengeschäft, das, -es, -e	masový obchod
Diebstahl, der, -s, -e	krádež	missbräuchlich	zneužívání
Einführung, die, -, -en	zavedení	Privatkarte, die, -, -n	soukromá karta
einsetzbar	použitelný	Sammelrechnung, die, -, -en	hromadný účet
Einzugsverfahren, das, -s, -	inkasní postup, inkaso	schätzen	cenit, oceňovat
entfallen (-ie, i.-a-)	odpadnout	Schätzung, die, -, -en	odhad, hodnocení
erwischen j-n	dopadnout, přistihnout	übersichtlich	přehledný
Geschäftskarte, die, -, -n	firemní, služební karta	umgehend	obratem
griffbereit	připraven k použití	Umsatz, der, -es, -e	obrat
Handhabung, die, -, 0	používání, manipulace	Verbraucher, der, -s, -	spotřebitel
Identifikationsmerkmal, das, -s, -e	identifikační znak	Verbuchung, die, -, -en	zaúčtování, zapsání
Jahresbeitrag, der, -s, -e	roční příspěvek	vergeben (-a, h.-e-)	poskytnout
Jahresgebühr, die, -, -en	roční poplatek	verzeichnen	poznámenat, sepsat
Kartenbesitzer, der, -s, -	majitel karty	vorbeugen etw. (A)	předcházet čemu
		Vorschuss, der, -es, -e	záloha

4. Zahlungsverkehr

Teil A

Instrumente des bargeldlosen Zahlungsverkehrs

Gespräch zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten

I.

B: „Guten Tag, Herr Fischer. Es freut mich, Sie wieder zu sehen. Kann ich Ihnen behilflich sein?“

K: „Grüß Gott, Herr Kazda. Ich bin heute gekommen, weil ich mit Ihnen meine Zahlungen regeln möchte. Sie haben das letzte Mal gesagt, dass ich über mein laufendes Konto meinen Zahlungsverkehr abwickeln kann.“

B: „Ja, selbstverständlich. Da Sie über Ihr Guthaben auf dem laufenden Konto täglich verfügen können, haben Sie die Möglichkeit, alle Ihre Zahlungen bargeldlos schnell und bequem zu begleichen. Das heißt, das Buchgeld auf Ihrem laufenden Konto wird übertragen, je danach, ob Sie selbst bezahlen werden oder das Geld auf Ihr Konto eingehen wird. Bei bargeldlosen Zahlungen muss natürlich auch Ihr Zahlungspartner ein laufendes Konto bei einer Bank haben. Wenn unsere Bank beide Konten unterhält, werden die Zahlungen schneller und auch billiger durchgeführt.“

K: „Kann man die Zahlungen nicht bar tätigen?“

B: „Doch, die Bank bietet natürlich auch den Zahlungsverkehr in bar an. An den Kassenschaltern können Sie Bargeld einlegen, abheben oder in eine andere Währung wechseln. Sie haben auch die Möglichkeit, Bargeld in einem geschlossenen Umschlag in jeder Geschäftsstelle unserer Bank einzulegen oder abzuheben. Schließlich können Sie zur Einlage von Bargeld unseren Nachtresor rund um die Uhr, also 24 Stunden täglich nutzen. Bargeld können Sie auch mit der Karte an den Geldautomaten beziehen. In diesem Fall aber selbstverständlich nur die Landeswährung.“

K: „Das alles habe ich nicht gewusst. Trotzdem glaube ich, dass ich doch meistens den bargeldlosen Zahlungsverkehr in Anspruch nehmen werde. Welche Möglichkeiten habe ich da?“

II.

B: „Sie können einen Überweisungsauftrag, und zwar einen einmaligen Zahlungsauftrag oder einen Sammelauftrag, außerdem einen Lastschriftauftrag, einen Dauerauftrag zur Zahlung oder zur automatischen Überweisung und nicht zuletzt eine Lastschriftermächtigung erteilen.“

K: „Wo liegt der Unterschied zwischen z. B. einer Lastschriftermächtigung und einem Lastschriftauftrag? Oder einem Sammelauftrag und einem Dauerauftrag?“

B: „Ein Überweisungsauftrag, den Sie erteilen, ist ein Auftrag an Ihre Bank, von Ihrem Konto eine Geldsumme auf das Konto

des Zahlungsempfängers zu überweisen. Ihr Konto wird also mit dieser Summe belastet. Ein Sammelauftrag bedeutet, dass Sie mit einem Auftrag einige Zahlungen überweisen können. Wenn Sie aber regelmäßig gleich hohe Beträge an denselben Empfänger wie z. B. Miete, Versicherung oder Kreditraten überweisen, ist es günstig, einen Dauerauftrag zu geben. Die Bank führt dann zum festgelegten Termin Ihre Zahlungen durch und Sie müssen nicht mehr daran denken.“

K: „Und bei der Lastschrift?“

B: „Bei der Lastschrift lässt der Zahlungsempfänger über die Bank vom Konto des Zahlungspflichtigen – das wären in diesem Fall Sie – einen Betrag abbuchen. Dieses Lastschriftverfahren erfolgt nur auf Grund Ihres Lastschriftauftrags oder Ihrer Lastschriftermächtigung, in der Sie Ihre Zustimmung zur Lastschrift erklären. Die Lastschrift und die Zustimmung sind gewöhnlich bis zu einer bestimmten Höhe limitiert. Das Lastschriftverfahren wird meist bei nicht gleich hohen Beträgen benutzt, wie zum Beispiel bei Gas-, Strom-, Telefonrechnungen und ähnlichem. Der Zahlungsempfänger bucht die tatsächliche Summe ab, die sich von Monat zu Monat ändert.“

III.

K: „Kann ich meinen Zahlungsverkehr auch mit Schecks tätigen?“

B: „Diese Möglichkeit besteht natürlich auch, auch wenn heutzutage die Schecks im Privatbereich nicht mehr so oft benutzt werden wie früher. Die Schecks wurden nämlich durch die Entwicklung und Benutzung der Zahlungskarten etwas in den Hintergrund gedrängt. Im Bereich der Firmenkunden und im ausländischen Zahlungsverkehr gelten die Schecks jedoch immer noch als ein sicheres Zahlungsinstrument. Der Scheckverkehr wird durch das Scheckgesetz geregelt. Der Scheck ist eigentlich ein Wertpapier, das dem Scheckinhaber das Recht auf die auf dem Scheck ausgeschriebene Summe garantiert.“

K: „Ich weiß, dass das Scheckformular sorgfältig ausgefüllt werden und alle nötigen Bestandteile haben muss, um gültig zu sein.“

B: „Ja, genau. Bei der Vorlage der Schecks zur Einlösung werden von den Bankangestellten alle Angaben auf dem Scheck, besonders der Name des Bezogenen, meist ist das die Bank, der Zahlungs- und der Ausstellungsort, das Ausstellungsdatum und die Unterschrift des Ausstellers, aber auch die Deckung des Schecks durch die Geldmittel auf dem Bankkonto und die Vorlegungsfrist überprüft. Falls sie Mängel feststellen, können sie den Scheck zurückweisen.“

Teil C

Vorzug, der, -s, -e	přednost
wachsend	rostoucí, rozvíjející se
Zahlungsaufschub, der, -s, -e	odložení platby
zahlungsfähig	solventní, schopen platit
zeitaufwendig	časově náročný
zinsfrei	bezúročně
zinslos	bezúročně

Zinsgewinn, der, -s, -e	úrokový zisk
Zinsvorteil, der, -s, -e	úroková výhoda
zurückgehen (ging zurück, i. -gegangen)	klesat
Zuschuss, der, -es, -e	příplatek
Zuwachsrate, die, -, -n	míra nárůstu

Abnehmer, der, -s, -e	odběratel
Anschluss, der, -es, -e	spojení, připojení
ausrichten	vyřídít
beauftragen	pověřit
Beitritt, der, -s, -e	přistoupení, připojení
Betreuung, die, -, -en	péče
buchstabieren	hláskovat
durchstellen (h. durchgestellt)	přepojit
einleuchtend	zřejmý, jasný, evidentní
entstanden	vznikly
erreichen	zastihnout, dosáhnout čeho
Gelegenheit, die, -, -en	příležitost
hinterlassen (hinterließ, h. hinterlassen)	zanechat
Messestand, der, -es, -e	stánek na veletrhu
nachschlagen (-u nach, h. -a-)	vyhledat, podívat se do knihy
Stellvertreter, der, -s, -e	zástupce
überfragt sein	nevědět odpověď
Übergang, der, -s, -e	přechod
vertraulich	důvěrný
vorziehen (zog vor, h. vorgezogen)	dávat přednost čemu
zurückrufen (-ie zurück, h. -u-)	volat znovu

Poznámky:

Vorzug, der, -s, -e	přednost
wachsend	rostoucí, rozvíjející se
Zahlungsaufschub, der, -s, -e	odložení platby
zahlungsfähig	solventní, schopen platit
zeitaufwendig	časově náročný
zinsfrei	bezúročně
zinslos	bezúročně

Zinsgewinn, der, -s, -e	úrokový zisk
Zinsvorteil, der, -s, -e	úroková výhoda
zurückgehen (ging zurück, i. -gegangen)	klesat
Zuschuss, der, -es, -e	příplatek
Zuwachsrate, die, -, -n	míra nárůstu

Teil C

Abnehmer, der, -s, -	odběratel
Anschluss, der, -es, -e	spojení, připojení
ausrichten	vyřídít
beauftragen	pověřit
Beitritt, der, -s, -e	přistoupení, připojení
Betreuung, die, -, -en	péče
buchstabieren	hláskovat
durchstellen (h. durchgestellt)	přepojit
einleuchtend	zřejmý, jasný, evidentní
entstanden	vzniklý
erreichen	zastihnout, dosáhnout čeho
Gelegenheit, die, -, -en	příležitost
hinterlassen (hinterließ, h. hinterlassen)	zanechat
Messestand, der, -es, -e	stánek na veletrhu
nachschlagen (-u- nach, h. -a-)	vyhledat, podívat se do knihy
Stellvertreter, der, -s, -	zástupce
überfragt sein	nevědět odpověď
Übergang, der, -s, -e	přechod
vertraulich	důvěrný
vorziehen (zog vor, h. vorgezogen)	dávat přednost čemu
zurückrufen (-ie- zurück, h. -u-)	volat znovu

Poznámky:

4. Zahlungsverkehr

Teil A

Instrumente des bargeldlosen Zahlungsverkehrs

Gespräch zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten

I.

B: „Guten Tag, Herr Fischer. Es freut mich, Sie wieder zu sehen. Kann ich Ihnen behilflich sein?“

K: „Grüß Gott, Herr Kazda. Ich bin heute gekommen, weil ich mit Ihnen meine Zahlungen regeln möchte. Sie haben das letzte Mal gesagt, dass ich über mein laufendes Konto meinen Zahlungsverkehr abwickeln kann.“

B: „Ja, selbstverständlich. Da Sie über Ihr Guthaben auf dem laufenden Konto täglich verfügen können, haben Sie die Möglichkeit, alle Ihre Zahlungen bargeldlos schnell und bequem zu begleichen. Das heißt, das Buchgeld auf Ihrem laufenden Konto wird übertragen, je danach, ob Sie selbst bezahlen werden oder das Geld auf Ihr Konto eingehen wird. Bei bargeldlosen Zahlungen muss natürlich auch Ihr Zahlungspartner ein laufendes Konto bei einer Bank haben. Wenn unsere Bank beide Konten unterhält, werden die Zahlungen schneller und auch billiger durchgeführt.“

K: „Kann man die Zahlungen nicht bar tätigen?“

B: „Doch, die Bank bietet natürlich auch den Zahlungsverkehr in bar an. An den Kassenschaltern können Sie Bargeld einlegen, abheben oder in eine andere Währung wechseln. Sie haben auch die Möglichkeit, Bargeld in einem geschlossenen Umschlag in jeder Geschäftsstelle unserer Bank einzulegen oder abzuheben. Schließlich können Sie zur Einlage von Bargeld unseren Nachttresor rund um die Uhr, also 24 Stunden täglich nutzen. Bargeld können Sie auch mit der Karte an den Geldautomaten beziehen. In diesem Fall aber selbstverständlich nur die Landeswährung.“

K: „Das alles habe ich nicht gewusst. Trotzdem glaube ich, dass ich doch meistens den bargeldlosen Zahlungsverkehr in Anspruch nehmen werde. Welche Möglichkeiten habe ich da?“

II.

B: „Sie können einen Überweisungsauftrag, und zwar einen einmaligen Zahlungsauftrag oder einen Sammelauftrag, außerdem einen Lastschriftauftrag, einen Dauerauftrag zur Zahlung oder zur automatischen Überweisung und nicht zuletzt eine Lastschrifttermächtigung erteilen.“

K: „Wo liegt der Unterschied zwischen z. B. einer Lastschrifttermächtigung und einem Lastschriftauftrag? Oder einem Sammelauftrag und einem Dauerauftrag?“

B: „Ein Überweisungsauftrag, den Sie erteilen, ist ein Auftrag an Ihre Bank, von Ihrem Konto eine Geldsumme auf das Konto

des Zahlungsempfängers zu überweisen. Ihr Konto wird also mit dieser Summe belastet. Ein Sammelauftrag bedeutet, dass Sie mit einem Auftrag einige Zahlungen überweisen können. Wenn Sie aber regelmäßig gleich hohe Beträge an denselben Empfänger wie z. B. Miete, Versicherung oder Kreditraten überweisen, ist es günstig, einen Dauerauftrag zu geben. Die Bank führt dann zum festgelegten Termin Ihre Zahlungen durch und Sie müssen nicht mehr daran denken.“

K: „Und bei der Lastschrift?“

B: „Bei der Lastschrift lässt der Zahlungsempfänger über die Bank vom Konto des Zahlungspflichtigen – das wären in diesem Fall Sie – einen Betrag abbuchen. Dieses Lastschriftverfahren erfolgt nur auf Grund Ihres Lastschriftauftrags oder Ihrer Lastschrifttermächtigung, in der Sie Ihre Zustimmung zur Lastschrift erklären. Die Lastschrift und die Zustimmung sind gewöhnlich bis zu einer bestimmten Höhe limitiert. Das Lastschriftverfahren wird meist bei nicht gleich hohen Beträgen benutzt, wie zum Beispiel bei Gas-, Strom-, Telefonrechnungen und ähnlichem. Der Zahlungsempfänger bucht die tatsächliche Summe ab, die sich von Monat zu Monat ändert.“

III.

K: „Kann ich meinen Zahlungsverkehr auch mit Schecks tätigen?“

B: „Diese Möglichkeit besteht natürlich auch, auch wenn heutzutage die Schecks im Privatbereich nicht mehr so oft benutzt werden wie früher. Die Schecks wurden nämlich durch die Entwicklung und Benutzung der Zahlungskarten etwas in den Hintergrund gedrängt. Im Bereich der Firmenkunden und im ausländischen Zahlungsverkehr gelten die Schecks jedoch immer noch als ein sicheres Zahlungsinstrument. Der Scheckverkehr wird durch das Scheckgesetz geregelt. Der Scheck ist eigentlich ein Wertpapier, das dem Scheckinhaber das Recht auf die auf dem Scheck ausgeschriebene Summe garantiert.“

K: „Ich weiß, dass das Scheckformular sorgfältig ausgefüllt werden und alle nötigen Bestandteile haben muss, um gültig zu sein.“

B: „Ja, genau. Bei der Vorlage der Schecks zur Einlösung werden von den Bankangestellten alle Angaben auf dem Scheck, besonders der Name des Bezogenen, meist ist das die Bank, der Zahlungs- und der Ausstellungsort, das Ausstellungsdatum und die Unterschrift des Ausstellers, aber auch die Deckung des Schecks durch die Geldmittel auf dem Bankkonto und die Vorlegungsfrist überprüft. Falls sie Mängel feststellen, können sie den Scheck zurückweisen.“

K: „Ich verstehe. Diese Vorlegungsfrist – muss man denn die Schecks in einer bestimmten Frist vorlegen?“

B: „Ja, im inländischen Zahlungsverkehr müssen die Schecks innerhalb von 8 Tagen, im ausländischen innerhalb von 20 Tagen eingereicht werden. Der Scheckaussteller kann den Scheck widerrufen. Ein halbes Jahr nach Ablauf dieser Vorlegungsfrist sind die Schecks verjährt.“

K: „Wie werden die Schecks gegen Missbrauch gesichert? Und was passiert, wenn ich sie verliere?“

B: „Wie ich gesagt habe, werden die Schecks vor der Auszahlung von den Bankangestellten autorisiert. Sie können das Risiko minimieren, wenn Sie keine Inhaberschecks, sondern einen Namensscheck ausstellen, der auf einen bestimmten Namen lautet und auch nur diesem Begünstigten ausgezahlt wird. Es wird

auch empfohlen, statt Barscheck einen Verrechnungsscheck auszuschreiben. Dieser Scheck wird nicht bar ausgezahlt, sondern durch eine Kontogutschrift eingelöst. Wenn die Schecks verloren oder gestohlen werden, sperrt sie die Bank umgehend nach der Anmeldung des Verlustes oder Diebstahls. Die Schecks werden Ihnen dann ersetzt.“

K: „Vielen Dank für Ihre ausführlichen Informationen. Können wir jetzt einige Daueraufträge und eine Lastschrifttermächtigung ausfüllen?“

B: „Sehr gern. Darf ich um Ihren Ausweis und Ihre Kontonummer bitten? Übrigens, bei laufenden Überweisungen Ihrer Firma können Sie dann unsere Dienstleistungen im Telefonbanking nutzen. Das ist für Sie viel einfacher und bequemer.“

1. Lesen Sie die einzelnen Abschnitte des Dialogs und suchen Sie die Synonyme zu den angeführten Verben.

a) den Dauerauftrag erteilen	den Dauerauftrag	.....
b) den Zahlungsverkehr abwickeln	den Zahlungsverkehr	.....
c) das Konto führen	das Konto	.....
d) die Rechnung begleichen	die Rechnung	.....
e) den Scheck ausstellen	den Scheck	.....
f) den Scheck auszahlen	den Scheck	.....
g) den Scheck unterzeichnen	den Scheck	.....
h) den Scheck einreichen	den Scheck	.....
i) den Scheck autorisieren	den Scheck	.....
j) der Scheck verfällt	der Scheck	.....
k) der Scheck gilt	der Scheck	.....

2. Kennen Sie das Gegenteil?

a) das Bargeld	.....
b) die Gutschrift	.....
c) der Zahlungspflichtige	.....
d) einen Betrag abbuchen	.....
e) das Geld abheben	.....
f) bargeldlos bezahlen	.....
g) einen Scheck widerrufen	.....
h) ein Verrechnungsscheck	.....
i) der Gläubiger	.....
j) der Begünstigte	.....

3. Ordnen Sie die Bedeutungen den Termini zu.

1. Barscheck	a) Der Bezogene ist die Bank.
2. Verrechnungsscheck	b) Der Scheck wird an den Überbringer ausgezahlt.
3. Namensscheck	c) Der Scheck wird nach der Vorlage bar eingelöst.
4. Inhaberscheck	d) Der Scheck wird durch die Post ausgezahlt.
5. Bankscheck	e) Der Scheck wird als Gutschrift auf dem Konto eingelöst.
6. Postscheck	f) Auf dem Scheck wird eine bestimmte Person oder der Aussteller selbst als Begünstigter angegeben.

4. Ergänzen Sie die fehlenden Formen.

a) die Überweisung		das überwiesene Geld
b)	auszahlen	die ausgezahlten Zinsen
c) die Vorlegung	vorlegen	der Scheck
d)		der gedeckte Scheck
e) die Ausstellung		der Scheck
f)	fälschen	die Banknote
g) die Ersetzung		der Scheck
h)		der verjährt Scheck
i) die Unterschrift		das Formular
j)	überprüfen	der Scheck
k) die Sperre		die Karte
l)		der eingelöste Scheck

5. Ergänzen Sie in den folgenden Sätzen die passenden Verben in der richtigen Form.

- Das Geld wird auf das Konto des Zahlungsempfängers
- Der Auftrag wird an die Bank
- Das Konto des Zahlungspflichtigen wird
- Der Betrag wird von dem Konto des Zahlungspflichtigen
- Beide Teilnehmer des bargeldlosen Zahlungsverkehrs müssen bei der Bank ein laufendes Konto
- Die regelmäßigen Zahlungen werden durch den Dauerauftrag praktisch automatisch
- Der Zahlungspflichtige muss die Zustimmung zur Lastschrift
- Der Scheckaussteller muss den Scheck
- Der ausgeschriebene Scheck muss durch die Mittel auf dem Konto werden.
- Der zur Einlösung vorgelegte Scheck wird von dem Bankangestellten
- Bei Verlust oder Diebstahl werden die Schecks

6. Bringen Sie die Notwendigkeit anders zum Ausdruck. Benutzen Sie „sein“ (beim Objekt) oder „haben“ (beim Subjekt) + zu + Infinitiv. Diese Redewendung ist viel strenger als die Modalverben. Es wird meist in der geschriebenen Sprache der Vorschriften u. ä. benutzt.

Beispiel: Die Bank muss die Dokumente überprüfen. – Die Dokumente sind durch die Bank zu überprüfen. – Die Bank hat die Dokumente zu überprüfen.

- Die Summe soll auf das Konto des Zahlungsempfängers überwiesen werden.
- Bei den regelmäßigen Zahlungen soll der Kontoinhaber einen Dauerauftrag erteilen.
- Der Zahlungspflichtige muss seine Zustimmung schriftlich erteilen.
- Diese Beiträge muss man zu einem bestimmten Termin bezahlen.
- Beim Lastschriftverfahren muss der Betrag abgebucht werden.
- Bei der Überweisung soll der Betrag auf dem Konto gutgeschrieben werden.
- Für die Information des Kontoinhabers muss die Bank nach jeder Kontobewegung einen Kontoauszug schicken.

7. Die Redewendung „sein + zu + Infinitiv“ kann je nach der Situation entweder eine Notwendigkeit oder auch eine Möglichkeit ausdrücken. Formulieren Sie um.

- Man muss die Vorlegungsfrist einhalten.
- Man soll diesen Betrag gutschreiben.
- Den Scheck können nur die Personen unterschreiben, die über das Geld auf dem Konto verfügen dürfen.
- Der Bezogene soll die Summe am Verfalltag zahlen.
- Bei der Einlösung muss man den Scheck vorlegen und unterschreiben.
- Der Scheck muss innerhalb von 8 Tagen vom Ausstellungsdatum vorgelegt werden.
- Der Scheckinhaber kann das Geld bar in bei der angewiesenen Bank abholen.
- Den Verrechnungsscheck kann man bei der Bank zur Gutschrift auf sein Konto einreichen.
- Bei Verlust muss der Kontoinhaber seine Bank schnellstens informieren.

8. Ergänzen Sie das Partizip des Perfekts im erweiterten Attribut. Das erweiterte Attribut wird in Fachtexten oft benutzt. Erklären Sie es dann oder übersetzen Sie es in die Muttersprache.

Beispiel: Der am 4. April ausgestellte Scheck ist ein Scheck, der am 4. April ausgestellt wurde.

- a) Der nach Verlust Scheck ist ein Scheck, der
- b) Der an der Kasse Scheck ist ein Scheck, der
- c) Der vom Scheckinhaber Scheck ist
- d) Der vor zwei Wochen Scheck ist
- e) Der in fremder Währung Scheck ist
- f) Der nach der Vorlegungsfrist Scheck ist
- g) Der nach der Vorlage vom Bankangestellten Scheck ist
- h) Der zur Gutschrift Scheck ist

9. Wiederholen Sie die Informationen über den Zahlungsverkehr. Lesen Sie den folgenden Text. Erklären Sie die unterstrichenen Wörter.

Die Abwicklung des Zahlungsverkehrs ist eine der wichtigsten Aufgaben der Banken. Die Banken vermitteln den Zahlungsverkehr im Bargeld, z. B. an der Kasse am Bankschalter kann man das Bargeld einzahlen oder abheben. Oder am Geldautomaten kann man das Bargeld abheben.

Immer mehr Privatkunden, aber vor allem Firmenkunden begleichen ihre Rechnungen jedoch bargeldlos. Beim bargeldlosen Zahlungsverkehr wird das Buchgeld – also Geldbeträge auf den Konten übertragen. Es sind die Sichteinlagen auf den laufenden Konten, die jederzeit zur Verfügung stehen. Der Ausgangspunkt für den bargeldlosen Zahlungsverkehr ist also ein laufendes Konto. Über das Buchgeld kann man durch Überweisung, Lastschrift, Scheck, Kreditkarte oder Wechsel verfügen. Der bargeldlose Zahlungsverkehr setzt voraus, dass sowohl der Zahlungspflichtige als auch der Zahlungsempfänger ein laufendes Konto bei der Bank unterhalten. Vom Konto des Zahlungspflichtigen wird die Summe abgebucht, das Konto wird belastet, auf dem Konto des Zahlungsempfängers wird die Summe gutgeschrieben.

Obwohl die direkten Einnahmen der Bank – die Gebühren für den Zahlungsverkehr – nicht hoch sind, bietet der Zahlungsverkehr den Banken viele Wettbewerbsvorteile. Ein schneller und einfacher Zahlungsverkehr ist für die Kunden bei der Wahl ihrer Hausbank oft entscheidend. Die Bank hat die Möglichkeit, den Kunden umfassende Dienstleistungen – mit dem Bankkonto auch den Zahlungsverkehr und weitere Bankgeschäfte – anzubieten. Für den Kunden ist es wieder wichtig, dass er alle seine finanziellen Probleme in einer Bank, unter einem Dach, lösen kann.

Durch den Einsatz der neuen Technik werden die Zahlungen elektronisch beleglos abgewickelt. Die automatisierte Abwicklung bedeutet auch eine Kostensenkung für die Banken.

Im bargeldlosen Zahlungsverkehr wird am meisten die Überweisung benutzt. Der Kontoinhaber (der Zahlungspflichtige) gibt einen Überweisungsauftrag an seine Bank, einen bestimmten Betrag von seinem eigenen Konto abzubuchen und auf das Konto des Zahlungsempfängers zu übertragen. Sein Konto wird also belastet, auf dem Konto des Zahlungsempfängers wird der Betrag gutgeschrieben.

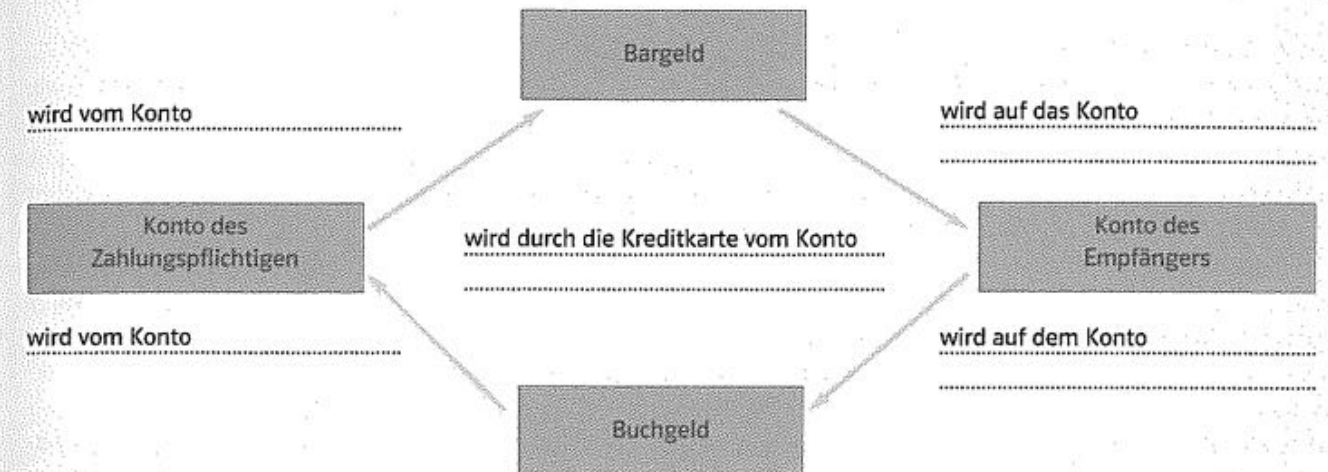
Wenn sich die Zahlungen regelmäßig wiederholen, gleich bleiben und an denselben Zahlungsempfänger gezahlt werden, wie z. B. Miete, Kreditrückzahlung, Versicherung, kann der Zahlungspflichtige einen Dauerauftrag erteilen. Man spart dabei Arbeit, Zeit und vergisst die Termine nicht. Der Dauerauftrag wird zum bestimmten Termin wie eine Überweisung durchgeführt.

Bei den Zahlungen, die sich wiederholen, deren Betrag sich aber oft ändert, wie z. B. Gas- und Stromrechnungen und Telefongebühren, wird das Lastschriftverfahren benutzt. Die Lastschrift, auch Einzug genannt, reicht der Zahlungsempfänger bei der Bank ein. Mit der Lastschrift lässt der Zahlungsempfänger vom Konto des Zahlungspflichtigen das Geld abbuchen (das Geld einziehen). Der Zahlungspflichtige muss aber mit dem Einzug einverstanden sein, er muss seine Zustimmung erklären. Er kann entweder eine Ermächtigung dem Zahlungsempfänger erteilen, bestimmte Beträge von seinem Konto einzuziehen oder der Bank einen Abbuchungsauftrag geben. Dieser Auftrag ist meist bis zu einer bestimmten Höhe erteilt. Sollte der Kontoinhaber mit der Belastung nicht einverstanden sein, kann er der Belastung widersprechen.

10. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Zahlungsverkehr.

- a) Wie ist die Bedeutung des Zahlungsverkehrs für die Bank?
- b) Über welches der von der Bank angebotenen Konten wird der bargeldlose Zahlungsverkehr abgewickelt?
- c) Wie wird der bargeldlose Zahlungsverkehr durchgeführt?
- d) Welche Zahlungsinstrumente werden bei dem bargeldlosen Zahlungsverkehr eingesetzt?
- e) Wie ist der Unterschied zwischen einer Überweisung und einer Lastschrift?
- f) Welche Scheckarten kennen Sie und wie unterscheiden sie sich voneinander?
- g) Was ist eine Ermächtigung/eine Vollmacht und wann wird sie erteilt?

11. Beschreiben Sie folgende Grafik mit Hilfe von passenden Verben.



Ueb012 (1-2) 08.2003 Blatt 2 Kopie für Auftraggeber

5570171 Bei Handschrift in Blockschrift und »GROSSBUCHSTABEN« ausfüllen.	
Bankleitzahl des Auftraggebers	
Begünstigter: Name, Vorname/Firma (max. 27 Stellen)	
Konto-Nr. des Begünstigten	Bankleitzahl
Kreditinstitut des Begünstigten	
EUR	Betrag: Euro, Cent
Kunden-Referenznummer - Verwendungszweck, ggf. Name und Anschrift des Überweisenden - (nur für Begünstigten)	
noch Verwendungszweck (insgesamt max. 2 Zeilen à 27 Stellen)	
Kontoinhaber/Einzahler: Name, Vorname/Firma, Ort (max. 27 Stellen, keine Straßen- oder Postfachangaben)	
Konto-Nr. des Kontoinhabers	28

Dispositionsvermerk:

➔ Vergessen Sie bitte nicht das Datum und Ihre Unterschrift.

Datum _____ Unterschrift _____

(Beispiel eines Überweisungsauftrags)

Teil B

Der Wechsel

Der Wechsel ist als **Zahlungsinstrument** schon seit dem 12. Jahrhundert bekannt. Heutzutage dient der Wechsel nicht nur dem Zahlungsverkehr, sondern er erfüllt auch eine **Kredit- und Sicherungsfunktion**. Man kann damit Waren beziehen oder Geld leihen und verpflichtet sich gleichzeitig, zu einem späteren, auf den Tag genau festgelegten Termin die bezogenen Waren zu bezahlen oder das erhaltene Geld zurückzugeben.

Der Wechsel ist ein **Wertpapier**. Er enthält ein Zahlungsversprechen des Wechselschuldners, bei Fälligkeit einen bestimmten Betrag an eine im Wechsel genannte Person oder an dessen Order zu bezahlen.

Wie der Wechsel funktioniert

Die Firma A liefert dem Kunden B Stoffe zur Herstellung von Kleidung. Das Geschäft läuft auf der Basis eines Dreimonatswechsels ab. **Der Wechsel wird von der Firma A (von dem Wechselaussteller) ausgestellt oder gezogen.** Der Kunde B (der Bezogene oder der Wechselschuldner) muss den Wechselbetrag erst nach drei Monaten bezahlen, er bekommt gewissermaßen einen Kredit in Form eines Zahlungsaufschubs. **Er nimmt den Wechsel durch seine Unterschrift an und durch dieses Wechselakzept** verpflichtet er sich, bei Fälligkeit des Wechsels, d. h. nach drei Monaten zu bezahlen.

Der Kunde B kann allerdings den Wechsel auch gleich selbst an die Order der Firma A ausstellen. Dann handelt es sich um einen **Eigenwechsel, auch Solawechsel** genannt. Beide Wechsel können zur Beschaffung von Bargeld an eine Bank verkauft werden, bei der Bank **diskontiert werden**. Die diskontierende Bank stellt den später fälligen Wechselbetrag abzüglich Diskont sofort zur Verfügung. Der Diskont ist der **Wechselzins** für die Zeitspanne von der Diskontierung bis zum Verfalltag.

Der Wechselnehmer, auch Remittent genannt, kann den Wechsel auch einem seiner Gläubiger als Zahlungsmittel weitergeben. Der Wechselinhaber kann ihn also an einen Dritten übertragen. Eine solche **Wechselübertragung** wird auf der Wechselrückseite vermerkt und heißt **Indossament**. Die Wechsel können einer Bank zum **Einzug oder zum Wechselinkasso** übergeben werden. Die Bank ist beauftragt, den Wechselbetrag einzuziehen. **Die Wechselschuld** ist eine so genannte Holschuld, der Wechsel wird dem Bezogenen zur Zahlung vorgelegt. Gegen die Bezahlung wird dem Wechselschuldner der quittierte Wechsel ausgehändigt.

Die Zahlung der Wechselsumme kann durch eine **Wechselbürgschaft** (den Aval) gesichert werden. Wenn ein Wechsel nicht eingelöst wird, kann der Wechselinhaber auf alle Indossanten, den Aussteller sowie auf alle Wechselbürgen zurückgreifen. Die **Wechselansprüche** verjähren drei Jahre nach dem Verfalltag.

12. Suchen Sie in dem Informationstext alle Komposita mit dem Wortteil „Wechsel“ heraus. Erklären Sie ihre Bedeutung.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

13. Wie kann man anders sagen? Suchen Sie die Synonyme im Text.

- a) Die Firma zieht den Wechsel. – Sie den Wechsel
- b) Der Schuldner nimmt den Wechsel an. – Er den Wechsel.
- c) Der Wechsel kann an einen Dritten indossiert werden. – Er kann an einen Dritten werden.
- d) Der Wechsel wird zur Zahlung vorgewiesen. – Er wird zur Zahlung
- e) Der Wechselbürge verbürgt sich für den Bezogenen. – Er für den Bezogenen.
- f) Der Wechsel kann durch die Bank abgekauft werden. – Er kann durch die Bank werden.
- g) Der Wechsel verfällt 3 Jahre nach dem Verfalltag. – Er 3 Jahre nach dem Verfalltag.
- h) Die Bank übernimmt den Wechseleinzug. – Sie das

14. Ordnen Sie richtig zu. Wie soll man mit den Wechseln umgehen? Worauf wird aufmerksam gemacht?

1. Wenn Sie einen Wechsel ausstellen,	a) muss er dem Bezogenen zur Zahlung vorgelegt werden.
2. Wenn Sie einen Wechsel akzeptieren,	b) muss die Protestaufnahme durch den Notar innerhalb von 2 Werktagen nach Verfall erfolgen.
3. Wenn ein Wechsel fällig ist,	c) müssen Sie bei der Annahme auch ein Datum zufügen.
4. Wenn Ihnen ein Wechsel zur Zahlung vorgelegt wird,	d) müssen Sie ihn mit Tinte, Kugelschreiber oder mit Schreibmaschine ausfüllen.
5. Wenn die Zahlung verweigert wird,	e) prüfen Sie die Identität des Vorlegers und ob die Reihe der Indossamente lückenlos ist.

15. Ergänzen Sie die passenden Verben in die folgenden Sätze.

akzeptieren	übernehmen	einlösen	bezahlen
ziehen	regeln	übertragen	
abkaufen	vorlegen	sichern	ausstellen

- a) Der Gläubiger einen Wechsel.
- b) Der Schuldner muss den Wechsel, damit er gültig ist.
- c) Durch seine Unterschrift verpflichtet er sich, bei der Fälligkeit des Wechsels den Wechselbetrag zu
- d) Der Schuldner kann aber auch den eigenen Wechsel
- e) Sollte der Wechselbesitzer das Geld brauchen, kann er den Wechsel durch die Bank lassen.
- f) Die Bank dann das Wechselinkasso.
- g) Der Wechsel kann auch an eine weitere Person durch Indossament werden.
- h) Nach dem Verfalldatum wird der Wechsel dem Bezogenen zur Zahlung
- i) Der Wechsel kann durch eine Bürgschaft werden.
- j) Wenn der Wechsel nicht wird, erhebt der Wechselbesitzer Protest.
- k) Der Wechselverkehr wird durch das Wechselgesetz

Zahlungsverkehr in der EU

Die Europäische Kommission hat eine Grundsatzentscheidung zur Regulierung der grenzüberschreitenden Zahlungsverkehrsabwicklung innerhalb der EU getroffen.

Kernstück der Richtlinie ist die so genannte „Money-back-Garantie“. Hiermit wird dem Auftraggeber einer innereuropäischen Überweisung das Recht eingeräumt, von seinem Kreditinstitut den Zahlungsbetrag zurückzufordern, falls dieser nicht innerhalb der festgesetzten Frist beim Zahlungsempfänger eingegangen ist. Dieses Recht ist unabhängig davon, ob ein Eigenverschulden des Kreditinstituts des Auftraggebers vorliegt oder nicht. Dem Kreditinstitut des Auftraggebers soll jedoch ein Rückgriffsrecht auf das im Überweisungsweg nachgeschaltete Kreditinstitut eingeräumt werden. Der Überweisungsbetrag ist bis zu einer Höhe von 10 000 Euro zuzüglich Zinsen sowie gezahlter Gebühren dem Kunden zu erstatten. Der Auftraggeber muss jedoch als Voraussetzung für eine Erstattung zuerst einen Nachforschungsantrag stellen.

Das Kreditinstitut des Auftraggebers kann mit seinem Kunden entweder eine spezielle Laufzeitvereinbarung treffen oder auf diese verzichten. In diesem Fall gilt eine Regellaufzeit von sechs Arbeitstagen. Dabei hat das erstbeauftragte Kreditinstitut fünf Tage Zeit, um die Zahlung zum Kreditinstitut des Begünstigten zu transferieren. Dieses hat wiederum einen Tag Zeit für die Verbuchung auf dem Empfängerkonto.

Nach der neuen Entgeltregelung trägt der Auftraggeber selbst sämtliche anfallende Kosten. Kommt es trotz Vereinbarung zu einer doppelten Gebührenberechnung durch ein zwischengeschaltetes Kreditinstitut, so muss das Kreditinstitut des Auftraggebers seinem Kunden die unberechtigt abgezogene Gebühr erstatten.

Die Kreditinstitute werden verpflichtet, ihre Kunden vor und nach der Auftragsausführung über die Konditionen für grenzüberschreitende Überweisungen auf schriftlichem bzw. elektronischem Weg und in leicht verständlicher Form zu informieren.

(nach Bankfachklasse)

16. Was verstehen Sie darunter? Erklären Sie die folgenden Wendungen.

- a) grenzüberschreitender Zahlungsverkehr
- b) unabhängig vom Eigenverschulden des Kreditinstituts
- c) erstbeauftragtes Kreditinstitut
- d) zwischengeschaltetes Kreditinstitut
- e) endbegünstigtes Kreditinstitut
- f) die vom Kunden zu zahlenden Gebühren

17. Schreiben Sie Synonyme.

- a) eine Entscheidung treffen
- b) das Recht einräumen
- c) eine Vereinbarung treffen
- d) einen Nachforschungsantrag stellen
- e) die Kostenreduktion
- f) die Daten werden verifiziert

18. Schreiben Sie den Gegensatz.

- a) den Überweisungsbetrag gutschreiben
- b) die Währung des Empfängers
- c) der Überweisungsausgang
- d) die abgezogene Gebühr
- e) das Recht verweigern
- f) außerhalb der EU

19. Bilden Sie Sätze mit den gesammelten lexikalischen Mitteln.

- a) das Gesetz – verabschieden, in Kraft/außer Kraft treten
- b) die Zahlungen – ab 5 000 Euro, eingehen, binnen 3 Bankgeschäftstagen
- c) den Zahlungsauftrag – entgegennehmen, aus/durchführen, geben/erteilen
- d) die Ausführungsfrist/die Laufzeit – festlegen, vereinbaren, einhalten, überschreiten
- e) das Entgelt – berechnen, festlegen, vereinbaren, erheben, zurückerstatten
- f) haften – für Verzögerung, bis zu einem Betrag von ..., gegenüber dem Kunden, beschränkt

Reisezahlungsmittel – Reiseschecks

20. Lesen Sie das Beratungsgespräch zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten und spielen Sie dann mit Ihren Kollegen ähnliche Dialoge.

B: „Guten Morgen, Frau Schneider. Wie kann ich Ihnen helfen?“
 K: „Guten Tag, Herr Mackü. Wir wollen bald in Urlaub nach Tunesien fahren. Ich möchte mich deshalb über Zahlungsmittel informieren.“
 B: „Wenn ich Ihnen raten darf, würde ich Ihnen Reiseschecks empfehlen. Das ist viel praktischer und sicherer als eine größere Menge von Geldmitteln mitzunehmen. Falls die Reiseschecks verloren gehen oder gestohlen werden, bekommen Sie sie ersetzt.“
 K: „Kann ich auch direkt mit den Reiseschecks zahlen oder muss ich sie gleich in der Bank einlösen?“
 B: „Ja, selbstverständlich, Sie können die Reiseschecks als Zahlungsmittel für Waren und Dienstleistungen verwenden. Reiseschecks werden von Hotels, Restaurants, Reisebüros und Fluggesellschaften in Zahlung genommen. Sonst können Sie die Schecks in entsprechender Währung bei Banken weltweit in Bargeld wechseln. Sie lauten auf die gewünschte Landeswährung.“

K: „Und was ist zu tun, wenn wir die Reiseschecks verlieren? Sie haben gesagt, sie können ersetzt werden.“

B: „Mit den Reiseschecks erhalten Sie einen Verkaufsbeleg, auf dessen Grundlage Sie den Ersatz der verlorenen oder gestohlenen Schecks beantragen können. Deshalb ist es ratsam, die Reiseschecks und den Kaufbeleg getrennt aufzubewahren. Nach Erhalt der Reiseschecks sollten Sie ihre Seriennummern notieren. Bei Diebstahl oder Verlust informieren Sie sofort die nächste Geschäftsstelle der Bank, die Ihre Schecks ausgestellt hat. Die Telefonnummern finden Sie auf der Rückseite des Verkaufsbelegs.“

K: „Wie lange dauert es, bis die Geschäftsstelle unseren Antrag auf Ersatz der Reiseschecks erledigt?“

B: „Die Geschäftsstelle erledigt den Ersatz noch während Ihres Aufenthaltes im Ausland.“

K: „Kann jemand inzwischen mit unseren Schecks bezahlen?“

B: „Es ist nicht so einfach. Die Reiseschecks werden durch eine doppelte Unterschrift gegen Missbrauch gesichert. Die erste Unterschrift leisten Sie gleich bei der Übernahme der Reiseschecks in Ihrer Bank. Der Dieb müsste dann Ihre Unterschrift beim Vorlegen der Reiseschecks in Gegenwart des empfangenden Bankangestellten imitieren und sich mit einem Pass legitimieren.“

K: „Kann ich auch meine VISA-Karte am Geldautomaten im Ausland benutzen?“

B: „Ja sicher, Sie werden nur etwas höhere Gebühren für die ausländische Währung zahlen müssen. Die Karte wird auch nicht an allen Automaten akzeptiert. Die Reiseschecks können Sie zu einem günstigeren Kurs als die Banknoten kaufen. Es wird meist nach dem Mittelkurs berechnet. Sie zahlen nur 1 % Verkaufsprovision. Ein weiterer Vorteil von Reiseschecks ist ihre unbeschränkte Gültigkeit und die Möglichkeit, die nicht verwendeten Schecks an die Bank zurückzugeben.“

K: „Ich sehe schon ein, die Reiseschecks haben viele Vorteile. Ich komme in den nächsten Tagen vorbei, um sie zu kaufen. Wir müssen noch im Familienrat entscheiden, wie viele Schecks wir in Anspruch nehmen. Danke schön für Ihre Auskunft. Auf Wiedersehen.“

B: „Ich werde mich freuen, wenn Sie uns noch mal besuchen. Auf Wiedersehen.“

21. „Nehmen“ wird oft als ein Funktionsverb in nominalen Wendungen benutzt. Einige von ihnen wurden in diesem Kapitel benutzt. Kennen Sie noch andere? Drücken Sie die folgenden Sätze anders aus.

Beispiel: Wir haben in der ersten Reihe Platz genommen. – Wir haben uns in die erste Reihe gesetzt.

- a) Er hat von uns Abschied genommen. – Er hat sich von uns
- b) Er hat unterschrieben, dass er das Geld in Empfang genommen hat. –
- c) Viele Faktoren nehmen Einfluss auf die Kursbildung. –
- d) Der Vortrag hat kein Ende genommen. –
- e) Ich nehme diese Dokumente in Verwahrung. –
- f) Nehmen Sie meinen herzlichsten Dank. –
- g) Sie hat eben ein Bad genommen. –
- h) Du musst dir schon die Mühe nehmen. –
- i) Sie müssen auch diesen Nachteil in Kauf nehmen. –

Teil C

Verhandlungen eröffnen

Gute Vorbereitung erhöht die Effizienz der Verhandlungen und spart Zeit.

22. Wie bereiten Sie sich auf Ihre Verhandlungen vor? Checken Sie die folgenden Fragen und besprechen Sie in der Gruppe Ihre Vorbereitung zu den Verhandlungen. Was halten Sie für wichtig? Würden Sie eine andere Rangfolge aufstellen?

- a) Welches Gesprächsziel habe ich?
- b) Was will ich erreichen?
- c) Welche Unterlagen benötige ich zum Gespräch?

- d) Wie melde ich mich an?
- e) Wer ist mein Kunde/Partner?
- f) Welche Informationen möchte ich von meinem Gesprächspartner?
- g) Was will mein Kunde/Partner?
- h) Welche Interessen oder Hobbys hat mein Partner?
- i) Wie beginne ich das Gespräch?
- j) Was werde ich wie anbieten?
- k) Welche Vorteile kann ich dem Kunden anbieten?
- l) Welche Einwände könnte der Kunde haben?
- m) Welche Zugeständnisse sind möglich?
- n) Welche Alternativen stehen zur Wahl?

23. Bereiten Sie sich nach der Checkliste für Ihre konkreten Verhandlungen vor. Machen Sie die Gruppe mit Ihrer Vorbereitung bekannt.

24. Bereiten Sie Ihre Verhandlungen auch nach? Z. B. durch Auswertung, Zusammenfassung des Erreichten, Fortsetzung der Verhandlungen, Zwischenmaßnahmen usw.? Berichten Sie darüber.

Frisch gewagt ist halb gewonnen.

25. Zur Vorbereitung der Verhandlungen gehören auch landeskundliche Kenntnisse. Kennen Sie die Verhaltensregeln in geschäftlichen Situationen in Deutschland? Was hält man für „typisch deutsch“? Sind diese Verhaltensregeln auch für unser Land zutreffend? Diskutieren Sie.

- Man stellt sich mit dem Nachnamen, evtl. mit dem Vornamen und Nachnamen vor.
- Bei der Begrüßung oder Verabschiedung reicht man die Hand.
- In den meisten Firmen sagen die Angestellten „Sie“ zueinander, sie siezen sich und reden sich mit „Herr“ und „Frau“ an. Doch das Duzen hat in der letzten Zeit steigende Tendenz.
- Die übliche Anrede für eine unverheiratete Frau ist „Frau“, nicht „Fräulein“.
- Deutschsprachige Geschäftspartner (besonders in Österreich) legen Wert darauf, mit ihren akademischen Titeln angesprochen zu werden, z. B. „Herr Doktor“ oder „Frau Professorin“. Bei Frauen sind feminine Formen zu verwenden.
- Wenn man eine Firma besuchen will, sollte man vorher einen Termin vereinbaren und bestätigen. Die Vereinbarung ist genau einzuhalten und von möglichen Verzögerungen vorzeitig zu informieren.
- Im Büro bietet man den Besuchern Erfrischungen an, aber keinen Alkohol.
- Es ist nicht üblich, gleich zur Sache zu kommen, sondern zunächst etwas small talk zu betreiben.
- Wenn man einen Geschäftspartner nicht besonders gut kennt, wird es nicht empfohlen, Fragen über das Privatleben zu stellen.
- Fragen über politische und religiöse Überzeugungen sowie die Höhe des Einkommens werden im Gespräch vermieden.
- Man schätzt, wenn der Ausländer Interesse an Land, Leuten und Kultur zeigt.
- Im Geschäftsleben ist ein eher ernsthafter Ton und eine gewisse Förmlichkeit maßgebend. Informelles Verhalten wirkt oft unseriös.
- Man pflegt, höflich miteinander zu sprechen, Übereinstimmungen zu betonen, eventuelle Widersprüche nicht direkt auszusprechen.
- Man benutzt in der Sprache eher die höfliche Form der Konjunktive statt direkte Aufforderungen.
- Klar die eigene Meinung zu sagen, wird nicht für unhöflich gehalten.
- Die Tagesordnung wird genau eingehalten.
- Privatleben und Geschäftsleben werden klar getrennt. Normalerweise spricht man über geschäftliche Dinge nicht außerhalb des Büros.
- Es ist verbreitet, Geschäftspartner im Anschluss an die Gespräche ins Restaurant einzuladen.
- Einladungen nach Hause sind nur bei wirklich privaten Kontakten üblich. Wenn man eine Einladung bekommt, kommt man pünktlich zur vereinbarten Zeit an und bringt ein Gastgeschenk mit, z. B. Blumen für die Gastgeberin oder eine Flasche Kognak.

(nach Unternehmen Deutsch)

Das Gespräch beginnen

Wer beginnt, der führt.

26. Wie steigen Sie in das Gespräch ein? Eine freundliche und höfliche Gesprächsanbahnung trägt zu einer positiven Gesprächsatmosphäre bei. Was schafft eine gute Atmosphäre bei der Verhandlung?

Begrüßung	aktives Zuhören
Blickkontakt	small talk
Ansprache mit Namen	Interesse zeigen (Es freut mich, das ist schön...)

27. Wie können Sie im Gespräch aktives Zuhören und Interesse zeigen?

Beispiele: „Das ist sehr interessant!“

„Darf ich mir das mal anschauen?“

„Vielleicht sollten wir die Gelegenheit nutzen...“

„Wenn ich Sie richtig verstehe,...“

„Das finde ich großartig!“

„Das ist aber sehr viel!“

Bringen Sie Ihre Beispiele!

28. Welche Themen sprechen Sie im Gespräch bei bekannten und welche bei bisher unbekannten Kunden an? Spielen Sie dann paarweise solche kurzen Gespräche.

Allgemeines (Wetter...)	Hobbys
alte Bankverbindung	Freunde
Empfehlung der Bank	Geschäftsbeziehung
Beruf	Umzug
neue Umgebung	Familie

29. Spielen Sie mit einem Partner einen Gesprächseinstieg. Versuchen Sie eine persönliche Beziehung herzustellen. Benutzen Sie die Vorübungen 26, 27 und 28.

30. Entscheiden Sie, in welcher Situation Sie die folgenden Aussagen bei der Eröffnung der Verhandlungen benutzen können.

- a) Erlauben Sie mir, im Namen der Bankleitung die Tagung zu eröffnen.
- b) Ich habe die Ehre, die Verhandlungen für eröffnet zu erklären.
- c) Es freut mich sehr, unsere Verhandlungen eröffnen zu können.
- d) Im Namen der Filialenleitung möchte ich Sie herzlich begrüßen und die Tagung eröffnen.
- e) Es ist mir große Freude, unsere Verhandlungen zu eröffnen und Sie herzlich in unserer Bank willkommen heißen zu dürfen.
- f) Ich denke, wir sollten anfangen.
- g) Vielleicht sollten wir beginnen.
- h) Darf ich um Ihre Aufmerksamkeit bitten?
- i) Lassen Sie uns zur Sache kommen.

31. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

- a) Die Aufgabe der heutigen Verhandlung ist es, zu treffen.
- b) Der Zweck der heutigen Tagung ist es, eine Entscheidung über zu treffen.
- c) Unsere Aufgabe besteht darin, zu klären.
- d) Das Ziel unserer Verhandlungen besteht darin, zu diskutieren.
- e) Wir wollen heute behandeln.
- f) Wir haben vor, uns heute mit zu befassen.
- g) Dies ist ein günstiger Zeitpunkt, um Gedanken über auszutauschen.
- h) Es ist für uns eine günstige Möglichkeit, um zu besprechen.
- i) Unser Thema lautet

- j) Das Thema unserer Tagung ist
 k) Diese Tagung bietet uns eine gute Gelegenheit, zu erörtern.
 l) Wir haben uns getroffen, um zu lösen.
 m) Ich schlage vor, dass wir die Verhandlungen mit anfangen.
 n) Erlauben Sie mir, Sie mit der Tagesordnung bekannt zu machen
 o) Ich denke, eine Angelegenheit, die wir diskutieren sollten, ist
 p) Lassen Sie uns auch besprechen.
 q) Ich schlage vor, unsere Verhandlungen auf zu beschränken.
 r) Wir können diese Punkte im Rahmen behandeln.
 s) Ich möchte vorschlagen, dass wir die Punkte in der folgenden Reihenfolge behandeln

32. Eröffnen Sie die Verhandlungen, benutzen Sie das lexikalische Material der Übungen 30 und 31.

- a) Eröffnen Sie einen Gastaufenthalt der Bankiergruppe der Deutschen Bank.
 b) Eröffnen Sie die Verhandlungen mit einem langjährigen deutschen Kunden.
 c) Eröffnen Sie den „Tag der offenen Tür“ im Rahmen der Bankmesse.
 d) Eröffnen Sie die Verhandlungen mit Vertretern einer deutschen Bank, mit der Sie im Bereich des grenzüberschreitenden Zahlungsverkehrs zusammenarbeiten.
 e) Eröffnen Sie eine internationale Tagung zum Thema Auslandsinvestitionen.
 f) Eröffnen Sie eine Beratung Ihrer Abteilung, an der einige deutsche Partner teilnehmen.
 g) Eröffnen Sie die Arbeitsgemeinschaft zum Problem „Neue Regelungen im Zahlungsverkehr“. Der Vortragende kommt aus Deutschland.
 h) Eröffnen Sie ein Seminar der Regionalbanken, das in Ihrer Filiale veranstaltet wird. Zwei der Referenten sind Deutsche.

33. Lesen Sie den folgenden Artikel und diskutieren Sie über Ihre Erfahrungen.

Small talk – So kommen Sie ins Gespräch

Ein paar freundliche Worte auf dem Flur, eine Plauderei in der Mittagspause – das ist ÖI im Firmengetriebe. Und ganz nebenbei baut man sich damit ein kleines Netzwerk auf. Ob im Fahrstuhl, am Telefon oder beim Firmenjubiläum, immer ergibt sich die Gelegenheit, mit Kollegen ein kleines Gespräch anzuknüpfen und sein Kontaktnetzwerk auszubauen.

Aber wie? Viele spüren schon beim Gedanken, jemanden anzusprechen, regelrechte Hemmungen. Das muss aber nicht sein. Denn *Small talk* ist nichts anderes als ein unverbindliches Kurzgespräch. Schön, wenn sich mehr daraus ergibt. Wenn nicht, bleibt der freundliche Wortwechsel auf jeden Fall in angenehmer Erinnerung. Arbeitspsychologin Ulla Dick nennt Strategien, mit denen Sie beim *Small talk* in der Firma einen guten Eindruck machen.

Der Anfang fällt den meisten besonders schwer. Ulla Dick empfiehlt: „Suchen Sie nicht krampfhaft nach originellen Einstiegen – oft gibt die Umgebung, in der man andere trifft, genug Anknüpfungspunkte“. Was heißt: egal wie banal es scheint – reden Sie ruhig übers Wetter, wenn Sie jemandem auf dem Weg ins Büro begegnen. Oder über die neue Telefonanlage, wenn die Kollegin aus der Buchhaltung anruft. Wichtiger als das Was ist das Wie, also Freundlichkeit und Offenheit. Ist nicht sicher, ob der andere Ihren Namen kennt, stellen Sie sich kurz vor, z. B.: „Ich bin Kathrin Müller und neu in der Revision. Wir sind uns schon im Kopierraum begegnet.“

(übernommen von Markt 12)

Lexik

Teil A

anweisen (-ie- an, h. -ie-)	poukázat, uvést	Nachtresor, der, -s, -e	noční trezor (v nepřetržitém provozu)
ausschreiben (-ie- aus, h. -ie-)	vystavit, vypsát, vyplnit	Namenscheck, der, -s, -s	šek na jméno
Aussteller, der, -s, -s	vystavovatel, výstavce	Sammelauftrag, der, -s, -e	hromadný příkaz
Ausstellung, die, -, -en	vystavení	Scheckaussteller, der, -s, -s	vystavovatel šeku
Ausstellungsdatum, das, -s, -daten	datum vystavení	Scheckformular, das, -s, -e	šekový formulář
Ausstellungsort, der, -es, -e	místo vystavení	Scheckgesetz (ScheckG), das, -es, -e	šekový zákon
autorisieren	autorizovat, ověřit	Scheckinhaber, der, -s, -s	majitel šeku
Barscheck, der, -s, -s	šek k výplatě v hotovosti	Scheckverkehr, der, -s, 0	šekové operace, šeková služba
begleichen (-i, h. -i-)	vyrovnat, zaplatit	stehlen (-a-, h. -o-)	ukrást
Begünstigte, der, -n, -n	příjemce částky u šeku nebo směnky	Überbringer, der, -s, -s	doručitel
ein Begünstigter	bezdokladový	übertragen (-u-, h. -a-)	převádět
beleglos	plátce, směnečník	Überweisungsauftrag, der, -s, -e	příkaz k úhradě
Bezogene, der, -en, -en	krytí	Umschlag, der, -s, -e	obálka
ein Bezogener	proplacit	verdrängen	zasunout, zatlačit
Deckung, die, -, -en	proplacení	in den Hintergrund -	zatlačit do pozadí
einlösen	předložit, podat	verfallen (-ie-, i. -a-)	propadnout, klesat
Einlösung, die, -, -en	použití, využití	Verfalltag, der, -s, -e	den splatnosti
einreichen	inkasovat, vybírat	verjähren	promlčet
Einsatz, der, -es, -e	vysvětlit, prohlásit	Verrechnungsscheck, der, -s, -s	šek k zúčtování, zúčtovací šek
einziehen, (zog ein, h. eingezogen)	falšovat	Vorlage, die, -, -n	předložení
erklären	obchodní místo, expozitura	Vorlegungsfrist, die, -, -en	lhůta k předložení
fälschen	uzavřený	Wechsel, der, -s, -s	směnka, výměna
Geschäftsstelle, die, -, -en	šek na majitele, doručitele	widerrufen (widerrief, h. widerrufen)	odvolat, zrušit
geschlossen	v průběhu, během, uvnitř	widersprechen (widerspruch, h. widersprochen)	odvolat se, protestovat
Inhaberscheck, der, -s, -s	pokladní přepážka	Zahlungsempfänger, der, -s, -s	příjemce platby
innerhalb	splátka úvěru	Zahlungsinstrument, das, -es, -e	platební nástroj
Kassenschalter, der, -s, -s	splacení úvěrů	Zahlungspflichtige, der, -n, -n	plátce
Kreditrate, die, -, -n	inkasní příkaz, vrubopis	ein Zahlungspflichtiger	zamítnout, odmítnout
Kreditrückzahlung, die, -, -en	příkaz k inkasu	zurückweisen (-ie- zurück, h. -ie-)	
Lastschrift, die, -, -en	zplnomocnění k inkasu	Zustimmung, die, -, -en	souhlas
Lastschriftauftrag, der, -s, -e	inkasní operace, postup		
Lastschrifttermächtigung, die, -, -en	nedostatek, chyba		
Lastschriftverfahren, das, -s, -s	pro nedostatek		
Mangel, der, -s, -s	pro nedostatečné krytí (šeku)		
mangels	pro nezaplacení		
- Deckung			
- Zahlung			

Teil B

abgezogen	odečtený	ablaufen (-ie- ab, i. -a-)	proběhnout
abkaufen	odkoupit	abzüglich	po odečtení, po srážce

anfallend	příslušný, připadající	Holschuld, die, -, -en	dluh odnosný
Auftraggeber, der, -s, -	příkazce	Identität, die, -, 0	totožnost, identita
Auftragsausführung, die, -, -en	provedení příkazu	Indossament [indosa'ment], das, -es, -e	indosament, rubopis, převedení
aushändigen	vydat, doručit, vyhlásit	Kernstück, das, -s, -e	jádro, hlavní část
Aval, der, -s, -e	aval, ručení	Kondition, die, -, -en	podmínka
begrenzt	omezený	liefern	dodávat
beschränkt	omezený, zredukovaný	Lieferung, die, -, -en	dodávka
Besitzer, der, -s, -	vlastník, majitel	lückenlos	úplný, nepřetržitý
Diskont, der, -s, -e	diskont, úroková srážka	Menge, die, -, -n	množství
diskontieren	diskontovat, odúročit	Missbrauch, der, -s, -e	zneužití
doppelt	dvoji	Money-back-Garantie, die, -, -n	záruka vrácení peněz
Dreimonatswechsel, der, -s, -	směnka s tříměsíční lhůtou splatnosti	Nachforschungsantrag, der, -s, -e	žádost o přešetření
Eigenwechsel, der, -s, -	vlastní směnka	nachgeschaltet	potom, později zapojený
Eingensschulden, das, -s, 0	vlastní zavinění	nehmen (-a, h. -o-)	vzít
einräumen	poskytnout, zaručit	in Anspruch ~	využít, použít
das Recht ~	zaručit právo	in Kauf ~	smířit se, vyrovnat s čím
einzel	jednotlivý	in Zahlung ~	přijímat jako platidlo
empfangend	přijímající	Order, die, -, -n	příkaz, převod
endbegünstigt	poslední příjemce	an Order	na řad (doložka u šeků nebo směnky)
Entgelt, das, -es, -e	náhrada, odměna	Protestaufnahme, die, -, -n	vznesení protestu
Entgeltregelung, die, -, -en	úprava náhrad, poplatků	quittieren	potvrdit příjem, zaplacení
enthalten (-ie, h. -a-)	obsahovat	Regellaufzeit, die, -, -en	obvyklá doba splatnosti
Entscheidung, die, -, -en	rozhodnutí	regeln	upravit, řídit
eine Grundsatzentscheidung	zásadní rozhodnutí	Regress-Recht, das, -es, -e	regresní právo, právo postihu
eine ~ treffen	přijmout rozhodnutí	rechtsgültig	právoplatný
Entstehung, die, -, 0	vznik	Richtlinie, die, -, -n	směrnice
erfüllen	plnit	Rückgriffsrecht, das, -es, -e	právo postihu
erheben (-o-, h. -o-)	vybírat, vznést	Sicherung, die, -, -en	zajištění, zabezpečení
einen Protest ~	vznést protest	Solawechsel, der, -s, -	vlastní směnka
Steuern ~	vybírat daně	übergeben (übergab, h. übergeben)	předat
erledigen	vyřdit	Übernahme, die, -, -n	převzetí
erstatten	zaplatit, uhradit	übernehmen (übernahm, h. übernommen)	převzít
Erstattung, die, -, -en	zaplacení, úhrada	Überweisungsweg, der, -s, -e	průběh provádění převodu
erstbeauftragt	jako první pověřený příkazem	umfassen	zahrnovat
Fälligkeit, die, -, -en	splatnost	unberechtigt	neoprávněně
Frist, die, -, -en	lhůta, termín	Unterschrift, die, -, -en	podpis
Gebührenberechnung, die, -, -en	započtení poplatků	~ leisten	poděpsat se
gegenüber j-m	vůči komu	Verbuchung, die, -, -en	zaúčtování
Geschäftspartner, der, -s, -	obchodní partner	verbürgen sich für j-n	zaručit se za koho
Gesetz, das, -es, -e	zákon	Vereinbarung, die, -, -en	dohoda
das ~ tritt in Kraft/außer Kraft	zákon vstupuje v platnost/pozbývá platnosti	eine ~ treffen	přijmout dohodu
das ~ verabschieden	přijmout zákon	eine Laufzeitvereinbarung	dohoda o době splatnosti
getrennt	odděleně	verifizieren	verifikovat, ověřit, zjistit správnost
grenzüberschreitend	mezinárodní	Verkaufsbeleg, der, -s, -e	prodejní doklad
haften für etw., mit etw.	ručit za co, čím	verloren gehen	ztratit se
Herstellung, die, -, -en	výroba	verpflichten sich	zavázat se
hinweisen (-ie- hin, h. -ie-) auf etw.	poukazovat na co		

verweigern	odmítnout, odepřít
Verzögerung, die, -, -en	prodlení, opoždění
voraussichtlich	pravděpodobný, očekávaný
Vorleger, der, -s, -	předkládající, předkladatel
vorsehen (-a- vor, h. -e-)	předpokládat, předvídat
Wechselakzept, das, -es, -e	akceptování, přijetí směnky
Wechselanspruch, der, -s, -e	směnečný nárok
Wechsellaussteller, der, -s, -	výstavce směnky, remitent
Wechselbetrag, der, -s, -e	směnečná částka
Wechselbürge, der, -n, -n	směnečný ručitel
Wechselbürgschaft, die, -, -en	směnečné ručení
Wechseleinzug, der, -s, -e	směnečné inkaso
Wechselgesetz (WG), das, -es, -e	směnečný zákon
Wechselinhaber, der, -s, -	majitel směnky
Wechselinkasso, das, -s, -s	směnečné inkaso
Wechselnehmer, der, -s, -	příjemce směnky, remitent
Wechselrückseite, die, -, -n	zadní strana směnky
Wechselschuld, die, -, -en	směnečný dluh

Wechselschuldner, der, -s, -	směnečný dlužník
Wechselübertragung, die, -, -en	převedení směnky
Wechselverkehr, der, -s, -	směnečný obchod, směnečné operace
Wechselvorweisung, die, -, -en	předložení směnky
Wechselzins, der, -es, -en	směnečný úrok
Zahlungsverkehrsabwicklung, die, -, -en	provádění platebního styku
Zahlungsversprechen, das, -s, -	platební příslib
Zeitspanne, die, -, -n	časové období
ziehen, einen Wechsel ~ (zog, h. gezogen)	vystavit cizí směnku
zurückfordern	požadovat zpět
zurückgeben (-a- zurück, h. -e-)	vrátit
zurückgreifen auf j-n (-i- zurück, h. -i-)	postihnout někoho za co
zuzüglich	po přičtení, včetně
zischengeschaltet	v průběhu mezizapojený

Teil C

Angelegenheit, die, -, -en	záležitost
Anrede, die, -, -n	oslovení
Arbeitsgemeinschaft, die, -, -en	pracovní seminář
Aufforderung, die, -, -en	výzva
Auswertung, die, -, -en	vyhodnocení
Bankmesse, die, -, -n	bankovní veletrh
befassen sich mit etw.	zabývat se čím
behandeln	projednávat
bestehen in etw. (-stand, h. -standen)	spočívat v čem
Einwand, der, -es, -e	námítka
Gelegenheit, die, -, -en	příležitost
Gesprächsanbahnung, die, -, 0	navázání hovoru
Gesprächseinstieg, der, -s, -e	zahájení, začátek hovoru
Landeskunde, die, -, 0	realie země
lauten	znít
nachbereiten	zpracovávat později, po jednání
Rangfolge, die, -, -n	pořadí
schätzen	vážít si čeho, odhadovat, oceňovat
Tagesordnung, die, -, -en	pořad jednání/zasedání
teilnehmen an + D (-a- teil, h. -o-)	účastnit se čeho
Übereinstimmung, die, -, -en	souhlas, soulad
Verhaltensregel, die, -, -n	pravidlo chování
vermeiden (-ie-, h. -ie-) + A	vyvarovat se čeho, vyhýbat se čemu

Wert, der, -es, -e	hodnota
auf etw. ~ legen	záležet na čem, přikládat čemu význam
Widerspruch, der, -s, -e	rozpor
Zugeständnis, das, -ses, -se	ústupek
Zusammenfassung, die, -, -en	shrnutí
Zweck, der, -s, -e	účel

Poznámky:

5. E-Banking

Teil A

Internet-Banking

Gespräch zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten

B: „Herr Jahn, ich möchte Ihnen heute unsere neuen Dienstleistungen anbieten, und zwar Netbanking und Phonebanking. Als Unternehmer werden Sie bestimmt zu schätzen wissen, dass Sie Ihre Geldgeschäfte auch außerhalb der Banköffnungszeiten erledigen und sich das Ausfüllen der Formulare ersparen können. Mit dem Netbanking können Sie nicht nur Ihren persönlichen Zahlungsverkehr auf Ihrem Computer über Internet abwickeln, sondern auch zahlreiche Funktionen für Ihren kommerziellen Zahlungsverkehr nutzen. Sie werden Überblick über Ihre Privat- und Geschäftskonten haben und Ihre Zahlungen einfach vom Schreibtisch aus tätigen. Unsere Dienstleistungen im E-Banking sind der schnellste und einfachste Weg zur Bank.“

K: „Oh, das würde mich interessieren, Herr Klíma. Manchmal ist es wirklich besser, nicht aus dem Haus zu müssen, und auch angenehmer. Wie kann ich aber über meine Konten verfügen? Und kann das niemand missbrauchen?“

B: „Diese Dienstleistungen sind durch hochentwickelte Verschlüsselungs- und Prüfsysteme gesichert. Sie bekommen von uns eine Zugangsberechtigung und haben einfach den direkten Zugriff auf Ihre legitimierten Konten. Ihre persönliche Verfügernummer und Ihr verschlüsseltes Passwort stellen sicher, dass nur Sie auf Ihre Konten zugreifen können.“

K: „Welche Leistungen kann ich per Internet in Anspruch nehmen?“

B: „Mit einem Klick auf die Kontonummer Ihres Kontos können Sie Informationen wie den aktuellen Kontostand, den derzeit auf Ihrem Konto verfügbaren Betrag, die letzten 6 Kontoumsätze oder die Belegdaten abrufen. Weiter können Sie In- und Auslandsüberweisungen beauftragen, Vorlagen zur mehrmaligen Verwendung anlegen, Daueraufträge abfragen, neu eröffnen, ändern oder schließen.“

Für unsere Firmenkunden bieten wir neu eine Eilüberweisung an. Sie können Ihre dringenden Inlandszahlungen bis 16.30 Uhr taggleich aufgeben und der Empfänger erhält noch an demselben Tag ein Aviso über den Zahlungseingang. Neu haben wir auch die Kollektivzeichnung geschaffen. Sie haben die Möglichkeit, auch außerhalb Ihres Büros Zahlungsaufträge mit Ihrer eigenen TAN, das heißt mit Ihrer Transaktionsnummer, als Zweitzeichner zu bestätigen. Sie brauchen nur einen Internetzugang, um sich im Netbanking einzuloggen.“

K: „Das klingt alles höchst interessant. Ist das aber nicht zu kompliziert? Sie wissen ja, ich bin kein Techniker und in unserem Alter fürchtet man sich schon etwas vor der neuen Technik.“

B: „Keineswegs. Sie brauchen keine Angst zu haben. Es ist sehr einfach. Das System wird Sie führen, Sie tragen die entsprechenden Daten in die Formulare ein, klicken an und schon ist es erledigt.“

K: „Braucht man für Netbanking eine zusätzliche Software?“

B: „Nein, Sie brauchen nur einen uneingeschränkten Internetzugang inklusive Nutzungsmöglichkeit des WWW. Weiter *Microsoft Internet Explorer* oder *Netscape Navigator* in der aktuellen Version. Für die Nutzung der höheren 128bit SSL-Verschlüsselung ist die Verwendung von *Microsoft Internet Explorer 4.01* oder *Netscape Navigator 4.07* notwendig. Empfohlene Systeme sind: *Windows 95*, *Windows 98*, *Windows NT 4.0*, *Windows 2000* oder *Windows ME*. Das Netbanking ist mit den genannten Browsern auch unter anderen Systemen anwendbar, der Support durch die Netbanking-Anwenderunterstützung ist dabei jedoch nicht gegeben.“

K: „Und wenn ich eine Beratung brauchen sollte?“

B: „Dann rufen Sie zum Ortstarif den E-Banking-Helpdesk an. Hier im Prospekt finden Sie alle wichtigen Nummern, für alle Fälle auch den Notfallservice bei Verlust oder Diebstahl von Bankkarten. Mit einem Klick können Sie auch zur Börse und dort aktuelle Wertpapier- und Wirtschaftsinformationen beziehen. Über Internet können Sie auch Ihre Einkäufe einfach, sicher und schnell bezahlen. Sie klicken die netpay-Taste im Webshop an, geben Ihre Zugangsberechtigung ein und tätigen per Mausclick die Zahlung.“

K: „Schön, darüber habe ich schon einiges gelesen. Sie haben aber auch von Phonebanking gesprochen.“

B: „Ja, alle Dienstleistungen, von denen wir gesprochen haben, können Sie auch per Telefon nutzen. Die genannten Informationen holen Sie sich auf Ihr Handy kostenlos per SMS oder E-Mail. Sie identifizieren sich mit Ihrer Zugangsberechtigung, d. h. mit Ihrer persönlichen Verfügernummer und Ihrem Phonebanking-Passwort. Das Prinzip ist ähnlich wie beim Internet-Banking.“

K: „Vielen Dank für die Informationen. Ich lese vielleicht doch noch Ihre Prospekte und komme in den nächsten Tagen vorbei.“

B: „Gut, Herr Jahn. Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich mit dem System bekannt machen und die Demo-Version auf www.netbanking.cz besuchen.“

1. Lesen Sie das Gespräch zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten, machen Sie Notizen und besprechen Sie dann die Dienstleistungen, die der Kunde im Rahmen von Internetbanking in Anspruch nehmen kann.

2. Formulieren Sie die Dienstleistungen mit Hilfe von Verben statt mit Substantiven.

Beispiel: die Erstellung von Vorlagen für Überweisungen – die Vorlagen für Überweisungen erstellen

- a) die Erteilung von Daueraufträgen –
- b) der Abschluss von Bausparverträgen –
- c) der Kauf und Verkauf von Wertpapieren –
- d) die Sendung der Kontoinformationen über SMS oder E-Mail –
- e) der Auftrag auf In- und Auslandsüberweisungen –
- f) der Abruf vom aktuellen Kontostand –
- g) die Durchführung der Lastschrift –
- h) die Bestätigung der Zahlungen durch die elektronische Unterschrift TAN –
- i) die Bestellung von Karten u.ä. –

3. Ergänzen Sie im Prospekt von KontoDirekt die passenden Verben.

1. Jetzt können Sie auch im Internet Tag und Nacht Überweisungen, Kontostände überprüfen.	a) sorgt
2. Mit Internet-Banking Sie immer und überall über Ihr Konto.	b) ermöglicht
3. Das Ihnen eine sehr viel einfachere, schnellere und dabei sichere Art der Kontoführung.	c) verzichten
4. Denn für die höchstmögliche Sicherheit unsere zweifache Eingabe von zwei Geheimnummern (PIN und TAN).	d) tätigen
5. Trotzdem müssen Sie beim Internetbanking nicht auf eine kompetente persönliche Beratung in Ihrer Bank	e) behalten
6. Unseren Service wir für Sie selbstverständlich in vollem Umfang bei.	f) verfügen

4. Lesen Sie die Informationen nach dem Prospekt der Deutschen Bank 24 und vergleichen Sie Vorteile event. Nachteile von verschiedenen Möglichkeiten der Bankverbindung.

4 Wege zu Ihrer Bank

Umfassend und kompetent: die Filiale

Ganz egal, was Sie wünschen, in unserer Filiale können Sie nicht nur alle Geldgeschäfte abwickeln. Sie finden auch immer einen kompetenten Ansprechpartner. Sogar außerhalb der Öffnungszeiten. Vereinbaren Sie einfach einen Termin mit uns – auf Wunsch auch gerne bei Ihnen zu Hause.

Einfach und individuell per PC oder Handy: das Online-Banking

Online-Banking per PC oder Handy ist bequem und garantiert Ihnen bei der Abwicklung Ihrer Geldgeschäfte größte Unabhängigkeit. Viele tägliche Bankgeschäfte lassen sich online abwickeln – schnell, einfach und wann immer Sie wollen. Weltweit 7 Tage in der Woche, 24 Stunden am Tag.

Persönlich und bequem: das Telefon-Banking

018 03 – 24 00 00 – unter dieser Nummer finden Sie immer Anschluss. 24 Stunden lang, an 7 Tagen in der Woche. Von Ihren täglichen Bankgeschäften über Informationswünsche bis hin zur Kontoeröffnung oder Abschluss von Sparprodukten und persönlichen Krediten ist hier alles möglich.

Unabhängig und schnell: das Kunden-Terminal

Ein Kunden-Terminal steht Ihnen in jeder Filiale zur Verfügung. Dort können Sie uns zum Beispiel Ihre Zahlungsaufträge erteilen und natürlich auch Ihre Konten- und Depotinformationen abrufen – bundesweit. Praktisch gerade dann, wenn Sie häufig unterwegs sind.

„Home Banking“
die Hausbank im eigenen Haus

**5. Beantworten Sie folgende Fragen:**

- Nutzen Sie das Internet?
- Welche Informationen sehen Sie sich im Internet an?
- Kaufen Sie ein oder zahlen Sie über Internet?
- Wie ist Ihre Einstellung zum Internet?

6. Lesen Sie die kurzen Texte, sammeln Sie die Wendungen mit „Internet“ und Verben und tragen Sie sie in die Tabelle ein.

Bereits im Jahr 2004 erwartete Datamonitor, dass 2,85 Millionen Deutsche das Internet für den Handel mit Wertpapieren nutzen. 3,4 Prozent aller Deutschen werden Aktien dann im Internet handeln. Der Aktienhandel über Internet verspricht hohe Zuwachsraten.

Die amerikanischen Fondsanleger zeigen sich vom Wertpapierhandel über das Internet weniger begeistert als die Anleger, die direkt in Aktien anlegen. Trotzdem haben sich 42 % der Befragten die Seiten einer Fondsgesellschaft im Internet angesehen und ein Drittel von ihnen hat einen Fondsprospekt aus dem Internet heruntergeladen. Nur 6 % haben erklärt, sie hätten über das Internet in Fonds investiert. Die Anleger sind zurückhaltend, weil sie der Sicherheit und Vertraulichkeit des Netzes misstrauen. Viele sehen keinen Grund, zum Internet zu wechseln. Im Vergleich dazu haben 54 % der Befragten Konsumgüter im Internet gekauft.

In Deutschland werden auch die Eintrittskarten über das Internet angeboten und vertrieben. Das Internet wird zunehmend als Vertriebsweg neben den traditionellen Vorverkaufsstellen, Call-Center und Ticket-Terminal eingesetzt. Es ist immer mehr möglich, die Wertpapiertransaktionen über das Internet abzuwickeln. Die Banken richten ihre Geschäftsprozesse auf das Internet. Sie unterbreiten ihr Angebot über das Internet. Die Präsentationen von Unternehmen werden im Internet bereitgestellt, da man auf diese Weise einen größeren Kreis von Interessenten ansprechen kann. Broker und Kunden können über das Internet kommunizieren. Die Banken stellen ihren Kundenverkehr auf das Internet um.

Über das Internet wurden 450 Millionen Euro umgesetzt. Die Kartenzahlungen werden im Internet auf Basis der Sicherheitsstandards SET durchgeführt. Die Daten werden durch das Internet verschlüsselt transportiert. Mit der Einführung von diesem Verfahren werden die Karten zum sicheren Zahlungsmittel im Internet.

Das Internet eröffnet neue Möglichkeiten für Kontakte und beeinflusst generell die Marktmacht. Die Informationsmöglichkeiten über das Internet sorgen für eine Verschiebung vom Verkäufer- zum Käufermarkt. Der Kunde formuliert im Internet seine Nachfrage und wartet auf entsprechende Reaktionen der Anbieter.

(nach Frankfurter Allgemeine Zeitung)

das Internet	
aus dem Internet	
im Internet	
über das Internet	
auf das Internet	

7. Bilden Sie eigene Sätze mit den „Internet-Wendungen“ von der Übung 6.**8. Lesen Sie den folgenden Text und suchen Sie die Vorteile und evtl. Nachteile von Internet-Banking.****Internet für Banken wichtiger Erfolgsfaktor**

Für die privaten Banken ist das Internet der wichtigste strategische Erfolgsfaktor für die Zukunft. Die Informationstechnologie macht jährlich steigende Investitionssummen erforderlich. Allein die privaten Banken haben – Kosten für ihre Direktbanken eingerechnet – in den letzten Jahren Milliardenbeträge in Auf- und Ausbau ihrer IT-Infrastruktur investiert. Das Internet wird die Wettbewerbsposition der Banken entscheidend beeinflussen. Markteintrittsbarrieren für neue Wettbewerber werden gesenkt. Eine umfassende geografische Präsenz in Form von Filialen wird nicht mehr notwendig sein. Die Kunden könnten sich nahezu uneingeschränkt einen Marktüberblick verschaffen. Mit dem Internet gibt es keinen Schalterschluss und keine geografischen Grenzen mehr. Zu jeder Zeit können an jedem Ort der Welt per „Mausklick“ Bankgeschäfte getätigt werden. Doch den Chancen, die sich mit dem Internet als Marktplatz der Banken eröffnen, stehen gleichermaßen Risiken gegenüber. E-Commerce, also die Abwicklung von Geschäften über elektronische Netze, bringt der Bankenbranche riesige Möglichkeiten, Kosten einzusparen. Andererseits ist die Möglichkeit, das Internet als Handelsplattform zu nutzen, auch mit hohen Kosten verbunden. Eine der zentralen Aufgaben für die Banken wird es in den nächsten Jahren sein, den Kostendruck auf dem Feld der Informationstechnologie einzudämmen. Umfangreiche Kundengeschäfte im Internet werden auf sich noch einige Jahre warten lassen. Doch das Internet zwingt die Banken schon jetzt, sich auf diesem Marktplatz der Zukunft ihre Rolle zu suchen. Aufgabe der Banken ist es, neue Kundenbedürfnisse rechtzeitig zu erkennen und adäquate Produkte im elektronischen Vertrieb zu entwickeln. Die Banken werden ihre Dienstleistungsangebote im Internet viel stärker als bisher auf die Kundenbedürfnisse ausrichten.

(nach Frankfurter Allgemeine Zeitung)

Vorteile:	Nachteile:

9. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

- Bei der Benutzung des Internet ist man jederzeit auf dem Laufenden, weil
- Das Angebot an Dienstleistungen ist umfangreich, deshalb
- Obwohl die Telefongebühren etwas höher sind,
- Ich benutze das Internet, denn
- Es besteht hier ein gewisses Risiko, trotzdem
- Wenn ich die aktuellen Informationen abfragen will,
- Die Banken investieren in die IT-Technologie, weil
- Sie führen neue Sicherheitsstandards ein, um

Teil B

Das Homebanking

10. Beraten Sie den Kunden. Formulieren Sie die wichtigsten Punkte als Ihre Empfehlungen um.

Was bei Passwörtern zu beachten ist

Passwörter sind derzeit noch das meistverwendete Authentifizierungsmerkmal gegenüber IT-Infrastrukturen und -Anwendungen. Wer sie unberechtigt kennt, besitzt folglich Ihre Rechte auf den zu schützenden Systemen und kann damit beachtlichen Schaden unter Ihrem Namen anrichten. Deshalb kommt Passwörtern eine ganz besondere Bedeutung zu.

Es gibt verschiedene Verfahren, mit deren Hilfe Passwörter – zum Teil mit relativ einfachen Mitteln – bekannt werden können.

- Jemand schaut bei der Eingabe zu. Deshalb muss das Passwort schnell und sicher eingegeben werden können, damit es niemand mitlesen kann.
- Man errät einfache Passwörter. Deshalb sollen die Passwörter keine Informationen enthalten, die offenkundig mit Ihrer Person in Zusammenhang gebracht werden können wie z. B. Name, Geburtsjahr, Telefonnummer, Name der Ehefrau, Kinder, Haustiere etc. Das Passwort sollte für andere Benutzer sinnlos sein.
- Man setzt einen einfachen Adapter zwischen Tastatur und PC ein, mit dem die Tastatureingaben im Klartext gespeichert oder über Remote-Verbindungen über Netzwerke übertragen werden können. Deshalb nicht Worte aus dem Lexikon u. ä. benutzen.
- Man benutzt so genannte „Brute-Force-Attacken“, bei denen alle Kombinationen von Buchstaben, Zeichen oder Ziffern durchlaufen, bis das Passwort gefunden wird. Deshalb längere Passwörter von Mindestlänge sechs Zeichen und mehr, damit es komplizierter ist, das Passwort zu ermitteln.
- Man muss sich das Passwort leicht merken können, um es nicht aufschreiben, unter den Monitor kleben oder auf dem Computer im Klartext speichern zu müssen.
- Ein Passwort sollte regelmäßig geändert werden. Startpasswörter sind umgehend durch persönliche Passwörter zu ersetzen. Machen Sie es potenziellen Angreifern nicht zu leicht und leisten Sie durch die Wahl und den verantwortungsvollen Umgang mit Passwörtern Ihren aktiven Beitrag zur IT-Sicherheit!

(nach Bundesbankmagazin)

11. Diskutieren Sie über Vorteile und eventuelle Nachteile vom Homebanking. Benutzen Sie das angebotene Material.

ich denke/glaube	meiner Meinung nach
ich nehme an	ich habe Erfahrungen
ich bezweifle	ich weiß
ich bin überzeugt	meine Ansicht ist
ich finde	ich würde sagen

- a) Das Homebanking ist bequem, blitzschnell und einfach.
- b) Die Beantwortung von E-Mails ist unvollständig oder verspätet.
- c) Man ist mit Internet immer im Bild, es ist übersichtlich und kostengünstig.
- d) Die Call-Center-Spezialisten wissen nicht immer Bescheid.
- e) Man hat Zugriff auf das Konto unabhängig von Tageszeit, Wetter und Öffnungszeiten.
- f) Die neu errichtete Hotline steht den ganzen Tag zur Verfügung.
- g) Am Wochenende fällt das System oft aus.
- h) Man kann Schecks, Scheckkarte und Informationsmaterial bestellen.
- i) Man kann Daueraufträge erteilen, ändern und löschen.
- j) Man muss wochenlang warten, bis der Auftrag erledigt wird.
- k) Man tätigt die Bankgeschäfte ohne Stress, Parkplatzsuche und Schlangestehen.
- l) Man ärgert sich, weil die Verbindung oft zusammenbricht.
- m) Telefongebühren werden wie bei einem Ortsgespräch berechnet.
- n) Die Kosten sind deutlich höher als gewöhnlich.
- o) Die Aufträge werden durch die Transaktionsnummer (elektronische Unterschrift) abgesichert.
- p) Die Sicherheitsstandards können ein gewisses Risiko nie ausschließen.

12. Überzeugen Sie den Kunden von den Vorteilen des Homebankings.

- a) Das Homebanking bedeutet für Sie
- b) Es sichert Ihnen
- c) Es hilft Ihnen
- d) Durch das Homebanking sparen Sie
- e) Es heißt für Sie
- f) Es erleichtert
- g) Es ermöglicht
- h) Es garantiert Ihnen
- i) Wenn Sie das Homebanking benutzen, erhöhen Sie
- j) Mit dem Homebanking erreichen Sie
- k) Das Homebanking bringt Ihnen

Teil C

Eine Firmenpräsentation

13. Haben Sie schon einmal eine Präsentation vorbereitet? Nein? Sie haben aber bestimmt an einer Präsentation teilgenommen. Berichten Sie nach den folgenden Fragen.

- a) Wie bereiten Sie Ihre Präsentation vor?
- b) Was präsentieren Sie meistens?
- c) Welche Ziele hat eine Präsentation?
- d) Wie nehmen Sie Rücksicht auf die Teilnehmergruppe?
- e) Stellen Sie immer einen klaren Ablaufplan der Präsentation oder improvisieren Sie?
- f) Haben Sie Erfolg bei Ihrer Präsentation? Sind Sie selbst mit der Präsentation zufrieden?
- g) Was stört Sie am meisten bei der Präsentation?
- h) Haben Sie einen Kurs zur Präsentation absolviert?
- i) Haben Sie eine gute Präsentation erlebt? Was hat Ihnen dabei am besten gefallen?

Eine Präsentation beginnen

Ein guter Einstieg und Abschluss erhöhen die Wirkung der Präsentation.

14. Wie fangen Sie Ihre Präsentation an? Benutzen Sie das angebotene lexikalische Material.

I. Vorstellung (Begrüßung, Name, Position)

II. Das Thema darstellen

- a) Ich möchte über ... sprechen.
- b) Ich möchte ... vorstellen.
- c) Ich möchte ... erklären.
- d) Ich möchte ... über ... informieren.
- e) Ich möchte ... mit ... bekannt machen.
- f) Das Thema meiner Präsentation/meines Beitrags ist...

III. Das Ziel festlegen

- a) Wir sind heute gekommen, um...
- b) Wir haben uns heute getroffen, um...
- c) Wir wollen heute ... vereinbaren/entscheiden/kennen lernen/lernen.
- d) Wir wollen uns ... einigen.
- e) Das Ziel ist, Sie über ... zu informieren.
- f) Das Ziel ist, Ihnen eine Übersicht zu geben.
- g) Das Ziel ist, Sie auf dem Laufenden zu halten.
- h) Meine Präsentation kann ein Einstieg in die Diskussion sein.

IV. Angaben zur Dauer machen

- a) Ich nehme Ihre Zeit nicht lange in Anspruch...
 b) Ich will mich kurz fassen.
 c) Mein Beitrag wird nur einige Minuten dauern...

V. Kontakt zu den Teilnehmern aufnehmen

- a) Wie ich sehe, ...viele von Ihnen...
 b) Ich weiß, Sie haben eine lange Reise hinter sich...
 c) Ich nehme an, Sie haben das schon gehört...
 d) Sie wissen Bescheid...

VI. Die Struktur der Präsentation darstellen

- a) Ich habe meine Präsentation in vier Teile gegliedert: ...
 b) Das Thema können wir in folgende Bereiche teilen...
 c) Das Problem können wir von folgenden Standpunkten betrachten...
 d) Wir können die Problematik in folgenden Teilabschnitten behandeln...
 e) Erstens/Zuerst, zweitens/dann/das nächste, drittens/und dann kommen wir zu..., schließlich/zum Schluss...

15. Benutzen Sie das Wortmaterial und eröffnen Sie Ihre Präsentation in den folgenden Situationen.

- a) In einer informellen Besprechung mit den Mitarbeitern
 b) Bei einem offiziellen Anlass mit Besuchern aus dem Ausland
 c) Bei einem Treffen mit den Kunden
 d) Beim Empfang der ausländischen Gäste
 e) In einem Fachseminar
 f) Auf der Bankfachmesse
 g) Bei der Eröffnung einer neuen Filiale
 h) In einer Fachkonferenz

Eine Firmenpräsentation

16. Bereiten Sie Ihre Firmenpräsentation vor. Sie können unsere Stichpunkte oder Ihre eigenen Ideen benutzen.

- Unsere Firma/Bank ist eine Familienfirma/Privatbank/Aktiengesellschaft/GmbH
- Sie hat ihren Sitz in
- Sie wurde gegründet.
- Ursprünglich hatten wir nur eine kleine Werkstatt/eine Geschäftsstelle und ein paar Angestellte.
- Wir haben produziert/angeboten.
- In den ersten Jahren haben wir aufgebaut.
- In den Jahren hat sich die Firma vergrößert. Wir haben Zweigwerke/Filialen eröffnet.
- Heute beschäftigen wir Mitarbeiter.
- Unser Umsatz beträgt
- Unsere Kundenzielgruppe ist heute
- Die Firma hat folgende Bereiche/Abteilungen
- Auf dem Organigramm sehen Sie
- Die Entwicklung/die Abteilung sorgt für/sichert/ist zuständig für
- Auf dieser Grafik können Sie einige Kennzahlen und ihre Auswertung sehen.
- Wir haben unsere Vertretungen/Kontakte auch im Ausland.
- Unsere Produkte finden guten Absatz in
- Der Exportanteil wächst.
- Wir sind ausgerichtet auf
- Wir bieten außer den Produkten auch Service/Kundendienst/Anlageberatung an.
- Die Kunden werden bei von betreut.
- Wir haben unsere gute Position auf dem Markt ausgebaut. Unser Marktanteil
- Wir sind zurzeit Marktführer in unserem Lande.
- Wir planen/haben vor
- Unser Ziel/unsere Aufgabe/unsere Grundkonzepte ist

Lexik

Teil A

abfragen	zjistit (počítačová data)	Internetzugang, der, -s, -e	přístup k internetu
Abruf, der, -s, -e	vyvolání dat, odvolání	Käufermarkt, der, -es, -e	trh s převahou nabídky nad poptávkou
abrufen	vyvolat (počítačová data)		
abschließen (schloss ab, h. abgeschlossen)	uzavřít	Klartext, der, -es, -e	nezašifrovaný text
Abschluss, der, -es, -e	uzavření	Klick, der, -s, -s	kliknutí
Aktienhandel, der, -s, 0	obchodování s akciemi	Kontoumsatz, der, -es, -e	obrat na účtu
Angreifer, der, -s, -	narušitel počítačového systému, hacker	Kreis, der, -es, -e	kruh, okruh
	kliknout myši	Kundenbedürfnis, das, -ses, -e	potřeba zákazníků
anklicken	kontaktní osoba	Kudenterminal, das, -s, -s	samoobslužný terminál
Ansprechpartner, der, -s, -	praktičtější	Kundenverkehr, der, -s, 0	styk se zákazníky
anwendbar	praktičtější	laufend	běžný
Anwenderunterstützung, die, -, -en	uživatelská podpora	auf Laufendem sein	být stále aktuálně informován
Anzeige, die, -, -n	oznámení, inzerát	Markteintritt, der, -s, -e	vstup na trh
aufgeben (-a- auf, h. -e-)	podat	Marktmacht, die, -, 0	vliv na trhu
Authentifizierungsmerkmal, das, -s, -e	identifikační znak	Marktplatz, der, -es, -e	trh, tržiště
Aviso, das, -s, -s	avizování, oznámení	Marktüberblick, der, -s, -e	přehled o trhu
Bausparvertrag, der, -s, -e	smlouva o stavebním spoření	Mausklick, der, -s, -s	kliknutí myši
beeinflussen	ovlivňovat	misstrauen	nedůvěřovat
Befragte, der, -n, -n	dotázaný	Netbanking, das, -s, 0	internetové bankovníctví
behalten (-ie-, h. -a-)	ponechat, zachovat	Netz, das, -es, -e	síť
Beitrag, der, -s, -e	príspevek	Notfallservice, der, -s, -s	služba pro nouzový případ
einen ~ zu etw. leisten	prispívat k čemu	Nutzungsmöglichkeit, die, -, -en	možnost použití
Belegdaten, die (Pl.)	dokladové údaje	Passwort, das, -es, -er	heslo
Benutzer, der, -s, -	uživatel	richten auf etw.	zaměřit na co
bereitstellen	dát k dispozici	Schaden, der, -s, -	škoda
Eilüberweisung, die, -, -en	spěšný převod peněz	den ~ anrichten	způsobit škodu
eindämmen	omezovat	Schalterschluss, der, -es, -e	zavírací doba na přepážce
eingerechnet	započteno, včetně	Software, die, -, -n	software
einloggen	přihlásit se heslem do počítače	speichern	uložit (do paměti počítače)
einsparen	ušetřit	taggleich	téhož dne
Erfolgsfaktor, der, -s, -en	faktor úspěchu	Telefonbanking/	telefonické bankovníctví
erforderlich	nezbytný	Phonebanking, das, -s, 0	
ermitteln	zjistit	Transaktionsnummer (TAN), die, -, -n	číslo, kód transakce
erstellen	sestavit, vypracovat	Überblick, der, -s, -e	přehled
Erstellung, die, -, -en	sestavení, vypracování	umfangreich	rozsáhlý
Geheimnummer, die, -, -n	identifikační číslo	Umgang, der, -s, 0	zacházení s čím, styk
handeln	obchodovat	umsetzen	realizovat
Handelsplattform, die, -, -en	základna, prostor pro obchod	umstellen auf j-n	přeorientovat na koho
Handy, das, -s, -s	mobilní telefon	uneingeschränkt	neomezený
herunterladen (-u- herunter, h. -a-)	stáhnout z internetu	unterbreiten (h. unterbreitet)	předložit, podat
Internetbanking, das, -s, 0	internetové bankovníctví	verantwortungsvoll	odpovědný
auch: Internet-Banking, InternetBanking		Verfahren, das, -s, -	postup
		verfügbar	k dispozici, volný
		Verfügernummer, die, -, -n	dispoziční, uživatelské číslo

Verkäufermarkt, der, -es, -e	trh s převahou poptávky nad nabídkou
verschaffen	opatřit si, získat
Verschiebung, die, -, -en	posun
verschlüsselt	zašifrovaný
Verschlüsselung, die, -, -en	zašifrování
Verschlüsselungssystem, das, -s, -e	šifrovací systém
Vertraulichkeit, die, -, 0	důvěryhodnost, spolehlivost
vertreiben (-ie-, h. -ie-)	distribuuovat, prodávat
Vertriebsweg, der, -s, -e	distribuční kanál
wechseln	měnit
zum Internet ~	přejít na internet

Teil B

abweichen (-i- ab, i. -i-)	odchýlit se
Auftreten, das, -s, 0	vznik, objevení
ausfallen (-ie- aus, i. -a-)	vypadnout, nefungovat
ausnahmslos	bez výjimky
außer Betrieb	mimo provoz
ausschließen (-o- aus, h. -o-)	vyloučit
Bankrechner, der, -s, -	bankovní počítač
begünstigt	zvýhodněný
Beschwerde, die, -, -n	stížnost
betrachten	posuzovat, pozorovat
beurteilen	posoudit
Beweislast, die, -, 0	důkazní povinnost (břemeno)
blitzschnell	velice rychlý
Call-Center-Mitarbeiter, der, -s, -	pracovník v centru telefonického bankovníctví
Direktbank, die, -, -en	přímá banka
durchgängig	všeobecný, obecně platný
Erfahrung, die, -, -en	zkušenost

Teil C

Ablaufplan, der, -s, -e	plán průběhu
Absatz, der, -es, -e	odbyt
einen Absatz finden	mit odbyt
Anlass, der, -es, -e	příležitost
aufnehmen	zde: začít, zahájit
beschäftigen	zaměstnávat
Betonung, die, -, -en	důraz, zdůraznění
Einstieg, der, -s, -e	začátek, vstup
gliedern	(roz)členit
Kennzahl, die, -, -en	ukazatel
Kontakt aufnehmen	navázat kontakt
Rücksicht, die, -, -en	ohled

Wettbewerber, der, -s, -	soutěžící, konkurent
Wettbewerbsposition, die, -, -en	postavení na trhu, mezi konkurencí
Zugangsberechtigung, die, -, -en	oprávnění k přístupu, použití
zugreifen auf etw. (-i- zu, h. -i-)	mit přístup k čemu, používat co
Zugriff auf etw., der, -s, -e	přístup k čemu
zunehmend	stoupající, rostoucí
zurückhaltend	zdrženlivý
zweifach	dvojitý, dvojnásobný
Zweitzeichner, der, -s, -	druhý podpisující

ergeben sich aus etw. (-a-, h. -e-)	vyplývat z čeho
Haftungsregelung, die, -, -en	úprava ručení
Homebanker, der, -s, -	uživatel přímého bankovníctví
Homebanking, das, -s, 0	přímé bankovníctví
klagen über etw.	stěžovat si na co
kostenfrei, kostenlos	zdarma
Kostenvorteil, der, -s, -e	výhodné, nižší náklady
Kundenbeschwerde, die, -, -n	stížnost zákazníků
kundenfreundlich	výhodný pro zákazníky, vstřícný vůči nim
nachweisen (-ie- nach, h. -ie-)	prokázat
Rechtslage, die, -, 0	právní stav
schuldhaft	zaviněný, mající vinu na čem
überwiegend	převážně
unmittelbar	přímo, bezprostředně
unvollständig	neúplný
Vordergrund, der, -es, -e	popředí
in den ~ geraten	dostat se do popředí

~ auf etw./j-n nehmen	zohlednit, brát ohled na koho/co
Standpunkt, der, -es, -e	hledisko, stanovisko
ursprünglich	původně
Verlegenheit, die, -, 0	rozpačitost, rozpaky
wirken	působit

Poznámky:

6. Die Eurowährung

Teil A

Der EURO

1. Was wissen Sie über die gemeinsame europäische Währung – über den Euro? Sammeln Sie Informationen in der Gruppe.

2. Lesen Sie den folgenden Text und ergänzen Sie Ihre Kenntnisse. Setzen Sie dann Ihre Diskussion in der Gruppe fort.

1992 haben 12 europäische Länder in Maastricht einen Vertrag über die Europäische Union abgeschlossen. Ein wichtiger Teil dieses Vertrags war die Errichtung der Wirtschafts- und Währungsunion. In dieser Währungsunion sollten die Währungen der Mitgliedsländer der Europäischen Union fest verbunden werden und nach einer Übergangszeit durch eine gemeinsame Währung „den Euro“ ersetzt werden. Gleichzeitig sollte die Geldpolitik von der Zuständigkeit der nationalen Notenbanken auf die neu errichtete Europäische Zentralbank (EZB) in Frankfurt am Main übergehen.

Die einheitliche Währung bringt für fast 300 Millionen europäische Bürger große Vorteile. Sie erleichtert den Waren- und Dienstleistungsaustausch zwischen den Teilnehmerstaaten, stärkt den Binnenmarkt innerhalb der EU. Für Unternehmen schließt sie das Wechselkursrisiko beim Export und Import in der EU aus. Auch die Reisenden müssen keine Umtauschgebühren mehr bezahlen. Die Preise im Euro-Währungsgebiet sind direkt vergleichbar. Diese Entwicklung führt zu einem grenzüberschreitenden Wettbewerb und größeren Wohlstand.

Seit Anfang 1999 wurde in 12 europäischen Ländern die neue Eurowährung eingeführt: in Belgien, Deutschland, Finnland, Frankreich, Irland, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Österreich, Portugal, Spanien und Griechenland. Sie bildeten das „Euro-Währungsgebiet“, auch Eurosystem genannt.

Die Umstellung auf die neue Einheitswährung ist „gleitend“ in einer Übergangsphase verlaufen. 1999 wurden die Wechselkurse fixiert. Der Euro wurde zuerst als Buchgeld eingeführt. Das heißt, der Zahlungsverkehr unter den Banken wurde schon in Euro abgewickelt. Bei Barzahlungen konnte man noch zwischen dem Euro und den Nationalwährungen wählen. Die Preise wurden in beiden Parallelwährungen angegeben.

Seit 1. Januar 2002 wurden die Euro-Banknoten und Münzen in Umlauf gesetzt. Der Banknotendruck und die Münzproduktion haben 1998 begonnen. Die Ausgabe der Euro-Banknoten genehmigte die Europäische Zentralbank, sie wurden aber von den nationalen Zentralbanken hergestellt. Das Recht, die Münzen zu prägen, haben weiterhin die nationalen Zentralbanken.

In dem Wettbewerb für die Gestaltung der neuen Euro-Banknoten hat der österreichische Designer Robert Kalina gewonnen. Die Banknoten stellen Epochen und Stile der europäischen Kulturgeschichte dar. Von Romanik, Gotik, Renaissance, Barock, Klassik bis zur modernen Architektur. Tore, Fenster und Brücken auf den Banknoten sind Symbole für die Zusammenarbeit der Staaten der Europäischen Union. Die Stückelung der Banknoten ist 5, 10, 20, 50, 100, 200 und 500. Gegen Fälschung werden die Banknoten durch Sicherheitsmerkmale wie z. B. Wasserzeichen, Tiefdruck, spezielle Kippfarbe, Sicherheitsfaden, Kinegramm oder Perlganzstreifen geschützt.

Ein Euro entspricht 100 Cent. Die Münzen haben eine einheitliche Vorderseite mit zwölf Sternen und der Landkarte mit Staaten der Europäischen Union. Auf der Rückseite der Münzen hat jeder Staat eigene Motive. Auf deutschen Münzen sind der Bundesadler, das Brandenburger Tor und der Eichenzweig. Auf den österreichischen sind Mozart, die Wiener Sezession, das Barockschloss Belvedere, der gotische Stephansdom, Edelweiß und Enzian abgebildet. Man kann mit allen Euro-Münzen in dem ganzen Euro-Währungsgebiet bezahlen, die nationale Rückseite spielt dabei keine Rolle.

Das Euro-Symbol ist der griechische Buchstabe Epsilon. Die offizielle Abkürzung für den Euro ist EUR. Die Umrechnungskurse der nationalen Währungen zum Euro wurden 1999 festgelegt. 1 Euro entsprach bei der Einführung 1,95583 D-Mark.



3. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

- Was ist das Grunddokument für die Errichtung der WWU?
- Wie wurde die Einheitswährung Euro eingeführt?
- Welche anderen Länder der EU haben die Eurowährung später eingeführt?
- Wann wurde das Euro-Bargeld in Umlauf gesetzt?
- Welche Institutionen haben das Recht, die Euro-Banknoten zu drucken und die Münzen zu prägen?
- Was ist auf den Euro-Banknoten dargestellt?
- Wodurch unterscheiden sie sich die Münzen der EU-Länder?
- Wie werden die Euro-Banknoten gegen Fälschung geschützt?

4. Benutzen Sie die Verben statt der Substantive und bilden Sie ganze Sätze.

Beispiel: die Einführung der Gemeinschaftswährung – Die Gemeinschaftswährung wurde eingeführt – Die Mitgliedsländer haben die Gemeinschaftswährung eingeführt.

- die Ablösung der nationalen Währungen durch den Euro
- die Umstellung auf den Euro
- die Vorbereitung auf Euro
- die Abwicklung der Zahlungen in Euro
- die Preisangaben in Euro
- die Umrüstung der Geldautomaten auf Euro
- der Umtausch in die Eurowährung
- die Umrechnung zu dem festgelegten Kurs
- die Auf- oder Abrundung des Euro-Betrags

5. Ergänzen Sie die passenden Präpositionen.

mit	in	zum	auf	in	auf	in
auf	an	in	durch	in	auf	

- Mit Beginn des Jahres 2002 wurden alle Konten, die noch DM lauteten, automatisch Euro umgestellt.
- In der Übergangsphase wurden die Preise sowohl D-Mark als auch Euro angegeben, damit sich die Kunden den Euro gewöhnen konnten.
- Im Umgang Euro gab es bis zum 31. Dezember 2001 keinen Zwang, den Euro zu verwenden.
- Die nationalen Währungen wurden die einheitliche Eurowährung ersetzt.
- Die Banken mussten ihre Zahlungssysteme die neue Währung umstellen.
- In der Zwischenphase haben sie nur den bargeldlosen Zahlungsverkehr Euro abgewickelt.

- Die Umstellung von D-Mark Euro war keine Währungsreform, sondern alle Geldwerte wurden lediglich eine andere Währung umgerechnet.
- Beim Umtausch der D-Mark die Eurowährung waren keine Verluste zu befürchten.
- Für jede Währung wurde ein verbindlicher Umrechnungskurs Euro festgelegt.

6. Im Zusammenhang mit der Einführung der neuen Eurowährung sind auch neue Wörter erschienen. Wissen Sie, was sie bedeuten?

das Euroland	der Eurokredit	die Euroanlage
europafähig	die Europafähigkeit	eurofest
		eurofit

Europäische Zentralbank (EZB)

7. Mit Beginn der Währungsunion übertragen die nationalen Banken ihre geldpolitische Verantwortung auf das Europäische System der Zentralbanken ESZB. Lesen Sie den folgenden Informationstext über die Europäische Zentralbank.

Die Europäische Zentralbank (die EZB) wurde am 1. Juni 1998 gegründet. Ihre Hauptaufgabe ist die Sicherung der Preisstabilität im Euro-Währungsgebiet. Das Europäische System der Zentralbanken (das ESZB) bilden nach dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft die EZB und die nationalen Zentralbanken aller Mitgliedstaaten der EU. Der Sitz der EZB ist in Frankfurt am Main. Sie beschäftigt rund 770 Mitarbeiter aus allen Mitgliedsländern. Bei der Vorbereitung und Durchführung der geldpolitischen Entscheidungen arbeitet sie mit den nationalen Zentralbanken eng zusammen.

Das höchste Organ der EZB ist der EZB-Rat. Er besteht aus 6 Mitgliedern des Direktoriums und den Präsidenten der nationalen Zentralbanken des Euro-Währungsgebiets. Der EZB-Rat legt die Geldpolitik fest. Er hat auch das Recht, die Zinssätze festzulegen, zu denen die Geschäftsbanken das Geld von der Zentralbank beschaffen können. So beeinflusst er indirekt die Zinsen, die die Geschäftsbanken von ihren Kreditkunden bekommen oder die sie an die Sparer für ihre Einlagen auszahlen.

Im Direktorium arbeiten der Präsident, der Vizepräsident und vier weitere Mitglieder, die von den Staats- und Regierungschefs ernannt werden. Das Direktorium führt die Geldpolitik durch, die der EZB-Rat festlegt.

Die grundlegenden Aufgaben des Eurosystems sind:

- die Festlegung und die Durchführung der Geldpolitik
- die Durchführung der Devisengeschäfte, die Haltung und Verwaltung der Währungsreserven der Mitgliedstaaten der EU
- die Emission der Banknoten
- das problemlose Funktionieren der Zahlungssysteme.

Das ESZB und alle seine Organe und nationalen Zentralbanken sind unabhängig von den Institutionen oder Regierungen der EU. Die EZB hat ihren eigenen Haushalt und darf keine Kredite an die EU oder Regierungen vergeben. Wichtig ist auch die Transparenz, die Pflicht, über die eigene Tätigkeit zu berichten.

8. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Suchen Sie die Informationen im Text.

- Was ist die wichtigste Aufgabe des ESZB?
- Welche Ziele werden bei einer geldpolitischen Strategie festgelegt?
- Warum unterliegt das ESZB keinen Weisungen der anderen Institutionen?
- Woraus besteht das ESZB?
- Was ist das Spitzenorgan der EZB?
- Was sind die Aufgaben des EZB-Rates?
- Wie sind die Tätigkeiten des Direktoriums?
- Wie werden die Direktoriumsmitglieder gewählt?

9. Ergänzen Sie die passenden Verben.

verwalten	genehmigen	bestimmen	gewähren	festlegen	durchführen
-----------	------------	-----------	----------	-----------	-------------

- Die EZB die Geldpolitik
- Sie die Zinsen.

- c) Sie die Devisengeschäfte
 d) Sie die Emission der Banknoten.
 e) Sie die Währungsreserven.
 f) Sie die Preisstabilität.

10. Ergänzen Sie den Lückentext.

Zentralbankrat	Staates	Landeszentralbanken
gleichen	Stabilität	Refinanzierung
gewährleisten	Notenbanken	Abwicklung

Es ist die Aufgabe des Europäischen Systems der Zentralbanken, sich um die a)..... des Euro zu kümmern. Die deutsche Bundesbank bleibt bestehen und bildet zusammen mit den nationalen b)..... der Euro-Teilnehmerländer und der Europäischen Zentralbank in Frankfurt am Main das Europäische System der Zentralbanken (ESZB). Die geldpolitische Verantwortung ist am 1. Januar 1999 auf den Europäischen c)..... übergegangen. Der Präsident der Bundesbank wirkt in diesem Gremium an allen geld- und währungspolitischen Entscheidungen mit. Das vorrangige Ziel des ESZB ist es, die Preisstabilität zu d)..... Als Teil des Europäischen Systems der Zentralbanken setzt die Bundesbank mit ihren e)..... in Deutschland die gemeinsame Geldpolitik um. Sie nimmt bei der f)..... der Banken, bei der Bargeldversorgung sowie bei der g)..... des Zahlungsverkehrs etwa die h)..... Funktionen wie bisher wahr. Auch ihre übrigen Aufgaben, z. B. bei der Bankenaufsicht, beim Erstellen von Statistiken, im Bereich der Außenwirtschaft oder in ihrer Funktion als Bank des i)..... haben sich grundsätzlich nicht geändert.

(nach dem Informationsmaterial der Deutschen Bundesbank)

11. Die Europäische Zentralbank hat ihren Sitz in Frankfurt am Main. Lesen Sie den folgenden Text über Frankfurt und berichten Sie dann über diese Stadt.

Frankfurt am Main liegt im Mitteldeutschland im Bundesland Hessen. Es liegt am unteren Main zwischen dem Gebirge Taunus und Spessart. In der Stadt leben 605000 Einwohner. Wegen ihrer Hochhäuser, in denen meist die Banken ihre Zentralen haben, wird die Stadt oft Mainhattan genannt. Die Stadt ist ein bekanntes Handels- und Verkehrszentrum. Der Flughafen Rhein-Main ist der zweitgrößte Flughafen in Europa. In der Nähe ist die Autobahn-Kreuzung Frankfurter Kreuz. Der historische Frankfurter Bahnhof ist ein wichtiger Eisenbahnknotenpunkt. Frankfurt ist berühmt nicht nur als Banken- und Finanzzentrum, sondern auch als eine Messe- und Kulturstadt.

Alle interessanten Sehenswürdigkeiten liegen zentrumsnah und man kann sie ohne Mühe zu Fuß erreichen. Der Römerberg ist Frankfurts ältester Platz im historischen Zentrum der Stadt. Auf dem Platz befindet sich der Römer – das mittelalterliche Rathaus Frankfurts, das zum Symbol der Stadt geworden ist. In der Nähe finden die Besucher den Kaiserdom, in dem seit 1356 die deutschen Könige und Kaiser gewählt und gekrönt wurden. Frankfurts Zentrum wurde im zweiten Weltkrieg stark zerstört und nach dem Krieg wurde originalgetreu wieder aufgebaut.

Die Paulskirche war in den Revolutionsjahren 1848–1849 Sitz der ersten Deutschen Nationalversammlung. Heute ist sie ein Museum. In Frankfurt gibt es fast 40 Museen. Acht davon findet man am Mainufer das „Museumsufer“ genannt wird. Besucher sollten das historische Museum für Moderne Kunst, das Deutsche Filmmuseum, das Goethehaus, in dem der größte deutsche Dichter Johann Wolfgang Goethe geboren wurde, und das größte naturwissenschaftliche Museum in der BRD, das Naturmuseum Senckenberg besichtigen.

Die bekannteste Einkaufsstraße in der Innenstadt ist die Zeil. Sie ist auch eine Fußgängerzone durch das Stadtzentrum. Frankfurt hat viele Grünflächen und Parks. Besonders beliebt sind die Ausflüge in den Frankfurter Zoo, der 1858 gegründet wurde, und in den Palmengarten, wo man tropische und subtropische Pflanzen sehen kann. Besonders berühmt ist seine Orchideensammlung.

Frankfurt bietet viele Unterhaltungsmöglichkeiten: Theater, Konzerte, Opern, Ballettvorstellungen, Kinos, Diskotheken, Musikeller. Bekannt ist das alte Viertel Sachsenhausen. Traditionelle Lokale mit Frankfurter Spezialitäten wie Äpfelwoi – Apfelwein, Handkäs mit Musik – Käse mit Zwiebeln, Straßencafés und Jazzkeller bilden die echte Frankfurter Atmosphäre.

Frankfurt ist Deutschlands führender Finanzplatz. Die Stadt am Main beginnt sich mit Finanzzentren wie London, New York und Tokio zu messen. Zu den Institutionen, die Frankfurts Bedeutung als Bankenzentrum ausmachen, gehört außer der EZB auch die Frankfurter Wertpapierbörse, der wichtigste deutsche Wertpapierhandelsplatz. In Frankfurt sind die größten deutschen Banken zu Hause. Aber auch die privaten Bankhäuser mit langer Tradition wie Bethmann, Hauck und Metzler haben hier eine starke Stellung. Wegen der zunehmenden Bedeutung von Frankfurt wollen auch viele ausländische Finanzinstitute in der Stadt präsent sein. Es werden dort 428 Geldinstitute gezählt. 11% aller Beschäftigten in der Stadt arbeiten im Kreditgewerbe.

Der Aufschwung des Bankwesens hat mit der Geschichte Frankfurts als Messestadt zu tun. Schon im Jahre 1585 schlossen sich die Kaufleute der freien Reichsstadt zur „Burs“ zusammen, an der die Wechselkurse ermittelt wurden. Um das Jahr 1800 gab es in der Stadt, die damals 40 000 Einwohner zählte, schon 100 Bankhäuser. Nach der Reichsgründung 1871 wanderten viele Geldinstitute in die neue Reichshauptstadt Berlin ab. Erst nach dem zweiten Weltkrieg gewann Frankfurt wieder an Bedeutung.

Sicherheitsmerkmale der Banknoten

12. Lesen Sie den Artikel und notieren Sie sich Stichpunkte. Geben Sie dann anhand der Stichpunkte den Inhalt wieder.

Die Fälscher warten – neue Sicherheitsmerkmale auf dem Euro.

Der Euro ist gesetzliches Zahlungsmittel in einem Wirtschaftsraum mit über 290 Millionen Konsumenten. Das ist ein größerer Markt als Amerika und macht den Euro interessant für die internationalen Geldfälscher.

Die Mitgliedsregierungen der Währungsunion haben Angst, dass eine ausreichende Zahl von gefälschten Euro-Banknoten die Geldwertstabilität gefährden könnte. Die überwiegende Mehrheit der Banknotenfälschungen sind noch immer im Offset-Druck hergestellte so genannte Druckfälschungen. Durch den enormen technischen Fortschritt bei Farbkopierern, besonders durch den Einsatz von Scannern, sind jedoch gerade in den letzten Jahren die Kopierfälschungen zu einer ernstesten Gefahr geworden. Der Euro wurde also mit Hightech-Sicherheitsmerkmalen vollgestopft. Dazu zählen unter anderem chemisch markierte Papierpartikel und Druckfarben oder Kopiersperren, deren Zusammensetzung und Funktionsweise teilweise nur den Nationalbanken bekannt ist.

Fachleute meinen, dass der Verbraucher die wirksamste Waffe gegen Geldfälscher ist. Doch gerade bei den für ihn erkennbaren Sicherheitsmerkmalen wurden, eben wegen technischer Probleme in der Fertigung, erhebliche Abstriche gemacht. Auf das vertraute Porträt verzichtet man völlig. Und beim erhabenen, mit dem Fingernagel fühlbaren Stichtiefdruck, der Linienführung der Guillochen oder der Präzision des mehrstufigen Wasserzeichens wurden erhebliche Qualitätsminderungen akzeptiert. Stattdessen wird dem Bürger eine Reihe neuerer Sicherheitsmerkmale angeboten. Doch die nach Lichteinfall changierende Farbe, die irisierenden Papierfäden, der eingebettete Sicherheitsfaden oder das aufgebrachte Kinegramm können von einem erfahrenen Fälscher relativ leicht nachgemacht werden. Die erforderlichen Substanzen sind im Handel frei erhältlich.

Die Hochrüstung des Euro wird den Geschäftsbanken und in letzter Instanz den Nationalbanken sekundenschnell und zweifelsfrei die Echtheitsprüfung jeder einzelnen Banknote ermöglichen. Der Verbraucher jedoch, der sich durch vorgebliche Sicherheitsmerkmale hat täuschen lassen, droht leer auszugehen. Denn die Echtheitsprüfung durch die Bank erfolgt „ex post“, nachdem die zu Grunde liegende Transaktion abgeschlossen ist. Und für eine falsche Banknote gibt es prinzipiell keinen Schadenersatz. Sollte der Verbraucher dagegen den Betrug nachträglich erkennen und versuchen, die Fälschung wieder in Umlauf zu bringen, macht er sich strafbar.

Beim Einstieg in den Euro sei die Banknotenqualität in unerlässlicher Weise gesenkt worden. Das sei auf Dauer nicht hinnehmbar, heißt es in der Branche. Die Chance zur Korrektur könnte sich schneller als erwartet ergeben. Die Vorarbeiten an einer zweiten, völlig neuen Euro-Serie haben in aller Stille schon begonnen.

(nach dem Handelsblatt)

13. Über welche Sicherheitsmerkmale wurde im Text gesprochen? Wie kann man sie erkennen? Finden Sie diese Merkmale auf der Banknote?

Stichtiefdruck (erhabene Schrift)	Hauptmotive und Schmuckornamente werden im Tiefdruckverfahren in das Papier geprägt, mit Fingerspitzen tastbar
Durchsicht (Lichtpuzzle)	beide Seiten der Banknote werden bedruckt, im Gegenlicht ergänzen sich die Zeichen zu einem Muster
Wasserzeichen	wird in das Banknotenpapier eingearbeitet, gegen Licht sichtbar
Sicherheitsfaden	1,4 mm breiter silbriger Streifen verläuft senkrecht auf der Banknote, in das Papier unterbrochen eingebettet, im Gegenlicht ohne Unterbrechung sichtbar
Mikroschrift	mit der Lupe lesbar
Kippeffekt	entsteht durch Kippen, Drehen der Banknote, das Bild ändert sich, wenn es von einem anderen Winkel betrachtet wird
Kippfarbe	der gleiche Effekt, es ändern sich die Farben



14. Der Euro ist eine Einheitswährung in der Europäischen Union. Wählen Sie aus dem Angebot der verschiedenen Währungsbezeichnungen die gleichen oder ähnlichen Bedeutungen. Schlagen Sie im Lexikon nach. Ordnen Sie zu.

1. Landeswährung	d)	a) Gemeinschaftswährung / gemeinsame W.
2. Leitwährung		b) nicht konvertierbare Währung
3. Kunstwährung		c) Parallelwährung
4. Fremdwährung		d) Heimatwährung
5. Doppelwährung		e) konvertierbare Währung
6. Hartwährung		f) Währung in einem bestimmten Land
7. Weichwährung		g) Korbwährung / ECU Vorgänger von Euro
8. Einheitswährung		h) Auslandswährung
9. Einzelwährung		i) Ankerwährung

Merken Sie sich!

Die Währung wird **aufgewertet** oder **abgewertet** (hat einen höheren oder niedrigeren Wert).
 Die beschädigten oder alten Banknoten werden **entwertet** (sie werden vernichtet).
 Eine Fahrkarte wird in der Straßenbahn **entwertet** (sie wird am Automaten gestempelt).
 Die Arbeit der Studenten wird mit Noten **ausgewertet** (der Wert wird nach Kriterien bestimmt).
 Die Kundenverbindung wird von der Bank **bewertet** (beurteilt).
 Seine Fachbücher wurden hoch **bewertet** (hoch geschätzt).
 Altpapier wird noch weiter **verwertet** (wird noch in der Produktion gebraucht).
 Das verpfändete Haus wurde **verwertet** (verkauft und zur Befriedigung der Gläubiger benutzt).

15. Setzen Sie die passenden Verben in die folgenden Sätze ein.

- Man soll Menschen nicht nach ihrem Äußeren
- Bei der Inflation wird die Währung
- Das bekannte Bild wird mit 1 000 Euro
- Nach der Einführung von Euro wurde das alte nationale Geld
- Die alten Münzen konnten aber als Sekundärrohstoffe wieder werden.
- Die Unternehmen werden vor der Kreditbewilligung im Ratingsverfahren
- Das gesammelte Material wurde danach, ob man es für die Arbeit benutzen kann.
- Durch eine effektive wirtschaftliche Entwicklung wurde die Landeswährung allmählich

- Seine Fachkenntnisse wurden vom Auditorium hoch
- Vor der Aufnahme des neuen Projektes wurden alle Details noch einmal

16. Lesen Sie den kurzen Text und entscheiden Sie, ob die folgenden Aussagen richtig oder falsch sind. Kreuzen Sie an.

Vom Taler zum Euro

Der Euro bringt für die Deutschen nicht die erste Währungsunion. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts waren in den damals 39 deutschen Klein- und Kleinststaaten rund 100 verschiedene Münzen mit unterschiedlichen Namen und Werten im Umlauf. Erst der Deutsche Zollverein von 1834 schuf die Voraussetzungen für eine einheitliche deutsche Währung. Artikel 14 des Vertrags besagte: „Die kontrahierenden Regierungen wollen dahin wirken, dass in ihren Ländern ein gleiches Münz-, Maß- und Gewichtssystem in Anwendung komme...“

Auf Grund der Wiener Münzkonvention von 1857 wurden dann Münzen nach dem metrischen System eingeführt und der Vereinstaler geprägt. Auf Grund dieser Vorarbeit konnte 1871 auf der Basis des Vereinstalers problemlos die Mark zu 100 Pfennige eingeführt werden. Der Vereinstaler (3 Mark) blieb noch bis 1907 gültiges Zahlungsmittel.

Bemerkenswert sind die Parallelen zur Europäischen Währungsunion:

- Der Vereinstaler hatte anfänglich nur eine Überbrückungsfunktion. Die nationalen Währungen blieben noch bestehen, wurden aber in ein festes Verhältnis gesetzt.
- Nicht alle Staaten des Deutschen Zollvereins beteiligten sich anfangs an der Münzkonvention. Einige traten erst später bei. Das war auch in der EU zu erwarten.

(nach Journal Deutschland)

	JA	NEIN
a) 1834 ist die Deutsche Währungsunion entstanden.		
b) Es wurden damals nicht nur einheitliche Münzen, sondern auch ein gemeinsames Maß- und Gewichtssystem eingeführt.		
c) Der Taler wurde als Papiergeld gedruckt.		
d) 1871 wurde der Taler endgültig durch die Mark abgelöst.		
e) Am Anfang gab es in den deutschen Kleinststaaten eine Doppelwährung.		

Teil B

Geldpolitik

Die Zentralbank trifft einige Maßnahmen, um die in der Volkswirtschaft umlaufende Geldmenge zu beeinflussen. Sie hat folgende Möglichkeiten zur Regelung der Geldmenge im Umlauf: Die Zentralbank erhöht oder senkt die Zinssätze, zu denen sich die Geschäftsbanken refinanzieren können. Die Deutsche Bundesbank führt ihre **Diskontpolitik** durch, d. h. sie erhöht oder senkt den Preis/den **Diskontsatz**, zu dem sie die Wechsel von den Geschäftsbanken abkauft oder diskontiert. Zu den **Leitzinsen** gehört auch der **Lombardsatz**, was der Zinssatz ist, zu dem die Zentralbank die Kredite gegen die Verpfändung von Wertpapieren gewährt.

17. Wie wirken sich die Veränderungen vom Diskontsatz aus? Bilden Sie Sätze mit „wenn“.

Beispiel: Wenn der Diskontsatz erhöht wird, werden die Kredite teurer.

Zinsen höher – Kredite teurer – weniger investiert – die Produktion stagniert – das Warenangebot enger – weniger Arbeitsstellen – niedrigere Kaufkraft der Bevölkerung – die Nachfrage sinkt – weniger Geld im Umlauf

Und umgekehrt: Zinsen niedriger – Kredite billiger...

Die Zentralbank kauft oder verkauft am offenen Markt die Wertpapiere, um den Geldmarkt zu regeln. Sie setzt also dadurch mehr Geld in den Umlauf oder das Geld wird dem Markt entzogen.

18. Welche Auswirkungen bringt das für die Liquiditätslage der Kreditinstitute? Ergänzen Sie die Sätze mit „weil“.

- a) Die Geldmenge im Umlauf wird kleiner, weil die Zentralbank
- b) Die Zentralbank kauft die Wertpapiere, weil sie
- c) Es wird mehr Geld im Umlauf sein, weil die Kreditinstitute
- d) Die Zentralbank regelt den Geldumlauf, weil
- e) Das Geld wird dem Markt entzogen, weil
- f) Die Geschäftsbanken verkaufen die Wertpapiere, weil
- g) Die Geldmenge ist gestiegen, weil
- h) Die umlaufende Geldmenge ist gesunken, weil

Die Zentralbank erhöht oder senkt die **Mindestreserven**. Dies sind unverzinsliche Guthaben der Geschäftsbanken auf ihren Girokonten bei der Zentralbank. Diese Maßnahme hat eine direkte Auswirkung, weil die Banken diese Festsetzung streng einhalten müssen.

19. Worauf zielen die Veränderungen der Mindestreservensätze? Bilden Sie die Sätze mit „um – zu“.

Beispiel: Die Zentralbank erhöht die Mindestreserven, um die umlaufende Geldmenge zu senken.

- a) Sie senkt den Mindestreservensatz, um
- b) Die Geschäftsbanken müssen die Reservenfestsetzung einhalten, um
- c) Die Zentralbank setzt dieses Instrument ein, um
- d) Um das Kreditvolumen des ganzen Bankwesens zu steuern, die Zentralbank
- e) Der Bankrat ist zusammengetroffen, um die Mindestreserven
- f) Die Mindestreserven werden festgesetzt, um zu sichern,

Wechselkurse

Der Wechselkurs ist ein Verhältnis, zu dem die verschiedenen Währungen umgetauscht werden. Er bezeichnet den Preis von Devisen (also fremden Währungen), der in eigener Währung ausgedrückt wird.

20. Wenn Sie ins Ausland reisen, müssen Sie Geld wechseln. Was wissen Sie über die Wechselkurse? Sammeln Sie Informationen und berichten Sie dann anhand der Fragen.

In einem Wirtschaftsraum werden meist die Währungen durch relativ feste Wechselkurse verbunden. Man möchte eine kalkulierbare Grundlage für den Handel schaffen.

Schon seit der Entstehung des Europäischen Währungssystems waren zum Beispiel die Wechselkurse der nationalen Währungen der Mitgliedstaaten fast festgeschrieben. Der Währungsausschuss handelte für alle Wechselverhältnisse einen Leitkurs aus. Die Währungen durften von diesem Mittelkurs nicht mehr als 2,25 % abweichen. Die Exporteure und Importeure mussten nicht mehr jeden Tag mit einem neuen Kurs rechnen. Sie konnten die Einfuhren und Exporte auf einer festen Basis berechnen. Die Kosten für Währungsabsicherungen entfielen.

Für die Stabilität solcher relativ festen Wechselkurse sorgen dann die Notenbanken. Wenn sich eine Währung der oberen oder unteren Grenze der tolerierten Schwankungsbreite nähert, ist die nationale Notenbank zum Eingreifen verpflichtet. Sie kauft notfalls die weiche Währung auf. Als Folge steigt der Kurs dieser Devisen wieder in den vereinbarten Rahmen.

Der Wechselkurs kann eine Art Puffer zwischen den sich unterschiedlich entwickelnden Volkswirtschaften sein. Wenn es einer Volkswirtschaft schlecht geht, kann sie einfach den Preis für ausländische Währungen anheben. Eine Abwertung der Landeswährung stärkt die Wettbewerbsfähigkeit der heimischen Wirtschaft, macht ihre Produkte im Ausland billiger. Dabei darf man jedoch die Kehrseite der Abwertung nicht übersehen: Die Importe verteuern sich in dem selben Maße, wie die Exportpreise sinken. Die Geldabwertung nimmt weiter zu, ohne dass sich die reale Wirtschaftskraft verbessert.

Eine Hartwährung, die Deutsche Mark ihrer Zeit oder der amerikanische Dollar zum Beispiel, kann zur Ankerwährung werden, da die anderen Länder hoffen, den Wertverlust ihrer Währungen stoppen zu können, wenn sie diese an die starke Währung binden. Doch die festen Kurse können nur stabil bleiben, wenn sich die beteiligten Volkswirtschaften nicht allzu unterschiedlich entwickeln. Wenn eine weiche Währung ständig gestützt werden muss, lässt sich eine Neubewertung nicht vermeiden.

- a) Was verstehen Sie unter festen Kursen?
- b) Sind die Schwankungen zugelassen?
- c) Wie greifen die Notenbanken ein?
- d) Was hat die Abwertung der Währung zur Folge?
- e) Was setzen die festen Wechselkurse vor?
- f) Was ist das eine Ankerwährung?

21. Setzen Sie dem Sinn nach die im Kästchen angebotenen Wörter ein.

Kursbewegungen	Währungen	Kursen	Interesse	verhindern	Nachfrage
Zahlungsmittel	Zentralbank	Austauschverhältnis	Paritätskurs		Mitgliedsländer

Feste Wechselkurse können absolut oder relativ feste Kurse sein. Bei absolut festen Devisenkursen legt der Staat die Preise für das ausländische a) fest. Es gibt keinen Devisenmarkt. Den An- und Verkauf ausländischer Währung dürfen nur dafür zuständige Stellen zu offiziellen b) tätigen. Der freie Handel mit Devisen ist verboten, wird aber dennoch auf dem „schwarzen Markt“ betrieben.

Bei relativ festen Wechselkursen wird ein c) zu den Währungen anderer Staaten festgelegt. Es heißt Parität. Auf dem Devisenmarkt bilden sich die Devisenkurse nach Angebot und d) Der Staat setzt Höchst- und Niedrigstpreise fest, bis zu denen der Marktpreis vom e) abweichen kann. Falls diese Grenzkurse erreicht werden, greift die f) ein und reguliert durch ein zusätzliches Angebot oder eine zusätzliche Nachfrage die Kurse. Ein Beispiel für die Kursfestsetzung war das Europäische Währungssystem, das zwischen den Währungen seiner g) zweiseitige Leitkurse/Paritätskurse festgesetzt und eine Schwankungsbreite von 4,5 % (2,25 % nach oben und 2,25 % nach unten) zugelassen hat.

Bei freien Wechselkursen wird kein Austauschverhältnis zu den h) anderer Staaten festgelegt. Die Wechselkurse bilden sich auf Grund von Angebot und Nachfrage. Es sind so genannte „Floating-Kurse“. Bei größeren oder dauernden i) interveniert die Zentralbank auch auf dem freien Markt. Sie kauft oder verkauft ausländische Währung, um übertriebene kurzfristige Kursschwankungen zu j) Sie unterstützt die absinkende Währung. Sie ist zum Eingreifen nicht verpflichtet, sie handelt vielmehr im gesamtwirtschaftlichen k) Dieses System heißt „Managed Floating“.

22. Der Euro ist schon zum Sammlerobjekt geworden. Lesen Sie den folgenden Text und machen Sie dann ein Interview mit Ihrem Gesprächspartner, der alte Münzen sammelt.

Lieb und teuer

Normalerweise haben die Münzhändler als Kundschaft ältere Herren, die die ausgestellten Exponate kritisch unter die mitgebrachte Lupe nehmen. Plötzlich kommen Kinder und Jugendliche. Dabei liegen auf dem Tablett keine historischen Raritäten, sondern ganz gewöhnliche Euro-Münzen aus dem Ausland.

Die Vielfalt der einst viel geschmähten Währung verwandelt die Deutschen allmählich in ein Volk von Münzjägern und -sammelern. Schulkinder tauschen in der großen Pause und fachsimpeln über die verschiedenen Motive auf den Rückseiten der Münzen. Wer noch immer die Preiserhöhungen beim Lieblingsitaliener beklagt, reagiert eu(ro)phorisch auf eine römische Zehn-Cent-Münze in der Brieftasche.

Die Euro-Einführung hat einen Riesenschub auch der Deutschen Numismatischen Gesellschaft gegeben, die Zahl der Mitglieder in den Vereinen wächst drastisch. Der Euro ist den Leuten nicht nur lieb, sondern auch teuer. Die hohen Preise von seltenen Euro-Münzen haben die Sammlerleidenschaft weiter angefeuert. Tatsächlich wird für Geldstücke aus dem Vatikan, aus San Marino oder Monaco zurzeit ein Vielfaches des Nennwertes gezahlt.

Begehrte Euro-Münzen:	Nennwert 3,88 €
Monaco	Sammlerwert bis zu 850 €
Vatikan	Sammlerwert bis zu 800 €
San Marino	Sammlerwert bis zu 250 €
Finnland	Sammlerwert bis zu 30 €
Portugal	Sammlerwert bis zu 25 €

(übernommen vom Markt, Ausgabe 26)

23. Wie „eurofit“ sind Sie?

Das Euro-Quiz

- In welcher Stadt wurde der Vertrag über die EU abgeschlossen?
 - Paris
 - Strassburg
 - Maastricht
 - Brüssel
- Wie lautete 1999 der offizielle Umrechnungskurs? Ein Euro entsprach...
 - 1,95592 Mark
 - 1,95483 Mark
 - 1,95582 Mark
 - 1,95583 Mark
- Welche Hauptstadt gehört nicht zu einem EU-Land?
 - Athen
 - Wien
 - Stockholm
 - Moskau
- Wann wurden die Euro-Banknoten und Münzen in den Umlauf gesetzt?
 1. Januar 2001
 1. Januar 2002
 1. Juli 2002
 - Januar 2003
- Welche Stilepoche stellt der 100-Euro-Schein dar?
 - Gotik
 - Klassik
 - Renaissance
 - Barock
- Welches Bild hat die deutsche 20-Cent-Münze auf der Rückseite?
 - Gerhard Schröder
 - Brandenburger Tor
 - Eichenzweig
 - Bundesadler
- Welche Farbe besitzt die 50-Cent-Münze?
 - weiß-gelb
 - rot
 - gelb
 - gelb-weiß
- Wer gestaltete die Motive der Euro-Scheine?
 - Paul Gauguin
 - Luc Luyckx
 - Jaques Delors
 - Robert Kalina
- Wer hat die Euro-Banknoten gedruckt?
 - das Europäische Währungsinstitut
 - die Europäische Zentralbank
 - die Europäische Union
 - die nationale Zentralbank
- Wie viele Banker arbeiten im Direktorium der EZB?
 - 2
 - 6
 - 4
 - 8

24. Im Deutschen werden viele nominale Wendungen mit einem Funktionsverb benutzt. Entscheiden Sie, welches Funktionsverb passt: „stehen, stellen oder setzen“?

- Ich möchte noch eine Frage
- Diese Frage nicht zur Diskussion.
- Wir haben uns mit der Firma schon in Verbindung
- Wir mit dieser Firma schon lange in Verbindung.
- Sie können aber keine unerfüllbaren Bedingungen
- Sie sollten den Antrag sofort
- Der Zug in Bewegung.
- Ich möchte noch einen wichtigen Punkt zur Diskussion
- Die Geschäftsführung hohe Anforderungen an die Mitarbeiter.
- Der Geldwäsche muss ein Ende werden.
- Das Guthaben auf Ihrem laufenden Konto Ihnen täglich zur Verfügung.
- Die Geschäftspartner haben mir während meines Aufenthaltes ein Auto zur Verfügung
- Ich möchte Ihre Ergebnisse nicht in Frage
- Die neuen Banknoten werden in Umlauf
- Ihre Forderungen im Widerspruch zu unseren Erfahrungen.

25. Was wählen Sie im Satz: „fassen“ oder „treffen“?

- Wir haben eine Vereinbarung und müssen sie auch einhalten.
- Wir sollen jetzt eine Entscheidung
- Nach langen Verhandlungen wurde ein Beschluss
- Wir wollen Maßnahmen, die die Kosten senken sollten.
- Sie Mut, es ist nicht so gefährlich, wie es auf den ersten Blick aussieht.
- Es ist leichter, einen Vorsatz zu als ihn durchzuführen.
- Ich glaube nicht, dass ein zufriedenstellendes Abkommen werden kann.

Teil C

Eine Produktpräsentation

26. Bereiten Sie eine Produktpräsentation vor. Sie können die angebotenen lexikalischen Möglichkeiten benutzen.

- Ich möchte Ihnen unser neues Produkt vorstellen... / Erlauben Sie mir, Sie mit unserem neuen Produkt bekannt zu machen... / Wir stellen hier auf der Messe unser neues Produkt vor. Es... / Darf ich Ihnen einige Informationen über unser neues Produkt geben? Es... / Wie Sie unseren Katalogen sicher entnommen haben, haben wir ein neues Produkt entwickelt. Es... / Nach unseren langjährigen Markterfahrungen haben wir unser Produkt qualitativ verbessert, damit es den Anforderungen der Kunden entspricht. Wir haben... / Lassen Sie mich bitte unser neues Produkt vorstellen. Es...
- Das Produkt hilft Ihnen... / ermöglicht... / garantiert... / sichert... / spart für Sie Zeit / hat für Sie folgende Vorteile... / hat Zinsvorteile / bringt Ihnen... / bedeutet für Sie... / steigert... / damit erreichen Sie...
- Das Produkt ist vor allem für die Zielgruppe ... bestimmt / eignet sich vorzüglich... / ist ideal für...
- Das Produkt wird weltweit genutzt / wird überall angenommen / ist unbegrenzt gültig / wird in allen Banken eingelöst.
- Die Kosten werden durch Zusatzleistungen vermindert.
- Bei Verlust wird das Risiko durch... begrenzt.
- Es ist eine sichere und einfache Geldanlage.
- Es hat höhere Verzinsung ohne ein Kursrisiko...
- Es ist gebührenfrei / kostenlos / steuerbegünstigt. Sie erhalten zusätzlich...
- Wir bieten eine sachkundige Beratung bei...
- Niedrigere Zinsen werden durch eine Sparprämie ausgeglichen.
- Der Vertrag kann problemlos gekündigt werden.
- Ich möchte Sie auf unsere Prospekte und Kataloge aufmerksam machen, in denen Sie weitere Informationen erhalten können.
- Wenn wir es vergleichen / berechnen / grafisch darstellen...

Eine Präsentation abschließen

27. Wie würden Sie Ihre Präsentation abschließen? Wählen Sie vom Angebot.

♦ Den Abschluss signalisieren

- Ich komme zum Abschluss meiner Präsentation.
- Damit möchte ich meine Ausführungen beenden.
- Bevor ich meine Präsentation abschließe, lassen Sie mich noch sagen...
- Das ist im Großen und Ganzen alles, was ich Ihnen heute sagen wollte.

♦ Zusammenfassen

- Ich möchte die wichtigsten Punkte noch einmal wiederholen.
- Ich möchte schnell zusammenfassen...
- Um es zu rekapitulieren / zusammenzufassen,...
- Kurz gesagt...

♦ Schlussfolgerungen

- Wie Sie sehen, gibt es gute Gründe...
- Zum Schluss...
- Ich möchte mit ... abschließen.
- Ich hoffe, Sie anzuregen...
- Ich würde vorschlagen...
- Meiner Meinung nach ist die beste Lösung...

♦ Abschied nehmen

- Ich danke für Ihre Aufmerksamkeit.
- Ich danke, dass Sie so aufmerksam zugehört haben.
- Ich hoffe, Sie haben einen Einblick bekommen.

Nach der Präsentation diskutieren

28. Nach der Präsentation werden vom Auditorium oft ergänzende Fragen gestellt. Wie können Sie die Zeit für die Fragen ankündigen?

- Ich würde gern zum Schluss Ihre Fragen beantworten.
- Falls Sie Fragen haben, bitte ich Sie, mich gleich zu unterbrechen.
- Bitte unterbrechen Sie mich, wenn Sie etwas näher erklären möchten.
- Sonst können wir zum Schluss noch diskutieren.
- Ich werde mich bemühen, Ihre Fragen zu beantworten.
- So, ich möchte jetzt die Diskussion eröffnen.
- Gibt es Fragen?

29. Wie können Sie Ihre Fragen formulieren? Wie fragt man?

♦ Direkte Fragen

Haben Sie vor, neue Produkte auf den Markt einzuführen? / Wann planen Sie...?

♦ Höfliche Fragen

Könnten Sie mir sagen,... / Würden Sie erklären... / Dürfte ich Sie fragen... / Es würde mich interessieren... / Ich möchte wissen...

30. Und wie würden Sie die Fragen Ihrer Zuhörer beantworten?

♦ Antworten auf Fragen

- Gewiss / selbstverständlich / natürlich.
- Bitte, fragen Sie.
- Das ist eine gute Frage.
- Das ist interessant.
- Soviel ich weiß... / Wenn ich Sie richtig verstehe...

♦ Ausweichende Antworten

- Wir können das vielleicht später besprechen.

- Könnten wir darüber bei einer anderen Gelegenheit sprechen?
- Ich fürchte, das ist nicht mein Fach (Bereich).
- Ich bin da kein Fachmann (Spezialist).
- Ich habe leider die Unterlagen nicht mit, um Ihnen genau...
- Ich glaube, Herr/Frau ... kann diese Frage beantworten.

31. Bereiten Sie anhand der vorhergehenden Übungen Ihre Präsentation vor.

- Produktpräsentation für die Kunden
- Präsentation der neuen Organisation der Zweigstelle für die Mitarbeiter
- Präsentation einer neuen Idee / Maßnahme für die Geschäftsleitung
- Präsentation der kundenorientierten Umstellung der Bank für die ausländischen Partner
- Zweigstellenpräsentation für Ihren ausländischen Besuch

Lexik

Teil A

Abkürzung, die, -, -en	zkratka	Bürger, der, -, -	občan
ablösen	vystřídát	Cent, der, s, -s	cent
Ablösung, die, -, -en	vystřídání, výměna	changierend	měnicí se
Abrundung, die, -, -en	zaokrouhlení dolů	darstellen (stellte dar, h. dargestellt)	představovat, zobrazovat
abwerten	snížit hodnotu, devalvovat	Doppelwährung, die, -, -en	dvoji měna v jedné zemi
allmählich	pozdvolna, postupně	Drehen, das, -s, 0	otočení
Ankerwährung, die, -, -en	základní měna, od níž se odvozují ostatní měny	Druckfälschung, die, -, -en	padělání tiskem
Anwendung, die, -, -en	použití	Druckfarbe, die, -, -n	tiskařská barva
in - kommen	být používán	Edelweiß, der, -es, -e	alpská protěž
Aufrundung, die, -, -en	zaokrouhlení nahoru	Echtheitsprüfung, die, -, -en	ověření pravosti
aufwerten	zhodnotit, zvýšit hodnotu	Eichenzweig, der, -s, -e	dubová větvíčka, ratolest
Auslandswährung, die, -, -en	zahraniční měna	eingeführen	zavést
Außenwirtschaft, die, -, 0	vnější ekonomické vztahy	eingebettet	vložený, zapracovaný
auswerten	vyhodnotit	Einheitswährung, die, -, -en	jednotná měna
Bankenaufsicht, die, -, 0	bankovní dozor	Einzelwährung, die, -, -en	jednotlivá měna
Banknotendruck, der, -s, -e	tisk bankovek	entstehen (-stand, i. -standen)	vzniknout
Bankrat, der, -es, -e	bankovní rada	entwerten	znehodnotit, snížit hodnotu
Bargeldversorgung, die, -, 0	zásobování hotovostí	Enzian, der, -s, -e	hořec, encián
Barzahlung, die, -, -en	platba v hotovosti	erkennbar	poznatelný, zjistitelný
Befriedigung, die, -, 0	uspokojení	ernennen (-nannt, h. -nannt)	jmenovat koho čím
beitreten (-a- bei, b. -e-)	přistoupit, stát se členem	Erstellen, das, -s, 0	sestavování, vypracování
berichten über etw.	informovat, podávat zprávu o čem	Euro, der, -s, -s	euro
beschädigt	poškozený	Eurowährung, die, -, -en	euroměna, evropská měna
bestehen (-stand, h. -standen)	existovat	Fachkenntnis, die, -, -se	odborná znalost
- aus etw./j-m	skládat se z čeho/koho	Fachmann, der, -s, Fachleute	odborník
Betrug, der, -s, -e	podvod	fixieren	fixovat, pevně stanovit
bewerten	hodnotit, posuzovat	Fortschritt, der, -s, -e	pokrok
bilden	tvorit	Fremdwährung, die, -, -en	zahraniční, cizí měna
Binnenmarkt, der, -es, -e	vnitřní, domácí trh	fühlbar	citelný, hmatatelný
Bundesadler, der, -s, -	spolková orlice/orl	Funktionsweise, die, -, -n	způsob fungování
		Gefahr, die, -, -en	nebezpečí

gefährden	ohrožovat	Papierpartikel, die, -, -n	částky zpracované v papíru
Gegenlicht, das, -es, -er	protisvětlo	Parallelwährung, die, -, -en	dvojí měna, používaná paralelně
Gemeinschaftswährung, die, -, en	společná měna	Perlganzstreifen, der, -s, -	třpytivý měnící se ochranný proužek
gemeinsame Währung		Pflicht, die, -, -en	povinnost
genehmigen	povolit	prägen	razit
gesetzlich	zákonný	Präzision, die, -, 0	přesnost, preciznost
Gestaltung, die, -, -en	vytvoření	Preisangabe, die, -, -n	udání ceny
gewährleisten	zaručit, zajistit	Preisstabilität, die, -, 0	stabilita cen
Gläubiger, der, -s, -	věřitel	problemlos	bezproblémový, hladký
gleitend	průběžný	Qualitätsminderung, die, -, -en	snížení kvality
grundlegend	základní	Ratingsverfahren, das, -s, -	hodnotící systém
grundsätzlich	zásadní, v zásadě	Refinanzierung, die, -, 0	refinancování
Guilloche [gi'ljoš], die, -, -n	vzor z propletených vlnovek na bankovkách	Schadenersatz, der, -es, -e	náhrada škody
Hartwährung, die, -, -en	konvertibilní, tvrdá měna	schaffen (-u-, h. -a-)	vytvořit
Haushalt, der, -es, -e	rozpočet, domácnost	schützen	chránit
hinnehmbar	přijatelný	Sekundärrohstoff, der, -s, -e	druhotná surovina
Hochrüstung, die, -, -en	vybavení na vysoké úrovni	senkrecht	svislý
irisierend	hrající duhovými barvami	Sicherheitsfaden, der, -s, -	bezpečnostní proužek
Kinegramm, das, -s, -e	třidimenzionální ochranný prvek	Sicherheitsmerkmal, das, -s, -e	ochranný prvek
Kippen, das, -s, 0	sklopení	sichtbar	viditelný
Kippfarbe, die, -, en	barva měnící se pod různým úhlem	Sitz, der, -es, -e	sídlo
Konsument, der, -en, -en	spotřebitel	Spitzenorgan, das, -s, -e	vrcholný orgán
kontrahierend	uzavírající smlouvu	strafbar	treštný
konvertierbar	směnitelný	sich ~ machen	dopustit se přestupku
Kopierfälschung, die, -, -en	padělání kopírováním	Stückelung, die, -, -en	dělení podle nominální hodnoty
Kopiersperre, die, -, -n	zablokování kopírování	Taler, der, -s, -	tolar
Korbwährung, die, -, -en	košová měna, kurs umělé jednotky je stanoven z měnového koše	tastbar	hmatatelný
Kreditbewilligung, die, -, -en	schválení úvěru	täuschen	oklamat
Kunstwährung, die, -, -en	uměle vytvořená měna	Tiefdruck, der, -s, -e	hlubotisk
Landeszentralbank, die, -, -en	pobočka centrální banky ve spolkových zemích	Übergangsphase, die, -, -n	přechodná fáze
leer ausgehen, (ging aus, i. ausgegangen)	vyjít na prázdno	Übergangszeit, die, -, -en	přechodná doba
Leitwährung, die, -, -en	hlavní měna s vedoucím postavením	übergehen auf j-n (übergang, i. übergangen)	přejít na koho
lesbar	čitelný	Umlauf, der, -s, 0	oběh
Lichteinfall, der, -s, 0	dopad světla	in ~ setzen	dát do oběhu
markiert	označený	umrechnen	přepočítat
mehrstufig	vícetupňový	Umrechnung, die, -, -en	přepočet
Mitgliedsland, das, -es, -er	členská země	Umrechnungskurs, der, -es, -e	přepočítací kurs
mitwirken	spolupůsobit	Umrüstung, die, -, -en	modernizace, převybavení
Münze, die, -, -n	mince	Umstellung auf etw., die, -, -en	převedení, transformace
Muster, das, -s, -	vzor	Umtauschgebühr, die, -, -en	poplatek za směnu
nachmachen	padělat	Unterbrechung, die, -, -en	přerušení
nachträglich	dodatečně	unterbrochen	přerušovaný
Organ, das, -s, -e	orgán	unterliegen (-lag, h. -legen)	podléhat, být podřízen
Papierfaden, der, -s, -	nítka zpracovaná v papíru	verbindlich	závazný
		Vereinstaler, der, -s, -	spolkový tolar (tehdejší jednotná měna)
		vergleichbar	porovnatelný
		Verhältnis, das, -ses, -se	vztah, poměr

vernichten	zničit
verpfändet	zastavený, daný do zástavy
vertraut	dobře známý
verwerten	zhodnotit, zpeněžit, použít
vollstopfen	přeplnit
Vorarbeit, die, -, -en	přípravná práce
Vorderseite, die, -, n	přední strana
vorrangig	prvořadý
wahrnehmen (-a- wahr, h. -o-)	vnímat, pozorovat
eine Funktion ~	vykonávat funkci
Währungsgebiet, das, -es, -e	oblast určité měny
Währungsreform, die, -, -en	měnová reforma
Währungsreserve, die, -, n	měnová rezerva

Teil B

absinkend	klesající	Leitzins, der, -es, -en	základní, klíčový úrok
Abwertung, die, -, -en	devalvace, znehodnocení	Lombardsatz, der, -es, -e	lombardní sazba
Amtszeit, die, -, -en	úřední doba, funkční období	Marktpreis, der, -es, -e	tržní cena
anheben (-o- an, h. -o-)	zvednout, zvýšit	Maßnahme, die, -, -n	opatření
Anker, der, -s, -	kotva, zde: hlavní pevná měna	Mindestreserve, die, -, -n	minimální rezerva
aufkaufen	skupovat	Mittelkurs, der, -es, -e	střední kurz, kurz střed
ausdrücken	vyjádřit	Münzjäger, der, -s, -	lovec mincí
Ausfuhr, die, -, -en	vývoz, export	Münzsammler, der, -s, -	sběratel mincí
aushandeln	vyjednat	Nennwert, der, -es, -e	jmenná, nominální hodnota
Auswirkung, die, -, -en	působení, účinek	Neubewertung, die, -, -en	nové ohodnocení, posouzení
begehrt	žádaný	Niedrigstkurs, der, -es, -e	nejnižší kurz
berechnen	vypočítat	notfalls	v případě nouze
betelligt	zúčastněný	Parität, die, -, -en	parita, porovnatelnost měny, hodnot
betreiben (-ie-, h. -ie-)	provozovat	Paritätskurs, der, -es, -e	paritní kurz
dauemd	trvalý	Puffer, der, -s, -	nárazník
Diskontpolitik, die, -, 0	diskontní politika centrální banky	Regelung, die, -, -en	regulace, úprava
Einfuhr, die, -, -en	dovoz, import	sammeln	sbírat
eingreifen (-i- ein, h. -i-)	zasahovat	Sammlerleidenschaft, die, -, -en	sběratelská vášeň
Eingreifen, das, -s, 0	zásah, zasahování	Sammlerwert, der, -es, -e	sběratelská hodnota
entziehen (-zog, h. -zogen)	stahovat	Schwankung, die, -, -en	kolísání, odchylka
fassen	uchopit, pojmout	Schwankungsbreite, die, -, -n	rozsah, šíře odchylky
Beschluss ~	učinit, přijmout závěr	selten	vzácný
Mut ~	dodat si odvahy	setzen	posadit
Vorsatz ~	pojmout záměr	ein Ende ~	skončit s čím
Festsetzung, die, -, -en	stanovení	sich in Bewegung ~	dát se do pohybu
Geldpolitik, die, -, 0	měnová politika	in Umlauf ~	dát do oběhu
heimisch	domácí	sich in Verbindung ~	navázat kontakt, spojení
Höchstkurs, der, -es, -e	nejvyšší kurz	Sprachwandel, der, -s, 0	změna jazyka
Kehrseite, die, -, -n	opačná strana	Sprichwort, das, -es, -er	přísluví
Kosten, die (Pl.)	náklady	stehen	stát
Kreditvolumen, das, -s, -mina	objem úvěrů	in Widerspruch ~	být v rozporu
Kundschaft, die, -, -en	zákazníci, klientela	zur Diskussion ~	být na programu diskuze
Kursbewegung, die, -, -en	pohyb kurzu	zur Verfügung ~	být k dispozici
Kursschwankung, die, -, -en	odchylka, kolísání kurzu		

7. Geldanlage

Teil A

Anlageberatung

Gespräch zwischen dem Kunden und dem Anlageberater

1

K: „Guten Tag, mein Name ist Huber. Ich arbeite in Ihrer Republik als stellvertretender Direktor der Niederlassung unserer deutschen Firma. Ich habe in Ihrer Bank bis jetzt ein laufendes Konto, möchte aber mein Geld für längere Zeit Gewinnbringend anlegen. Da ich nicht so genaue Vorstellungen von Ihrem Geldmarkt habe, bin ich zu Ihnen gekommen, um mich von Ihnen beraten zu lassen.“

A: „Guten Tag, Herr Huber. Ich heiße Matoušek und bin für die Anlageberatung für Privatkunden zuständig. Es freut mich, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Ich werde gern zusammen mit Ihnen eine persönliche Anlagestrategie für Sie erarbeiten. Dazu brauche ich aber einige Informationen von Ihnen, um eine möglichst richtige und optimale Lösung für Sie empfehlen zu können.“

11.

K: „Ja, bitte, ich bin bereit, Sie zu informieren, so gut ich kann.“

A: „Es geht mehr um Ihre Vorstellungen von der Anlage. Haben Sie bestimmte Anlageziele? Die meisten Menschen sind an der Sicherheit der Anlage, an der Rendite, das heißt an dem jährlichen Ertrag vom eingesetzten Kapital oder am Kapitalzuwachs interessiert. Für manche ist auch die Liquidität, das heißt die Möglichkeit, das angelegte Geld kurzfristig flüssig zu machen, also in Bargeld umzuwandeln, bei der Wahl der Anlageform entscheidend. Alle diese Ziele sind gleichzeitig nie erreichbar, man muss sich entscheiden, was für einen ausschlaggebend ist, und danach die Strategie anpassen.“

K: „Ich möchte schon etwas bei der Anlage verdienen, doch die Sicherheit ist mir auch wichtig. Ich habe eine Familie, die Kinder werden langsam ihre Ausbildung an der Universität oder Fachhochschule fortsetzen, da braucht man schon Geld, das kennen Sie vielleicht. Mit der Liquidität ist es genauso – einerseits will ich das Geld für längere Zeit anlegen, andererseits kann es doch passieren, dass ich kurzfristig das Geld brauche.“

A: „Das Problem lässt sich durch die Anlagesteuerung lösen. Wir werden Ihre Anlagen diversifizieren, also verschiedene Anlageformen in Anspruch nehmen. Das ist auch günstig wegen der Risikoverteilung. Das Risiko wird erheblich beschränkt, wenn das Portfolio sozusagen bunt ist. Die zweite Frage – haben Sie schon Erfahrungen mit Geldanlagen?“

K: „Ja, selbstverständlich, ich habe früher in Deutschland längerfristig Anlagen in Wertpapieren getätigt. Ich weiß nur, dass

der hiesige Kapitalmarkt nicht so transparent wie der in Deutschland ist."

A: „Da haben Sie Recht. Ich kann Ihnen aber Anlagefonds empfehlen, die auch in ausländischen Werten das anvertraute Kapital anlegen. Wenn Sie also Erfahrungen mit Wertpapieren haben, muss ich Ihnen nicht ausführlich die Unterschiede zwischen den festverzinslichen Wertpapieren und Aktien erklären oder doch? Es gehört zu den Pflichten des Anlageberaters, den Kunden sowohl über alle Möglichkeiten und Chancen der einzelnen Anlagen aufzuklären, als auch auf deren Risiken aufmerksam zu machen.“

K: „Ja, ich weiß, in Deutschland ist es sogar durch das Gesetz vorgeschrieben. Ich glaube aber, in meinem Fall sind die allgemeinen Informationen nicht nötig, eher die spezifischen konkreten Empfehlungen.“

III.

A. „Weiter ist es für unsere Entscheidung wichtig, wie groß die Anlagesumme und wie lang die Anlagedauer ist.“

K: „Ich habe zur Zeit 1 200 000 Kronen zur Verfügung. Wissen Sie, ich habe vor, für meine Familie eine Wohnung oder vielleicht ein kleineres Haus zu kaufen. Ich rechne so mit etwa 5 Jahren, bis ich die ganze Summe dann einsatzbereit habe. Ich möchte aber nicht die ganze Summe in Fonds anlegen.“

A: „Das wäre auch nicht günstig. Sie haben gesagt, dass Sie vielleicht eine bestimmte Summe schon früher brauchen. Sie können einen Teil von der Summe als Festgeld auf dem Terminkonto anlegen. Die Verzinsung ist heute nicht besonders hoch, aber dafür können Sie die Laufzeit selbst bestimmen und eventuell ändern, je nach Ihrer Situation. Falls Sie nichts Anderes vor Ablauf der Laufzeit mitteilen, wird sie automatisch um denselben Zeitraum verlängert, Sie müssen nicht daran denken. Oder, weil Sie vom Kauf eines Hauses oder einer Wohnung gesprochen haben, Sie könnten einen Teil für das Bausparen verwenden. Sie können als Ausländer nicht die staatliche Förderung in Anspruch nehmen, aber das Baudarlehen, das Sie auf Grund des Bausparvertrags aufnehmen können, ist besonders günstig verzinst.“

K: „Ja, das wäre eine gute Idee. Mit dem Kredit könnten wir das Haus auch früher kaufen.“

A: „Noch die letzte Frage. Welches Risiko sind Sie bereit zu tragen? Nach unserem Gespräch nehme ich an, dass Sie eher konservativ, also risikoscheu, als risikofreudig sind.“

Teil C

stellen	postavít	vereinbart	dohodnutý
Anforderungen ~	klást požadavky	Verpfändung, die, -, -en	zastavení, zástava
den Antrag ~	podat žádost	verschwinden (-a-, b. -u-)	zmizet
Bedingungen ~	klást podmínky	verteuern	zdrazovat
in Frage ~	zpochybnit	Währungsabsicherung,	zajištění měny
zur Diskussion ~	dát k diskusi, projednat	die, -, -en	
zur Verfügung ~	dát k dispozici	Währungsausschuss,	měnový výbor
steuern	řídít	der, -es, "-e	
stoppen	zastavit	Warenangebot, das, -s, -e	nabídka zboží
stützen	podporovat	Wechselkurs, der, -es, -e	směnný kurz
treffen	potkat, zasáhnout	Wechselverhältnis,	směnný vztah
ein Abkommen ~	uzavřít dohodu	das, -ses, -se	
eine Entscheidung ~	rozhodnout se	Weisheit, die, -, -en	moudrost
eine Maßnahme ~	učinit, přijmout opatření	Wertverlust, der, -es, -e	ztráta hodnoty
eine Vereinbarung ~	dohodnout se, smluvit se	Wettbewerbsfähigkeit,	konkurenceschopnost
übertrieben	přehnaný, přemrštěný	die, -, -en	
umlaufend	obíhající, v oběhu	Wirtschaftskraft, die, -, 0	úroveň hospodářství
unterschiedlich	rozdílný	zielen auf etw.	zaměřit se na co
unterstützen (h. unterstützt)	podporovat	zulassen (-ie- zu, h. -a-)	povolit
unverzinslich	bezúročný		

andeuten	naznačit
anregen	dát podnět
Ausführung, die, -, -en	výklad, vývod
ausweichend	vyhýbavý
Einblick, der, -s, -e	pohled, náhled
einen ~ bekommen	nahlédnout, porozumět
entnehmen (-a, h. -o-)	odebrat, vybrat
dem Katalog ~	dozvědět se z katalogu
sachkundig	odborný
Schlussfolgerung, die, -, -en	závěr, důsledek
steuerbegünstigt	daňově zvýhodněný
unterbrechen (-a, h. -o-)	přerušit
zusammenfassen	shrnout
Zusatzleistung, die, -, -en	dodatečná, další služba

Poznámky:

K: „Na ja, sagen wir risikobewusst.“

A: „Also gut. Wenn wir die Anlage gewichten möchten, können Sie zum Beispiel 20 % als Festgelder, 50 % in den Fonds und 30 % in ausländischen Aktien anlegen. Dann wäre das Risiko gestreut. Es gibt heute neue Anlageprodukte, wo Sparen und Anlage in Wertpapieren oder Versicherung mit Geldanlage kombiniert sind. Aber wie gesagt, das ist nur ein Anlagevorschlag, ich gebe Ihnen unsere Broschüren und Prospekte mit, Sie können alles in Ruhe mit Ihrer Familie besprechen, nochmal überlegen und ich würde mich freuen, wenn wir uns dann treffen und ein Ihnen entsprechendes Anlageportfolio aufstellen können.“

K: „Es war nett von Ihnen, dass Sie mir so viele Informationen gegeben haben. Ich komme bestimmt wieder. Würde Ihnen die nächste Woche passen?“

A: „Ja, gerne. Wie wäre es am Donnerstag? Ich habe den Vormittag noch relativ frei.“

K: „Ich kann gegen 10 Uhr kommen, wenn Sie nichts dagegen haben.“

A: „Also abgemacht. Ich erwarte Sie um 10 Uhr am Donnerstag. Ich wünsche Ihnen ein schönes Wochenende. Auf Wiedersehen, Herr Huber.“

K: „Bis Donnerstag nächste Woche.“

1. Im Gespräch wurde über verschiedene Anlagemöglichkeiten gesprochen. Wir üben jetzt das Wortmaterial zu diesem Thema. Ergänzen Sie passende Wörter in den Lückentext von den Termineinlagen. Vieles kennen wir schon von der 3. Lektion.

Verlängerung	Kündigung
Mindestlaufzeit	Termineinlagenzins
Einlagenparametern	Vertrag
Zeitraum	Zinsen
	Versteuerung
	Gebühr
	Anzahl der Tage
	Kunde

- Die einer Termineinlage ist eine Woche.
- Die Bank gewährt dem Kunden einen in dem Vertrag vereinbarten
- Die Zinsen werden nach der tatsächlichen der Laufzeit der Termineinlage in der Währung des Einlagenkontos berechnet.
- Bei den Einlagen mit der Laufzeit über 6 Monate wählt der zwischen der einmaligen Zinsgutschrift nach der Beendigung der Einlagenlaufzeit und der Quartalgutschrift der Zinsen.
- Die Gutschrift erfolgt auf dem laufenden Konto des Kunden, das im spezifiziert wird, am Fälligkeitstag der Einlage.
- Die Zinserträge von den Termineinlagen unterliegen der nach den betreffenden Rechtsvorschriften.
- In dem Vertrag kann vereinbart werden, dass die Termineinlage automatisch um denselben verlängert wird, für den sie ursprünglich eingelegt wurde. Es handelt sich um das sogenannte Revolving.
- Die verlängerte Einlage kann um die zugeschriebenen um Steuer gesenkten erhöht werden oder in der Höhe des ursprünglichen Einlagenbetrags verlängert werden.
- Bei der Abhebung der Einlage oder eines Teils vor der Fälligkeitszeit bezahlt der Kunde die für die vorzeitige Abhebung.
- Der Vertrag wird für eine bestimmte Zeit oder für eine unbestimmte Zeit abgeschlossen, wenn im Vertrag die automatische der Einlage vereinbart wird.
- Ein solcher Vertrag kann durch die, die mindestens drei Arbeitstage vor der Beendigung der Termineinlage zugestellt wird, beendet werden.
- Bei der Einlage für eine unbestimmte Zeit kann der Kunde mindestens 3 Arbeitstage vor der automatischen Erneuerung der Einlage in der Bank eine Veränderung von z. B. Laufzeit der Einlage, Einlagenhöhe oder Fälligkeit der Zinsen beantragen.

2. Erklären Sie dem Kunden eine Termineinlage. Ergänzen Sie dem Sinn nach die folgenden Sätze.

- Die Laufzeit der Termineinlage können Sie...
- Die Verzinsung wird in dem Vertrag...
- Die Zinsen kann man einmalig am Fälligkeitstag oder jedes Quartal...
- Die Zinserträge werden...
- Beim Revolving wird die Termineinlage automatisch um die ursprüngliche Laufzeit...
- Man kann den Einlagenbetrag um den Zinsertrag...
- Der Vertrag kann 3 Arbeitstage vor der Fälligkeit der Termineinlage ... werden.
- Wenn die Termineinlage vor der Fälligkeit ... wird, muss der Kunde eine Gebühr für die vorzeitige Abhebung bezahlen.

Bausparen

3. Eine andere Anlagemöglichkeit ist das Bausparen. Lesen Sie den Text und sammeln Sie die wichtigsten Informationen über das Angebot von deutschen Bausparformen. Vergleichen Sie die dann mit den Bedingungen unserer Bausparkassen.

Das Bausparen ist die günstigste Form von Sparen. Es hat einige Vorteile. Eine Bausparprämie als die Förderung durch den Staat, Arbeitnehmer-Sparzulagen und ein zinsgünstiges Darlehen senken beträchtlich den Preis für das Haus oder die Wohnung. Den Bausparvertrag kann man für einen Neubau, Kauf, Modernisierung oder Umbau des Hauses verwenden. Die Idee des Bausparens ist ganz einfach: Das Spargeld der einen ist das Baugeld der anderen. Die Bausparer sparen mit kleineren oder größeren Beträgen das Kapital an. Das angesparte Geld stellt die Bausparkasse zur Verfügung den Bausparern, die bauen und das Geld brauchen. Das Darlehen wird nach dem Prinzip zugeteilt: wer früher angefangen hat, bekommt auch früher seine Ansparsumme.

Der Kunde schließt mit der Bausparkasse einen Bausparvertrag über eine bestimmte Bausparsumme ab und zahlt einmalig oder regelmäßig Geld auf das Konto ein. Für diese Einzahlungen bekommt man eine Bausparprämie. Das Bausparkonto ist günstig verzinst, bis zu 4 % jedes Jahr. Wenn man die Mindestansparung, gewöhnlich 40 % – 60 % der Bausparsumme und die Mindestsparzeit erreicht, kann das Darlehen zugeteilt werden. Das Spartempo bestimmt der Kunde selbst. Höhere Einzahlungen sind vorteilhafter, weil man damit das Bausparziel schneller erreicht. Nach der Zuteilung des Bausparvertrags kann man über die gesamte Bausparsumme verfügen. Die Bausparsumme besteht aus der Ansparsumme und dem Bauspardarlehen. Das Bauspardarlehen ist besonders zinsgünstig und garantiert zinsfest während der gesamten Laufzeit. Nachdem man das Bauspardarlehen zurückgezahlt hat, kann man zur weiteren Finanzierung eine Hypothek aufnehmen. Als Sicherheit dient hier die Eintragung im Grundbuch.

Der Staat fördert das Bausparen. Es ist die einzige Geldanlage, für die man eine staatliche Förderung in Form von einer Bausparprämie oder von den Steuervergünstigungen bekommt. Z. B. kann man 5 % der Baukosten 8 Jahre lang vom steuerpflichtigen Einkommen abziehen, d. h. sie sind steuerfrei.

Wenn man die Bausparsumme schon vor der Zuteilung braucht, hilft die Bank mit einem Zwischenkredit. Wenn man das Geld sofort braucht und noch kein Bausparer ist, kann man einen Vorfinanzierungskredit beantragen.

4. Die Kunden fragen. Beantworten Sie ihre Fragen.

- Kann man das Bausparen auch für einen Autokauf verwenden?
- Welche Vorteile hat für mich das Bausparen?
- Muss ich regelmäßig jeden Monat sparen?
- Wie hoch ist das Bausparkonto verzinst?
- Wie lange muss ich sparen, bis ich das Darlehen beantragen kann?
- Und wenn ich die Summe schon vor der Kreditzuteilung brauche?
- Ist die Höhe der Spareinlagen festgelegt?
- Wie ist das Bauspardarlehen verzinst?
- Gibt es noch andere Begünstigungen?

5. Ergänzen Sie die folgenden Sätze dem Sinn nach.

- Das Bausparen ist eine günstige Geldanlage, wenn man...
- Der Kunde schließt einen Bausparvertrag ab, um...
- Während die Bausparer das Geld ansammeln, wird das Geld...
- Ich spare schon 5 Jahre, trotzdem...
- Ich empfehle Ihnen die Bausparform, weil...
- Ich möchte eine Wohnung kaufen, deshalb...
- Die Spardauer ist individuell, denn...
- Je höher die Ersparnisse sind, desto...
- Solange ich kein Darlehen bekommen habe,...
- Ich wollte regelmäßig sparen, aber...
- Sobald Sie 40 % der Bausparsumme angespart haben,...

Wertpapiere

6. Herr Huber kennt den Unterschied zwischen verschiedenen Wertpapierarten, kennen Sie ihn auch? Ordnen Sie richtig zu.

Das Wertpapier ist eine Urkunde, die ein bestimmtes Recht verbrieft, das nur der Besitzer geltend machen kann. Es gibt...

1. Geldwertpapiere, die eine Geldforderung verbrieft	a) Ladeschein, Lagerschein, Konnossement
2. Warenwertpapiere, die eine Forderung auf Auslieferung einer transportierten oder gelagerten Ware verbrieft	b) Aktien, Obligationen, Anleihen
3. Kapitalwertpapiere, die eine Geldforderung mit laufenden Erträgen verbrieft	c) Banknoten, Schecks, Wechsel

Merken Sie sich!

Die Kapitalwertpapiere dienen den Emittenten zur Kapitalbeschaffung, den Kapitalanlegern zur Kapitalanlage. Nach den verbrieften Rechten unterscheidet man zwei große Gruppen: **festverzinsliche Wertpapiere** (auch Gläubigerpapiere oder Renten genannt) und **Aktien**.

7. Die Banken bieten einige Dienstleistungen im Bereich der Wertpapiergeschäfte. Ergänzen Sie die Tabelle nach den Informationen im Text, benutzen Sie für die Tätigkeit der Bank die Substantive.

Die Bank kauft und verkauft die Wertpapiere an der Börse im Auftrag des Kunden als Kommissionsgeschäfte oder als Eigengeschäfte auf eigene Rechnung. Sie verwahrt die Wertpapiere in ihrem Depot und verwaltet sie, d. h. sorgt für eine termingemäße Vorlage der Zinsscheine oder Dividendenscheine zur Auszahlung. Sie gibt selbst die Wertpapiere aus oder betreut die Emittenten/Unternehmen, die die Wertpapiere ausgeben und auf dem Kapitalmarkt platzieren.

Primärmarkt	Sekundärmarkt	Sekundärmarkt
Emissionsgeschäfte	Börsengeschäfte	Depotgeschäfte
a) der Wertpapiere	c) der Wertpapiere	e) der Wertpapiere
b) der Wertpapiere	d) der Wertpapiere	f) der Wertpapiere

8. In dieser Lektion interessieren uns die Kapitalwertpapiere, auch „Effekten“, in der Schweiz „Wertschriften“, in der Börsensprache „Titel“ oder „Werte“ genannt. Lesen Sie die folgenden Informationen und machen Sie Notizen. Vergleichen Sie dann die einzelnen Wertpapierarten.

Die Emittenten geben die Wertpapiere aus, um sich das Kapital zu beschaffen. Die Emittenten der festverzinslichen Wertpapiere sind z.B. Banken, Unternehmen, Staat, Bundesland, Gemeinden, Bahn, Post etc. Man nennt diese Papiere Anleihen, Obligationen, Schuldverschreibungen, Pfandbriefe, Schatzbriefe u. a. Die Emission ist grundsätzlich genehmigungspflichtig. Die Emittenten der Aktien sind die Aktiengesellschaften. Sie geben die Aktien aus, um das Kapital der Aktiengesellschaft aufzustocken. Die Emission der neuen Aktien bewilligt die Hauptversammlung der AG. Die Wertpapiere haben einen bestimmten Nennwert, event. Nennwerte, die eine Stückelung heißen.

Der Käufer (der Inhaber) eines festverzinslichen Wertpapiers hat gegenüber dem Emittenten einen Anspruch auf die Rückzahlung und einen Anspruch auf Zinsen. Der Käufer ist der Gläubiger, der Emittent ist der Schuldner, deshalb nennt man sie auch Gläubigerpapiere. Der Aktionär (der Inhaber) einer Aktie beteiligt sich durch seine Aktien am Eigenkapital der AG. Als Miteigentümer der AG hat er das Mitspracherecht in der Hauptversammlung einer AG, einen Anspruch auf einen entsprechenden Anteil am Jahresgewinn (auf eine Dividende), einen Anspruch auf Bezug neuer Aktien bei Kapitalerhöhungen und einen Anspruch auf Auskunft durch den Vorstand.

Die Kapitalanleger kaufen die Wertpapiere, um das Kapital gewinnbringend anzulegen. Der Gewinn (der Ertrag) ist bei den festverzinslichen Wertpapieren der Zins. Die Zinsen werden für die ganze Laufzeit des Wertpapiers festgelegt (deshalb festverzinsliche Papiere), und werden regelmäßig, meist jährlich, ausgezahlt (deshalb Renten genannt). Die Laufzeit übersteigt selten 10 Jahre. Der Ertrag bei den Aktien heißt die Dividende, ein Anteil an dem Jahresgewinn der AG. Die Höhe der Dividende hängt von den wirtschaftlichen Ergebnissen der AG ab. Sie wird meist jährlich ausgeschüttet. Die Laufzeit einer Aktie ist unbegrenzt, praktisch bis zur Auflösung der AG.

Jedes Wertpapier besteht aus zwei Teilen: aus einem Mantel, das ist die eigentliche Urkunde, oft mit Sicherheitsmerkmalen wie Guillochlinien oder trockenem Stempel ausgestattet, und aus einem Bogen, der Zinsscheine (bei festverzinslichen Wertpapieren) oder Dividendenscheine (bei Aktien) enthält. Diese Scheine (Abschnitte) dienen der Auszahlung der Zinsen oder der Dividenden. Bei der Aktie gibt es auf dem Bogen noch einen Talon, einen Erneuerungsschein für den Bezug eines neuen Bogens, da die Laufzeit einer Aktie unbegrenzt ist.

An der Börse werden Renten (festverzinsliche Wertpapiere) und Aktien getrennt gehandelt. Die Renten haben relativ stabile Kurse, weisen keine großen Kursschwankungen auf. Der Nennwert unterscheidet sich nicht viel vom Kurswert. Der Kurswert der Aktien ist stark von der Entwicklung und dem Erfolg der AG abhängig. Viele Faktoren spielen also bei der Kursbildung mit. Bei den Aktien ist der Gewinn nicht nur die Dividende, sondern oft auch der Kursgewinn.

9. Vergleichen Sie die beiden Typen der Kapitalwertpapiere nach den unten stehenden Kriterien.

Kriterium	Festverzinsliche Wertpapiere	Aktien
a) im Wertpapier verbrieft Rechte		
b) Kapitalertrag		
c) Laufzeit		
d) Inhaber des Wertpapiers ist		
e) Kursfestsetzung	% des Nominalwertes	Stückkurs
f) aufgenommenes Kapital	Fremdkapital	
g) Kursschwankungen		
h) Chancen und Risiken		
i) Kundengruppe		

10. Erklären Sie jetzt dem Kunden die Unterschiede zwischen den Anlagemöglichkeiten. Machen Sie ihn auf die Vorteile und eventuelle Nachteile der einzelnen Wertpapiere aufmerksam. Spielen Sie Dialoge.

11. Finden Sie die Anlagefonds für den Anleger günstiger? Beraten Sie Ihre Kunden. Argumentieren Sie.

Vorteile der Fonds:

- Man setzt nicht alles auf eine Karte.
 - Man profitiert von einer optimalen Risikoverteilung.
 - Man nutzt Erfahrungen der Anlagespezialisten.
 - Man kann von einem Markt in einen anderen umsteigen.
 - Die Anlagen verwalten Portfolio-Manager.
 - Der Fonds bietet eine breite Anlagepalette von Aktien, Obligationen und Immobilienfonds.
- Finden Sie noch andere Vorteile?

Teil B

Die Börse

12. Lesen Sie den Text über die Börse und notieren Sie die wichtigsten Informationen.

Die Börsen entwickelten sich aus den Warenmärkten und Messen des Mittelalters. Die erste organisierte Börse gab es in Antwerpen, die erste Aktienbörse in Amsterdam. Die ersten Börsen in Deutschland wurden zwischen 1550 und 1560 in Augsburg, Hamburg, Köln und Nürnberg errichtet.

Die Börse ist ein Markt, an dem sich regelmäßig zu einer bestimmten Zeit (meist zwischen 11 und 13 Uhr) Käufer und Verkäufer treffen, um bestimmte Waren, nämlich Wertpapiere, zu handeln. Die Börse ist ein Vermittler zwischen der geldsuchenden Wirtschaft und dem anlagebereiten Publikum.

An der Börse treffen Angebot und Nachfrage zusammen und bestimmen wie auf jedem Markt den Preis – oder wie man an der Börse sagt – den Kurs. Die Börse setzt für den Käufer und den Verkäufer einen marktgerechten und damit fairen Preis fest.

Der Börsenvorstand lässt die Banken oder Maklerfirmen zum Börsenhandel zu oder schließt sie aus und überwacht die Einhaltung der Börsengesetze. Die Zulassungsstelle entscheidet über die Zulassung der Wertpapiere zum Börsenhandel, überprüft die Unterlagen zur Einführung der Wertpapiere an die Börse und sorgt für die vollständige Auskunft im Prospekt, der im Börsenblatt veröffentlicht wird.

Die Banken werden an der Börse von den Händlern vertreten, die Angestellte der Effektenabteilungen sind. Die Händler führen die Kauf- oder Verkaufsaufträge der Kunden aus. Diese Aufträge werden an der Börse auch die Order genannt.

Die Börsenmakler vermitteln Geschäfte zwischen den Personen oder Institutionen, die zum Börsenhandel zugelassen werden.

Der Kursmakler hat die Aufgabe, den amtlichen Kurs festzulegen. Die einzelnen Kauf- und Verkaufsaufträge aus dem privaten Publikum gelangen während der Börsenzeit als Angebot und Nachfrage an die Börse. Das Verhältnis von Angebot und Nachfrage ändert sich schnell von Minute zu Minute, was auch den Kurs ändert. Der Makler ermittelt den Kurs, bei dem der größte Umsatz nach Stückzahl möglich ist, d. h. die meisten Kauf- und Verkaufsaufträge ausgeführt werden können. Die sich ändernden Kurse werden an der Tafel durchgehend notiert.

Der Kunde kann seinen Auftrag limitieren, also einen bestimmten Kurs als Grenze angeben, oder beim Kauf eine „Billigst-Order“, beim Verkauf eine „Bestens-Order“ erteilen. Bei dem klassischen Börsenhandel wurden die Geschäfte nur durch die Zurufe abgeschlossen, obwohl es sich um sehr hohe Beträge gehandelt hat. Die Börsensprache ist sehr knapp und gekürzt, um möglichst schnell reagieren zu können. So heißt z. B. „Geld“ die Nachfrage, „Brief“ das Angebot, „an dich“ ein Verkaufsangebot, „von dir“ eine Bestätigung des Geschäftes.

Heute erfolgen die Zahlung des Kaufpreises und die Lieferung der angekauften Wertpapiere meist bargeldlos und stückelos als Verrechnung über die Wertpapiersammelbank, bei der die Geschäftsbanken ihre Wertpapierdepots unterhalten.

13. Gehen Sie vom Text der Übung 12 aus und ergänzen Sie die passenden Verben vom Angebot in der richtigen Form in die Lückensätze.

zulassen	einführen	notieren	verwahren	emittieren
handeln	betreuen	verkaufen	zeichnen	ankaufen

- Die Unternehmen die Wertpapiere, um sich Kapital zu beschaffen.
- Die Anleger die Wertpapiere, um ihr Kapital gewinnbringend zu investieren.
- Die Wertpapiere haben eine hohe Liquidität, sie können an der Börse schnell werden.
- Vor der Platzierung werden die Wertpapiere von den Interessenten
- Die Banken die Emittenten bei der Emission und übernehmen oft die Platzierung der Wertpapiere auf dem Markt.
- An der Börse werden die Wertpapiere
- Die Wertpapiere werden heute meist in der Sammelbank und verwaltet.
- Zum Börsenhandel müssen die Wertpapiere zuerst durch die Zulassungsstelle werden.
- Bevor die Wertpapiere auf den Börsenmarkt werden, muss der Emittent einen Prospekt mit den Informationen über das Wertpapier veröffentlichen.
- Die Kurse werden an der Tafel amtlich

14. Besprechen Sie die fett gedruckten Wörter aus dem Text der Übung 12. Was bedeuten sie? Stellen Sie Fragen und diskutieren Sie.

15. Was ist das? Markieren Sie die richtige Lösung.

- Ausschüttung**
 - Erhöhung von Dividenden
 - Auszahlung von Dividenden
 - Schwankungen von Dividenden
- Notierung**
 - Festsetzung der amtlichen Kurse für Wertpapiere
 - Eintragung der Börse in das Register
 - Einführung der Wertpapiere an die Börse
- Stückelung**
 - Aufteilung von Wertpapieren oder Banknoten nach verschiedenen Nennwerten
 - Aufteilung von Wertpapieren nach Stückzahl
 - Stückpreis
- Bezugsrecht**
 - das Recht des Aktionärs, seine Aktien zu verkaufen
 - das Recht des Aktionärs, in der Hauptversammlung mitzusprechen
 - das Recht des Aktionärs, bei einer Kapitalerhöhung seiner AG neue Aktien zu erwerben
- Rentenmarkt**
 - der Markt, auf dem die Rentner einkaufen können
 - der Markt mit festverzinslichen Wertpapieren
 - der Markt mit günstigen Preisen
- Nennwert**
 - der Betrag, der auf jedem Wertpapier aufgedruckt wird
 - der Wert, zu dem die Aktien ver- oder gekauft werden
 - der Kurswert, der an der Börse notiert wird
- Bogen**
 - spezielles Wertpapier
 - Kursschwankung
 - Bestandteil des Wertpapiers mit Zins- oder Dividendenscheinen
- Emission**
 - Ausgabe neuer Banknoten oder Wertpapiere
 - Botschaft
 - Ausgaben im Haushalt
- Pfandbrief**
 - Quittung für ein Pfand
 - festverzinsliches Wertpapier, das von den Hypothekenbanken ausgegeben wird
 - Darlehen gegen Pfand

Merken Sie sich!
Die Kurse, vor allem die Aktienkurse unterliegen an der Börse manchmal heftigen Schwankungen. Steigende Tendenz wird als die Hausse, der Bulle oder die Bullenstimmung bezeichnet, sinkende Tendenz wird die Baisse, der Bär oder die Bärenstimmung genannt.

16. Die Journalisten und Experten benutzen oft allgemeine Sprache, um steigende oder sinkende Tendenz an der Börse zum Ausdruck zu bringen. Welche der Wörter bezeichnen die Kurserhöhung oder die Kursenkung? Welche bedeuten Stabilität? Können Sie auch die verschiedenen Nuancen der Steigerung und der Senkung unterscheiden?

- Der Kurs... a) erholt sich
 b) ist rückläufig
 c) sackt ab

- d) bröckelt ab
- e) ist ausgeglichen
- f) ist auf Talfahrt
- g) klettert auf
- h) ist uneinheitlich
- i) fällt
- j) gerät unter Druck
- k) ist befestigt
- l) ist zögernd
- m) gibt nach
- n) stabilisiert sich
- o) tendiert freundlich
- p) ist behauptet
- q) legt zu
- r) büßt ein
- s) rutscht auf

Kundenberatung - eine Anlagestrategie erstellen

17. Welche Anlageziele haben die Kunden? Erweitern Sie die Stichpunkte in den ganzen Sätzen.

- a) Ausschüttung
- b) langfristige Anlage
- c) kurzfristige Anlage
- d) Vermögensaufbau
- e) Familie absichern
- f) Altersvorsorge
- g) Spekulation

18. In den verschiedenen Lebensetappen ändern sich die Bedürfnisse der Kunden. Entnehmen Sie dem Schema möglichst viele Informationen und besprechen Sie Ihre Anlageempfehlungen in der Gruppe.

Spargeld, Kindergeld	Girokonto, Geldanlage, Unfallversicherung	Anlage erhöhen, Sparkraft, Lebensversi- cherung	Vorsorge, Absicherung	Sparen zugunsten Dritter	
	Wohnungsein- richtung, Autokauf, Urlaub	Immobilien- werb	Umschulung	Renovierung, Modernisierung	Entschuldung
11-18 Jahre: Schule, Ausbildung, Jugend	20-27 Jahre: Studium, Beginn von Berufsleben, Heirat, Ehe	28-40 Jahre: Ausbildung von Kindern, Haushaltgrün- dung	41-55 Jahre: Beginn finanzieller Unabhängig- keit	56-63 Jahre: Kinder aus dem Hause, Vorberei- tung auf den Ruhestand	ab 64 Jahre Ruhestand

(übernommen von Benöken/Wings: Wege zur Marktführerschaft, Gabler 1994)

19. Bei der Anlage werden die Kunden nach der Risikobereitschaft in verschiedene Gruppen eingestuft. Ordnen Sie die Charakteristik der entsprechenden Risikobereitschaft zu.

- a) Streben nach kurzfristig hohem Gewinn, Suche nach Renditechancen überwiegt Sicherheits- und Liquiditätsaspekte, Kurschwankungen erwünscht, Inkaufnahme von teilweisen Kapitalverlusten, kurzfristig stark rendite- oder kursgewinnorientiert
- b) Sicherheit und Liquidität werden höherer Renditeerwartung untergeordnet, teilweise Toleranz gegenüber Kursschwankungen bei vorrangiger Substanzerhaltung, langfristig rendite- oder kursgewinnorientiert, kleiner Teil auch in Anlagen mit hohen Wertschwankungen

- c) Ausschließliches Anlagemotiv ist die Nutzung höchster Renditechancen bei hohem Risiko, Totalverlust einkalkuliert
- d) Hohe Sicherheits- und Liquiditätsbedürfnisse mit nur kurzfristiger Renditeerwartung, Stabilität und kontinuierliche Entwicklung der Anlage, Substanzerhaltung
- e) Sicherheitsbedürfnisse überwiegen Liquiditätsbedarf und Renditeerwartung, Kursstabilität, höhere Erträge als mit kursstabilen Anlagen

- 1. konservativ _
- 2. risikoscheu _
- 3. risikobereit _
- 4. spekulativ _
- 5. hochspekulativ _

20. Charakterisieren Sie die einzelnen Anlagemöglichkeiten. Vergleichen Sie bei den verschiedenen Anlagen die Rendite, die Sicherheit, die Verfügbarkeit, Vorteile und eventuell Nachteile.

Anlage	Produktnutzen
Termineinlagen	
Bausparen	
festverzinsliche Wertpapiere	
Aktien	
Versicherung	
Investmentfonds	
Geldmarktanlage	

21. Bereiten Sie in der Gruppe die Kundengespräche vor. Benutzen Sie alle Informationen, die Sie bis jetzt erhalten haben. Stellen Sie Fragen nach den Anlagezielen und der Risikobereitschaft des Kunden und stufen Sie ihn in eine Risikogruppe ein, wählen Sie für ihn die geeignetste Geldanlage. Erstellen Sie für Ihren Kunden eine passende Anlagestrategie. Berücksichtigen Sie auch den günstigsten Zeitpunkt und die sinnvolle Streuung der Anlage. Bereiten Sie sorgfältig den Verlauf des Gesprächs nach dem Schema vor.

A Atmosphäre schaffen	• Begrüßung • Vorstellung • Platz anbieten • Kundenwünsche erfragen
I Informationen erfassen	• Fragen stellen • Kundenwünsche analysieren • gut zuhören • Notizen machen
D Demonstration des Angebots	• Vorteile für den Kunden erklären • Beispiele vorrechnen • Beratungsunterlagen einsetzen • nicht viele Fachausdrücke benutzen
A Abschluss des Kundengesprächs	• Abschlussbereitschaft erkennen • Abschlussfragen stellen • Terminvereinbarung • Dank • Verabschiedung

Teil C

Argumentieren

22. Wie können Sie Ihren Partner im Gespräch überzeugen? Notieren Sie Ihre Vorschläge und besprechen Sie dann Ihre und die unten angeführten Faktoren für erfolgreiche Argumentation. Wie erzielen Sie diese Wirkung?

- Eine positive Einstellung beim Partner aufbauen
- Das Vertrauen des Partners gewinnen
- Das Interesse an der Sache fördern
- Die wesentlichen Faktoren zusammenfassen
- Die richtige Einstellung auf den Partner und auf die Situation
- Die Argumente zielgerichtet bringen
- Die Argumente im Gesprächsverlauf stärken
- Den Nutzen, die Vorteile für den Kunden transparent machen

23. Sie überzeugen Ihren Partner oder Kunden am besten, wenn Sie die Vorteile und den Nutzen für ihn deutlich machen. Der Kunde kauft nicht Reiseschecks, sondern Sicherheit und eine verfügbare Reserve für die Reisen. Ihr Partner unterschreibt nicht den Vertrag, sondern die günstigen Bedingungen für seine Geschäfte, Ausweitung seiner Absatzmöglichkeiten u. ä. Benutzen Sie das angebotene lexikalische Material und ergänzen Sie die Sätze:

- a) Das Homebanking bedeutet für Sie
- b) Dieser Vertrag sichert Ihnen
- c) Durch sparen Sie
- d) Die Kreditkarte ermöglicht
- e) Die Zinsfestschreibung garantiert Ihnen
- f) Wenn Sie unseren Vorschlag akzeptieren, erhöhen Sie
- g) Diese neue Regelung hilft Ihnen
- h) Diese Zusammenarbeit bringt Ihnen
- i) Mit gewinnen Sie
- j) Die elektronische Abwicklung Ihrer Zahlungen heißt für Sie
- k) steigert Ihren Gewinn
- l) Die Kreditkarte versorgt Sie
- m) erleichtert
- n) Mit diesem Produkt erreichen Sie

24. Sie haben alle möglichen Argumente vorbereitet. Um überzeugend zu argumentieren, steigern Sie die Wirkung Ihrer Argumentation, indem Sie die besten und schwerwiegenden Argumente zuletzt einsetzen. Arbeiten Sie in Gruppen. Sammeln Sie Ihre Argumente und ordnen Sie sie der Wichtigkeit nach!

Angebot	Argumente	Rangfolge
Telefonbanking in Anspruch nehmen		
einen Dauerauftrag erteilen		
Fondsanteile auf dem Geldmarkt kaufen		
ein laufendes Konto mit einem Sparkonto verbunden		
eine Geldanlage auf dem Terminkonto		
sich eine Kreditkarte zulegen		

25. In der Umgangssprache werden oft Konjunktive benutzt, da sie höflicher wirken. Bei dem Angebot oder der Argumentation wirken die Konjunktive eher unverbindlich, unsicher oder distanziert. Man soll klar und deutlich sagen, welche Möglichkeiten es gibt. Ihr Partner versteht und interpretiert dies als Offenheit und Selbstbewusstsein. Formulieren Sie die Beispiele in Indikativ um und vergleichen Sie die Wirkung beider Sätze.

Beispiel: Ich hätte ein ausgezeichnetes Angebot für Sie. – Ich habe ein ausgezeichnetes Angebot für Sie. – Der Konjunktivsatz wirkt unverbindlich.

- a) Diese Anlage wäre günstig für Sie.
Der Konjunktivsatz wirkt...
- b) Sie bekämen höhere Zinsen.
Der Konjunktivsatz wirkt...
- c) Wenn Sie Interesse hätten
Der Konjunktivsatz wirkt...
- d) Ich könnte Ihnen unsere Prospekte zuschicken
Der Konjunktivsatz wirkt...
- e) Sie würden dabei kein Risiko eingehen
Der Konjunktivsatz wirkt...
- f) Wir könnten Ihnen einen besseren Zinssatz anbieten
Der Konjunktivsatz wirkt...

26. Bei der richtigen Argumentation ist es ratsam, Ihre Argumente positiv darzustellen und zu formulieren. Statt zu sagen „Auf dem Sparkonto bekommen Sie zurzeit nur 3 % Zinsen“ können Sie sagen „Im Vergleich zum Girokonto bekommen Sie sogar 3 % Zinsen.“ Oder statt „Wir haben heute Nachmittag geschlossen.“ – „Heute haben wir bis 13 Uhr geöffnet.“ Formulieren Sie positiv, evtl. mit Angabe von Vorteilen, um.

- a) Auf dem Girokonto bekommen Sie nur 1/2 % Zinsen.
.....
- b) Wenn Sie vorzeitig über das Geld verfügen wollen, müssen Sie Vorschusszinsen zahlen.
.....
- c) Für das Perfekt-Konto zahlen Sie höhere Gebühren.
.....
- d) Sie haben mich falsch verstanden.
.....
- e) Wenn Sie die Karte und die Schecks nicht getrennt aufbewahren und verlieren, tragen Sie selbst das Risiko.
.....
- f) Heute habe ich keine Zeit für Sie.
.....
- g) Sie haben den Vordruck falsch ausgefüllt.
.....
- h) Sie müssen den Reisescheck zweimal unterschreiben.
.....

Lexik

Teil A

abziehen (-o- ab, h. -o-)	odečíst	Ergebnis, das, -ses, -se	výsledek
Aktie, die, -, -n	akcie	Erneuerung, die, -, -en	obnovení
junge ~	nová akcie	Erneuerungsschein, der, -s, -e	díl pro odběr nového kupónového archu (talon)
Anlageberater, der, -s, -	poradce v oblasti investic	Ertrag, der, -s, -e	výnos
Anlageberatung, die, -, -en	investiční poradenství	festverzinslich	pevně úročený
Anlagedauer, die, -, 0	dobu investování kapitálu	flüssig machen	prodat za hotové peníze
Anlagefonds, der, -, -	investiční fond	Forderung, die, -, -en	požadavek, pohledávka
Anlageportfolio, das, -s, -s	investiční portfolio, rozdělení investic	geltend machen	uplatňovat
Anlagestrategie, die, -, -n	investiční strategie	genehmigungspflichtig	podléhající povolení
Anlagestreuung, die, -, -en	rozdělení investic do různých oblastí	gewichten	procentuálně rozdělit
Anlagesumme, die, -, -n	investovaná částka	Gewinn bringend	ziskový, nesoucí zisk
Anlageziel, das, -s, -e	cíl investice	Gläubigerpapier, das, -s, -e	věřitelský list
ansparen	našetřit	Grundbuch, das, -s, -er	pozemková kniha
Ansparsumme, die, -, -n	uspořená částka	Hauptversammlung, die, -, -en	valná hromada
aufklären	vysvětlit, informovat	interessiert sein an etw. (D)	mít zájem na čem
Auflösung, die, -, -en	zrušení	Jahresgewinn, der, -s, -e	roční zisk
aufnehmen (nahm auf, h. aufgenommen)	navázat, zahájit	Kapitalbeschaffung, die, -, 0	opatření si kapitálu
das Darlehen ~	vzít si půjčku	Kapitalzuwachs, der, -es, 0	nárůst kapitálu
aufstellen	sestavit	Käufer, der, -s, -	kupující
aufstocken	navýšit kapitál	Kursbildung, die, -, 0	utváření kurzu
aufweisen (ie auf, h. ie)	vykazovat	Kursgewinn, der, -s, -e	kurzový zisk
Auslieferung, die, -, -en	vydání, vyskladnění	Kurswert, der, -es, -e	kurz, cena cenného papíru na burze
ausschlaggebend	rozhodující	Ladeschein, der, -s, -e	nákladní list
ausschütten	vyplácet dividendu	Lagerschein, der, -s, -e	skladní list
Bauspardarlehen, das, -s, -	půjčka stavebního spoření	Lösung, die, -, -en	řešení
Bausparen, das, -s, 0	stavební spoření	Mantel, der, -s, -	plášť, část akcie nebo obligace
Bausparer, der, -s, -	účastník stavebního spoření	Mindestansparung, die, -, -en	minimální naspořená částka
Bausparprämie, die, -, -n	prémie stavebního spoření	Mindestlaufzeit, die, -, -en	minimální doba platnosti
Bausparsumme, die, -, -n	cílová částka stavebního spoření	Mindestsparzeit, die, -, -en	minimální doba spoření
betreuen	starat se o koho, poskytovat služby	Miteigentümer, der, -s, -	spoluvlastník
bewilligen	schvalovat, povolovat	Mitspracherecht, das, -es, -e	právo spolurozhodovat
Bogen, der, -s, -	kupónový arch cenného papíru	Pfandbrief, der, -s, -e	zástavní list
Börse, die, -, -n	burza	platzieren	umístit na trhu, prodat cenné papíry
diversifizieren	diverzifikovat, rozdělit riziko	Portfolio, das, -s, -s	portfolio, stav zásoby cenných papírů
Dividende, die, -, -en	dividenda	Quartalguetschrift, die, -, -en	čtvrtletní připsání úroků
Dividendenschein, der, -s, -e	poukázka na dividendy	Rechtsvorschrift, die, -, -en	právní předpis
Effekten, die (Pl.)	kapitálové cenné papíry	Rendite, die, -, -n	výnos, zhodnocení investovaného kapitálu
Eigengeschäft, das, -es, -e	vlastní obchod	Renten, die (Pl.)	pevně úročené cenné papíry
Eigenkapital, das, -s, 0	vlastní kapitál	Revolving, das, -s, -s	revolving, opakování
Emittent, der, -en, -en	emitent, vydavatel	Risiko, das, -s, -en	riziko
erarbeiten	vypracovat	das ~ eingehen	podstoupit riziko

das ~ streuen	rozdrobit, diverzifikovat riziko
das ~ tragen	nést riziko
risikobewusst	vědom si rizika
risikofreudig	ochoten nést riziko
risikoscheu	obávající se rizika
Risikoverteilung, die, -, 0	rozdělení rizika
Schatzbrief, der, -s, -e	obligace, státní cenný papír
Schuldner, der, -s, -	dlužník
Schuldverschreibung, die, -, -en	dluhopis
Sparzulage, die, -, -n	příspěvek stavebního spoření
steuerfrei	osvobozený od daní
steuerpflichtig	zdanitelný
Steuervergünstigung, die, -, -en	daňové zvýhodnění
übersteigen (-ie-, i. -ie-)	přesahovat

unbestimmt	neurčitý
Urkunde, die, -, -n	listina
verbriefen	zaručovat
Versteuerung, die, -, -en	zdanění
Vorfinanzierungskredit, der, -s, -e	předfinanovací úvěr
Wert, der, -es, -e	hodnota, zde: označení pro akcie
Wertpapierart, die, -, -en	druh cenného papíru
Wertschrift, die, -, -en	cenný papír (Švýcarsko)
zinsfest	s pevnými úroky
Zinsschein, der, -s, -e	úrokový kupón
zugeschrieben	připsaný
zuteilen	přidělit
Zwischenkredit, der, -s, -e	překlenovací úvěr

Teil B

abbröckeln	pomalou klesat, drobit se	eingehen (ging ein, i. -gegangen)	podstoupit, přijmout
Aktiendepot, das, -s, -s	úschova akcií, akciové portfolio	einstufen	zařadit do různých stupňů, skupin
Altersvorsorge, die, -, 0	zajištění na stáří	Entschuldung, die, -, -en	oddlužení, splacení všech dluhů
amtlich	úřední	erholen sich	zotavovat se, pomalu stoupat
anlagebereit	ochoten investovat	Geld	burzovní označení poptávky
Anlageempfehlung, die, -, -en	doporučení, jak investovat	geldsuchend	potřebující, hledající peníze
Anteilschein, der, -s, -e	podílový list	geraten (-ie-, i. -a-) unter Druck	klesat, být pod tlakem
aufklettern	stoupat, šplhat nahoru	handelbar	obchodovatelný
aufnutschen	prudce stoupat, vyhoupnout se	Handelsgeschäft, das, -es, -e	obchodní jednání, obchodní záležitost
Aufstockung, die, -, -en	navýšení	Händler, der, -s, -	obchodník, zástupce banky na burze
Ausschüttung, die, -, -en	vyplácení dividendy	Hausse ['o:s], die, -, -n	vzestup kurzů na burze
Baisse ['be:sd], die, -, -n	pokles kurzů na burze	Immobilienwerb, der, -s, -e	získání, zakoupení nemovitostí
Bärenstimmung, die, -, -en	pokles kurzů na burze	Inkaufnahme, die, -, 0	smíření se, vyrovnání se s čím
behauptet	stabilizovaný, neměnicí se	Kaufauftrag, der, -s, -e	kupní příkaz
berücksichtigen	zohlednit, brát v úvahu	Kursanzeigetafel, die, -, -n	kurzovní tabule na burze
Bestens-Order, die, -, -n	příkaz na burze prodat za nejvyšší cenu	Kursmakler, der, -s, -	kurzovní makléř
Bezugsrecht, das, -es, -e	právo na odběr akcií při navýšení kapitálu	Liquidität, die, -, -en	likvidita, platební schopnost
Billigst-Order, die, -, -n	příkaz na burze koupit za nejnižší cenu	Marktteilnehmer, der, -s, -	účastník trhu
Börsenblatt, das, -es, -er	burzovní noviny	marktgerecht	tržní, odpovídající trhu
börsenfähig	povoleno k obchodu na burze	nachgeben (-a- nach, h. -e-)	klesat, povolovat
börsengängig	obchodovatelný na burze	Notierung, die, -, -en	kotace, stanovení úředního kurzu na burze
Börsengesetz, das, -es, -e	burzovní zákon	Order, die, -, -n	příkaz na burze
Börsenmakler, der, -s, -	burzovní makléř	ordnungsgemäß	řádný
Börsensprache, die, -, -n	jazyk používaný na burze	Pfand, das, -es, -er	zástava
Börsenvorstand, der, -s, -e	představenstvo, vedení burzy	Platzierung, die, -, -en	umístění na trhu
Brief	burzovní označení nabídky	Produktnutzen, der, -s, -	užitek, výhoda produktu
Bullenstimmung, die, -, -en	vzestup kurzů na burze		
einbüßen	klesat, utrpět ztráty		

Prospekt, der, -es, -e

Publikum, das, -s, 0

Quittung, die, -, -en

renditenstark

Rentenfonds, der, -, -

risikoarm

risikolos

rückläufig

Senkung, die, -, -en

Sparkraft, die, -, 0

Steigerung, die, -, -en

Streuung, die, -, -en

stückeln

stückelos

Stückpreis, der, -es, -e

Stückzahl, die, -, -en

prospekt, informace o cenném papíru

veřejnost, účastníci obchodů na burze

stvřenka

s vysokým výnosem

fond investující do pevně úročených cenných papírů

s nízkým rizikem

bez rizika

klesající

pokles

finanční situace umožňující spořit

stoupání, zvyšování

rozdělení, rozdrobení

stanovit nominální hodnotu v nemateriální podobě, ne po kusech (papíry)

cena za kus

počet kusů

Substanzerhaltung, die, -, 0

Talfahrt, die, -, -en

überwiegen (-o-, h. -o-)

Unfallversicherung, die, -, -en

unterordnen

(h. untergeordnet)

Verkaufsauftrag, der, -s, -e

Vermögensaufbau, der, -s, 0

veröffentlichen

Wertpapiersammelbank,

die, -, -en

winken

zeichnen

zögernd

zugunsten (auch zu Gunsten)

+ Gen.

Zulassungsstelle, die, -, -n

zulasten (auch zu Lasten)

zulegen

zachování substance, hodnoty

značný pokles, jízda dolů

převažovat

úrazové pojištění

podřídít

prodejní příkaz

budování majetku (spořením, investováním)

uverejnit

banka pro hromadnou správu

cenných papírů

kynout (zisk), mávat

upisovat

kolísavý, pomalu se měnící, váhavý

ve prospěch koho

kotační výbor

k tíži, na účet koho

stoupat, přidávat

Teil C

Absatzmöglichkeit, die, -, -en

aufhalten (-ie- auf, h. -a-)

Betriebsmittelkredit, der, -s, -e

einigen sich

Gewichtigkeit, die, -, 0

offen

Offenheit, die, -, 0

Selbstbewusstsein, das, -s, 0

schwerwiegend

Sicherheit, die, -, -en

~ stellen

unverbindlich

zielgerichtet

Zinsfestschreibung, die, -, 0

možnost odbytu

pobývat, zdržovat se

úvěr na provozní potřeby

shodnout se, dohodnout se

závažnost

otevřený

otevřenost

sebevědomí

pádny

zajištění, záruka

dát záruky

nezávazný

cílené

stanovení pevných úroků

Poznámky:

8. Kredite

Teil A

Kredite für Privatkunden

Gespräch zwischen dem Kunden und der Bankangestellten

I.

K: „Guten Tag.“

B: „Guten Tag, Herr Fischer, wie geht es Ihnen?“

K: „Danke, gut, Frau Štefanková. Ich komme, um Sie um einen Rat zu bitten.“

B: „Wie kann ich Ihnen helfen? Ich berate Sie sehr gern. Worum geht es?“

K: „Sie wissen, dass ich in Ihrer Bank ein laufendes Konto und ein Prämiensparkonto unterhalte. Ich habe das Geld für einen Autokauf gespart, ich wollte das Auto nicht auf Pump kaufen. Ich habe jetzt aber Gelegenheit, als Filialleiter zu arbeiten. Die Filiale ist jedoch 50 km von Prag entfernt und wir wollen wegen den Kindern, die die deutsche Schule besuchen, nicht umziehen. Deshalb möchte ich das neue Auto früher als geplant kaufen und bei Ihrer Bank einen Kredit aufnehmen.“

B: „Ich gratuliere Ihnen zu Ihrer neuen Arbeitsstelle. Sie brauchen keine Angst zu haben, einen Kredit in Anspruch zu nehmen. Schieben Sie Ihre Pläne nicht auf die lange Bank. Unsererseits ist es kein Problem, Ihnen einen Kredit einzuräumen. Wir kennen Sie als einen guten Kunden.“

Eine Kreditaufnahme hat schon ihre Vorteile: Sie haben einen größeren finanziellen Spielraum und können das Auto gleich kaufen, wenn Sie es brauchen. Manchmal ist es ja auch preisgünstiger oder Sie können auch Ermäßigungen und Rabatte nutzen, wenn Sie bar bezahlen.“

II.

K: „Darüber haben wir schon im Familienkreis diskutiert. Ich bin gekommen, um nach den Kreditmöglichkeiten und Kreditbedingungen zu fragen. Ich habe zwar schon etwas für das Auto auf die hohe Kante gelegt, aber ich brauche in jedem Fall noch 300 000 Kronen.“

B: „Dann würde ich Ihnen einen Ratenkredit empfehlen. Bei dem Ratenkredit können Sie selbst die Beträge, durch die Sie den Kredit tilgen werden, bestimmen, beziehungsweise wir errechnen sie nach Ihren Einnahmen und laufenden Ausgaben zusammen so, dass Sie sich nicht allzu sehr einschränken müssen. Die Tilgungsraten bleiben dann die ganze Laufzeit fest. Hier gilt: je kleiner der Tilgungsbetrag, desto länger ist die Laufzeit des Kredits. Auch die Zinsen werden zu Beginn fest vereinbart und gelten die ganze Laufzeit des Kredits. Es ist ein für Ihren individuellen Bedarf und Ihre Wünsche passender Kredit.“

K: „Ich habe auch von einem Dispositionskredit in Ihrem Prospekt gelesen. Wäre das nicht günstiger und einfacher für mich? Was ist der Unterschied?“

B: „Sie haben Recht. Die Anschaffungs- oder Verbraucherkredite bieten wir in zwei Formen an: einen Dispositionskredit auf dem laufenden Konto oder einen Ratenkredit. Diese beiden Kreditarten werden schnell und einfach abgewickelt. Ein Dispositionskredit ist ein Überziehungskredit, Sie dürfen Ihr laufendes Konto um einen vereinbarten Betrag überziehen. Die Bank gewährt Ihnen eine Kreditlinie. In der Regel ist es das Dreifache der monatlichen Geldeingänge – also Ihres Gehaltes – auf Ihr Konto. Dieser Kredit wird dann durch die Einzahlungen auf Ihr Konto zurückgezahlt. Sie zahlen die Zinsen nur für den von Ihnen in Anspruch genommenen Betrag. Dieser Kredit ist allerdings nur kurzfristig, also für kleinere Anschaffungen bestimmt.“

III.

K: „Na gut. Wie hoch ist zur Zeit der Zinssatz für einen Ratenkredit?“

B: „Er beträgt heutzutage 8 % pro Jahr. Der effektive Jahreszins bei der maximalen Laufzeit von 72 Monaten ist 8,93 %.“

K: „Was ist der effektive Jahreszins?“

B: „Der effektive Jahreszins ist der Zins, der die tatsächlichen jährlichen Kosten für einen Kredit ausdrückt. Neben dem nominalen Zinssatz wird hier auch z. B. Bearbeitungsgebühr zugerechnet oder die Verteilung der Zinszahlungen in dem Zeitraum berücksichtigt.“

K: „Gibt es noch weitere Kosten, die man bezahlen muss?“

B: „Ja, die Tilgungsrate enthält auch die Bearbeitungskosten, die meist 2 % betragen.“

IV.

B: „Herr Fischer, bevor wir den Kreditantrag ausfüllen, brauche ich Ihren Personalausweis und Ihre letzte Gehaltsabrechnung. Den Kunden, die in unserem Haus ein Konto führen und die wir gut kennen, gewähren wir Kredite bis zur Höhe von 100 000 Kronen ohne Sicherheiten. Wenn aber eine größere Summe eingeräumt wird, wie in Ihrem Fall, verlangt die Bank, dass der Kredit abgesichert wird. Bei Krediten für Privatpersonen dürfte als Sicherung eine Bürgschaft oder ein Pfandrecht an Immobilien ausreichend sein.“

K: „Das kann ich verstehen. Ich habe eine Vierzimmerwohnung

in Prag gekauft, es ist unsere Eigentumswohnung. Genügt das als Sicherheit?"

B: „Ja, selbstverständlich.“

K: „Wie wird der Kredit bereitgestellt und wie wird er dann rückgezahlt?"

B: „Der Kredit wird gleich nach der Bewilligung des Kredit-

vertrags eröffnet und auf Ihrem Konto zur Verfügung gestellt. Oder wollen Sie ihn lieber in Form von Scheck bekommen? Die Tilgung kann durch den Dauerauftrag von Ihrem Konto erfolgen. Die Details können wir besprechen, nachdem Sie den Kreditantrag gestellt haben. Sie werden dann zum Bestandteil des Kreditvertrags.“

1. Lesen Sie den Dialog zwischen dem Kunden und der Bankangestellten nach Abschnitten und notieren Sie alle Verben, die mit „Kredit“ benutzt werden.

einen Kredit
.....
.....
.....
.....
.....

2. Suchen Sie die Synonyme zu den Verben und ordnen Sie zu.

1. einen Kredit aufnehmen	a) einen Kreditantrag stellen
2. die Laufzeit bestimmen	b) einen Kredit sichern
3. einen Kredit gewähren	c) einen Kredit tilgen
4. einen Kredit beantragen	d) einen Kredit eröffnen
5. die Laufzeit vereinbaren	e) einen Kredit in Anspruch nehmen
6. einen Kredit bereitstellen	f) die Laufzeit festlegen
7. einen Kredit zurückzahlen	g) einen Kredit zusagen
8. einen Kredit abwickeln	h) einen Kredit einräumen
9. einen Kredit absichern	i) die Laufzeit besprechen
10. einen Kredit bewilligen	j) einen Kredit erledigen

3. Bilden Sie die Substantive von den Verben.

Beispiel: Die Bank gewährt Kredite. – die Gewährung von Krediten

- a) Der Kunde nimmt den Kredit auf. –
b) Der Kredit wird auf dem Konto bereitgestellt. –
c) Der Kredit muss gesichert werden. –
d) Wurde der Kredit schon zugesagt? –
e) Der Kredit wird in Raten zurückgezahlt. –
f) Der Kredit kann auch gekündigt werden. –
g) Die Rückzahlung der Kredite wird überwacht. –
h) Ihr Kreditantrag wurde leider abgesagt. –
i) Die Bank bietet viele Kreditarten an. –
j) Der Kredit wurde ohne zusätzliche Sicherheiten bewilligt. –

4. Sie helfen dem Kunden den Kreditantrag auszufüllen. Stellen Sie ihm indirekte Fragen. Vergessen Sie nicht, dass indirekte Fragen Nebensätze sind. Beginnen Sie die Frage mit „Können Sie mir sagen...“, „Kann ich Sie fragen...“, „Seien Sie so gut und sagen Sie mir...“

- a) Fragen Sie nach dem Verwendungszweck des Kredits.
b) Fragen Sie nach der Kredithöhe.
c) Fragen Sie nach der Laufzeit des Kredits.
d) Fragen Sie nach den Sicherheiten.
e) Fragen Sie nach der Geschäftsbeziehung des Kunden mit der Bank.

- f) Fragen Sie nach dem Einkommen des Privatkunden.
g) Fragen Sie nach den laufenden Ausgaben.
h) Fragen Sie nach dem Familienstand des Kunden.
i) Fragen Sie nach der Anzahl der Personen im Haushalt.
j) Fragen Sie nach dem Beruf des Kunden.
k) Fragen Sie nach der Beschäftigungsdauer.
l) Fragen Sie nach dem Sachvermögen des Kunden.

5. Ermitteln Sie das frei verfügbare Monatseinkommen des Privatkunden, um dann die geeignete Monatsbelastung zu errechnen, damit die Rückzahlung des Kredits nicht gefährdet wird. Spielen Sie Dialoge, fragen Sie und antworten Sie.

Einnahmen		Ausgaben	
monatliches Nettoeinkommen	 Kč	Miete, Garage, Heizung	 Kč
event. Nettoeinkommen des Mitunterzeichners	 Kč	Ausgaben für Auto, Kfz-Steuer und Versicherung	 Kč
Kindergeld	 Kč	Ausgaben für den Haushalt	 Kč
sonstige regelmäßige Einnahmen aus...	 Kč	Rate für Spar-, Bausparverträge, Lebensversicherungen	 Kč
Wertpapiererträge	 Kč	Rate für Baufinanzierung	 Kč
		Rate für anderen Kredit über	 Kč
		sonstige Ausgaben für...	 Kč
Gesamteinnahmen	 Kč	- Gesamtausgaben	 Kč
= frei verfügbares Monatseinkommen	 Kč		

6. Erklären Sie dem Kunden den Unterschied und evtl. die Vorteile und Nachteile der beiden Kreditarten, die Privatkunden meist aufnehmen. Spielen Sie Dialoge.

	Dispositionskredit	Ratenkredit
Kreditform	Überziehung eines laufenden Kontos	Gewährung eines Darlehens
Kreditzweck	kleinere Beträge, kurzfristige Überbrückung	größere Anschaffungen
Kreditbewilligung	Vereinbarung ohne weitere Formalitäten	Kreditantrag geprüft, Kreditvertrag abgeschlossen
Kredithöhe	1 bis 3 Nettogehälter	nach Bedarf
Rückzahlung	durch Gehaltseingänge	feste Raten, monatliche Rückzahlung
Zinsen	vom jeweils beanspruchten Betrag	feste Zinsen pro Monat
Bearbeitungsgebühr	keine	2 % einmalig
Laufzeit	ohne Befristung, jederzeit kündbar	nach Vereinbarung

Merken Sie sich!

Der Kreditgeber/Geldgeber/Gläubiger gewährt dem Kreditnehmer/Geldnehmer/Schuldner eine Geldleihe. In diesem Verhältnis hat der Kreditgeber eine **Forderung** gegenüber dem Kreditnehmer, der Kreditnehmer muss eine **Verpflichtung/eine Schuldverpflichtung** gegenüber dem Kreditgeber erfüllen.

Die Gegenleistung/die Schuldbezahlung erfolgt in der Zukunft, der Kreditgeber vertraut also auf die **Fähigkeit und die Bereitschaft** des Kreditnehmers, der Schuldverpflichtung ordnungsgemäß nachzukommen. Deshalb sind für die Kreditgewährung wichtige Voraussetzungen die **Kreditfähigkeit und die Kreditwürdigkeit** der Kreditnehmer.

Kreditfähig sind Kunden, die in der Lage sind, rechtswirksam einen Kreditvertrag abzuschließen. Die Kreditfähigkeit entspricht der Geschäftsfähigkeit.

Kreditwürdig sind Kunden, von denen eine Erfüllung der Verpflichtungen aus dem Kreditverhältnis laut Vertrag erwartet werden kann.

Bei der Kreditwürdigkeitsprüfung unterscheidet man **persönliche** Kreditwürdigkeit (Beurteilung der Vertrauenswürdigkeit des Kreditnehmers) und **materielle** Kreditwürdigkeit (Beurteilung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Kreditnehmers).

7. Wie verläuft das Kreditgeschäft? Ordnen Sie die Stichpunkte dem Zeitablauf des Kreditgeschäftes nach und beschreiben Sie dann in ganzen Sätzen den Geschäftsablauf. Benutzen Sie Wörter wie „zuerst, dann, anschließend, nach, wenn, während, sobald“ u. ä.

- Vereinbarung der Bedingungen
- Kreditzusage
- Kreditüberwachung
- Krediteröffnung
- Kundenberatung
- Kreditwürdigkeitsprüfung
- Entgegennahme des Kreditantrags
- Kreditrückzahlung
- Abschluss des Kreditvertrags

8. Welches Verb passt nicht in die Reihe? Bilden Sie Sätze mit passenden Verben.

- | | |
|-------------------------|---|
| a) Den Kredit | gewähren, in Anspruch nehmen, tilgen, stellen, bieten |
| b) Den Kreditantrag | stellen, ausfüllen, aufgeben, unterschreiben, besprechen |
| c) Die Kreditwürdigkeit | feststellen, überprüfen, probieren, ermitteln, bezweifeln |
| d) Die Raten | rückzahlen, erhöhen, in Anspruch nehmen, tilgen, limitieren |
| e) Die Sicherheiten | leisten, eröffnen, geltend machen, bieten, verwerten |
| f) Die Verzinsung | festlegen, senken, erhöhen, versteigern, gewähren |
| g) Das Ausfallrisiko | beschränken, vermeiden, kündigen, senken, tragen |
| h) Den Konkurs | eröffnen, anmelden, gewinnen, machen, abwickeln |
| i) Den Kreditvertrag | abschließen, tilgen, unterschreiben, besprechen, vorbereiten |
| j) Die Kreditabsage | mitteilen, zusenden, sich einsetzen für, entscheiden, aufnehmen |

Merken Sie sich!

das **Ausfallrisiko** – der Kredit wird nicht zurückgezahlt
 das **Sicherungsrisiko** – die Kreditsicherheiten verlieren an Wert
 das **Kursrisiko** – Änderungen der Kurse bei Auslandskrediten

9. Was passt zusammen? Ordnen Sie zu und bilden Sie kurze Sätze.

- | | | |
|---------------------|--|---------------|
| 1. Kredit | | a) festlegen |
| 2. Grundstück | | b) sichern |
| 3. Raten | | c) einräumen |
| 4. Kreditwürdigkeit | | d) anmelden |
| 5. Konkurs | | e) rückzahlen |
| 6. Bürgschaft | | f) leisten |
| 7. Kreditbetrag | | g) stellen |
| 8. Laufzeit | | h) überprüfen |
| 9. Kreditantrag | | i) verpfänden |
| 10. Forderung | | j) erhöhen |

10. Was ist richtig?

- Ich habe einen **Auftrag / Antrag** gestellt.
- Vor der Eröffnung muss der Kredit zuerst **zugesagt / abgesagt** werden.
- Bei den Verhandlungen wurden alle Bedingungen **festgelegt / festgestellt**.
- Der Kreditvertrag soll heute **untergeschrieben / unterschrieben** werden.
- Die Bank **räumt Kredite ein / nimmt Kredite auf**.
- Unter diesen Bedingungen kann der Vertrag nicht **abgeschlossen / zugemacht** werden.
- Wir geben Ihnen Bescheid, wenn der Kredit **geöffnet / eröffnet** wird.
- Ich habe von der Arbeitsstelle durch **einen Konkurs / eine Ausschreibung** erfahren.
- Die Kreditwürdigkeit der Kunden wird immer **überprüft / probiert**.
- Bei dem Kontokorrentkredit kann das Konto **übertragen / überzogen** werden.

11. Besprechen Sie mit dem Kunden die Bedingungen des Kredits nach den vorgeschlagenen Punkten, um den Kreditvertrag vorzubereiten. Spielen Sie Dialoge.

- Angaben zur Person
- Verwendungszweck des Kredits
- Kreditart
- Kreditbetrag
- Laufzeit
- Rückzahlung
- Zinssatz
- Angaben zur finanziellen Situation des Kunden
- Sicherheiten

12. Ergänzen Sie die Termini sinngemäß.

Nach Art des Kredits unterscheidet man Waren- und Geldkredite.

Einen a)..... hat eine Firma, die von ihrem Lieferanten die Ware abnimmt, aber erst nach einer gewissen Zeit, z. B. nach 6 Monaten bezahlen muss. Einen b)..... gewährt meist eine Bank.

Nach ihrer Laufzeit werden kurzfristige, mittelfristige und langfristige Kredite gewährt.

Bis zu einer Laufzeit von einem Jahr spricht man von c)..... Krediten. Ihr typischer Vertreter ist der Kontokorrentkredit, bei dem kurzzeitig das Konto überzogen wird. Bis zu vier Jahren werden d)..... Kredite eingeräumt. Typische e)..... Kredite sind Verbraucherkredite, die meist über drei Jahre in Anspruch genommen werden. Darüber hinausgehende Kredite sind f)..... Die bekanntesten g)..... Kredite sind zum Beispiel Hypotheken, die bis zu 30 Jahren laufen können.

Nach dem Verwendungszweck unterscheidet man Konsumkredite, Produktionskredite, Betriebsmittelkredite, Investitionskredite, Exportkredite u. a.

Die h)..... werden für die Anschaffung der Verbrauchsgüter, z.B. für den Kauf eines Autos aufgenommen. Die i)..... werden mit dem Ziel in Anspruch genommen, das Unternehmen auszubauen. Der j)..... dient der vorübergehenden Verstärkung der Betriebsmittel eines Unternehmens. Mit den k)..... finanziert man die Warenerzeugung, mit den l)..... die Ausfuhr der Waren ins Ausland.

Nach der Sicherstellung gibt es gedeckte und ungedeckte Kredite.

Die m)..... Kredite werden durch die Sicherheiten abgesichert, die n)..... Kredite, auch Blankokredite genannt, werden nur an die erstklassigen Kunden vergeben.

13. Ergänzen Sie sinnvoll die folgenden Sätze.

- Bevor Sie einen Kredit beantragen, überlegen Sie,
- Bei dem Dispositionskredit haben Sie die Möglichkeit,
- Nachdem wir alle Details des Kreditgeschäftes besprochen haben,
- Sie können einen Kredit aufnehmen, statt
- Wenn Sie einen Kreditantrag stellen wollen,
- Den Kontokorrentkredit können Sie in Anspruch nehmen, ohne
- Ich habe den Kreditvertrag vorbereitet, den
- Sobald Sie, wird der Kreditbetrag auf Ihr Konto überwiesen.
- Die Bank überwacht die Kredite, um
- Der Ratenkredit ist günstig für Sie, weil

Teil B

SCHUFA – Schutz vor Kreditausfällen

14. Lesen Sie den Text, machen Sie Notizen und geben Sie eine kurze Info über das Thema. Was wissen Sie über das Schuldnerregister in unserer Republik?

Die **Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung** (die Schufa) ist eine Gemeinschaftseinrichtung von Wirtschaftsunternehmen, die das Ziel hat, ihre Vertragspartner **vor Kreditausfällen zu schützen**. Die Vertragspartner der Schufa sind Banken, Kreditkarten- und Leasinggesellschaften sowie Handelsunternehmen.

Die Schufa-Gesellschaften **speichern und verarbeiten Daten**, die für die Aufnahme eines Kredits notwendig sind. **Die Informationen übermittelt** die Schufa auf Anfrage **ausschließlich an ihre Vertragspartner**. Mit Hilfe der Schufa-Auskunft können sie dann die **Kreditwürdigkeit ihrer Kunden** besser beurteilen und schnell und unbürokratisch über deren Kreditwünsche entscheiden. Die Schufa erfasst die Informationen über die Aufnahme und **vertragsgemäße Abwicklung** eines Geschäftes (Kredit, Leasing, Karte) und über die nicht vertragsgemäße Abwicklung von Geschäften (z. B. Kündigung wegen **Zahlungsverzugs**, **Mahnbescheid**, Einziehung einer Kreditkarte, **Scheckrückgabe mangels Deckung**). Sie speichert auch Informationen aus öffentlichen Verzeichnissen und amtlichen Bekanntmachungen (Haftbefehl, Insolvenzverfahren).

Wenn ein Vertragspartner eine Auskunft zu einer bestimmten Person wünscht, muss er ein berechtigtes Interesse im Sinne des **Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG)** nachweisen, weil die Schufa und ihre Vertragspartner bei der Übermittlung und Speicherung **personenbezogener Daten** dem BDSG unterliegen. Dadurch wird sichergestellt, dass die Interessen der Bürger gewahrt werden. Durch die so genannte **Schufa-Klausel** willigt der Kunde ein, dass seine Daten der Schufa übermittelt und evtl. an bestimmte Empfänger weitergegeben werden dürfen.

(nach Bankfachklasse)

15. Ergänzen Sie die folgenden Informationen nach dem Text.

- Die Aufgabe der Schufa ist,
- Die Schufa soll auch dienen.
- Die Schufa-Auskunft ermöglicht
- Die Schufa die Daten.
- Auf Grund der Schufa-Auskunft können die Banken
- Die Schufa speichert Informationen über
- Der Kunde unterschreibt die Schufa-Klausel und damit, dass seine Personendaten
- Nach drei Jahren werden die Informationen

16. Wie verläuft das Gespräch mit dem Kreditbewerber? Benutzen Sie die Stichpunkte und beschreiben Sie die Verhandlung mit den ganzen Sätzen.

1. Kundenberatung (erklären, besprechen, vereinbaren)

- Höhe und Verwendungszweck des Kredits
- Zeitpunkt der Bereitstellung
- Laufzeit des Kredits, Rückzahlungsform
- mögliche Kreditsicherheiten
- Einwilligung zur Einholung einer SCHUFA-Auskunft

2. Vorgespräch (ausfüllen, nachweisen, ermitteln, belegen)

- das Formular „Selbstauskunft“ über persönliche und wirtschaftliche Verhältnisse
- die Kreditfähigkeit
- das Monatseinkommen – drei letzte Gehaltsabrechnungen
- der Arbeitsvertrag
- der Krankenversicherungsausweis
- die Lebenshaltungskosten

3. nach der Annahme des Kreditantrags (analysieren, prüfen, einholen, ermitteln)

- die Kontoführung
- die SCHUFA-Auskunft
- evtl. Bankauskünfte von anderen Banken
- die Kreditwürdigkeit
- das frei verfügbare Resteinkommen
- das andere Vermögen
- der Grundbuchauszug

4. Kreditbesicherung (abtreten, erklären, abschließen, verpflichten)

- Lohn- und Gehaltsansprüche im Fall der Nichterfüllung
- die Bürgschaft der Eltern
- der Bürgschaftsvertrag
- der Bürge haftet gegenüber dem Gläubiger des Dritten für die Erfüllung der Verbindlichkeit des Dritten

Merken Sie sich!

In der Fachsprache kommen oft ähnliche Wörter vor, die mit „-trag“ enden. Lernen Sie die meistbenutzten:

der Antrag – Gesuch, schriftliche Bitte, den Antrag stellen

der Auftrag – Anweisung, Bestellung, den Auftrag erteilen, geben

die Beauftragung – einen Auftrag, eine Aufgabe geben

der Betrag – die Summe

der Beitrag – den Beitrag als Mitglied im Sportklub bezahlen

der Eintrag / die Eintragung – in etw. einschreiben, vermerken

der Ertrag – Gewinn, Nutzen, Ergebnis

der Nachtrag – Ergänzung, Zusatz

der Übertrag / die Übertragung – in der Buchhaltung die auf die nächste Seite übertragene Summe

der Vertrag – Kontrakt, Abkommen

der Vortrag – Rede, meist über ein wissenschaftliches Thema, z. B. an der Uni

17. Welches Wort vom Angebot passt in die folgenden Sätze?

- Während des Seminars haben wir einen interessanten gehört.
- In der und Verlustrechnung werden die Einnahmen und die Ausgaben des Unternehmens ausgewiesen.
- Der Kreditbewerber muss zuerst einen auf die Krediteröffnung stellen.

- d) Beide Partner haben einen abgeschlossen.
 e) In der Buchhaltung finden Sie auf jeder Seite einen der Gesamtsumme von der vorigen Seite.
 f) Die Banken leisten einen bedeutenden bei der Entwicklung der Wirtschaft.
 g) Der Kunde hat einen zum Ankauf von Wertpapieren erteilt.
 h) Die Firma muss den in das Handelsregister nachweisen.
 i) Dem Protokoll wurde noch ein hinzugefügt.
 j) Er hat sich mit einer von der Handelskammer ausgewiesen.
 k) Wir haben den ganzen auf Ihrem Konto gutgeschrieben.

18. Benutzen Sie in den folgenden Sätzen Verben statt Substantive.

- a) Ich habe einen Kreditantrag gestellt. – Ich habe den Kredit be.....
 b) Ich habe der Bank einen Kaufauftrag erteilt. – Ich habe die Bank be....., die Aktien zu kaufen.
 c) Der Betrag in der Höhe von 200 000 Kč. – Die Summe 200 000 Kč.
 d) Ihre Firma hat immer einen großen Beitrag zum Umweltschutz geleistet. – Die Firma hat zur Verbesserung der Umwelt
 e) Unser Team sorgt für die elektronische Datenübertragung. – Die Daten werden elektronisch
 f) Für die Kreditgewährung ist es notwendig, die Eintragung der Firma in das Handelsregister vorzulegen. – Alle Firmen müssen im Handelsregister werden.
 g) Der Professor hat einen Vortrag über die Devisengeschäfte gehalten. – Im zweiten Semester wurden die Wertpapiergeschäfte

Insolvenzverfahren

19. Lesen Sie den Text und beantworten Sie dann die folgenden Fragen.

Kaufrausch mit Folgen

Immer mehr private Haushalte können ihre Rechnungen nicht bezahlen.

Immer mehr deutsche Haushalte kommen finanziell nicht über die Runden. Derzeit gelten zwei Millionen davon als überschuldet, so viel wie noch nie. Und immer mehr Menschen finanzieren sich auf Pump, leben am Rande des finanziellen Ruins. Die Schuldenlast der privaten Haushalte hat sich in den letzten zwei Jahrzehnten versiebenfacht. Neben Konsumkrediten für kostspielige Anschaffungen belasten die Haushalte vor allem Immobilienkredite.

Die Gründe für die Verschuldung sind vielfältig. Viele Menschen können auf Grund persönlicher Veränderungen ihren laufenden Zahlungsverpflichtungen nicht mehr nachkommen. Die Hauptursache der Zahlungsunfähigkeit ist häufig die plötzliche Arbeitslosigkeit. Weitere Gründe sind Scheidung, Krankheit oder eine gescheiterte Existenzgründung. Andere überschätzen ihre finanziellen Möglichkeiten, sie leben auf zu großem Fuß und können ihre Verbindlichkeiten nicht mehr erfüllen.

Verlockungen gibt es viele. Beim bargeldlosen Kauf mit der Kreditkarte gibt man schnell mehr aus, als man eigentlich hat. Auch Kredite mit niedrigen Abzahlungsraten und langer Laufzeit steigern die Kauflust. Kann man dann das Konto nicht mehr ausgleichen, übersteigen die Ausgaben über längere Zeit die Einnahmen und droht die Überschuldung.

In diesen Fällen bieten Hilfe und Rat die Verbraucherzentralen und Schuldnerberatungsstellen. Sie empfehlen, mit den Gläubigern über Zahlungsengpässe zu reden und um eine Schuldenregulierung zu bitten. Mit Banken könnte man über Zinsreduzierung, Stundung oder gar Teilerlass der Schulden verhandeln. Schließlich habe eine Bank kein Interesse daran, einen Schuldner in den Ruin zu treiben – sie sähe ihr Geld dann nie wieder.

Aus diesen finanziellen Problemen wieder herauszukommen ist so schwer, dass manche Schuldner bis an ihr Lebensende arm bleiben. Das soll die Insolvenzordnung, die am 1. Januar 1999 in Kraft trat und den privaten Konkurs erlaubt, ändern. Jeder, der sich sieben Jahre lang um einen Ausgleich mit den Gläubigern bemüht, ist dann seine Restschulden los.

(nach Presse und Sprache)

- a) Suchen Sie im Text, wie formuliert wird, dass die Menschen ihren Lebensunterhalt nicht mehr bezahlen können.
 b) Suchen Sie alle Wörter, die Schulden bezeichnen.
 c) Was sind die häufigsten Gründe der Verschuldung?
 d) Wie kann man diese schwierige Lage lösen?

20. Können Sie erklären, was die Wörter im Text bedeuten? Markieren Sie die richtige Lösung.

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. die Existenzgründung | a) Gründung der Existenz
b) Gründung einer Firma
c) Bau eines Hauses |
| 2. die Kauflust | a) lustiges Einkaufen
b) großes Geschäft
c) Lust zum Kaufen |
| 3. der Kaufrausch | a) rasches Einkaufen
b) übertriebenes Konsumverhalten
c) Kaufkraft |
| 4. der Zahlungsengpass | a) Pass, mit dem man bezahlen kann
b) Zahlungsunfähigkeit
c) Pass im Gebirge, wo man bezahlen muss |
| 5. die Stundung | a) Zahlungsaufschub
b) Aufenthaltsdauer von einer Stunde
c) Zahlungsverzug |

21. Wie soll das Verbraucher-Konkursverfahren, das die überschuldeten Zahlungsunfähigen betrifft, geregelt werden? Entnehmen Sie die Informationen dem folgenden Text.

- Zunächst muss der Schuldner selbst ernsthaft versuchen, sich mit seinen Gläubigern außergerichtlich zu einigen. Gelingt das nicht, schließt sich ein Gerichtsverfahren an.
- Das Gericht versucht als Erstes, die Gläubiger gütlich zu einem Schuldenbereinigungsplan zu bewegen.
- Scheitert auch das, folgt das so genannte gerichtliche Insolvenzverfahren. Dabei wird das Vermögen des Schuldners unter den Gläubigern aufgeteilt.
- Es schließt sich eine siebenjährige „Wohlverhaltensperiode“ an. So lange muss der Schuldner mit einem Teil seines Einkommens Schulden abzahlen. Ein Treuhänder verteilt das Geld an die Gläubiger. Der Schuldner muss in dieser Periode jede angemessene Tätigkeit ausführen. Bei Arbeitslosigkeit muss er sich selbst um neue Arbeit bemühen. In den letzten drei Jahren muss der Schuldner nicht mehr alles, was über das Minimum an Lebensbedarf hinausgeht, an seine Gläubiger abtreten.
- Verhält sich der Schuldner, wie es das Gesetz vorschreibt, werden ihm alle restlichen noch bestehenden Schulden erlassen.

22. Ergänzen Sie die Sätze nach dem Textinhalt.

Der Schuldner versucht, sich zuerst ohne das Gericht mit a) zu einigen.

Wenn das misslingt, beginnt das b) seine Arbeit.

Auch das Gericht verhandelt zuerst mit den Gläubigern über eine c) Lösung.

Wenn die Gläubiger mit dem d) plan nicht einverstanden sind, fängt das e) Insolvenzverfahren an.

Dabei teilt man f) des Schuldners unter den Gläubigern auf, um einen Teil der Schulden g)

In dem anschließenden Zeitraum von 7 h) bleibt dem Schuldner von seinem i) nur das Minimum an Lebensbedarf, von dem Überschuss werden dann seine j) abgezahlt.

Er darf allerdings in den k) drei Jahren noch 10, 15 und 20 % des Überschusses behalten.

Das Geld verwaltet der l) , der es auch an die Gläubiger verteilt.

Der Schuldner muss sich selbst kümmern, dass er eine m) hat und arbeiten kann.

Nach 7 Jahren der Schuldenabzahlung muss er den n) Teil der Schulden nicht mehr bezahlen.

23. In der Lektion wurden viele Verben mit der Struktur „Präfix + weisen“ benutzt. Wählen Sie das richtige Verb und setzen Sie es in den Satz ein. Hier noch eine nähere Spezifikation der Verben.

abweisen – kann man eine Bitte, eine Klage, einen Angriff, nein sagen

anweisen – heißt jemanden anleiten, aufklären, jemandem anordnen, befehlen

aufweisen – kann man eine Bescheinigung, Kenntnisse, Fehler, einen Aufstieg

ausweisen – kann man Papiere, Erfolg, jemanden aus dem Lande, sich legitimieren
beweisen – kann man die Unschuld, das Recht, Dankbarkeit, Mut
hinweisen – heißt auf etwas aufmerksam machen, auf etwas verweisen
nachweisen – kann man einen Irrtum, ein Recht
überweisen – kann man das Geld, an jemanden eine Forderung, den Streit dem Gericht
verweisen – heißt verbieten, einen Fehler rügen, auf etwas aufmerksam machen
vorweisen – kann man den Reisepass, die Eintrittskarte, vorlegen
zurückweisen – kann man ein Geschenk, ein Angebot, jemanden in Grenzen halten
zuweisen – kann man jemandem einen Platz, eine Stellung, eine Beschäftigung, zuteilen

- a) Er hat auf die geänderten Gebühren
 b) Ihre Identität können Sie mit der Karte oder mit dem Reisepass
 c) Ihre Lösung wurde vom Chef wegen der ungenügenden Sicherung
 d) Der Betrag wurde auf Ihr Konto
 e) Auf Grund der negativen Resultate der Überprüfung wurde der Antrag
 f) Der Abteilungsleiter uns die nicht komplette Dokumentation der letzten Geschäfte.
 g) Bei der Einlösung der Schecks müssen Sie immer Ihren Pass
 h) Die Jahresbilanz hat einen bedeutenden Überschuss
 i) Jedem Kundenbetreuer wurden 60 Firmenkunden
 j) Wir wurden die neuen Kunden nach den festgelegten Kriterien sorgfältig zu überprüfen.
 k) Im Laufe der Verhandlungen haben sie dass ihr Anspruch berechtigt ist.
 l) In der Buchhaltung muss jeder Posten werden.

24. Finden Sie das Gegenteil?

zurückziehen	brechen	ablehnen	abbrechen	versäumen	verweigern
--------------	---------	----------	-----------	-----------	------------

- a) das Wort halten das Wort
 b) Kontakte aufnehmen Kontakte
 c) eine Bitte erfüllen eine Bitte
 d) einen Protest erheben einen Protest
 e) eine Einladung annehmen eine Einladung
 f) eine Vereinbarung einhalten eine Vereinbarung

25. Wir wiederholen und erweitern unseren Wortschatz. Ordnen Sie richtig zu.

Absatz	Aufsatz	Ersatz	Gegensatz	Grundsatz
	Umsatz	Absatz	Vorsatz	

- a) Wenn man bei Verlust oder Diebstahl der Schecks neue Schecks bekommt, ist das ein
 b) Alle Verkäufe eines Unternehmens in einer bestimmten Zeit sind der
 c) Feste Regeln für das Handeln oder ein allgemein geltendes Prinzip ist ein
 d) Eine feste Absicht zu einem bestimmten Tun oder Verhalten ist ein
 e) Ein Abschnitt des Textes, der mit einer neuen Zeile beginnt, ist ein
 f) Ein kürzerer Artikel über ein bestimmtes Thema, z. B. in der Fachzeitschrift ist ein
 g) Wenn die Ware gut verkauft wird, findet sie einen guten
 h) Ein Kontrastverhältnis zwischen zwei Dingen, Meinungen u. ä. ist ein

26. Setzen Sie das passende Präfix ein.

An-	Ab-	Zu-	Vor-	Auf-	Um-
-----	-----	-----	------	------	-----

- a) Für diese speziellen Dienstleistungen müssen wir Ihnen leider einen schlag berechnen.
 b) Bei der Lösung des Problems haben wir Ihren schlag akzeptiert.

- c) Ich habe die gefragten Unterlagen in einen schlag gesteckt und abgeschickt.
 d) Für den ICE-Zug zahlt man einen besonderen schlag.
 e) Bei der Abnahme von 500 Stück können wir Ihnen einen Preis schlag bieten.
 f) Die aktuellen Gebühren werden durch einen schlag bekannt gegeben.

27. Welches Wort passt?

Anschrift	Aufschrift	Überschrift	Unterschrift	Vorschrift
-----------	------------	-------------	--------------	------------

- a) Laut muss die Reklamation binnen einer Woche erledigt werden.
 b) Die gesuchten Informationen finden Sie in dem Artikel mit der „Wirtschaftsfaktor Internet“.
 c) Alle Verpackungen waren mit der „Vorsicht Glas“ versehen.
 d) Schicken Sie bitte alle Unterlagen an unsere neue
 e) Leisten Sie bitte auf dem Scheck Ihre rechtsverbindliche

Teil C

Diskutieren – eine Meinung äußern

28. Um erfolgreich die Verhandlungen zu führen, muss man nicht nur eigene Gedanken richtig darstellen, sondern auch die Gedanken der Gesprächspartner richtig deuten und verstehen. Wie fragen Sie Ihren Partner, um sich zu vergewissern, ihn richtig verstanden zu haben? Ergänzen Sie die Fragen.

- a) Können Sie vielleicht präzisieren, ?
 b) Ich möchte noch gern etwas mehr über wissen.
 c) Ich hätte gern weitere Informationen über
 d) Können Sie mir erklären, was Sie unter verstehen?
 e) Könnten Sie vielleicht noch etwas zu sagen?
 f) Welchen Standpunkt vertreten Sie in der Frage, ?
 g) Vielleicht möchten Sie zu Stellung nehmen?
 h) Was denken Sie über ?
 i) Was halten Sie von ?
 j) Verstehe ich Sie richtig? Wenn Sie sagen, meinen Sie ?
 k) Korrigieren Sie mich, wenn ich Sie falsch verstehe, doch

Eigenen Standpunkt zum Ausdruck bringen

29. Wählen Sie Ihr Thema zur Diskussion. Wie würden Sie Ihren eigenen Standpunkt zur Sache und Ihre Argumente darstellen? Setzen Sie die Aussagen fort.

- a) Ich denke / glaube / nehme an / finde...
 b) Meiner Ansicht nach...
 c) Es gibt eine Reihe von Punkten, die ich ansprechen möchte...
 d) Einleitend möchte ich sagen...
 e) Ich möchte mich nun dem Problem zuwenden...
 f) Das bringt mich zur Frage...
 g) Ich möchte noch einmal auf die Frage zurückkommen...
 h) Ich möchte betonen / darauf hinweisen...
 i) Wir sollten vielleicht doch berücksichtigen...
 j) Sie fragen natürlich, welche Folgen dieser Vorschlag hat...
 k) Um dieses Problem zu veranschaulichen...

Tilgungsbetrag, der, -s, -e	umořovaná částka	versteigern	vydražít
Tilgungsrate, die, -, -n	anuita, umořovací splátka	Vertrauenswürdigkeit, die, -, 0	důvěryhodnost
Überziehungskredit, der, -s, -e	úvěr na přechodný nedostatek finančních prostředků	Verwendungszweck, der, -s, -e	účel použití
ungedeckt	nekrytý, nezajištěný	Warenkredit, der, -s, -e	úvěr na zboží, dodavatelský úvěr
Verbraucherkredit, der, -s, -e	spotřebitelský úvěr	Zinszahlung, die, -, -en	placení úroků
verlangen	požadovat	zurechnen	připočítat
Verpflichtung, die, -, -en	závazek	zusagen	přislibit

Teil B

Abschlag, der, -s, -e	srážka, snížení	Gemeinschaftseinrichtung, die, -, -en	společné zařízení
abweisen (-ie- ab, h. -ie-)	odmítnout, odrazit	Gericht, das, -es, -e	soud
abzahlen	splácet	Gerichtsverfahren, das, -s, -e	soudní řízení
Abzahlungsrate, die, -, -n	částka splátky	Gesamtsumme, die, -, -n	celková částka
Anschlag, der, -s, -e	vyhláška, vývěska	gescheitert	ztroskotaný
anschließen (-o- an, h. -o-)	navázat, následovat	Gewinn- und Verlustrechnung (GuV), die, -, -en	výsledovka, výkaz zisků a ztrát
Anschrift, die, -, -en	adresa	Grundbuchauszug, der, -s, -e	výpis z pozemkové knihy
Arbeitslosigkeit, die, -, 0	nezaměstnanost	Grundsatz, der, -es, -e	princíp, zásada
Arbeitsvertrag, der, -s, -e	pracovní smlouva	gütlich	smírně
Aufsatz, der, -es, -e	článek, slohová úloha	Haftbefehl, der, -s, -e	příkaz k zatčení
Aufschlag, der, -s, -e	přirážka, zdražení	Handelsregister, der, -s, -e	obchodní rejstřík
Aufschrift, die, -, -en	nápis	Handelsunternehmen, das, -s, -e	obchodní podnik
außergerichtlich	mimosoudně, mimosoudní cestou	herauskommen aus etw. (-a- heraus, b. -o-)	dostat se z čeho
ausschließlich	vylučně	hinzufügen (fügte hinzu, h. hinzugefügt)	připojit
Bankauskunft, die, -, -e	informace banky	Insolvenzordnung, die, -, -en	zásady při řešení platební neschopnosti
Beauftragung, die, -, -en	pověření	Insolvenzverfahren, das, -s, -e	soudní řízení při řešení platební neschopnosti
Bekanntmachung, die, -, -en	oznámení	Kauf, der, -s, -e	chůť nakupovat
Bereitstellung, die, -, -en	příslib	Kaufrausch, der, -es, -e	nákupní horečka, opojení
betragen (-u-, h. -a-)	obnášet, činit	kommen (-a-, b. -o-)	přijít
Beweis, der, -es, -e	důkaz	finanziell über die Runden ~	finančně zvládnout, nemít dluhy
beweisen (-ie-, h. -ie-)	dokázat	Konsumverhalten, das, -s, 0	konzumní chování
Bundesdatenschutzgesetz (BDSG), das, -es, 0	spolkový zákon na ochranu osobních dat	kostspielig	nákladný
Bürgschaftsvertrag, der, -s, -e	smlouva o ručení	Krankenversicherungsausweis, der, -es, -e	průkaz zdravotního pojištění
Einholung, die, -, -en	vyžádání, opatření	Kreditausfall, der, -s, -e	nesplacení úvěru, ztrátový úvěr
einwilligen	informace	Kreditberatung, die, -, -en	jednání s odborníkem o úvěrech
Einwilligung, die, -, -en	souhlasit	Kreditbesicherung, die, -, -en	zajištění úvěru zárukou
Einziehung, die, -, -en	souhlas	Kreditbewerber, der, -s, -e	uchazeč o úvěr
erfassen	stažení, vymáhání	Krediterhöhung, die, -, -en	zvýšení úvěru
erlassen (-ie-, h. -a-)	evidovat, podchytit	Kreditsicherung, die, -, -en	zajištění úvěru
Ersatz, der, -es, -e	odpustit, prominout (dluhy)	Kreditwunsch, der, -es, -e	prání získat úvěr
Existenzgründung, die, -, 0	náhrada		
finanzieren sich auf Pump	založení firmy		
Gegensatz, der, -es, -e	financovat se z úvěru		
Gehaltsanspruch, der, -s, -e	protiklad		
	nárok na plat, zde: nárok na stržení částky z platu v případě nesplacení úvěru		

Leasinggesellschaft, die, -, -en	leasingová společnost	Teilerlass, der, -es, -e	částečné prominutí
leben	žít	Treuhänder, der, -s, -e	správce majetku
auf zu großem Fuß ~	žít nad své poměry	übermitteln (h. übermittle)	zprostředkovat, sdělit
Lebenshaltungskosten, die (Pl.)	životní náklady	Übermittlung, die, -, -en	zprostředkování, sdělení
löschen	vymazat (data z počítače)	überschätzen (h. überschätzt)	přečínovat
Mahnbescheid, der, -es, -e	upomínka, výzva k zaplacení	Überschrift, die, -, -en	nadpis
misslingen (misslang, i. misslungen)	nezdařit se	Überschuldung, die, -, -en	předlužení
Nachtrag, der, -s, -e	dodatek	Überschuss, der, -es, -e	přebytek
Nichterfüllung, die, -, -en	neplnění	Übertrag, der, -s, -e	převod (v účetnictví na další stranu)
Pass, der, -es, -e	pas, průsmyk	Umweltschutz, der, -es, 0	ochrana životního prostředí
personenbezogen	osobní, týkající se osoby	Verbindlichkeit, die, -, -en	závazek, dluh
Resteinkommen, das, -s, -e	zbytek příjmu	Verbraucher-Konkursverfahren, das, -s, -e	konkurzní řízení pro spotřebitele/občany
restlich	zbývající	Verbraucherzentrale, die, -, -n	středisko pro spotřebitele
Rückzahlungsform, die, -, -en	forma splácení	Verlockung, die, -, -en	svod, lákání
Selbstauskunft, die, -, -e	vlastní informace o sobě	versäumen	zmeškat
Scheckrückgabe, die, -, -n	vrácení neproplacených šeků	Verschuldung, die, -, -en	zadlužení
scheitern	ztroskotat, nezdařit se	versiebenfacht	sedminásobný
SCHUFA (Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung), die	Společnost pro ochranu věřitelů všeobecným zajištěním úvěrů	vertragsgemäß	v souladu se smlouvou, podle smlouvy
Schufa-Auskunft, die, -, -e	informace společnosti Schufa o dlužnících	Vertragspartner, der, -s, -e	smluvní partner
Schufa-Klausel, die, -, -n	souhlas žadatele s odesláním údajů do databanky Schufa	verweisen (-ie-, h. -ie-)	zakázat, kárat, odkázat na co
Schuld, die, -, -en	dluh, vina	Verzeichnis, das, -ses, -se	seznam, soupis
Schuldenabzahlung, die, -, -en	splácení dluhů	Vorsatz, der, -es, -e	předsevzetí, úmysl, záměr
Schuldenbereinigungsplan, der, -s, -e	plán oddlužení	Vortrag, der, -s, -e	přednáška
Schuldenlast, die, -, 0	zadluženost, dluhy	vorweisen (-ie- vor, h. -ie-)	předložit, ukázat
Schuldenregulierung, die, -, -en	restrukturalizace dluhů	wahren	zachovat
Schuldnerberatungsstelle, die, -, -n	poradna pro dlužníky	Zahlungsengpass, der, -es, -e	platební neschopnost
Speicherung, die, -, -en	uložení do paměti počítače	Zahlungsunfähigkeit, die, -, 0	platební neschopnost
steigern	zvyšovat	Zahlungsverpflichtung, die, -, -en	platební závazek
Stundung, die, -, -en	poshování, posečkání, odložení	Zahlungsverzug, der, -s, -e	prodlení, zpoždění platby

Teil C

anschneiden (schnitt an, h. angeschnitten)	nadhodit, zahájit	veranschaulichen	názorně vysvětlit
Auffassung, die, -, -en	pojetí, chápání, názor	vermuten	domnívat se
einleitend	na začátku, na úvod		
fürchten	obávat se		
Gegenteil, das, -s, -e	opak		
Teilzeitbeschäftigung, die, -, -en	zaměstnání na částečný úvazek		
überzeugend	přesvědčivý		
Unsinn, der, -s, 0	nesmysl		

Poznámky:

9. Firmenkundengeschäft

Teil A

Kundenberatung

Gespräch zwischen dem Kunden und dem Bankangestellten

I.

K: „Guten Tag, Herr Veselka, ich komme heute zu Ihnen, um mich über die Gewährung eines Kredits für unsere Firma beraten zu lassen.“

B: „Guten Tag, Herr Berger. Wir kennen Ihre Firma schon längere Zeit und wissen, dass Sie bisher alle von Ihnen aufgenommenen Kredite ordnungsgemäß rückgezahlt haben. Um welchen Kredit soll es sich handeln?“

K: „Sie wissen vielleicht, dass unsere Firma ihren Sitz in einem gemieteten Gebäude hat, außerdem befinden sich unsere Lagerräume an drei verschiedenen Stellen, was für uns natürlich ungünstig ist. Wir haben jetzt die Möglichkeit, ein großes rekonstruiertes Gebäude mit entsprechenden Lagerräumen und Parkplätzen zu kaufen. Der Standort unserer Firma wird sich bedeutend verbessern, auch für die Kunden wären wir besser erreichbar. Es ist ein günstiges Angebot und wir möchten es in Anspruch nehmen.“

B: „Ja, ich verstehe. Wie hoch ist der Betrag, den Sie als Kredit brauchen?“

K: „Der verlangte Preis für die Liegenschaft sind 13 Millionen. Wir können von unseren Geldmitteln 6 Millionen zur Verfügung stellen, die Kredithöhe wäre dann 7 Millionen.“

B: „Gut, dann wäre das ein mittelfristiger Investitionskredit, der mit dem Zinssatz von 5 % verzinst ist und kann eine Laufzeit 5 bis 6 Jahre haben. Da Sie ein guter Kunde von uns sind, nehme ich an, dass die Bewilligung des Kredits kein Problem sein wird. In welchem Zeitraum haben Sie sich die Rückzahlung des Kredits vorgestellt?“

K: „Nach unseren Überlegungen könnten wir problemlos den Kredit in 5 Jahren tilgen.“

II.

B: „Gut, dann können wir den Kreditantrag ausfüllen. Wir müssen nur noch die Frage der Absicherung des Kredits besprechen. Welche Sicherheiten können Sie zur Kreditsicherung stellen?“

K: „Wir glauben, durch das Pfandrecht an dem gekauften Gebäude und Grundstück mit allen darauf liegenden Liegenschaften – Lagerräumen und Parkplätzen – den Kredit abzudecken.“

B: „Ja, das ist möglich. Wir bestellen unseren Gutachter zur Wertabschätzung. Sie wissen, dass die Beleihungsgrenze bei 60 % liegt.“

III.

B: „So, jetzt noch die Unterlagen, die wir von Ihnen für die Kreditprüfung benötigen. Herr Berger, da Ihnen unser Haus schon Kredite eingeräumt hat, liegen schon einige Ihre Unterlagen zum Kreditgeschäft in unserer Abteilung vor, manche brauchen wir jedoch aktuell, also von der letzten Zeit.“

Wir haben hier zur Verfügung die Kopien der Eintragung Ihrer Firma im Handelsregister und Ihrer Gesellschafterverträge. Da hat sich nichts geändert, nicht wahr? Den Auszug aus dem Grundbuch können Sie erst nach dem Kauf der Immobilie bringen, den werden wir auch benötigen.

Wir brauchen aber für die Kreditwürdigkeitsprüfung die neuesten Zahlen von Ihrer Firma und zwar die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung der letzten drei Jahre, um sie vergleichen zu können, darüber hinaus auch die erwartete Ertrags- und Liquiditätslage für die nächste Zukunft, also eine buchhalterische Prognose. Wir bitten auch um die Übersicht über Ihre Monatsumsätze, Absatzangaben, den Auftragsbestand, geplante Investitionen, evtl. Kapitalveränderungen. Diese Information ist dann jedes Quartal an uns abzuschicken, das wissen Sie schon von früheren Krediten, nicht wahr?“

K: „Wir haben schon angefangen, an der Vorbereitung der gewünschten Unterlagen zu arbeiten.“

IV.

Der Kundenberater analysiert dann die Bilanz des Unternehmens, vergleicht die einzelnen Angaben und betriebswirtschaftliche Auswertungen der letzten zwei Jahre, um die Entwicklung des Unternehmens zu ermitteln. Er untersucht die Haftungsgrundlage der Firma und ihre Kapitalausstattung und bewertet das Anlagevermögen. Er prüft die Planungsunterlagen, ob sie real sind. Er holt die Informationen in der Bank selbst über die Kontoführung und den abgewickelten Zahlungsverkehr der Firma ein, aber auch von externen Quellen über die Abnehmer und Lieferanten der Firma, über die Branchen- und Marktsituation, über die Konkurrenz, die Wettbewerbsfähigkeit und Auslandsaktivitäten der Firma und über die Verbrauchergewohnheiten. Das alles kann die Zahlungsfähigkeit der Firma in den nächsten Jahren beeinflussen und ist deshalb von entscheidender Bedeutung für die Kreditwürdigkeitsprüfung. Nach der Auswertung der eingereichten Unterlagen kann der Kundenberater Schlussfolgerungen über die zukünftige Entwicklung des Unternehmens ziehen.

1. Was macht der Kundenberater? Bringen Sie seine Tätigkeit auch mit Substantiven zum Ausdruck.

Beispiel: Er analysiert die Marktsituation. – die Analyse der Marktsituation

- a) Er analysiert
- b) Er ermittelt
- c) Er bewertet
- d) Er untersucht
- e) Er vergleicht
- f) Er holt ein
- g) Er informiert sich über
- h) Er prüft
- i) Er befasst sich mit
- j) Er fragt nach
- k) Er berichtet über
- l) Er besucht

Bilanz lesen und verstehen

2. Was ist eine Bilanz? Lesen Sie den Text, notieren und klären Sie die wichtigsten Termini und erfüllen Sie dann die folgenden Übungen 3 und 4.

Die Bilanz besteht aus zwei Teilen: der Angabe aller Vermögenswerte, die man Aktiva nennt, und der Angabe der Vermögensquellen, die man Passiva nennt. Die beiden Seiten einer Bilanz ergeben immer die gleiche Summe – das Gesamtvermögen der Firma.

Die Positionen der Bilanz sind fest gegliedert, auf der Aktivseite nach dem Grad der Liquidität, angefangen von Grundstücken und Gebäuden, die man nur in Ausnahmefällen verkauft, also zu Bargeld macht, dann folgen Maschinen und Fahrzeuge, die für die Durchführung der betrieblichen Funktion entscheidend sind. Diese beide Positionen nennt man das Anlagevermögen. Dann kommt das Umlaufvermögen wie Rohstoffe, Fertigfabrikate, Forderungen, Bankguthaben auf Konten und Bargeld am Ende. Das Umlaufvermögen hat mit laufenden Geschäften zu tun und wird kurzfristig durch Einkauf, Produktion und Verkauf ständig verändert.

Die Passivposten sind nach der Dauer der Verfügbarkeit geordnet, wobei das am langfristigsten zur Verfügung stehende Eigenkapital am Anfang steht und die kurzfristigen Schulden am Ende. Zum Fremdkapital zählen Bankdarlehen, Wechsel, Rücklagen und Verbindlichkeiten.

Beispiel einer Bilanz

Aktiva		Passiva	
Anlagevermögen		Eigenkapital	
Gebäude	4 450 000	Gezeichnetes Kapital	2 000 000
Maschinen	635 000	Rücklagen	900 000
Fuhrpark	600 000	Jahresüberschuss	100 000
Geschäftsausstattung	75 000		
Umlaufvermögen		Fremdkapital	
Vorräte	575 000	Hypothek	2 000 000
Forderungen	610 000	Darlehen	1 350 000
Bankguthaben	5 000	Verbindlichkeiten	650 000
Kasse	50 000		
	7 000 000		7 000 000

3. Ordnen Sie die folgenden Bilanzposten den Aktiva und Passiva zu.

Bankdarlehen	Eigenkapital	Maschinen	Bankguthaben	Rücklagen
Verbindlichkeiten	Wechsel	Forderungen	Grundstücke	Gebäude

[illegible]

4. Ordnen Sie den Oberbegriffen richtig zu.

- | | | | |
|----|--|----|----------------------------|
| 1. | Maschinen, Grundstück, Gebäude | a) | Umlaufvermögen |
| 2. | Bankdarlehen, Wechsel,
Verbindlichkeiten | b) | Auskunft über das Vermögen |
| 3. | Rohstoffe, Fertigprodukte, Barmittel,
Forderungen, Bankguthaben | c) | Fremdkapital |
| 4. | Aktiva | d) | Anlagevermögen |
| 5. | Passiva | e) | Auskunft über das Kapital |

5. Ordnen Sie die Summen richtig den Aktiv- und Passivposten zu.

Bilanzpositionen	Aktiva	Passiva	Summe
Kasse			10 000
Betriebskredit Bank B			90 000
Forderungen			20 000
Warenlager			220 000
Wechselverpflichtung			10 000
Verbindlichkeiten			160 000
Hypothek Bank A			450 000
Immobilien			550 000
Privatkapital			90 000
	800 000	800 000	

6. Wenn man Bilanzen vergleicht, muss man eine steigende oder eine sinkende Tendenz bezeichnen. Welche der angeführten Verben bedeuten die Erhöhung, welche die Senkung? Ordnen Sie zu.

steigen	erhöhen	abnehmen	sinken	wachsen	senken
abschwächen	nachgeben	zunehmen	fallen	erniedrigen	
	steigern	vermindern	zurückgehen		

Erhöhung:

Senkung:

Merken Sie sich!

steigen – Die Zinsen steigen. Die Produktion ist gestiegen. (Prozess)

steigern – Die Firma steigerte den Umsatz. Der Umsatz wurde gesteigert. (Handlung)

sinken - Die Nachfrage sinkt. Die Kurse sind gesunken. (Prozess)

senken – Die Bank hat die Zinsen gesenkt. Die Zinsen wurden gesenkt. (Handlung)

7. Bilden Sie die Sätze mit den Verben der Übung 6.

- a) Das Kapital wurde am Jahresanfang
- b) Die Mitarbeiterzahl ist im Laufe des Jahres
- c) Die Umsätze der Firma
- d) Die Anforderungen an die Kundenberater ständig.
- e) Wir haben unsere Rücklagen
- f) Durch die Tilgung der Kredite sind die Forderungen
- g) Wir bemühen uns, das Umlaufvermögen zu
- h) Durch die Emission der Aktien wurde das Kapital
- i) Durch die Abwertung sind die Kurse
- j) Das Unternehmen ständig und erweitert seine Produktion.

Merken Sie sich!

8. Ergänzen Sie den Lückentext durch das Wortmaterial im Kästchen.

Vermögen	Umlauf	Fremd	Unternehmen	Aktiva	Abschluss
Gewinn-	Mittel	Kapital	Verbindlichkeiten	Passiva	Anlage

- a) Die Bilanz ist eine gegliederte Gegenüberstellung aller in einem Unternehmen eingesetzten Werte nach ihrer Herkunft (=) und ihrer Verwendung (=).
- b) Die Posten auf der Aktivseite geben Auskunft über das unterteilt nach Anlage- und Umlaufvermögen.
- c) Die Aktivseite zeigt die konkrete Verwendung der eingesetzten finanziellen
- d) Maschinen, Grund und Boden, Gebäude und Fahrzeuge zählen zum vermögen.
- e) Rohstoffe, Halbfabrikate und Fertigfabrikate, Kundenforderungen, Bankguthaben und Barmittel bilden das vermögen.
- f) Die Posten auf der Passivseite geben Auskunft über das
- g) Dabei wird zwischen Eigenkapital und kapital unterschieden.
- h) Bankdarlehen, Wechsel, und Rückstellungen zählen zum Fremdkapital.
- i) Die Passivseite zeigt die Ansprüche der Gläubiger und Unternehmer an das
- j) Die Bilanz ist der des Rechnungswesens einer Unternehmung für einen bestimmten Zeitpunkt.
- k) Bei der Analyse wird nicht nur von der Bilanz ausgegangen, sondern vom Jahresbericht, der außer der Bilanz noch die und Verlustrechnung enthält.

Merken Sie sich!

Wie werden im Deutschen Wörter gebildet? Bestimmte Endungen bezeichnen bestimmte Wortgruppen.

In den letzten Texten kam zum Beispiel vor:

der Unternehmer – ein Mensch, der ein Unternehmen hat

das Unternehmen – a) die Firma, der Betrieb

b) Bezeichnung der Tätigkeit

die Unternehmung – die Firma, meist aber eine Gruppe von Betrieben, ein Konzern

unternehmen – ein Verb

unternehmerisch – ein Adjektiv zum Unternehmer

unternehmend – ein Partizip vom Verb unternehmen

unternehmungslustig – ein Adjektiv, wenn jemand gern etwas unternimmt

(dies ist allerdings schon ein Kompositum)

9. Versuchen Sie, mit den folgenden Verben möglichst viele Wörter zu bilden. Wenn Sie keine Ideen mehr haben, nehmen Sie zur Hilfe ein Wörterbuch.

beraten
zahlen
sparen
gewinnen
anbieten
rechnen

Teil B

Die Kreditsicherheiten

10. Lesen Sie die Informationen über die Sicherheiten, die der Kreditnehmer stellen kann.

Die Bank **verlangt (bestellt)** von dem Kreditnehmer **die Sicherheiten**, die die eventuellen künftigen Risiken abdecken sollen. Denn selbst bei einer stabilen wirtschaftlichen Lage kann der Kreditnehmer in der Zukunft den Gefahren einer nachlassenden Konjunktur oder gar einer Wirtschaftskrise ausgesetzt werden, die seine Zahlungsunfähigkeit verursachen kann. Zur **Bestellung der Sicherheiten** wird der Sicherungsvertrag abgeschlossen.

Der Kreditnehmer **stellt (gibt) die Sicherheiten**. Die Sicherheiten sollen das Risiko abdecken (vermindern/beschränken/vermeiden/ausschalten). Die Sicherheit ermöglicht den Zugriff auf Personen oder Ansprüche auf Sachen oder Rechte. Die Bank kann dann **die Sicherheiten geltend machen** (verwerten/verwenden). Der Gläubiger kann davon **ihre Ansprüche befriedigen**.

Bei der Bürgschaft verpflichtet sich der Bürge gegenüber dem Gläubiger, für die Erfüllung der Verbindlichkeiten des Schuldners einzustehen, falls der Schuldner zahlungsunfähig wäre. **Der Bürge leistet die Bürgschaft** nach dem Bürgschaftsvertrag. In der Regel erlischt die Bürgschaft nach der Rückzahlung der Forderungen. Auch die Bank selbst kann die Bürgschaft, den sogenannten Aval, für die Verbindlichkeiten ihres Kunden übernehmen.

Zur Sicherung der Geldforderung kann man **das Pfandrecht einräumen**. Auf Grund dieses dinglichen **Rechtes an fremden beweglichen Sachen** (auch **Faustpfand** genannt) ist der Gläubiger berechtigt, bei der Nichterfüllung der dadurch gesicherten Forderung den **Pfandgegenstand** nach der Pfandreife, d. h. wenn die Forderung fällig ist, zu **verwerten**. Die Pfandsachen werden gepfändet und versteigert oder verkauft. **Das Pfandrecht an einem Grundstück** wird als die Hypothek bezeichnet und diese Belastung des Grundstücks muss in **das Grundbuch eingetragen** werden.

Eine weitere Möglichkeit der Absicherung der Zahlungsverpflichtungen ist die **Sicherungsabtretung**, auch **die Zession** genannt. Der Schuldner tritt seine Forderungen gegenüber einem Dritten an seinen Gläubiger ab. Die Gläubiger werden also gewechselt – die Forderungen werden von dem bisherigen Gläubiger (Zedenten) auf einen neuen Gläubiger (Zessionär) übertragen.

Die bei uns nicht oft benutzte **Sicherungsübereignung** bedeutet eine **Übertragung des Eigentums** an beweglichen Sachen durch den Schuldner an den Gläubiger. Meist kommt es jedoch nicht zur tatsächlichen Übergabe der Sachen (Maschinen, Warenlager) und der Gläubiger darf vom Eigentum nur im Rahmen der getroffenen Vereinbarung Gebrauch machen.

Die meist im Auslandsgeschäft gewährte **Garantie** ist ein abstraktes Zahlungsversprechen einer Bank für einen Garantieforderunggeber gegenüber dem Garantiennehmer, im Fall der Nichterfüllung von vertraglichen Verpflichtungen einen Zahlungsausgleich zu leisten. Der Vertrag zwischen den Vertragsparteien heißt Garantiebrieft.

11. Ergänzen Sie die folgenden Sätze nach dem Text der Übung 10.

Pfandgegenstandes	Besitz	Gläubiger	Belastung	Kreditgeber
Kreditnehmer	Kreditnehmer	Verwertungsrechte	Rechte	Drittschuldners

- Die Bankgarantie ist eine abstrakte Personensicherheit. Im Gegensatz zur Bürgschaft ist die Bankgarantie selbstschuldnerisch, das bedeutet, dass man bei der Garantie auf seine a) der Vorausklage des Schuldners verzichtet.
- Das Pfandrecht ist eine akzessorische Sachsicherheit. Es entsteht durch Einigung und Übergabe des b)

- Nach dem AGB-Pfandrecht steht einem Kreditinstitut grundsätzlich das Pfandrecht an allen im c) der Bank befindlichen Guthaben, Forderungen und Vermögen zu.
- Die Sicherungsübereignung ist eine abstrakte Sachsicherheit. Sie bedeutet einen Eigentumsübergang des Sicherungsgutes vom Kreditnehmer auf den d) mit der Vereinbarung, dass der e) unmittelbarer Besitzer des Gegenstandes bleibt.
- Bei der Zession oder Abtretung erwirbt der Zessionär (Kreditinstitut) treuhänderisch vom f) (Zedenten) Forderungen oder andere Rechte. Die Zession kann mit oder ohne Wissen des g) erfolgen. Entsprechend werden die "offene Zession" und die "stille Zession" unterschieden.
- Die Hypothek bedeutet die h) von Grundstücken. Sie wird auch als dingliche i) bezeichnet. Der j) kann die Zahlung aus dem Grundstück verlangen.

12. Ordnen Sie die genannten Kreditsicherheiten den Vereinbarungen aus den Kreditverträgen zu.

1. Bürgschaft	a) Die Bank überlässt dem Sicherungsgeber die als Sicherheit dienenden Gegenstände leihweise und gestattet ihm, vorbehaltlich jederzeitigen Widerrufs, die Weiterbenutzung der Gegenstände.
2. Pfandrecht	b) Die Hypothek über 50 000 EUR ist ab 1. 10. 2002 mit jährlich 15 % für die Bank A zu verzinsen.
3. Sicherungsabtretung	c) Die Bank ist berechtigt, auch bevor ihre eigene Forderung fällig ist, die Zinsen bzw. Gewinnanteile sowie etwaige sonstige Erträge der verpfändeten Wertpapiere ohne Mitwirkung des Verpfänders bei Fälligkeit einzuziehen.
4. Sicherungsübereignung	d) Die gegenwärtigen Forderungen gehen mit Abschluss dieses Vertrags, die künftigen mit ihrer Entstehung auf die Bank über.
5. Hypothek	e) Für alle bestehenden und künftigen, auch bedingten und befristeten Ansprüche der Bank B aus der Geschäftsverbindung, insbesondere aus der Gewährung von Krediten jeder Art, übernehmen wir hiermit selbstschuldnerisch einen Betrag bis zur Höhe von 25 000 EUR.

Die Rechtsform eines Unternehmens

13. Bei der Kreditwürdigkeitsprüfung ist auch die Rechtsform des Unternehmens von Bedeutung. Welche sind die wichtigsten Merkmale der verschiedenen Rechtsformen? Suchen Sie die Informationen in den nachliegenden Texten und charakterisieren Sie stichpunktartig die einzelnen Unternehmen. Welche Informationen sind die wichtigsten?

Einzelunternehmen	
Gesellschaft mit beschränkter Haftung	
Aktiengesellschaft	

Das Einzelunternehmen

Der Einzelunternehmer ist alleiniger Eigentümer, er **haftet unmittelbar und unbeschränkt** für die Geschäftsschulden. Der erwirtschaftete Gewinn gehört ihm. Er ist als natürliche **Person** rechtsfähig.

Er beschafft sein **Eigenkapital** durch seine Einlage bzw. durch die **Einlage** des stillen Gesellschafters. Diese ist in ihrer Höhe nicht gesetzlich festgelegt.

Der Einzelunternehmer führt und vertritt das Unternehmen selbst oder beauftragt einen leitenden Angestellten.

Der Firmenname ist meist der Familienname des Unternehmers mit mindestens einem ausgeschriebenen Vornamen.

Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung - GmbH

Die GmbH ist die typische Rechtsform für Familienbetriebe und **mittelständische Unternehmen**. Es ist eine Gesellschaft, deren **Stammkapital** durch die im **Gesellschaftsvertrag** festgesetzten **Einlagen der Gesellschafter** gebildet wird. Der Wert des Stammkapitals der Gesellschaft muss mindestens 25 000 Euro betragen.

Das entscheidende Merkmal der Gesellschaft ist schon in ihrem Namen ausgedrückt. Sie **haftet gegenüber den Gläubigern** mit dem gesamten Vermögen, wenn dies zur Deckung der Schulden nicht ausreicht, können die **Gesellschafter nur bis zur Höhe ihrer Einlage** in Anspruch genommen werden.

Der Gesellschaftsvertrag muss notariell abgeschlossen werden, die Gesellschaft muss im Handelsregister eingetragen werden. Der Name der Firma kann entweder aus dem Unternehmensgegenstand entnommen werden oder der Name eines der Gesellschafter sein. In allen Fällen muss der Firmenname den Zusatz "mbH" enthalten.

Die GmbH ist eine **juristische Person**, somit kann sie klagen und verklagt werden, das Eigentum und andere Rechte erwerben. Es ist mindestens ein **Geschäftsführer** zu bestellen. Die Organe der GmbH sind: die Geschäftsführung, die **Gesellschafterversammlung** und der **Aufsichtsrat**.

Die Aktiengesellschaft - AG

Die Aktiengesellschaft ist eine Gesellschaft, deren **Grundkapital** in eine bestimmte Zahl von Aktien mit bestimmtem Nennwert zerlegt ist. Sie handelt als **juristische Person** und zu ihrer Entstehung ist ein notariell beurkundeter **Gründungsvertrag** notwendig. Der Wert des Grundkapitals der Gesellschaft muss mindestens 50 000 Euro betragen.

Sie **haftet** bei der Verletzung ihrer Pflichten mit **ihrem gesamten Vermögen**, der Aktionär haftet nicht für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft.

Die AG wird in das **Handelsregister** eingetragen, nachdem die Gründungsversammlung ordentlich abgehalten wurde, wo der Gesamtwert des Grundkapitals gezeichnet wurde, die **Satzungen** bestätigt und alle Mitglieder des Vorstandes und des Aufsichtsrates gewählt wurden.

Beim **Vorstand** liegt die Leitungsbefugnis. Er wird vom **Aufsichtsrat** bestellt und kontrolliert. Beide sind der **Hauptversammlung** Rechenschaft schuldig. Die Gewinn- und Verlustverteilung erfolgt nach Beschluss der Hauptversammlung auf Vorschlag des Vorstandes.

14. Vergleichen Sie anhand Ihrer Notizen die verschiedenen Rechtsformen der Unternehmen. Erklären Sie die Unterschiede. Wie sind die Bestimmungen in unserer Republik?

15. Stellen Sie einem Kunden Fragen zur Rechtsform seines Unternehmens.

16. Bei den Kreditverhandlungen gibt es oft Probleme. Man muss sie lösen, Argumente dem Kunden bringen. Verhandeln Sie mit den Kunden. Bereiten Sie in der Gruppe die Argumente vor und spielen Sie dann Gespräche.

- Sie müssen dem Kunden den Kredit absagen.
- Der Kunde wünscht eine längere Laufzeit des Kredits, Sie müssen auf einem mittelfristigen Kredit bestehen.
- Der Kunde bittet zwei Freijahre Tilgungsaufschub.
- Sie müssen zusätzliche Sicherheiten verlangen.
- Sie bieten eine günstigere Kreditart an, der Kunde hat andere Vorstellungen.

Teil C**Kontroverse Verhandlungen**

17. Was meinen Sie? Welche Problemfragen lösen Bankangestellte häufig mit Kunden?

.....

.....

.....

18. Wie soll man auf Einwände der Kunden reagieren? Beachten Sie die Empfehlungen zur Behandlung von Kundeneinwänden. Diskutieren Sie in der Gruppe.

- Bleiben Sie ruhig und sachlich, halten Sie Ihre Emotionen unter Kontrolle.
- Lassen Sie den Kunden ausreden, hören Sie aktiv zu.
- Geben Sie dem Kunden Recht, zeigen Sie Ihr Verständnis für den Kunden.
- Versuchen Sie, sich in die Lage des Kunden zu versetzen.
- Legen Sie eine Pause ein, stellen Sie die Gegenfragen.
- Bringen Sie neue überzeugende Gesichtspunkte ins Gespräch.
- Lassen Sie den Kunden Ihre Argumente abwägen.
- Antworten Sie knapp und präzise.

19. Wie kann man bei Einwänden von Kunden argumentieren? Ergänzen Sie die Beispiele. Welche der angebotenen Strategien würden Sie selbst wählen? Diskutieren Sie in der Gruppe. Bringen Sie noch weitere Beispiele für Formulierungen.

I. Sie können dem Kunden Recht geben, führen Sie dazu aber Ihre Nutzenargumente und Vorteile an.

- Ihr Argument ist gut, haben Sie **aber** an gedacht?
- Ich sehe das genau wie Sie, **jedoch**
- Sie haben Recht, **allerdings**
- Da stimme ich Ihnen gern zu, **doch** garantiert
- Das ist selbstverständlich ein Nachteil, **obwohl**
- Ich verstehe, dass, bedenken Sie **nur** bitte, dass Sie Anspruch auf haben.
- Wir wissen von diesem Problem, beachten Sie **jedoch** bitte folgende Vorteile

II. Sie können den Einwand als Frage zurückgeben. Ihre Gegenfrage hat den Vorteil, dass der Kunde konkret werden muss und Sie gewinnen Zeit für die Antwort. Beim Präzisieren wird der Einwand abgeschwächt und manchmal sogar zurückgenommen. Sie können motivierende Fragen stellen, um die positive Gesprächsatmosphäre zu fördern.

- Wie meinen Sie das?
- Womit vergleichen Sie ?
- Aus welchen Gründen können Sie nicht akzeptieren?
- Wenn ich Sie richtig verstanden habe, ?
- Unter welchen Bedingungen sind Sie bereit, die Verhandlungen mit uns weiter zu führen?
- Unter welchen Umständen sind Sie bereit, unser Angebot zu akzeptieren?
- Was sollen wir tun, um ?

III. Wenn Sie bereits erfahren sind, können Sie häufig auftauchende Einwände selbst ansprechen und vorwegnehmen. Sie können eine rhetorische Frage formulieren und sie selbst beantworten, um sie für Ihre Zwecke zu nutzen und den Partner zu motivieren.

- Wir werden häufig gefragt
- Es wird Sie vielleicht interessieren
- Sie können meinen,
- Sie scheinen an diesem Fakt zu zweifeln,
- Ich sehe an Ihrer Reaktion, dass

IV. In einem Gespräch über Preise oder Gebühren kann man gut argumentieren, indem man anschauliche Bezugsgrößen setzt, d. h. pro Jahr, pro Monat, pro eine Buchung u. ä. und damit die Einwände relativiert.

- Es überrascht mich nicht, dass Ihnen der Preis für die Kreditkarte hoch vorkommt. Wir verrechnen die Gebühr für die Karte jetzt für zwei Jahre, das macht wie früher 5 Euro pro Jahr aus. Dafür können Sie Das sind im Monat nicht einmal 50 Cent.
- Ich kann gut nachvollziehen, dass Sie die 25 Euro auf den ersten Blick als hoch empfinden. Wir übernehmen dafür aber Dieser Vorteil kostet Sie täglich nur
- Die Gebühr mag zu hoch erscheinen, doch pro Buchung beträgt die Pauschale nur
- Die Gebühr ist vom Kartenumsatz abhängig, pro Einsatz der Karte wird/werden nur berechnet.

V. Sie können den Einwand an den Kunden zurückgeben, indem Sie den angesprochenen Nachteil als Vorteil herausstellen.

- a) Sind Sie wirklich sicher, dass
 b) Gerade weil wir etwas teurer sind, sprechen wir eine andere Zielgruppe an
 c) Das wäre richtig, wenn die Karte nicht auch Vorteile für Sie

VI. Wenn Sie zu dem Einwand nicht gleich Stellung nehmen wollen oder können, bringen Sie einen neuen Gesichtspunkt ins Gespräch ein.

- a) Auf der anderen Seite sollten wir uns mit befassen.
 b) Bitte bedenken Sie, dass
 c) Andererseits können Sie von ausgehen.
 d) Wenn ich vorab noch Folgendes sagen darf
 e) Es gibt noch weitere gute Gründe, warum

20. Beachten Sie bei den Verhandlungen mit Ihren Kunden folgende Regeln. Besprechen Sie diese in der Gruppe.

- Einwände sind keine Kampfansagen, sie sind Orientierungshilfen.
- Einwände müssen behandelt, nicht „beseitigt“ werden.
- Nehmen Sie die Einwände Ihrer Kunden ernst. Sie sind ein wichtiges Signal, das auf den Willen zum Geschäftsabschluss deutet.
- Sehen Sie jeden Einwand als etwas Positives an, er zeigt das Interesse des Kunden an Ihrem Produkt.
- Der Kunde ist bereit, mit Ihnen darüber zu sprechen und zu verhandeln.
- Bemühen Sie sich um eine positive Gesprächsatmosphäre, lassen Sie sich nicht auf Streitgespräche ein.
- Suchen Sie die Gemeinsamkeiten und gewinnen und überzeugen Sie Ihren Partner.

21. Benutzen Sie das lexikalische Material der Übung 19 und spielen Sie Dialoge nach dem folgenden Schema.

K: Vorstellung

B: Begrüßung, Frage

K: Grund des Besuches

B: Warum? – bisher sehr zufrieden

K: Einwand, zu hohe Gebühren

B: Qualitätsverbesserung

K: Was wurde verbessert?

B: neue Dienstleistungen

K: Nicht überzeugt

B: Nutzenargumente bringen

Lexik

Teil A

abnehmen (nahm ab, h. abgenommen)	ubývat, klesat	Abschluss, der, -es, -e	závěr, závěrka
Abnehmer, der, -s, -	odběratel	Aktiva, die (Pl.)	aktiva
Absatzangabe, die, -, -n	údaj o odbytu	Aktivseite, die, -, -n	strana aktiv
		Anlagevermögen, das, -s, -	investiční majetek

Auftragsbestand, der, -s, -e	stav zakázek
Aufwendung, die, -, -en	náklady
Beleihungsgrenze, die, -, -n	cena zástavy v tísni, maximální výše půjčky
Bilanz, die, -, -en	bilance, rozvaha
eingereicht	podaný
erniedrigen	snížovat
Ertragslage, die, -, -n	stav výnosů
Finanzanlage, die, -, -n	finanční investice
Firmenkunden, die (Pl.)	podniková klientela
Firmenkundengeschäft,	obchody podniků a podnika-
das, -es, -e	telů (právnických osob)
Fremdkapital, das, -s, -e	cizí kapitál
Gegenüberstellung, die, -, -en	srovnání, porovnání
gemietet	pronajatý
Gesamtvermögen, das, -s, -	celkový majetek
Gesellschaftervertrag,	smlouva společníků
der, -s, -e	
gezeichnet	upsaný
gezeichnetes Kapital	základní kapitál
Gutachter, der, -s, -	znalec
Haftung, die, -, -en	záruka, ručení
Herkunft, die, -, 0	původ
Investitionskredit, der, -s, -e	investiční úvěr
Jahresbericht, der, -es, -e	výroční zpráva
Kapitalausstattung, die, -, 0	kapitálová vybavenost
Kapitalveränderung, die, -, -en	kapitálová změna
Lieferant, der, -en, -en	dodavatel
Liegenschaft, die, -, -en	nemovitost
Liquiditätslage, die, -, -n	stav likvidity
Marktsituation, die, -, 0	situace na trhu
Mitarbeiterzahl, die, -, -en	počet pracovníků
Monatsumsatz, der, -es, -e	měsíční obrat
ordnen	řadit

Passiva, die (Pl.)	pasiva
Passivseite, die, -, -en	strana pasiv
Posten, der, -s, -	položka
Rücklage, die, -, -n	rezervní fond na rozvoj podniku
Rückstellungen, die (Pl.)	rezervní fond na krytí budoucích závazků nebo předpokládaných ztrát
Sachanlage, die, -, -n	věcná investice
Schlussfolgerung, die, -, -en	závěr
eine ~ ziehen	vyvodit závěr
sinken (-a, i. -u-)	klesat
Standort, der, -es, -e	sídlo, poloha, situace
Tilgung, die, -, -en	umořování, splácení
Übersicht, die, -, -en	přehled
Umlaufvermögen, das, -s, -	oběžné prostředky, oběžná aktiva
ungünstig	nevýhodný
unternehmend	podnikající
unternehmenslustig	podnikavý
unternehmerisch	podnikatelský
Unternehmung, die, -, -en	podnik, podnikání, skupina podniků
Verbrauchergewohnheit,	zvyk, zvyklost zákazníků
die, -, -en	
vermindern	snížovat
Vermögensquelle, die, -, -n	zdroj majetku
Vermögenswert, der, -es, -e	hodnota majetku, investiční majetek
Verwendung, die, -, -en	použití
Vorrat, der, -s, -e	zásoba
Wechselverpflichtung,	směnečný závazek
die, -, -en	
Wertabschätzung, die, -, -en	odhad hodnoty

Teil B

abdecken	krýt, zajistit	bestehen auf etw. (-stand, h. -standen)	trvat na čem
das Risiko ~	krýt riziko	bestehend	stávající
abtreten (-a- ab, b. -e-)	postoupit	beurkunden	osvědčit
eine Forderung ~	postoupit pohledávku	beweglich	pohyblivý
einen Lohnanspruch ~	postoupit nárok na mzdu	bewegliche Sachen	movitost
akzesorisch	druhotný, abstraktní	Bürge, der, -n, -n	ručitel
alleinig	výhradní, samojediný	dinglich	věcný, věcně
angesichts (+ G)	vzhledem k čemu	dingliches Recht	právo vyplývající ze zástavy
auskennen sich	vyznat se	einräumen	poskytnout
aussetzen	vystavit se čemu	das Pfandrecht ~	poskytnout zástavní právo
ausschalten	vyločit	einstehen für etw. (stand ein, b. gestanden)	ručit za co
bedingt	podmíněný, podmínečný		
befriedigen	uspokojit		

Einzelunternehmen, das, -s, -	firma, společnost s jedním jednatelem	Rechtsform, die, -, -en	právní forma
Einzelunternehmer, der, -s, -	podnikatel, fyzická osoba	Sachsicherheit, die, -, -en	věcná záruka
erlöschen (-o-, i. -o-)	zaniknout, pozbytí platnosti	Satzung, die, -, -en	stanovy
die Bürgschaft erlischt	ručení zaniká	selbstschuldnerisch	přebírající ručení
Faustpfand, das, -es, -er	zástava movitých věcí		za celý dluh
Freijahre, die (Pl.)	roky, doba bez umořování dluhu	selbstschuldnerische Bürgschaft	stoprocentní ručení
Garantieauftraggeber, der, -s, -	žadatel o záruku	schwanken	kolísat
Garantiebrief, der, -s, -e	záruční smlouva	Sicherheit, die, -, -en	záruka
Garantienehmer, der, -s, -	příjemce záruky, věřitel	die ~ bestellen	požadovat záruku
Gebrauch machen von etw.	používat	als ~ einbringen	poskytnout jako záruku
Gegenstand, der, -s, -e	předmět	die ~ stellen	poskytnout, dát záruku
gegenwärtig	současný	Sicherungsabtretung, die, -, -en	postoupení pohledávky
Geldforderung, die, -, -en	peněžní pohledávka	Sicherungsgeber, der, -s, -	k zajištění úvěru
Gesamtwert, der, -es, -e	celková hodnota	Sicherungsgut, das, -es, -er	ručitel, zástavce
Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)	společnost s ručením omezeným (s. r. o.)		majetek sloužící jako záruka, jistění
Gesellschafter, der, -s, -	společník	Sicherungsübereignung, die, -, -en	převod dispozičních práv bez převodu vlastnických práv
still ~	tichý společník		jako forma zajištění úvěru
Gesellschafterversammlung, die, -, -en	valná hromada společníků	Sicherungsvertrag, der, -s, -e	smlouva o poskytnutí záruk
Gesellschaftsvertrag, der, -s, -e	společenská smlouva	Stammkapital, das, -s, 0	základní jmění (s. r. o.)
Geschäftsanteil, der, -s, -e	obchodní podíl	Stimme, die, -, -n	hlas
Geschäftsführer, der, -s, -	jednatel, ředitel společnosti	Tilgungsaufschub, der, -s, 0	odložení splátek
Geschäftsführung, die, -, -en	vedení společnosti	treuhänderisch	svěřený, v zastoupení
Grundkapital, das, -s, 0	základní jmění (akciové společnosti)	überlassen (-ie-, h. -a-)	přenechat
Gründungsversammlung, die, -, -en	zakladací shromáždění	Verkehrswert, der, -es, -e	aktuální tržní cena
Gründungsvertrag, der, -s, -e	zakladací smlouva	verklagen	obžalovat
Kreditsicherheit, die, -, -en	úvěrové krytí, záruka	Verletzung, die, -, -en	poranění
Kreditsicherheiten bestellen	požadovat záruky úvěru	die ~ des Gesetzes	porušení zákona
Kreditsicherheiten stellen	dát záruky úvěru	die ~ der Pflichten	neplnění povinností
Kreditvorschlag, der, -s, -e	návrh úvěru	verursachen	způsobit
Leitungsbefugnis, die, -, -se	řídící pravomoc	Verwertungsrecht, der, -es, -e	právo zhodnotit, prodat záruky
mittelständisch	středně velký	Vorausklage, die, -, -n	žaloba nejprve na dlužníka
nachlassend	klesající		před ručitelem
Person, die, -, -en	osoba	vorbehaltlich	s výhradou
juristische ~	právní osoba	Widerruf, der, -s, -e	odvolání
natürliche ~	fyzická osoba	Zahlungsausgleich, der, -s, -e	platební vyrovnání
pfänden	zabavit, obstat	Zahlungsmoral, die, -, 0	platební morálka
Pfandgegenstand, der, -es, -e	zastavený předmět	Zedent, der, -en, -en	postupitel, cedent
Pfandreife, die, -, 0	propadnutí zastaveného majetku	Zeitwert, der, -es, -e	cena v případě prodeje, realizovatelná cena
Pfandsache, die, -, -n	zastavená věc	zerlegen	rozložit
Rechenschaft, die, -, -en	skládání účtů, odpovědnost	Zession, die, -, -en	postoupení, cese
eine ~ ablegen	odpovídat za co	offene ~	veřejná cese
die ~ schuldig sein	mít povinnost skládat účty z činnosti	stille ~	tichá cese
rechtsfähig	právně způsobilý, právní	Zessionär, der, -s, -e	postupník, cesionář
		Zusatz, der, -es, -e	dodatek
		zustehen	příslušet, náležet
		(stand zu, h. zugestanden)	
		das Pfandrecht steht ihm zu	přísluší mu zástavní právo

Teil C

abschwächen	oslabit
abwägen	zvážit
anschaulich	názorný
auftauchend	objevující se, vyskytující se
beseitigen	odstranit
Bezugsgröße, die, -, -n	poměrná veličina
Gemeinsamkeit, die, -, -en	společné rysy, zájmy
Kampfansage, die, -, -n	vyhlášení boje
Nutzenargument, das, -es, -e	argument užitku
sachlich	věcně, věcný
Streitgespräch, das, -s, -e	hádky
versetzen sich (in die Lage)	vžít se (do situace)
Verständnis, das, -ses, -se	pochopení

vorwegnehmen	předvídat, anticipovat
(-a- vorweg, h. -o-)	
vorkommen (-a- vor, b. -o-)	připadat
zugeben (-a- zu, h. -e-)	připustit, přiznat

Poznámky:

Deutsch-tschechische Wortliste

A

abbröckeln	pomalů klesat, drobit se
abbuchen	odúčtovat, odečíst
Abbuchung, die, -, -en	odúčtování, odečtení
abdecken (das Risiko ~)	krýt (riziko), zajistit
abfragen	zjistit data v počítači
abgezogen	odečtený
abheben (-o- ab, h. -o-) (Geld ~)	vyzvednout (peníze)
Abhebung, die, -, -en	vybrání, vyzvednutí
abkaufen	odkoupit
Ablauf, der, -s, -e	uplynutí, průběh
ablaufen (-ie- ab, h. -a-)	proběhnout, uplynout
ablösen	vystřídát
Ablösung, die, -, -en	vystřídání, výměna
abmachen	ujednat, smluvit
abnehmen (-a- ab, h. -o-)	ubývat, klesat
Abnehmer, der, -s, -e	odběratel
Abrechnung, die, -, -en	vyúčtování
Abruf, der, -s, -e	vyvolání dat v počítači
abrufen (-ie- ab, h. -u-)	vyvolat data v počítači, zjistit
	telefonicky
Abrufkonto, das, -s, -en	účet telefonického bankovníctví
Abrundung, die, -, -en	zaokrouhlení dolů
absagen	zamítnout, odřici
Absatz, der, -es, -e	odbyt
einen ~ finden	mit odbyt
Absatzangabe, die, -, -n	údaj o odbytu
Absatzmöglichkeit, die, -, -en	možnost odbytu
Abschlag, der, -s, -e	srážka, snížení
abschließen (-o- ab, h. -o-)	uzavřít
Abschluss, der, -es, -e	uzavření, závěr, závěrka
Abschlussgebühr, die, -, -en	poplatek za uzavření účtu
abschwächen	oslabovat, klesat
absichern	zajistit
absinkend	klesající
abstimmen	hlasovat
Abteilung, die, -, -en	oddělení
Personalabteilung, die, -, -en	personální oddělení
Rechtsabteilung, die, -, -en	právní oddělení
abtreten (-a- ab, b. -e-)	postoupit
eine Forderung ~	postoupit pohledávku
einen Lohnanspruch ~	postoupit nárok na mzdu
abweichen (-i- ab, h. -i-)	odchýlit se
abwerten	snížit hodnotu, devalvovat
Abwertung, die, -, -en	devalvace, znehodnocení
abwickeln	provádět
Abwicklung, die, -, -en	provádění

abzahlen	splácet
Abzahlungsrate, die, -, -n	částka splátky
abziehen (-o- ab, h. -o-)	odečíst
abzüglich	po odečtení, po srážce
Akkreditiv, das, -s, -e	akreditiv
Aktie, die, -, -n	akcie
junge ~	nová akcie
Aktiendepot, das, -s, -s	úschova akcií, akciové portfolio
Aktiengesellschaft, die, -, -en	akciová společnost
Aktienhandel, der, -s, -o	obchodování s akciemi
Aktienpaket, das, -es, -e	balík akcií
Aktiva, die (Plural)	aktiva
Aktivseite, die, -, -n	strana aktiv
Aktivzins, der, -es, -en	výnosový úrok
Akzeptanznetz, das, -es, -e	síť míst, kde je karta přijímána
Akzeptanzstelle, die, -, -n	místo přijímající platební karty
akzeptieren	akceptovat, přijímat
akzessorisch	druhotný, abstraktní
Altersvorsorge, die, -, -o	zajištění na stáří
amtlich	úřední
Amtszeit, die, -, -en	úřední doba, funkční období
anbieten (-o- an, h. -o-)	nabízet
Anbieter, der, -s, -e	nabízející
anfallend	příslušný, připadající (úroky)
Anfrage, die, -, -n	dotaz
angeben (-a- an, h. -e-)	udat, napsat
Angebot, das, -es, -e	nabídka
das ~ unterbreiten	předložit nabídku
Angestellte, der/die, -n, -n	zaměstnanec/zaměstnankyně
anheben (-o- an, h. -o-)	zvednout, zvýšit
Ankerwährung, die, -, -en	základní měna, od níž se odvozují ostatní
anklicken	kliknout na
Anlage, die, -, -n	uložení, investice
Anlageberater, der, -s, -e	poradce v oblasti investic
Anlageberatung, die, -, -en	investiční poradenství
anlagebereit	ochoten investovat
Anlagedauer, die, -, -o	doba investování kapitálu
Anlageempfehlung, die, -, -en	doporučení, jak investovat
Anlagefonds, der, -, -en	investiční fond
Anlageform, die, -, -en	forma investice
Anlagemöglichkeit, die, -, -en	možnost investování
Anlagepalette, die, -, -n	paleta, různorodý rozsah investic
Anlageportfolio, das, -s, -s	investiční portfolio, rozdělení investic
Anlagestrategie, die, -, -n	investiční strategie
Anlagesteuerung, die, -, -en	rozdělení investic do různých oblastí
Anlagesumme, die, -, -n	investovaná částka
Anlagevermögen, das, -s, -s	investiční majetek

Anlageziel, das, -s, -e	cíl investice
anlegen	uložit, investovat
Anleger, der, -s, -e	investor
Anleihe, die, -, -n	půjčka, pevně úročený cenný papír
anmelden	ohlásit, oznámit
annehmen (-a- an, h. -o-)	přijímat, akceptovat
anpassen	přizpůsobit
Ansammlung, die, -, -en	nashromáždění
Anschaffungskredit, der, -s, -e	spotřebitelský úvěr
ansparen	našetřit
Ansparsumme, die, -, -n	uspořená částka
Ansprechpartner, der, -s, -e	kontaktní osoba
Anspruch, der, -s, -e	nárok
in ~ nehmen	využít
Anteil, der, -s, -e	podíl
Anteilseigner, der, -s, -e	vlastník podílu
Anteilschein, der, -s, -e	podílový list
Antrag, der, -s, -e	žádost
einen ~ stellen	podat žádost
anwendbar	použitelný
Anwenderunterstützung, die, -, -en	uživatelská podpora
Anwendung, die, -, -en	použití
in ~ kommen	být používán
Anzahlung, die, -, -en	záloha, první splátka
Anzeige, die, -, -n	oznámení, inzerát
anzeigen	oznámit, ukázat
Arbeitgeber, der, -s, -e	zaměstnavatel
Arbeitslosengeld, das, -es, -o	podpora v nezaměstnanosti
Arbeitsvertrag, der, -s, -e	pracovní smlouva
aufbewahren	uchovávat
auffordern	vyzvat, požádat
Aufforderung, die, -, -en	výzva
aufkaufen	skupovat
aufklären	vysvětlit, informovat
aufklettern	stoupat, šplhat nahoru
der Kurs klettert auf	kurz stoupá
aufladen (-u- auf, h. -a-)	nabít, vložit peníze na kartu
Auflösung, die, -, -en	zrušení
aufnehmen (-a- auf, h. -o-)	navázat, zahájit
das Darlehen ~	vzít si půjčku
Kontakte ~	navázat kontakty
Aufrundung, die, -, -en	zaokrouhlení nahoru
aufrutschen	prudce stoupat, vyhoupnout se
der Kurs rutscht auf	kurz stoupá
Aufsichtsrat, der, -es, -e	dozorčí rada
aufstellen	sestavit
Aufstellung, die, -, -en	vypracování, sestavení
aufstocken (das Kapital ~)	navýšit (kapitál)
Aufstockung, die, -, -en	navýšení
Auftraggeber, der, -s, -e	příkazce
Auftragsausführung, die, -, -en	provedení příkazu
Auftragsbestand, der, -s, -e	stav zakázek

Aufwand, der, -es, -e	náklady
aufweisen (-ie- auf, h. -ie-)	vykazovat
Aufwendung, die, -, -en	náklad
aufwerten	zhodnotit, zvýšit hodnotu
ausfallen (-ie- aus, h. -a-)	vypadnout, selhat (systém)
die Zahlungen fallen aus	platby se nerealizují, nesplácí se
Ausfallrisiko, das, -s, -en	riziko (nesplácení úvěru, výpadku systému)
ausfertigen	vyhotovit
Ausfuhr, die, -, -en	vývoz, export
ausfüllen	vyplnit
Ausfüllung, die, -, -en	vyplnění
Ausgabe, die, -, -n	výdaj, vydání
laufende Ausgaben	běžné výdaje
ausgeben (-a- aus, h. -e-)	vydávat, utráčet
Ausgleich, der, -s, -e	vyrovnání
ausgleichen (-i- aus, h. -i-)	vyrovnat
aushändigen	vydat, doručit, vyhlásit
Auslandsgeschäft, das, -es, -e	zahraniční obchod
Auslandswährung, die, -, -en	zahraniční měna
ausrechnen	vypočítat
ausrichten auf etw.	zaměřit, orientovat, vyřídít někomu
	vnější ekonomické vztahy
Außenwirtschaft, die, -, -o	mimo provoz
außer Betrieb	mimosoudně, mimosoudní cestou
außergerichtlich	vystavit (riziko)
aussetzen (dem Risiko ~)	vyloučit
ausschalten	rozhodující
ausschlaggebend	vyloučit
ausschließen (-o- aus, h. -o-)	vyloučit
ausschließlich	výlučně
ausschreiben (-ie- aus, h. -ie-)	vystavit, vypsát, vyplnit (šek)
(den Scheck ~)	
Ausschreibung, die, -, -en	tender, konkurz
ausschütten	vyplácet dividendu
Ausschüttung, die, -, -en	vyplácení dividendy
ausstatten	vybavit
ausstellen	vystavit, vydat
Aussteller, der, -s, -e	vystavovatel, výstavce
Ausstellung, die, -, -en	vystavení, výstava
Ausstellungsdatum, das, -s, -daten	datum vystavení
Ausstellungsort, der, -es, -e	místo vystavení
Austausch, der, -es, -e	výměna
Ausweis, der, -es, -e	průkaz
ausweisen (-ie- aus, h. -ie-)	prokazovat se čím, vykazovat koho
auswerten	vyhodnotit
Auswertung, die, -, -en	vyhodnocení
Auswirkung, die, -, -en	působení, účinek
auszahlen	proplatit, vyplatit
Auszahlung, die, -, -en	vyplacení
Auszahlungsbetrag, der, -s, -e	částka k vyplacení
Auszubildende, der/die, -n, -n	učení, učnice

ein Auszubildender	identifikační znak
Authentifizierungsmerkmal, das, -s, -e	
autorisieren	autorizovat, ověřit
Aval, der, -s, -e	aval, ručení
Aviso, das, -s, -s	avizování, oznámení

B

Baisse [ˈbɛːsə], die, -, -n	pokles kurzů na burze
Bank, die, -, -en	banka
Bankangestellte, der/die, -n, -n	zaměstnanec/zaměstnankyně
ein Bankangestellter	banký
Bankauskunft, die, -, -e	bankovní informace
Bankbetrieb, der, -s, -e	provoz banky
bankeigen	vlastní, patřící bance
Bankenaufsicht, die, -, -e	bankovní dozor
Bankenmacht, die, -, -e	moc bank
Bankenmarkt, der, -es, -e	bankovní trh
Bankleitzahl (BLZ), die, -, -en	směrovací číslo banky
Bankmesse, die, -, -n	bankovní veletrh
Banknote, die, -, -n	bankovka
Banknotendruck, der, -s, -e	tisk bankovek
Banköffnungszeiten, die (Pl.)	otevírací doba v bance
außerhalb der -	mimo otevírací dobu banky
Bankplatz, der, -es, -e	sídlo banky
Bankrat, der, -es, -e	bankovní rada
Bankvertreter, der, -s, -e	zástupce banky
Bärenstimmung, die, -, -en	pokles kurzů na burze
Bargeld, das, -es, -e	hotové peníze, hotovost
bargeldlos	bezhotovostní
Bargeldversorgung, die, -, -e	zásobování hotovostí
Barscheck, der, -s, -s	šek k výplatě v hotovosti
Barverfügung, die, -, -en	disponování hotovými penězi
Barzahlung, die, -, -en	platba v hotovosti
Bauspardarlehen, das, -s, -e	půjčka stavebního spoření
Bausparen, das, -s, -e	stavební spoření
Bausparer, der, -s, -e	účastník stavebního spoření
Bausparkasse, die, -, -n	stavební spořitelna
Bausparprämie, die, -, -n	prémie stavebního spoření
Bausparsumme, die, -, -n	cílová částka stavebního spoření
Bausparvertrag, der, -s, -e	smlouva o stavebním spoření
beantragen	žádat, zažádat si
Bearbeitung, die, -, -en	zpracování
Bearbeitungsgebühr, die, -, -en	manipulační poplatek
Bearbeitungskosten, die (Pl.)	náklady na zpracování
beauftragen	pověřit
Beauftragung, die, -, -en	pověření
befriedigen (den Gläubiger)	uspokojit (věřitele)
Befriedigung, die, -, -e	uspokojení

befristet	vázaný lhůtou, časově omezen
Befristung, die, -, -en	časové omezení
begleichen (-i, h. -i)	vyrovnat
eine Rechnung -	zaplatit účet
begrenzen	omezit
begünstigt	zvýhodněný
Begünstigte, der, -n, -n	příjemce částky u šeku nebo
ein Begünstigter	směnky
Begünstigung, die, -, -en	zvýhodnění
behaupten	tvrdit
sich am Markt -	prosadit se na trhu
behauptet	stabilizovaný
behauptete Kurse	neměnicí se, stálé kurzy
Beitrag, der, -s, -e	příspěvek
einen - zu etw. leisten	příspěvat k čemu
beitragen + Dativ (-u, bei, h. -a)	příspěvat k čemu
Beleg, der, -s, -e	doklad
Belegdaten, die (Plural)	dokladové údaje
belegen	doložit, dokladovat
beleglos	bezdokladový
Beleihungsgrenze, die, -, -n	cena zástavy v tísní, maxim. výše
	půjčky
Benutzer, der, -s, -e	uživatel
Benutzungsgebühr, die, -, -en	poplatek za použití
beraten (-ie-, h. -a)	radit, poskytovat poradenství
berechnen	vypočítat
berechtigt	oprávněný
bereitstellen (h. bereitgestellt)	přislíbit, připravit, dát k dispozici
Bereitstellung, die, -, -en	příslib
beschädigen	poškodit
beschaffen (-u, h. -a)	opatřit
Beschaffung, die, -, -e	obstarávání, zajišťování
Beschluss, der, -es, -e	usnesení, závěr
einen - fassen	přijmout usnesení
beschränkt	omezený, zredukovaný
Beschwerde, die, -, -n	stížnost
Besitz, der, -es, -e	vlastnictví
Besitzer, der, -s, -e	vlastník, majitel
bestehen (-stand, h. -standen)	existovat, trvat
es besteht eine Möglichkeit	existuje možnost
bestehen auf etw.	trvat na čem
bestehen aus etw./j-m	skládat se z čeho/koho
Bestens-Order, die, -, -n	příkaz na burze prodat za
	nejvyšší cenu
beteiligen sich an etw. (Dativ)	účastnit se čeho
Beteiligung, die, -, -en	majetková účast
Betrag, der, -s, -e	obnos, částka
betragen (-u, h. -a)	obnášet, činit
die Summe beträgt...	částka činí...
betreiben (-ie-, h. -ie)	provozovat
betreuen	pečovat
die Kunden -	poskytovat služby zákazníkům

Betreuung, die, -, -en	péče, poskytování služeb
Betriebsmittelfinanzierung, die, -, -en	financování provozních potřeb
Betriebsmittelkredit, der, -s, -e	úvěr na provozní potřeby
Betrug, der, -s, -e	podvod
Betrüger, der, -s, -e	podvodník
beurkunden	osvědčit
beurteilen	posoudit
bevollmächtigt	zplnomocněný
beweglich	pohyblivý
bewegliche Sachen	movitost
Beweis, der, -es, -e	důkaz
beweisen (-ie-, h. -ie)	dokázat
Beweislast, die, -, -e	důkazní tíže
bewerten	hodnotit, posuzovat
bewilligen	schvalovat, povolovat
Bewilligung, die, -, -en	schválení
beziehen (-zog, h. -zogen)	vyzvedávat
Geld -	vyzvedávat peníze
Bezogene, der, -en, -en	plátce, směnečník
ein Bezogener	
Bezugsgröße, die, -, -n	poměrná veličina
Bezugsrecht, das, -es, -e	právo na odběr akcií při navýšení
	kapitálu
Bilanz, die, -, -en	bilance, rozvaha
Bilanzanalyse, die, -, -en	bilanční analýza
Bildung, die, -, -e	vzdělání
Ausbildung, die, -, -e	vzdělávání učňů, vyučení
Fortbildung, die, -, -e	vzdělávání, školení zaměstnanců
Billigst-Order, die, -, -n	příkaz na burze koupit za nejnižší
	cenu
Binnenmarkt, der, -es, -e	vnitřní, domácí trh
Blankokredit, der, -s, -e	nezajištěný úvěr
Bogen, der, -s, -e	kupónový arch cenného papíru
Bonusauszahlung, die, -, -en	vyplacení bonusu
Börse, die, -, -n	burza
Börsenblatt, das, -es, -er	burzovní noviny
börsenfähig	povolný k obchodu na burze
börsengängig	obchodovatelný na burze
Börsengesetz, das, -es, -e	burzovní zákon
Börsengeschäft, das, -es, -e	burzovní obchod
Börsenmakler, der, -s, -e	burzovní makléř
Börsensprache, die, -, -n	jazyk používaný na burze
Börsenvorstand, der, -s, -e	představenstvo,
	vedení burzy
„Brief“	burzovní označení nabídky
Budget, das, -s, -s	rozpočet
buchen	zaúčtovat, rezervovat, objednat
	předem
zu Gunsten -	zaúčtovat ve prospěch
zu Lasten -	zaúčtovat k tíži
Buchgeld, das, -es, -e	účetní, bezhotovostní peníze
buchhalterisch	účetní

Buchhaltung, die, -, -en	účetnictví
Buchung, die, -, -en	zaúčtování
Buchungskosten, die, -, (Pl.)	náklady na účtování
Bullenstimmung, die, -, -en	vzestup kurzů na burze
Bundesdatenschutzgesetz (BDSG), das, -es, -e	spolkový zákon na ochranu
	osobních dat
Bundesverband, der, -es, -e	spolkový svaz
Bürge, der, -n, -n	ručitel
Bürger, der, -s, -e	občan
Bürgschaft, die, -, -en	ručení
eine - leisten	ručit, poskytnout ručení
Bürgschaftsvertrag, der, -s, -e	smlouva o ručení

C

Call-Center-Mitarbeiter, der, -s, -e	pracovník centra telefonického
	bankovníctví
Cent [sɛnt], der, -s, -s	cent
changierend [ʃanʒiˈrɛnd]	měnicí se
Chip, der, -s, -s	čip
Chipkarte, die, -, -n	čipová karta
Code, der, -s, -s	kód
Computernetz, das, -es, -e	počítačová síť

D

Darlehen, das, -s, -e	půjčka
das - aufnehmen	vzít si půjčku
Datenbank, die, -, -en	databanka
Dauer, die, -, -e	doba, trvání
Dauerauftrag, der, -s, -e	trvalý příkaz
einen - erteilen	dát trvalý příkaz
Debitkarte, die, -, -n	debetní karta
decken	krýt
Deckung, die, -, -en	krytí
Depotkonto, das, -s, -en	depozitní účet
Diebstahl, der, -s, -e	krádež
Dienstleistung, die, -, -en	služba
dinglich	věcný
dingliches Recht	právo vyplývající ze zástavy
Direktbank, die, -, -en	přímá banka
Diskont, der, -s, -e	diskont, úroková srážka
diskontieren	diskontovat, odúročit, eskontování
	směnek
Diskontpolitik, die, -, -e	diskontní politika centrální banky
Dispositionscredit	dispoziční, překlenovací úvěr
(Dispo-Kredit), der, -s, -e	
diversifizieren (das Risiko -)	diverzifikovat, rozdělit riziko

Dividende, die, -, -en	dividenda
Dividendenschein, der, -s, -e	poukázka na dividendy
Dokumentenzahlung, die, -, -en	dokumentární platba
Doppelwährung, die, -, -en	dvojitá měna v jedné zemi
Dreimonatswechsel, der, -s, -e	směnka s tříměsíční lhůtou splatnosti
Dritte, der, -n, -n, ein Dritter	třetí osoba
drücken	stisknout
Druckfälschung, die, -, -en	padělání tiskem
Durchschnitt, der, -s, -e	průměr

E

Effekten, die (Plural)	kapitálové cenné papíry
effizient	efektivně
echt	pravý, nefalšovaný
Echtheitsprüfung, die, -, -en	ověření pravosti
Eigengeschäft, das, -es, -e	vlastní obchod
Eigenkapital, das, -s, -o	vlastní kapitál
Eigenwechsel, der, -s, -e	vlastní směnka
Eilüberweisung, die, -, -en	spěšný převod peněz
einbüßen	klesat, utrpět ztráty
einführen	zavést
auf den Markt -	uvést na trh
Einführung, die, -, -en	zavedení
Eingabe, die, -, -n	žadání
- der Daten	žadání dat do počítače
eingeben (-a- ein, h. -e-)	zadat
eingebettet	vložený, zapracovaný
eingegangen	došlý
eingegangene Schecks	došlé šeky
eingehen	dojít (na účet)
(ging ein, b. -gegangen)	
ein Risiko -	podstoupit riziko
eingerechnet	v to počítaje, včetně
eingreifen (-i- ein, h. -i-)	zasahovat
einhalten (-ie- ein, h. -a-)	dodržovat
Einhaltung, die, -, -en	dodržování
Einheitswährung, die, -, -en	jednotná měna
Einholung, die, -, -en	vyžádání, opatření informace
Einkommen, das, -s, -e	příjem
Einkünfte, die (Pl.)	příjmy
Einlage, die, -, -n	klad
Termineinlage	termínovaný klad
Einlagegeschäft, das, -es, -e	obchod sklady
Einleger, der, -s, -e	kladatel
einloggen	přihlásit se heslem do počítače
einlösen (die Schecks -)	proplatit (šeky)
Einlösung, die, -, -en	proplacení
Einnahme, die, -, -n	příjem

einräumen	poskytnout, zaručit
das Pfandrecht -	poskytnout zástavní právo
das Recht -	zaručit právo
einreichen (einen Antrag -)	předložit, podat (žádost)
Einsatz, der, -es, -e	použití, využití
einsetzbar	použitelný
einsetzen	používat
Einschränkung, die, -, -en	omezení
einsparen	ušetřit
einstecken für etw.	ručit za co
(stand ein, b. -gestanden)	
eintippen	zadat (číslo na automatu nebo počítači)
eintragen (-u- ein, h. -a-)	zapsat, zaevidovat
Eintragung, die, -, -en	zápis, evidence
Einwand, der, -es, -e	námítka
einwilligen	souhlasit
Einwilligung, die, -, -en	souhlas
einzahlen	zaplatit
an der Kasse, auf das Konto -	u pokladny, na účet
Einzahlung, die, -, -en	platba, zaplacení na účet
Einzelunternehmen, das, -s, -e	firma, společnost s jedním jednatelem
Einzelunternehmer, der, -s, -e	podnikatel, fyzická osoba
Einzelwährung, die, -, -en	jednotlivá měna
einziehen (zog ein, h. -gezogen)	vtáhnout (kartu), stáhnout, vybírat
	inkasovat
Einziehung, die, -, -en	stažení, vymáhání
Einzug, der, -s, -e	inkaso
Einzugsverfahren, das, -s, -e	inkasní postup, inkaso
Einzugsverkehr, der, -s, -o	inkasní operace
Emission, die, -, -en	emise, vydávání
Emittent, der, -en, -en	emitent, vydavatel
emittieren	vydávat, emitovat
Empfänger, der, -s, -e	příjemce
entfallen (-ie-, i. -a-)	odpadnout, připadnout
Entgegennahme, die, -, -n	přijímání
entgegennehmen	přijímat
(-a- entgegen, h. -o-)	
die Einlagen -	přijímat vklady
Entgelt, das, -es, -e	odměna, náhrada
Entgeltregelung, die, -, -en	úprava náhrad, poplatků
entladen (-u-, h. -a-)	vybit kartu, vyzvednout peníze z karty
entnehmen (-a-, h. -o-)	odebrat
entscheidend	rozhodující
Entscheidung, die, -, -en	rozhodnutí
eine - treffen	přijmout rozhodnutí
Entschuldung, die, -, -en	oddlužení, splacení všech dluhů
entwerten	znehodnotit, snížit hodnotu
entziehen (-zog, h. -zogen)	stahovat
vom Umlauf -	stahovat z oběhu

erfassen	evidovat, podchytit
erforderlich	nezbytný
erfüllen	plnit
die Verbindlichkeiten -	plnit závazky
Ergebnis, das, -ses, -se	výsledek
Erhalt, der, -es, -o	obdržení
erheben (-o-, h. -o-)	vybírat, vznést
einen Protest -	vznést protest
Steuern -	vybírat daně
erhöhen	zvýšit
erholen sich	zotavovat se
der Kurs erholt sich	kurz pomalu stoupá
erkennbar	poznatelný, zjiitelný
Erklärung, die, -, -en	vysvětlení, prohlášení
erkundigen sich über etw.	informovat se o čem
erlassen (-ie-, h. -a-) (Schulden -)	odpustit (prominout dluhy)
erlöschen (-o-, i. -o-)	pozbyť platnosti
die Bürgschaft erlischt	ručení zaniká
Ermäßigung, die, -, -en	sleva
ermitteln	zjistit
Erneuerung, die, -, -en	obnovení
Erneuerungsschein, der, -s, -e	díl pro odběr nového kupónového archu/talon
erniedrigen	snížovat
eröffnen	otevřít, zahájit
Eröffnungskurs, der, -es, -e	zahajovací kurz na burze
Errichtung, die, -, -en	zřízení, založení
Ersatz, der, -es, -e	náhrada
Ersatzkarte, die, -, -n	náhradní karta
ersetzen	nahradiť
erstatten	zaplatit, uhradit
Erstattung, die, -, -en	zaplacení, úhrada
erstellen	sestavit, vypracovat
Erstellung, die, -, -en	sestavení, vypracování
Ertrag, der, -s, -e	výnos
ertragreich	výnosný
Ertragslage, die, -, -n	stav výnosů
erwerben (-a-, h. -o-)	získat
erwischen jmn.	dopadnout, přistihnout
Euro, der, -s, -s	euro
Eurowährung, die, -, -en	euroměna, evropská měna
Existenzgründung, die, -, -o	založení firmy
Exportfinanzierung, die, -, -en	financování exportu

F

Factoring, das, -s, -o	factoring, odkoupení pohledávek
Fachkenntnis, die, -, -se	odborná znalost
Fachmann, der, -s, -e	odborník
Fachleute	

fällig	splatný
Fälligkeit, die, -, -en	splatnost
fälschen	falšovat
Falschgeld, das, -es, -o	falešné peníze
Fälschung, die, -, -en	falšování, falsifikát
Faustpfand, das, -es, -e	zástava movitých věcí
Festgeld, das, -es, -o	peníze vázané na termínovaném účtu
festlegen (h. festgelegt)	stanovit, určit
festsetzen (h. festgesetzt)	určit, stanovit
Festsetzung, die, -, -en	stanovení
festschreiben (-ie- fest, h. -ie-)	pevně stanovit
feststellen (h. festgestellt)	zjistit
festverzinslich	pevně úročený
Finanzanlage, die, -, -n	finanční investice
finanzieren (sich auf Pump -)	financovat (se z úvěru)
Finanzmittel, das, -s, -e	finanční prostředek
Finanzplan, der, -es, -e	finanční plán
Firmenkarte, die, -, -n	firemní platební karta
Firmenkunden, die (Pl.)	podniková klientela
Firmenkundengeschäft, das, -es, -e	obchody podniků a podnikatelů (práv. osob)
fixieren	fixovat, pevně stanovit
flüssig	tekutý
flüssiges Geld	hotové peníze
Fonds, der, -s, -s	fond
fördern	podporovat
Forderung, die, -, -en	požadavek, pohledávka
Förderung, die, -, -en	podpora
Formular, das, -s, -e	formulář
das - ausfüllen	vyplnit formulář
Freijahre, die (Pl.)	roky, doba bez umořování dluhu
Fremdkapital, das, -s, -e	cizí kapitál
Fremdwährung, die, -, -en	zahraniční, cizí měna
Frist, die, -, -en	lhůta, termín

G

gängig	běžný
Garantie, die, -, -n	garance, záruka
Garantieauftraggeber, der, -s, -e	žadatel o záruku
Garantiebrief, der, -s, -e	záruční smlouva
Garantienehmer, der, -s, -e	příjemce záruky, věřitel
garantieren	zaručit
Gebühr, die, -, -en	poplatek
Gebührenberechnung, die, -, -o	vypočtení poplatků
gebührenfrei	bez poplatků
gedeckt	krytý, zajištěný
Gegenleistung, die, -, -en	protislužba
Gehalt, das, -es, -e	plat

Gehaltsabrechnung, die, -, -en	výúčtování mzdy
Gehaltsanspruch, der, -s, -e	nárok na plat, zde: nárok na stržení částky z platu v případě nesplacení úvěru
Geheimnis, das, -ses, -se	tajemství
Geheimnummer, die, -, -n	identifikační číslo
Geheimzahl, die, -, -en	identifikační číslo
gekennzeichnet	označený
„Geld“	burzovní označení poptávky
Geld, das, -es, 0/-er	peníze
Geldabhebung, die, -, -en	vyzvednutí peněz
Geldanlage, die, -, -en	uložení peněz, investice
Geldautomat, der, -en, -en	peněžní automat
Geldbörse, die, -, -n	peněženka
Geldeingang, der, -s, -e	příjem peněz, doručení peněz
Geldfälscher, der, -s, -e	padělatel peněz
Geldforderung, die, -, -en	peněžní pohledávka
Geldgeber, der, -s, -e	věřitel, poskytovatel peněz
Geldhandel, der, -s, 0	obchodování s penězi
Geldinstitut, das, -es, -e	peněžní ústav, banka
Geldkarte, die, -, -n	karta pro výběr peněz
Geldkosten, die, -, -n (Pl.)	peněžní náklady
Geldkreislauf, der, -s, 0	oběh peněz
Geldleihe, die, -, -n	peněžní půjčka
Geldmangel, der, -s, 0	nedostatek peněz
Geldmarkt, der, -es, -e	peněžní trh
Geldmenge, die, -, -n	množství, masa peněz
Geldnehmer, der, -s, -e	nabyvatel peněz, dlužník
Geldpolitik, die, -, 0	měnová politika
Geldschein, der, -es, -e	bankovka
Geldschrank, der, -s, -e	pokladna, trezor
Geldstück, das, -s, -e	mince
Geldtasche, die, -, -n	peněženka pánská
Geldumlauf, der, -s, 0	oběh peněz
Geldverlust, der, -es, -e	peněžní ztráta
Geldwäsche, die, -, 0	praní špinavých peněz
Geldwert, der, -es, -e	hodnota peněz, kupní síla
Geldwertstabilität, die, -, 0	stabilita hodnoty peněz
gelten (-a, h. -o-)	platit, mít platnost
geltend machen	uplatňovat
Gemeinschaftswährung, die, -, -en	společná měna
genehmigungspflichtig	podléhající povolení
geraten (-ie, i. -a-) unter Druck	klesat, být pod tlakem
Gericht, das, -es, -e	soud
Gerichtsverfahren, das, -s, -e	soudní řízení
Gesamtausgabe, die, -, -n	celkový výdaj
Gesamteinnahmen, die (Pl.)	celkové příjmy
Gesamtsumme, die, -, -n	celková částka
Gesamtvermögen, das, -s, -e	celkový majetek
Gesamtwert, der, -es, -e	celková hodnota
Gesellschaft, die, -, -en	společnost

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)	společnost s ručením omezeným (s. r. o.)
Gesellschafter, der, -s, -e	společník
Gesellschafterversammlung, die, -, -en	valná hromada společníků
Gesellschaftervertrag, der, -s, -e	smlouva společníků
Gesellschaftsvertrag, der, -s, -e	společenská smlouva
Gesetz, das, -es, -e	zákon
das - tritt in/außer Kraft	zákon vstupuje v platnost/ pozbývá platnosti
das - verabschieden	přijmout zákon
gesetzlich	zákonný
Geschäftsanteil, der, -s, -e	obchodní podíl
Geschäftsbeziehung, die, -, -en	obchodní vztah
Geschäftsfähigkeit, die, -, -en	způsobilost k právním úkonům
Geschäftsführer, der, -s, -e	jednatel, ředitel společnosti
Geschäftsführung, die, -, -en	vedení společnosti
Geschäftskarte, die, -, -n	firemní/sluzební karta
Geschäftsstelle, die, -, -en	obchodní místo, expozitura
getrennt	odděleně
gewährleisten	zaručit, zajistit
Gewährung, die, -, -en	poskytování, zaručení
gewichten	procentuálně rozdělit
Gewinn, der, -s, -e	zisk
Gewinn bringend	ziskový
gewinnen (-a, h. -o-)	získat, vyhrát
Gewinnsparbuch, das, -s, -e	prémiová vkladní knižka
Gewinn- und Verlustrechnung (GuV), die, -, -en	výsledovka, výkaz zisků a ztrát
gewünscht	žádáný
gezeichnet	upsaný
gezeichnetes Kapital	základní kapitál
Gläubiger, der, -s, -e	věřitel
Gläubigerpapier, das, -s, -e	věřitelský list
Grundbuch, das, -s, -e	pozemková kniha
Grundbuchauszug, der, -s, -e	výpis z pozemkové knihy
Grundkapital, das, -s, 0	základní jmění (a.s.)
Grundsatz, der, -es, -e	princip, zásada
Grundstück, das, -s, -e	pozemek
Gründung, die, -, -en	založení
Gründungsvertrag, der, -s, -e	zakládací smlouva
Guillochen, die (Pl.)	vzor z propletených vlnovek na bankovkách
gültig	platný
Gültigkeitsdauer, die, -, 0	doba platnosti
Gutachter, der, -s, -e	znalec
Guthaben, das, -s, 0	majetek, peněžní prostředky na účtu
gütlich	smírně
gutschreiben (-ie gut, h. -ie-)	připsat k dobru
Gutschrift, die, -, -en	dobropis

H

Habenzins, der, -es, -en	výnosový úrok
haften für etw., mit etw.	ručit za co, čím
Haftung, die, -, -en	záruka, ručení
Haftungsregelung, die, -, -en	úprava ručení
handelbar	obchodovatelný
handeln	obchodovat
Handelsgeschäft, das, -es, -e	obchodní jednání, obchodní záležitost
Handelsregister, der, -s, -e	obchodní rejstřík
Händler, der, -s, -e	obchodník, zástupce banky na burze
Handlung, die, -, -en	jednání, činnost
Handy, das, -s, -s	mobilní telefon
Hartwährung, die, -, -en	konvertibilní, tvrdá měna
Hauptkarte, die, -, -n	hlavní karta
Hauptversammlung, die, -, -en	valná hromada
Haushalt, der, -es, -e	rozpočet, domácnost
Hausse [o:sd], die, -, -n	vzestup kurzů na burze
heimisch	domácí
herunterladen	stáhnout z internetu
(-u- herunter, h. -a-)	
hochentwickelt	vysoce rozvinutý, na vysoké úrovni
Hochrüstung, die, -, -en	vybavení na vysoké úrovni
Höchstkurs, der, -es, -e	nejvyšší kurz
Holschuld, die, -, -en	důl odnosný
Homebanker, der, -s, -e	uživatel přímého bankovníctví
Homebanking, das, -s, 0	přímé bankovníctví
Hypothek, die, -, -en	hypotéka, nemovitá zástava

I

Identifikationsmerkmal, das, -s, -e	identifikační znak
Identifikationsnummer, die, -, -n	identifikační číslo
Identität, die, -, 0	totožnost, identita
Immobilienwerb, der, -s, -e	získání, zakoupení nemovitosti
Immobilienfinanzierung, die, -, -en	financování nemovitosti
Indossament, das, -es, -e	indosament, rubopis, převedení
Inhaberschek, der, -s, -s	šek na majitele, doručitele
Inkasso, das, -s, -s	inkaso, vybírání peněz
Inlandsauftrag, der, -s, -e	tuzemský příkaz
innerbetrieblich	vnitropodnikový, vnitřní
innerhalb von 8 Tagen	v průběhu, do 8 dnů
Insolvenzordnung, die, -, -en	zásady při řešení platební neschopnosti
Insolvenzverfahren, das, -s, -e	soudní řízení při řešení plat. neschopnosti

Internetzugang, der, -s, -e	přístup k internetu
Investitionsfinanzierung, die, -, -en	financování investic
Investitionskredit, der, -s, -e	investiční úvěr
irisierend	hrající duhovými barvami

J

Jahresbeitrag, der, -s, -e	roční příspěvek
Jahresbericht, der, -es, -e	výroční zpráva
Jahresentgelt, das, -es, -e	roční poplatek, náhrada
Jahresgewinn, der, -s, -e	roční zisk
Jahreszins, der, -es, -en	roční úrok
der effektive -	roční úročení včetně poplatků

K

Kapital, das, -s, 0	kapitál
Kapitalausstattung, die, -, 0	kapitálová vybavenost
Kapitalbeschaffung, die, -, 0	opatření si kapitálu
Kapitalmangel, der, -s, 0	nedostatek kapitálu
Kapitalmarkt, der, -es, -e	kapitálový trh
Kapitalveränderung, die, -, -en	kapitálová změna
Kapitalzuwachs, der, -es, 0	nárůst kapitálu
Kartenantrag, der, -s, -e	žádost o vydání karty
Kartenbesitzer, der, -s, -e	majitel karty
Kartenhhaber, der, -s, -e	majitel karty
Kartenkonto, das, -s, -en	účet, ze kterého se čerpá při placení kartou
Kartenkunde, der, -n, -n	zákazník užívající platební kartu
Kartenmuffel, der, -s, -e	odpůrce platebních karet
Kartenschlitz, der, -es, -e	otvor pro kartu v automatu
Kartensystem, das, -s, -e	systém karet
Kartenumsatz, der, -es, -e	obrat na kartě
Kartenverkehr, der, -s, -e	karetní operace
Kassenbeleg, der, -s, -e	pokladní doklad
Kassenschalter, der, -s, -e	pokladní přepážka
Kaufauftrag, der, -s, -e	kupní příkaz
Käufer, der, -s, -e	kupující
Käufermarkt, der, -es, -e	trh s převahou nabídky nad poptávkou
Kaution, die, -, -en	kauce
Kennzahl, die, -, -en	ukazatel
Kinegramm, das, -s, -e	třidimensionální ochranný prvek
Kippeffekt, der, -s, -e	sklopný efekt
Kippfarbe, die, -, -en	barva měnící se pod různým úhlem
klagen über etw.	stěžovat si na co

Mindestbindung, die, -, -en	minimální doba vázání (vkladu)
Mindesteinlage, die, -, -n	minimální vklad
Mindestlänge, die, -, -n	minimální délka
Mindestlaufzeit, die, -, -en	minimální doba platnosti
Mindestreserve, die, -, -n	minimální rezerva
Mindestsparzeit, die, -, -en	minimální doba spoření
Missbrauch, der, -s, -e	zneužití
missbräuchlich	zneužívající
Missbrauchsrisiko, das, -s, -en	riziko zneužití
misslingen (-a, i, -u)	nezdařit se
misstrauen	nedůvěřovat
Mitarbeiter (MA), der, -s, -en	pracovník, spolupracovník
Mitarbeiterzahl, die, -, -en	počet pracovníků
Miteigentümer, der, -s, -en	spoluvlastník
Mitglied, das, -s, -er	člen
Mitspracherecht, das, -es, -e	právo spolurozhodovat
Mittel, das, -s, -e	prostředek
Mittelkurs, der, -es, -e	střední kurz, kurz střed
mittelständisch	středně velký
Mitunterzeichner, der, -s, -en	osoba podepisující rovněž
	smlouvu
Monatsbelastung, die, -, -en	měsíční zatížení, měsíční splátka
Monatsumsatz, der, -es, -e	měsíční obrát
Money-back-Garantie, die, -, -n	záruka vrácení peněz
Münze, die, -, -n	mince
Münz-Sammler, der, -s, -en	sběratel mincí

N

Nachforschungsantrag, der, -s, -e	žádost o přešetření
Nachfrage, die, -, -en	poptávka
nachgeben	klesat, povolovat
der Kurs gibt nach	kurz klesá
nachkommen (-a nach, b. -o)	dostát čemu, splnit co
der Verpflichtung ~	dostát závazku
nachlassend	klesající
nachmachen	padělat
Nachtrag, der, -s, -e	dodatek
Nachttresor, der, -s, -e	noční trezor
nachweisen (-ie nach, h. -ie)	prokázat
Namenscheck, der, -s, -e	šek na jméno
nehmen (-a, h. -o)	vzít
in Anspruch ~	využít, použít
in Kauf ~	smířit se, vyrovnat s čím
in Zahlung ~	přijímat jako platidlo
Nennwert, der, -es, -e	jmenná, nominální hodnota
Netbanking, das, -s, -o	internetové bankovníctví
Nettoeinkommen, das, -s, -e	čistý příjem
Netz, das, -es, -e	sít
Netzwerk, das, -es, -e	sít, síťové zařízení

Neubewertung, die, -, -en	nové ohodnocení, posouzení
Niederlassung, die, -, -en	pobočka
Niedrigstkurs, der, -es, -e	nejnižší kurz
Nichterfüllung, die, -, -en	neplnění
Note, die, -, -n	označení pro bankovku
Notfallservice, der, -s, -e	služba pro nouzový případ
Notierung, die, -, -en	kotace, stanovení úředního kurzu
	na burze
Notruf, der, -s, -e	nouzové volání, číslo pro nouzové volání
Nulltarif, der, -s, -e	nulový tarif, bez poplatků
Nutzenargument, das, -es, -e	argument užitku
Nutzungsmöglichkeit, die, -, -en	možnost použití

O

Obligation, die, -, -en	obligace
Öffnung, die, -, -en	otevření
Order, die, -, -n	příkaz na burze
an ~	na řadu šeků nebo směnky
ordnungsgemäß	řádný, řádně
Organ, das, -s, -e	orgán

P

Papierfaden, der, -s, -e	nítka zapracovaná v papíru
Papierpartikel, die, -, -n	částičky zapracované v papíru
Parallelwährung, die, -, -en	dvoji měna, používaná paralelně
Parität, die, -, -en	parita, porovnatelnost měny, hodnot
Paritätskurs, der, -es, -e	paritní kurz
Passiva, die (Pl.)	pasiva
Passivgeschäft, das, -es, -e	obchod na pasivní straně bilance (vklady)
Passivseite, die, -, -en	strana pasiv
Passivzins, der, -es, -en	nákladový úrok
Passwort, das, -es, -e	heslo
Perlganzstreifen, der, -s, -e	třípytívní měnící se ochranný proužek
Person, die, -, -en	osoba
juristische ~	právnícká osoba
natürliche ~	fyzická osoba
Personalausweis, der, -es, -e	osobní průkaz
persönlich	osobní
Pfand, das, -es, -e	zástava
Pfandbrief, der, -s, -e	zástavní list
pfänden	zabavit, obstatit
Pfandgegenstand, der, -es, -e	zastavený předmět

Pfandrecht, das, -es, -e, ~ an etw. (D)	zástavní právo
Pfandreife, die, -, -n	propadnutí zastaveného majetku
Pfandsache, die, -, -n	zastavená věc
Pflicht, die, -, -en	povinnost
Plastikgeld, das, -es, -o	označení pro platební karty
platzieren	umístit na trhu, prodat cenné papíry
Platzierung, die, -, -en	umístění na trhu
Portfolio, das, -s, -s	portfolio, stav zásoby cenných papírů
Posten, der, -s, -e	položka
prägen, (Münzen ~)	razit (mince)
Preis, der, -es, -e	cena
Preisangabe, die, -, -n	udání ceny
Preisstabilität, die, -, -n	stabilita cen
Privatkarte, die, -, -n	soukromá karta
Privatkunde, der, -n, -n	občan, fyzická osoba
problemlos	bezproblémový, hladký
Produkt, das, -es, -e	produkt, bankovní služba
Produktionskredit, der, -s, -e	investiční úvěr
Produktnutzen, der, -s, -e	užitek, výhoda produktu
Prospekt, der, -es, -e	prospekt, informace o cenném papíru
Protestaufnahme, die, -, -n	vznesení protestu
Publikum, das, -s, -o	veřejnost, účastníci obchodů na burze
Pump, der, -es, -en (auf ~ kaufen)	úvěr (hovorově) (koupit na úvěr)

Q

Qualitätsminderung, die, -, -en	snížení kvality
Quartalgukschrift, die, -, -en	čtvrtletní připsání úroků
quittieren	potvrdit příjem, zaplacení
Quittung, die, -, -en	stvrženka

R

Rabatt, der, -s, -e	sleva
Rat, der, -es, -e	rada
Rate, die, -, -en	splátka
Ratenkredit, der, -s, -e	splátkový úvěr
Ratingsverfahren, das, -s, -e	hodnotící systém
Refinanzierung, die, -, -n	refinancování
Regellaufzeit, die, -, -en	obvyklá doba splatnosti
regeln	upravit, řídit
Regelung, die, -, -en	regulace, úprava

Regress-Recht, das, -es, -e	regresní právo, právo postihu
Rechenschaft, die, -, -en	skládání účtů, odpovědnost
eine ~ ablegen	odpovídat za co
die ~ schuldig sein	mit povinnost skládat účty z činnosti
rechnen mit etw.	počítat s čím
Rechnung, die, -, -en	účet, faktura
Rechnungswesen, das, -s, -o	účetnictví
Recht, das, -es, -e	právo
rechtlich	právní
rechtsfähig	právně způsobilý, právní
Rechtsform, die, -, -en	právní forma
rechtsgültig	právoplatný
Rechtslage, die, -, -n	právní stav
Rechtsvorschrift, die, -, -en	právní předpis
rechtswirksam	právně platný, účinný
Reisescheck, der, -s, -e	cestovní šek
Rendite, die, -, -n	výnos, zhodnocení investovaného kapitálu
renditenstark	s vysokým výnosem
Renten, die (Pl.)	pevně úročené cenné papíry
Rentenfonds, der, -, -en	fond investující do pevně úroč. cen. papírů
Rentenplan, der, -s, -e	pravidelné penzijní spoření
Repräsentanz, die, -, -en	reprezentace, zastoupení
Restbetrag, der, -s, -e	zbylá částka
Resteinkommen, das, -s, -e	zbytek příjmu
restlich	zbyvajících
Revolving, das, -s, -s	revolving, opakování
Richtlinie, die, -, -n	směrnice
Risiko, das, -s, -en	riziko
das ~ eingehen	podstoupit riziko
das ~ streuen	rozdíbit riziko
das ~ tragen	nést riziko
Risikoabsicherung, die, -, -en	zajištění proti riziku
risikoarm	s nízkým rizikem
Risikobereitschaft, die, -, -n	ochota nést riziko
risikobewusst	vědom si rizika
risikofreudig	ochoten nést riziko
risikolos	bez rizika
risikoscheu	obávající se rizika
Risikoverteilung, die, -, -n	rozdělení rizika
Rückgriffsrecht, das, -es, -e	právo postihu
Rücklage, die, -, -n	rezervní fond na rozvoj podniku
rückläufig	klesající
Rückstellungen, die (Pl.)	rezervní fond na krytí budoucích závazků nebo předpokládaných ztrát
Rückzahlung, die, -, -en	splácení, umořování
rund um die Uhr	po 24 hodin

S

Sachanlage, die, -, -n	věcná investice
sachkundig	odborný
Sachsicherheit, die, -, -en	věcná záruka
Sachvermögen, das, -, -e	hmotný majetek
Sammelauftrag, der, -, -e	hromadný příkaz
sammeln	sbírat
Sammelrechnung, die, -, -en	hromadný účet
Sammlerwert, der, -, -es, -e	sběratelská hodnota
Satzung, die, -, -en	stanovy
Schaden, der, -, -e	škoda
den - anrichten	způsobit škodu
Schadenersatz, der, -, -es, -e	náhrada škody
Schalterschluss, der, -, -es, -e	zavírací doba na přepážce
Schatzbrief, der, -, -e	obligace, státní cenný papír
Schätzung, die, -, -en	odhad, hodnocení
Scheck, der, -, -s	šek
Scheckaussteller, der, -, -e	vystavovatel šeku
Scheckformular, das, -, -e	šekový formulář
Scheckgesetz (ScheckG), das, -, -es, -e	šekový zákon
Scheckinhaber, der, -, -e	majitel šeku
Scheckrückgabe, die, -, -en	vrácení neproplacených šeků
Scheckverkehr, der, -, -s, -e	šekové operace, šeková služba
schieben (-o, h, -o)	odsunout
etw. auf die lange Bank -	odkládat něco
Schlussfolgerung, die, -, -en	závěr
eine - ziehen	vyvodit závěr
Schmiergeld, das, -, -es, -e	úplatek
schmutzig	špinavý
schmutziges Geld	špinavé peníze
Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung (Schufa), die	Společnost pro ochranu věřitelů všeobecným zajištěním úvěrů
Schufa-Auskunft, die, -, -e	informace společnosti Schufa o dlužníkovi
Schufa-Klausel, die, -, -n	souhlas žadatele s odesláním údajů do databanky Schufa
Schuld, die, -, -en	dluh, vina
Schuldbezahlung, die, -, -en	zaplacení dluhu
Schuldenabzahlung, die, -, -en	splácení dluhů
Schuldenbereinigungsplan, der, -, -s, -e	plán oddlužení
Schuldenlast, die, -, -e	zadluženost, dluhy
Schuldenregulierung, die, -, -en	restrukturalizace dluhů
schuldhaft	zaviněný, mající vinu na čem
Schuldner, der, -, -e	dlužník
Schuldnerberatungsstelle, die, -, -n	poradna pro dlužníky
Schuldverpflichtung, die, -, -en	dlužní závazek

Schuldverschreibung, die, -, -en	dluhopis
schützen	chránit
schwanken	kolísat
Schwankung, die, -, -en	kolísání, odchylka
Schwankungsbreite, die, -, -n	rozsah, šíře odchylky
Selbstbedienungszentrum, das, -, -en	samoobslužná zóna
selbstschuldnerisch	přebírající ručení za celý dluh
selbstschuldnerische Bürgschaft	100% ručení
senken	snížovat
Senkung, die, -, -en	pokles
Serviceleistung, die, -, -en	poskytování služeb
setzen	posadit, umístit
in Umlauf -	dát do oběhu
sich in Verbindung -	navázat kontakt, spojení
Sicherheit, die, -, -en (zur -)	bezpečnost, jistota, zajištění, záruka
die - bestellen	požadovat záruku
als - einbringen	poskytnout jako záruku
die - stellen	poskytnout, dát záruku
Sicherheitsfaden, der, -, -e	bezpečnostní proužek
Sicherheitsmerkmal, das, -, -e	ochranný prvek
Sicherheitstür, die, -, -en	bezpečnostní dveře
sichern	zajistit
Sicherung, die, -, -en	zajištění, zabezpečení
Sicherungsabtretung, die, -, -en	postoupení pohledávky k zajištění úvěru
Sicherungsgeber, der, -, -e	ručitel, zástavce
Sicherungsgut, das, -, -es, -e	majetek sloužící jako záruka, jistění
Sicherungsrisiko, das, -, -e	riziko nedostatečnosti záruk
Sicherungsübereignung, die, -, -en	převod dispozičních práv bez převodu vlastnických práv jako forma zajištění úvěru
Sicherungsvertrag, der, -, -e	smlouva o poskytnutí záruk
sichtbar	viditelný
Sichteinlage, die, -, -n	vklad na viděnou
sinken (-a, i, -u)	klesat
Sitz, der, -, -es, -e	sídlo
Software, die, -, -n	software
Solawechsel, der, -, -e	vlastní směnka
Sollzins, der, -, -es, -e	nákladový úrok
Sparbrief, der, -, -e	vkladový list
Sparbuch, das, -, -es, -e	spořitelní knížka
Spareinlage, die, -, -n	spořicí vklad
sparen	spořit, šetřit
Sparer, der, -, -e	strádatel
Sparform, die, -, -en	forma spoření
Sparkonto, das, -, -en	spořicí účet
Sparkraft, die, -, -e	finanční situace umožňující spořit
Sparleistung, die, -, -en	naspořená suma, úspory

Sparplan, der, -, -s, -e	pravidelné spoření
Sparrate, die, -, -n	úložka, výše spoření
Sparziel, das, -, -e	cíl, motiv spoření
Sparzulage, die, -, -n	príspevek stavebního spoření
speichern	uložit (do paměti počítače)
Speicherung, die, -, -en	uložení (do paměti počítače)
sperrn	zablokovat
Spitzenorgan, das, -, -s, -e	vrcholný orgán
Stammkapital, das, -, -s, -e	základní jmění (s.r.o.)
Standort, der, -, -es, -e	sídlo, poloha, situace
stecken	zasunout, zastrčit
eine Karte in den Automaten -	- kartu do automatu
stehen	stát
in Widerspruch -	být v rozporu
zur Diskussion -	být na programu diskuze
zur Verfügung -	být k dispozici
stehlen (-a, h, -o)	ukrást
steigen (-ie, b, -ie)	stoupat
steigern	zvyšovat
Steigerung, die, -, -en	stoupání, zvyšování
stellen	postavit, stavět, stanovit
Anforderungen -	klást požadavky
den Antrag -	podat žádost
Bedingungen -	klást podmínky
In Frage -	zpochybnit
zur Diskussion -	dát k diskusi, projednat
zur Verfügung -	dát k dispozici
Stellvertreter, der, -, -e	zástupce
Stempel, der, -, -e	razítko
Steuer, die, -, -n	daň
steuerbegünstigt	daňově zvýhodněný
steuerfrei	osvobozený od daní
steuern	říditi
steuerpflichtig	zdanitelný
steuerschonend	daňově výhodný
Steuervergünstigung, die, -, -en	daňové zvýhodnění
Stimme, die, -, -n	hlas
Stimmrecht, das, -, -es, -e	hlasovací právo
Depotstimmrecht, das, -, -es, -e	depotní hlasovací právo
- ausüben	využít hlasovacího práva
strafbar	trestný
sich - machen	dopustit se přestupku
Streuung, die, -, -en	rozdělení, rozdrobení
stückeln	stanovit nominální hodnotu
stückelos	v nemateriální podobě, ne po kusech (papíry)
Stückelung, die, -, -en	dělení podle nominální hodnoty
Stückpreis, der, -, -es, -e	cena za kus
Stückzahl, die, -, -en	počet kusů
Stundung, die, -, -en	poshovění, posečkání, odložení

T

taggleich	téhož dne
Tagung, die, -, -en	zasedání
Talfahrt, die, -, -en	značný pokles, jízda dolů
Taschengeld, das, -, -es, -e	kapesné
tastbar	hmatatelný
Taste, die, -, -n	klávesa, tlačítko
tätigen	provádět
tauschen	měnit
täuschen	oklamat
Teilnahme, die, -, -n	účast
teilnehmen an + D (-a, teil, h, -o)	účastnit se čeho
Telefonbanking	telefonické bankovníctví
/Phonebanking, das, -, -s, -e	
Terminal, das, -, -s	terminál
Ladeterminál, das, -, -s	nabíjecí terminál, tankomat
Termineinlage, die, -, -n	termínovaný vklad
Termingeld, das, -, -es, -e	termínované peníze
Termingeldkonto, das, -, -s, -e	termínovaný účet
termingemäß	v termínu, ve stanovené lhůtě
Tiefdruck, der, -, -e	hlubotisk
tilgen	splácet, umořovat
Tilgung, die, -, -en	umořování, splácení
Tilgungsaufschub, der, -, -s, -e	odložení splátek
Tilgungsbetrag, der, -, -s, -e	umořovaná částka
Tilgungsrate, die, -, -n	anuita, umořovací splátka
Transaktionsnummer (TAN), die, -, -n	číslo, kód transakce
treffen (-a, h, -o)	potkat, zasáhnout
ein Abkommen -	uzavřít dohodu
eine Entscheidung -	rozhodnout se
eine Maßnahme -	učinit, přijmout opatření
eine Vereinbarung -	dohodnout se, smluvit se
Treuhänder, der, -, -e	správce majetku
treuhänderisch	svěřený, v zastoupení

U

Überbringer, der, -, -e	doručitel
Übereinstimmung, die, -, -en	souhlas, soulad
Übergang, der, -, -s, -e	přechod
Übergangszeit, die, -, -en	přechodná doba
übergeben (-a, h, -e)	předat
übergehen auf j-n (-ging über, i, übergegangen)	přejít na koho
übermitteln	zprostředkovat, sdělit
Übermittlung, die, -, -en	zprostředkování, sdělení

Übernahme, die, -, -n	převzetí
übernehmen (-a, h. -o-)	převzít
überprüfen	ověřovat
überschätzen	přeceňovat
überschritten	překročený, přečerpaný
Überschuldung, die, -, -en	předlužení
Überschuss, der, -es, -e	přebytek
Übersichtlichkeit, die, -, -o	přehlednost
übersteigen (ie, i. ie)	transparentnost
Übertrag, der, -s, -e	přesahovat
übertragen (-u, h. -a-)	převod (v účetnictví na druhou stranu)
überwachen	převádět
überweisen (-ie, h. -ie-)	převod
Überweisung, die, -, -en	převod
Überweisungsauftrag, der, -s, -e	příkaz k úhradě
überziehen (-zog, h. -zogen)	překročit
Überziehungskredit, der, -s, -e	úvěr na přechodný nedostatek fin. prostředků
übrig bleiben (ie, i. ie)	přebývat, zůstat
Umfang, der, -s, -e	rozsah
umfangreich	rozsáhlý
umfassen	zahrnovat
Umgang, der, -s, -o	zacházení s čím, styk
umgehend	obratem
Umlauf, der, -s, -e (in -setzen)	oběh (dát do oběhu)
umlaufend	obíhající, v oběhu
Umlaufvermögen, das, -s, -e	oběžné prostředky, oběžná aktiva
umrechnen (h. umgerechnet)	přepočítat
Umrechnung, die, -, -en	přepočet
Umrechnungskurs, der, -es, -e	přepočítací kurs
Umrüstung, die, -, -en	modernizace, převybavení
Umsatz, der, -es, -e	obrat
umsetzen (h. umgesetzt)	realizovat
umstellen auf j-n (h. umgestellt)	přeorientovat na koho
Umstellung, die, -, -en auf etw.	převedení, transformace
Umtauschgebühr, die, -, -en	poplatek za směnu
Umweltschutz, der, -es, -o	ochrana životního prostředí
unberechtigt	neoprávněné
uneingeschränkt	neomezený
Unfallversicherung, die, -, -en	úrazové pojištění
ungedeckt	nekrytý, nezajištěný
ungünstig	nevýhodný
Universalbank, die, -, -en	univerzální banka
unmittelbar	přímo, bezprostředně
unterbrechen (-a, h. -o-)	přerušit
Unterbrechung, die, -, -en	přerušeni
unterbreiten	předložit, podat
unterbrochen	přerušovaný
unterentwickelt	málo rozvinutý

unterhalten (-ie, h. -a-)	udržovat
Kontakte -	udržovat kontakty
ein Konto -	vést účet
ein Filialennetz -	mit síť poboček
Unterlage, die, -, -n	podklad
unterliegen (-lag, h. -legen)	podléhat, být podřízen
unternehmenslustig	podnikavý
Unternehmensstätigkeit, die, -, -en	podnikatelská činnost
Unternehmer, der, -s, -e	podnikatel
unternehmerisch	podnikatelský
Unternehmung, die, -, -en	podnik, podnikání, skupina podniků
unterordnen (h. untergeordnet)	podřídít
unterschreiben (-ie, h. -ie-)	podepsat
Unterschrift, die, -, -en	podpis
Unterschriftsprobe, die, -, -n	podpisový vzor
eine Unterschriftsprobe leisten	podpsat se na podpisový vzor
unterstützen	podporovat
untersuchen	zkoumat
unverbindlich	nezávazný
unverzinslich	bezúročný
unverzüglich	bezodkladně, okamžitě
Urkunde, die, -, -n	listina
Usancen [yzɛ:sn], die (PL)	zvyklosti, uzance

V

verantwortungsvoll	odpovědný
verbindlich	závazný
Verbindlichkeit, die, -, -en	závazek, dluh
Verbraucher, der, -s, -e	spotřebitel
Verbraucher -	konkurzní řízení pro spotřebitele
Konkursverfahren, das, -s, -e	občany
Verbrauchercredit, der, -s, -e	spotřebitelský úvěr
verbriefen	zaručovat
Verbuchung, die, -, -en	zúčtování
verbürgen sich für j-n	zaručit se za koho
vereinbaren	domluvit, dohodnout
Vereinbarung, die, -, -en	dohoda
eine - treffen	přijmout dohodu
eine Laufzeitvereinbarung	dohoda o době splatnosti
Verfahren, das, -s, -e	postup
verfallen (-ie, i. -a-)	propadnout, klesat
Verfalltag, der, -s, -e	den splatnosti
verfügbar	k dispozici, volný
Verfügbarkeit, die, -, -o	použitelnost, disponibilita
verfügen über etw.	disponovat čím
Verfügernummer, die, -, -n	dispoziční, uživatelské číslo
Verfügung, die, -, -o	disponování
zur - stehen	být k dispozici
zur - stellen	dát k dispozici

Verfügungsrecht, das, -es, -e	právo disponovat čím
Vergabe, die, -, -n	poskytnutí, udělení
vergeben (-a, h. -e-)	poskytnout
Verhandlung, die, -, -en	jednání
verifizieren	verifikovat, ověřit
verjähren	zjistit správnost
Verkauf, der, -s, -e	promlčet
Verkaufsauftrag, der, -s, -e	prodej
Verkäufermarkt, der, -es, -e	prodejní příkaz
	trh s převahou poptávky nad nabídkou
Verkaufsbeleg, der, -s, -e	prodejní doklad
Verkehrswert, der, -es, -e	aktuální tržní cena
verkürzen	zkrátit
verlangen	požadovat
verlängern	prodloužit
Verletzung, die, -, -en	poranění
die - des Gesetzes	porušení zákona
die - der Pflichten	neplnění povinností
verloren gehen	ztratit se
Verlust, der, -es, -e	ztráta
vermindern	snížovat
Vermittlerrolle, die, -, -n	zprostředkovatelská úloha
Vermittlung, die, -, -en	zprostředkování
Vermögen, das, -s, -e	majetek
Vermögensaufbau, der, -s, -o	budování majetku (spořením, investováním)
Vermögensbildung, die, -, -o	vytváření majetku (spořením)
Vermögensquelle, die, -, -n	zdroj majetku
Vermögensverwaltung, die, -, -en	správa majetku
Vermögenswert, der, -es, -e	hodnota majetku, investiční majetek
veröffentlichen	uveřejnit
verpfändet	zastavený, daný do zástavy
Verpfändung, die, -, -en	zastavení, zástava
verpflichten sich	zavázat se
Verpflichtung, die, -, -en	závazek
Verrechnungsscheck, der, -s, -s	šek k zúčtování, zúčtovací šek
verschaffen	opatřit si, získat
verschieben (-o, h. -o-)	posunout, odložit
Verschiebung, die, -, -en	posun
verschlüsselt	zašifrovaný
Verschlüsselung, die, -, -en	zašifrování
Verschlüsselungssystem, das, -s, -e	šifrovací systém
Verschuldung, die, -, -en	zadlužení
Versicherung, die, -, -en	pojištění
versteigern	vydražít
Versteuerung, die, -, -en	zdanění
verteuern	zdražovat
vertippen sich	splést se při zadávání hesla (do počítače)

Vertrag, der, -s, -e	smlouva
einen - abschließen	uzavřít smlouvu
Vertragsentwurf, der, -s, -e	návrh smlouvy
vertragsgemäß	podle smlouvy, v souladu se smlouvou
Vertragspartner, der, -s, -e	smluvní partner
Vertrauenswürdigkeit, die, -, -o	důvěryhodnost
vertraulich	důvěrný
vertreiben (-ie, h. -ie-)	distribuuovat, prodávat
Vertriebsweg, der, -s, -e	distribuční kanál
verwalten	spravovat, řídit
Verwendung, die, -, -en	použití
Verwendungszweck, der, -s, -e	účel použití
verwerten	zhodnotit, zpeněžit, použít
Verwertungsrecht, der, -es, -e	právo zhodnotit, prodat záruky
Verzeichnis, das, -ses, -se	seznam, soupis
verzinsen	úročit
Verzinsung, die, -, -en	úročení
Verzögerung, die, -, -en	prodlení, opoždění
Volljährigkeit, die, -, -o	plnoletost
Vollmacht, die, -, -e	plná moc
- erteilen	udělit plnou moc
Vorausklage, die, -, -n	žaloba nejprve na dlužníka před ručitelem
vorbehaltlich	s výhradou
Vorfinanzierungskredit, der, -s, -e	předfinanční úvěr
Vorgang, der, -s, -e	postup, proces
Vorlage, die, -, -n	předložení
vorlegen	předložit
Vorleger, der, -s, -e	předkládající, předkladatel
Vorlegungsfrist, die, -, -en	lhůta k předložení
Vorschrift, die, -, -en	předpis
Vorschuss, der, -es, -e	záloha
Vorschusszins, der, -es, -en	sankční úrok
Vorstand, der, -s, -e	představenstvo
vorteilhaft	výhodný
Vorteilspreis, der, -es, -e	zvýhodněná cena
Vorteilzins, der, -es, -en	zvýhodněný úrok
vorweisen (-ie- vor, h. -ie-)	předložit, ukázat
Vorzug, der, -s, -e	přednost

W

wahren	zachovat
Währung, die, -, -en	měna
Währungsabsicherung, die, -, -en	zajištění měny
Währungsausschuss, der, -es, -e	měnový výbor
Währungsgebiet, das, -es, -e	oblast určité měny
Währungsreform, die, -, -en	měnová reforma
Währungsreserve, die, -, -n	měnová rezerva

Währungsunion, die, -, 0	měnová unie
Warenangebot, das, -s, -e	nabídka zboží
Warenkredit, der, -s, -e	úvěr na zboží, dodavatelský úvěr
Wasserzeichen, das, -s, -e	vodotisk, vodoznak
Wechsel, der, -s, -e	směnka, výměna
Wechselakzept, das, -es, -e	akceptování, přijetí směnky
Wechselanspruch, der, -s, -e	směnečný nárok
Wechsellassteller, der, -s, -e	výstavce směnky, remitent
Wechselbetrag, der, -s, -e	směnečná částka
Wechselbürge, der, -n, -n	směnečný ručitel
Wechselbürgschaft, die, -, -en	směnečné ručení
Wechseleinzug, der, -s, -e	směnečné inkaso
Wechselgeld, das, -es, 0	směněné, rozměněné peníze
Wechselgesetz (WG), das, -es, -e	směnečný zákon
Wechselgeschäft, das, -es, -e	směnečný obchod
Wechselinhaber, der, -s, -e	majitel směnky
Wechselinkasso, das, -s, -s	směnečné inkaso
Wechselkurs, der, -es, -e	směnný kurz
Wechselkursrisiko, das, -s, -en	riziko směnných kurzů
wechseln	měnit
zum Internet ~	přejít na internet
Wechselnehmer, der, -s, -e	příjemce směnky, remitent
Wechselrückseite, die, -, -n	zadní strana směnky
Wechselschuld, die, -, -en	směnečný dluh
Wechselschuldner, der, -s, -e	směnečný dlužník
Wechselübertragung, die, -, -en	převod směnky
Wechselverhältnis, das, -ses, -se	směnný vztah
Wechselverkehr, der, -s, -e	směnečný obchod, směnečné operace
Wechselverpflichtung, die, -, -en	směnečný závazek
Wechselzins, der, -es, -en	směnečný úrok
Weichwährung, die, -, -en	nekonvertibilní, měkká měna
Wert, der, -es, -e	hodnota, označení pro akcie
auf etw. ~ legen	záležet na čem, přikládat čemu význam
Wertabschätzung, die, -, -en	odhad hodnoty
Wertkarte, die, -, -n	karta opatřená čipem k ukládání peněz
Wertpapier, das, -s, -e	cenný papír
Wertpapierart, die, -, -en	druh cenného papíru
Wertpapiersammelbank, die, -, -en	banka pro hromadnou správu cenných papírů
Wertsache, die, -, -n	cenný předmět
Wertschrift, die, -, -en, Schweiz	cenný papír
Wertverlust, der, -es, -e	ztráta hodnoty
wertvoll	cenný
Wettbewerb, der, -s, -e	soutěž, konkurence
Wettbewerber, der, -s, -e	soutěžící, konkurent
Wettbewerbsfähigkeit, die, -, -en	konkurenceschopnost
Wettbewerbsposition, die, -, -en	postavení mezi konkurencí
Widerruf, der, -s, -e	odvolání

Z

widerrufen (-ie-, h. -u-)	odvolat, zrušit
widersprechen (-a-, h. -o-)	odvolat se, protestovat
wiederaufladbar	dobíjecí, s možností opakovaně uložit
Wirtschaftskraft, die, -, 0	úroveň hospodářství
Wirtschaftsraum, der, -s, -e	ekonomická oblast
Wirtschaftswachstum, das, -s, 0	růst hospodářství
Wohnbauanleihe, die, -, -en	obligace na stavbu bytů
zahlen zu etw.	počítat, zjišťovat počet, patřit
Zahlung, die, -, -en	platba
Zahlungsaufschub, der, -s, -e	odložení platby
Zahlungsausgleich, der, -s, -e	platební vyrovnání
Zahlungsempfänger, der, -s, -e	příjemce platby
Zahlungsempfänger, der, -s, -e	platební neschopnost
Zahlungsempfänger, der, -s, -e	solventní, schopní platit
Zahlungsfähig	platební schopnost, solventnost
Zahlungsfähigkeit, die, -, -en	bonita
Zahlungsinstrument, das, -es, -e	platební nástroj
Zahlungsmittel, das, -s, -e	platební prostředek
Zahlungsmoral, die, -, 0	platební morálka
Zahlungspflichtige, der, -n, -n	plátc
ein Zahlungspflichtiger	
Zahlungsunfähigkeit, die, -, 0	platební neschopnost
Zahlungsverkehr, der, -s, -e	platební styk
den ~ abwickeln	provádět platební styk
Zahlungsverkehrsabwicklung, die, -, -en	provádění platebního styku
Zahlungsverpflichtung, die, -, -en	platební závazek
Zahlungsversprechen, das, -s, -e	platební příslib
Zahlungsverzug, der, -s, -e	prodlení, zpoždění platby
Zedent, der, -en, -en	postupitel, cedent
zeichnen, Aktien ~	upisovat akcie
Zeitwert, der, -es, -e	cena v případě prodeje, realizovatelná cena
Zession, die, -, -en	postoupení, cese
offene, stille ~	veřejná, tichá cese
Zessionär, der, -s, -e	postupník, cesionář
ziehen, einen Wechsel ~	vystavit směnku (cizí)
(zog, h. gezogen)	
Ziffertastatur, die, -, -en	číselná klávesnice
Zins, der, -es, -en	úrok
zinsbringend	vynášející úroky
zinsfrei	bezúročně
Zinsertrag, der, -s, -e	úrokový výnos
zinsfest	s pevnými úroky
Zinsfestschreibung, die, -, 0	stanovení pevných úroků
Zinsgewinn, der, -s, -e	úrokový zisk

zinsgünstig	výhodně úročený
Zinsgutschrift, die, -, -en	přípsání úroků
zinslos	bezúročně
Zinsreduzierung, die, -, -en	snížení úroků
Zinssatz, der, -es, -e	úroková sazba
Zinsschein, der, -s, -e	úrokový kupón
Zinsvorteil, der, -s, -e	úroková výhoda
Zinszahlung, die, -, -en	placení úroků
zögernd	kolísavý, pomalu se měnící, váhavý
Zugang, der, -s, -e	přístup
Zugangsberechtigung, die, -, -en	oprávnění k přístupu, použití
zugeschrieben	přípsaný
zugreifen auf etw. (-i- zu, h. -i-)	mít přístup k čemu, používat
Zugriff, der, -s, -e auf etw.	přístup k čemu
zugunsten (auch zu Gunsten)	ve prospěch či/koho
zulassen (-ie- zu, h. -a-)	povolit
Zulassungsstelle, die, -, -n	kotační výbor
zulasten (auch zu Lasten)	k tíži, na účet koho
zulegen	stoupat, přidávat
der Kurs legt zu	kurz stoupá
zulegen sich (h. mir zugelegt)	opatřit si
zunehmen (-a- zu, h. -o-)	narůstat, stoupat
zurechnen	připočítat
zurückgehen	klesat
(ging zurück, i. gegangen)	

zurückgreifen	postihnout někoho za co
(-i- zurück, h. -i-) auf j-n	
zurückweisen (-ie- zurück, h. -ie-)	zamítnout, odmítnout
zurückzahlen	splatit
zurückziehen (-o- zurück, h. -o-)	stáhnout zpět
zusagen	přislíbit
Zusatz, der, -es, -e	dodatek
Zusatzkarte, die, -, -en	dodatečná, doplňková karta
Zusatzleistung, die, -, -en	dodatečná, další služba
zusätzlich	dodatečný
Zuschuss, der, -es, -e	příplatek
zuständig sein für etw.	být odpovědný za co, kompetentní
Zuständigkeit, die, -, -en	kompetence, příslušnost
zustehen (stand zu, h. -standen)	příslušet, náležet
das Pfandrecht steht ihm zu	přísluší mu zástavní právo
zustellen	doručit
Zustimmung, die, -, -en	souhlas
zutellen	přidělit
Zuteilung, die, -, -en	přidělení
Zuwachsrate, die, -, -n	míra nárůstu
zuzüglich	po přičtení, včetně
zweifach	dvojitý, dvojnásobný
Zweitzeichner, der, -s, -e	druhý podpisující
Zwischkredit, der, -s, -e	překlenovací úvěr

Schlüssel zu den Übungen

1. Geld und Banken

1. Kontoführung, Zahlungsverkehr, Kreditgeschäfte, Anlageberatung, event. Privatkundengeschäft, Firmenkundengeschäft
2. I. A - 5 (9), B - 9 (3), C - 7, D - 8 (5), E - 10, F - 2, G - 1, H - 6, I - 3, J - 4
II. a) emittiert, b) verkauft, c) gewährt, d) überweist, e) errichtet, f) finanziert, g) wickelt ab, h) berät, i) nimmt entgegen, j) vermittelt
3. a) werden emittiert, b) wird überwiesen, c) wird finanziert, d) werden beraten, e) werden vermittelt, f) werden entgegengenommen, g) wird abgewickelt, h) werden verkauft, i) werden errichtet
4. z. B.: a) Devisengeschäfte zu vermitteln, b) Kunden beraten, c) verschiedene Konten zu errichten, d) das Geld zu überweisen, e) Kredite zu gewähren, f) den Zahlungsverkehr abzuwickeln, g) die Wertpapiere zu verkaufen, h) den Export finanzieren, i) Einlagen entgegennehmen
5. z. B.: a) Die Kreditabteilung gewährt ... b) Die Anlageberatung berät ... c) Die Devisenabteilung führt ... durch d) Der Auslandszahlungsverkehr wickelt ... ab e) Die Privatkundenabteilung führt/errichtet ... f) Der Kassenbereich verkauft ... g) Die Wertpapierabteilung kauft und verkauft ...
6. a) Die Kundenberatung - die Beratung der Kunden, b) der Reisescheckverkauf - der Verkauf der Reiseschecks, c) die Wertpapieremission - die Emission der Wertpapiere, d) die Konteneröffnung - die Errichtung der Konten, e) die Devisengeschäftvermittlung - die Vermittlung der Devisengeschäfte, f) die Kreditgewährung - die Gewährung der Kredite, g) die Exportfinanzierung - die Finanzierung des Exports, h) die Einlagenentgegennahme - die Entgegennahme der Einlagen, i) die Zahlungsverkehrsabwicklung - die Abwicklung des Zahlungsverkehrs
7. 1d, 2e, 3g, 4f, 5a, 6b, 7c
9. z. B.: b) Geld brauchen, c) viel Geld übrig haben, d) das Auto kaufen will, e) ins Ausland fahren, f) kein Geld mehr haben, g) legt Geld an, h) hat wenig Geld, i) kauft Wertpapiere, j) darf, k) können, l) wird, m) illegal/in den Scheinfirmen, n) (auf) dem Konto, o) vom Konto
10. z. B.: a) verschwendet Geld/gibt viel Geld aus, b) spart, c) legt Geld ein/an, d) werden ausgezahlt, e) verliert, f) wird es abgebucht
11. a) das überwiesene Geld - die Geldüberweisung, b) das angelegte Geld - die Geldanlage, c) das ausgezahlte Geld - die Geldauszahlung, d) das gesparte Geld, e) das gewechselte Geld, f) das abgehobene Geld - die Geldabhebung, g) das ausgegebene Geld, h) das emittierte Geld, i) das eingezahlte Geld - die Geldeinzahlung, j) das gutgeschriebene Geld, k) das abgebuchte Geld - die Geldabbuchung, l) das gewaschene Geld, m) das verdiente Geld, n) das gewonnene Geld
14. a) Ersparnis, b) Zinsen, c) Miete, d) Darlehen, e) Eintritt, f) Preis, g) Gebühr, h) Steuer, i) Beitrag, j) Verlust, k) Gehalt/Lohn
15. a) einen Preis, b) die Miete, c) eine Gebühr, d) Zinsen, e) den Eintritt, f) einen Beitrag, g) Steuern, h) Zinsen, i) das Gehalt

17. a) viel Geld haben, b) wenig G. haben, c) G. verdienen/gewinnen, d) G. verlieren, e) G. leicht ausgeben, f) G. sparen, g) G. leihen, h) G. anlegen/investieren, i) G. liegen lassen /nicht investieren, j) es ist teuer, k) es lohnt nicht, l) sehr billig, m) geizig sein, n) in keinem Fall tun, o) G. leicht verdienen
 19. a) Er hat Geld wie Heu/dicke G-er/Er schwimmt im G., b) Er legt das G. auf die hohe Kante, c) Er wirft das G. mit vollen Händen zum Fenster hinaus/Ihm rinnt das G. durch die Finger, d) Er hat das G. in den Sand gesetzt/Er ist um's G. gekommen, e) Er hängt am G./Er sitzt auf seinem G., f) Das G. liegt auf der Straße, g) Es kostet Heidegeld/schweres G., h) Man bezahlt dafür Spottgeld, i) Er tut es nicht für G. und gute Worte, j) Er pumpt ihm G., k) Er lässt das G. arbeiten/rollen
 23. 1E, 2C, 3G, 4B, 5D, 6A, 7H, 8F
 24. a) Aktiengesellschaften, b) der Aufsichtsrat, c) Hauptversammlung, d) Aktienpaket, e) die Beteiligung, f) die Kreditwürdigkeit, g) die Risikobereitschaft
 25. a) verabschiedet sich, b) hat gebadet, c) beansprucht, d) habe empfangen, e) verwahrt, f) endet nicht, g) sieht das Protokoll ein, h) dich bemühen, i) berücksichtigt uns nicht, j) wird verhaftet
 26. a) ja, b) nein, c) ja, d) ja, e) nein, f) nein, g) ja, h) nein
 27. a) vorstellen, b) freut mich, c) kennen zu lernen, d) bekannt machen, e) willkommen heißen, f) vorzustellen, g) freut mich, h) begrüßen, i) vorstelle, j) heiße, k) bekannt machen, l) sind bekannt, m) freut mich
- ## 2. Konto
1. laufendes Konto - Sparkonto - Kontokarte - Dispositionskredit - Kontoauszug - Gebühren - Zahlungsverkehr über das Konto - Kontoeröffnungsformular
 2. a) das Konto eröffnen, errichten, verzinsen, führen, überziehen, belasten, dient
b) auf das Konto überweisen, eingehen
c) auf dem Konto haben, einen Kredit einräumen, gutschreiben
d) vom Konto abheben, auszahlen
e) über das Konto verfügen, abwickeln
 3. 1d, 2f, 3b, 4g, 5h, 6e, 7a, 8c
 4. a) auflösen, b) dem K. gutschreiben, c) vom K. auszahlen, d) auf das K. einlegen, e) vom K. abbuchen, f) auf das K. eingehen
 5. a) eröffnen, b) verkürzen, c) einlegen, d) einzahlen, e) ausfüllen
 6. a) gutgeschrieben, b) unterhält, c) abheben, d) überweisen, e) überziehen, f) eröffnen, g) einzahlen, h) belasten, i) bezahlen, j) auszahlen
 7. Wir haben... a) überwiesen, b) geschickt, c) ausgezahlt, d) ausgerechnet, e) ausgestellt, f) informiert, g) erledigt, h) zugeschrieben, i) abgebucht, j) bezahlt
 14. 1b, 2a, 3c, 4e, 5i, 6f, 7d, 8g, 9j, 10h

17. a) passen, b) vor, c) gegen, d) abgemacht, e) aus, f) verabredet, g) halten, h) anrufen, i) Besprechung, j) abmachen
19. 1e, 2a, 3g, 4f, 5d, 6b, 7c

3. Karten

1. a) Karte - akzeptieren, annehmen, benutzen, ausstatten, aufladen, entladen, einsetzen, erhalten, einziehen, sperren, missbrauchen, verlieren, bekommen, ersetzen, aufbewahren, zulegen, beantragen, ausgeben, zustellen
b) mit der Karte - bezahlen, das Bargeld abheben, aufbewahren
 2. a) zulegen, b) ausgestellt, c) eingezogen, d) aufgeladen werden, e) beantragen, f) akzeptiert, g) gesperrt, h) zu missbrauchen, i) eingesetzt
 3. a) abheben, b) bezahlen, c) akzeptiert, d) garantiert, e) abholen, f) gespeichert, g) gilt, h) eintippt/eingibt, i) eingezogen, j) mitteilen/anmelden, k) gesperrt und ersetzt, l) zugeteilt, m) missbrauchen, n) überschritten
 4. a) die Karte zum Bankkonto, b) die Karte mit einem Kreditlimit, wird einmal im Monat abgebucht, c) eine neue nach Verlust ersetzte Karte, d) die Karte des Kontoinhabers, e) die Karte für die Familienangehörigen oder die Mitarbeiter einer Firma, f) die Karte wird den Kunden von den Kaufhäusern u. ä. ausgegeben, g) das Konto, zu dem die Karte ausgegeben wird, h) der Kunde, der eine Karte besitzt, i) der Besitzer einer Karte, j) die Stelle, wo die Karten akzeptiert werden
 7. a) 8, b) 2, c) 6, d) 7, e) 1, f) 3, g) 9, h) 4, i) 5
 8. a) steckt, b) öffnet, c) gibt, d) wählt, bestätigen, e) drückt, f) entnehmen, g) ausgezahlt, h) anmelden/mitteln, i) verhindern
 10. a) ab, b) be, c) be, d) aus, e) ein, f) ein/an, g) an, h) aus, i) ver, j) wieder, k) be, l) be, m) auf, n) ent, o) aus, p) ein, q) an, r) ver, s) mit, t) miss, u) ver, v) be, w) er
 13. a) unterschreiben, b) akzeptieren, c) verfügt, d) abgebucht, e) zugestellt, f) erhält, g) versichert
 17. Text 1: Chip ersetzt das Bargeld, Text 2: Mehr Transparenz, weniger Verwaltung
Text 3: Eurocard mit Bild, Text 4: Ein Markt für Kreditkarten ...
 19. a) wegen, b) mit, c) mit, d) für, e) am, f) von, g) im, h) um/gegen, i) um, j) wegen, k) vor, l) für, m) mit, n) am
 20. a) verbinden, b) wegen, c) außer Haus, d) Nachricht, e) ausrichten, f) abmachen, g) Sekretärin, h) besetzt, i) warten, j) rufe ... zurück
- ## 4. Zahlungsverkehr
1. a) geben, b) durchführen, c) unterhalten, d) bezahlen, e) aus-schreiben, f) einlösen, g) unterschreiben, h) vorlegen, i) überprüfen, j) verjährt, k) ist gültig
 2. a) das Buchgeld, b) die Lastschrift, c) der Zahlungsempfänger, d) einen Betrag gutschreiben, e) das Geld einlegen, f) bar bezahlen, g) einen Scheck ausstellen, h) ein Barscheck, i) der Schuldner, j) der Bezogene
 3. 1c, 2e, 3f, 4b, 5a, 6d
 4. a) überweisen, b) e Auszahlung, c) vorgelegte, d) e Deckung, decken, e) ausstellen, ausgestellte, f) e Fälschung, gefälschte, g) ersetzen, ersetzte, h) e Verjährung, verjähren, i) unterschreiben, unter-

- schrubene, j) e Überprüfung, überprüfte, k) sperren, gesperrte, l) e Einlösung, einlösen
5. a) gutgeschrieben, b) erteilt, c) belastet, d) abgebucht, e) unterhalten/führen/haben, f) ausgeführt/durchgeführt, g) erklären/geben, h) unterschreiben, i) gedeckt, j) ausgezahlt/überprüft, k) ersetzt
6. a) Die Summe ist ... zu überweisen, b) Der Kontoinhaber hat ... zu erteilen, c) Der Zahlungspflichtige hat ... zu erteilen, d) Beiträge sind ... zu bezahlen, e) Der Betrag ist ... abzubuchen, f) Der Betrag ist gutzuschreiben, g) Die Bank hat ... zu schicken
7. a) Die Vorlegungsfrist ist einzuhalten, b) Der Betrag ist gutzuschreiben, c) Der Scheck ist nur von den Personen zu unterschreiben, ... d) Die Summe ist von dem Bezogenen ... zu zahlen, e) Der S. ist ... vorzulegen und zu unterschreiben, f) Der S. ist ... vorzulegen, g) Das Geld ist vom Scheckinhaber ... abzuholen, h) Der Verrechnungsscheck ist ... einzureichen, i) Die Bank ist vom Kontoinhaber ... zu informieren
8. z.B.: a) ersetzte, b) eingelöste/ausgezählte/vorgelegte, c) unterschriebene, d) ausgezahlte, e) ausgestellte/ausgezählte, f) eingereichte/vorgelegte, g) überprüfte, h) eingereichte
11. a) BARGELD - vom Konto ausgezahlt, auf das Konto eingezahlt, durch die Kreditkarte vom Konto abgeboben, b) BUCHGELD - vom Konto abgebucht, auf dem Konto gutgeschrieben
13. a) stellt ... aus, b) akzeptiert, c) übertragen, d) vorgelegt, e) bürgt, f) diskontiert, g) verjährt, h) Inkasso
14. 1d, 2c, 3a, 4e, 5b
15. a) zieht, b) akzeptieren/annehmen, c) zahlen, d) ausstellen, e) einziehen, f) übernimmt, g) übertragen, h) vorgelegt/eingereicht, i) gesichert, j) gezahlt, k) geregelt
16. a) sich entscheiden, b) Recht gewähren, c) vereinbaren, d) beantragen, e) Kostensenkung, f) überprüft
18. a) abbuchen, b) des Zahlungspflichtigen, c) Überweisungseingang, d) erstattete, e) Recht einräumen, f) innerhalb
21. a) verabschiedet, b) empfangen hat, c) beeinflussen, d) nicht geendet, e) verwahre, f) ich bedanke mich, g) gebadet, h) dich bemühen, i) mit diesem N. rechnen

5. E-Banking

2. a) die Daueraufträge erteilen, b) die Bausparverträge abschließen, c) Wertpapiere kaufen u. verkaufen, d) die Kontoinformationen senden, e) die In- und Auslandsüberweisungen beauftragen, f) den aktuellen Kontostand abrufen, g) die Lastschrift durchführen, h) die Zahlungen durch TAN bestätigen, i) Karten bestellen
3. 1d, 2f, 3b, 4a, 5c, 6e
6. das Internet nutzen, einsetzen, eröffnet, beeinflusst
aus dem Internet herunterladen im Internet handeln, sich ansehen, kaufen, bereitstellen, durchführen, formulieren über Internet handeln, begeistern, investieren, anbieten, vertreiben, abwickeln, das Angebot unterbreiten auf das Internet richten, umstellen
8. Vorteile: z. B. der Markteintritt leichter, unabhängig von Zeit und Ort, Kosten für Filialen entfallen, mehr persönlich orientiert
Nachteile: z. B. höhere Kosten, Missbrauchsrisiko

6. Eurowährung

4. a) abgelöst, b) umgestellt, c) vorbereitet, d) abgewickelt, e) angegeben, f) umgerüstet, g) umgetauscht, h) umgerechnet, i) auf- und abgerundet
5. a) auf – auf, b) in – in – an, c) mit, d) durch, e) auf, f) in, g) auf – in, h) in, i) zum
9. a) legt ... fest, b) bestimmt, c) führt ... durch, d) genehmigt, e) verwaltet, f) gewährt
10. a) Stabilität, b) Notenbanken, c) Zentralbankrat, d) gewährleisten, e) Landeszentralbanken, f) Refinanzierung – Abwicklung – gleichen, g) Staates
13. 1d, 2i, 3g, 4h, 5c, 6e, 7b, 8a, 9f
14. a) bewerten, b) abgewertet, c) bewertet, d) entwertet, e) verwertet, f) bewertet, g) ausgewertet, h) aufgewertet, i) bewertet, j) bewertet
15. a) nein, b) ja, c) nein, d) nein, e) ja
16. z. B.: a) Wenn Kredite teurer werden, wird weniger investiert. b) Wenn weniger investiert wird, stagniert die Produktion ... usw.
17. z. B.: a) weil die ZB die WP verkauft, b) weil sie die Geldmenge erhöhen will, c) weil die KI die WP an die ZB verkaufen, d) weil sie die Währung stabil halten will, e) weil die WP von der ZB verkauft werden, f) weil sie mehr Geld brauchen, g) weil die ZB die WP angekauft hat, h) weil die WP von der ZB verkauft wurden
18. z. B.: a) um die Geldmenge zu erhöhen, b) um die Geldstrafe nicht zahlen zu müssen, c) um das umlaufende Geld zu regeln, d) ändert die ZB die Mindestreserven, e) festzulegen, f) dass die Währung stabil bleibt
20. a) Zahlungsmittel, b) Kursen, c) Austauschverhältnis, d) Nachfrage, e) Paritätskurs, f) Zentralbank, g) Mitgliedsländer, h) Währungen, i) Kursbewegungen, j) verhindern, k) Interesse
22. 1c, 2d, 3d, 4b, 5d, 6b, 7c, 8d, 9d, 10b
23. a) stellen, b) steht, c) gesetzt, d) stehen, e) stellen, f) stellen, g) setzt sich, h) stellen, i) stellt, j) gesetzt, k) steht, l) gestellt, m) stellen, n) gesetzt, o) stehen
24. a) getroffen, b) treffen, c) gefasst, d) treffen, e) fassen, f) fassen, g) getroffen

7. Geldanlage

1. a) Mindestlaufzeit, b) Termineinlagenzins, c) Anzahl der Tage, d) Kunde, e) Vertrag, f) Versteuerung, g) Zeitraum, h) Zinsen, i) Gebühr, j) Verlängerung, k) Kündigung, l) Einlagenparametern
2. a) wählen/festlegen, b) festgelegt/vereinbart, c) gut/zuschreiben, d) versteuert, e) verlängert, f) erhöhen, g) gekündigt, h) abgehoben
5. z. B.: a) wenn man ein Haus bauen oder eine Wohnung kaufen will, b) um ein zinsgünstiges Darlehen zu bekommen, c) als Bauspardarlehen geliehen, d) trotzdem habe ich die Zielsumme noch nicht erreicht, e) weil sie günstig ist, f) deshalb möchte ich den Bausparvertrag abschließen, usw.
6. 1c, 2a, 3b
7. a) Emission, b) Platzierung, c) Ankauf, d) Verkauf, e) Verwahrung, f) Verwaltung
9. a) Anspruch auf die Rückzahlung und Zinsen – Anspruch auf An-

- teil am Jahresgewinn, Mitspracherecht, Bezugsrecht, b) Zinsen – Dividende, c) festgelegt bis 10 Jahre – unbegrenzt, d) Gläubiger – Miteigentümer der AG, f) Fremdkapital – Eigenkapital, g) gering – relativ groß, h) niedrig – hoch, i) risikoscheu, konservativ – risikobereit, spekulativ
13. a) emittieren, b) kaufen ... an, c) verkauft, d) gezeichnet, e) betreuen, f) gehandelt, g) verwahrt, h) zugelassen, i) eingeführt, j) notiert
15. 1b, 2a, 3a, 4c, 5b, 6a, 7c, 8a, 9b
16. a) steigt langsam, b) sinkt, c) sinkt bedeutend, d) sinkt allmählich, e) stabil, f) sinkt, g) steigt langsam, h) instabil, i) sinkt schnell oder sehr, j) sinkt langsam, k) stabil, l) ändert sich wenig, m) sinkt etwas, n) stabil, o) steigt langsam, p) stabil, q) steigt, r) sinkt, s) steigt schnell
17. z. B.: a) Der Kunde legt das Geld an, um eine Dividende zu bekommen, b) Der Kunde möchte das Geld Gewinn bringend für längere Zeit anlegen. ... usw.
19. 1D, 2E, 3B, 4A, 5C

8. Kredite

1. einen Kredit aufnehmen, in Anspruch nehmen, einräumen, anbieten, abwickeln, zurückzahlen, tilgen, empfehlen, gewähren, absichern, bereitstellen, eröffnen, zur Verfügung stellen
2. 1e, 2f, 3h, 4a, 5i, 6d, 7c, 8j, 9b, 10g
3. a) e Aufnahme, b) e Bereitstellung, c) e Sicherung, d) e Zusage, e) e Zurückzahlung, f) e Kündigung, g) e Überwachung, h) e Absage, i) s Angebot, j) e Bewilligung
4. z. B.: a) Kann ich Sie fragen, zu welchem Zweck Sie den Kredit aufnehmen wollen? b) Können Sie mir sagen, wie hoch die Kreditsumme sein sollte? c) Haben Sie sich schon überlegt, wie lange Sie den Kredit zurückzahlen wollen? d) Sagen Sie mir noch, welche Sicherheiten Sie der Bank stellen können? ... usw.
7. 1e, 2a, 3g, 4f, 5b, 6i, 7d, 8h, 9c
8. a) stellen, b) aufgeben, c) probieren, d) in Anspruch nehmen, e) eröffnen, f) versteigern, g) kündigen, h) gewinnen, i) tilgen, j) aufnehmen
9. 1c, 2i, 3e, 4h, 5d, 6f, 7j, 8a, 9g, 10b
10. a) Antrag, b) zugesagt, c) festgelegt, d) unterschrieben, e) räumt K. ein, f) abgeschlossen, g) eröffnet, h) eine Ausschreibung, i) überprüft, j) überzogen
12. a) Warenkredit, b) Geldkredit, c) kurzfristigen, d) mittelfristige, e) mittelfristige, f) langfristig, g) langfristigen, h) Konsumkredite, i) Investitionskredite, j) Betriebsmittelkredit, k) Produktionskredit, l) Exportkredit, m) gedeckten, n) ungedeckten
13. z. B.: a) wie hohe Belastung Sie tragen können? b) Ihr Konto kurzfristig zu überziehen, c) können Sie den Kreditantrag stellen, d) statt lange zu sparen. ... usw.
16. z. B.: Der Kundenberater bespricht mit dem Kunden Höhe und ... Es wird der Zeitpunkt der Bereitstellung vereinbart. Er erklärt ihm die Möglichkeiten der Kreditsicherheiten, usw.
17. a) Vortrag, b) Ertrag, c) Antrag, d) Vertrag, e) Übertrag, f) Beitrag, g) Auftrag, h) Eintrag, i) Nachtrag, j) Beauftragung, k) Betrag
18. a) beantragt, b) beauftragt, c) beträgt, d) beigetragen, e) übertragen, f) eingetragen, g) vorgetragen
20. 1b, 2c, 3b, 4b, 5a
22. a) Gläubiger/n, b) Gericht, c) gütliche, d) Schuldbereinigungs-

- plan, e) gerichtliche, f) das Vermögen, g) zurückzahlen, h) Jahren, i) Einkommen, j) Schulden, k) letzten, l) Treuhänder, m) Arbeit / Arbeitsstelle, n) restlichen
23. a) hingewiesen, b) nachweisen, c) abgewiesen, d) überwiesen, e) zurückgewiesen, f) verweist, g) vorweisen, h) aufgewiesen, i) zugewiesen, j) angewiesen, k) bewiesen, l) ausgewiesen
24. a) brechen, b) abbrechen, c) verweigern, d) zurückziehen, e) ablehnen, f) versäumen
25. a) Ersatz, b) Umsatz, c) Grundsatz, d) Vorsatz, e) Absatz, f) Aufsatz, g) Absatz, h) Gegensatz
26. a) Auf, b) Vor, c) Um, d) Zu, e) Ab, f) An
27. a) Vorschrift, b) Überschrift, c) Aufschrift, d) Anschrift, e) Unterschrift

9. Firmenkunden

3. Aktiva: Bankguthaben, Forderungen, Gebäude, Grundstücke, Maschinen
Passiva: Bankdarlehen, Eigenkapital, Rücklagen, Verbindlichkeiten, Wechsel
4. 1d, 2c, 3a, 4b, 5e
5. A – P – A – A – P – P – P – A – P
6. Erhöhung: steigen, erhöhen, wachsen, zunehmen, steigern
8. a) Passiva, Aktiva, b) Vermögen, c) Mittel, d) Anlage, e) Umlauf-, f) Kapital, g) Fremd-, h) Verbindlichkeiten, i) Unternehmen, j) Abschluss, k) Gewinn
11. a) Rechte, b) Pfandgegenstandes, c) Besitz, d) Kreditgeber, e) Kreditnehmer, f) Kreditnehmer, g) Drittschuldners, h) Belastung, i) Verwertungsrechte, j) Gläubiger
12. 1e, 2c, 3d, 4a, 5b